

BENCINSKA KOSA

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Originalna navodila za uporabo



RAZLAGA SIMBOLOV

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.



Preberite, dojemite in sledite vsem opozorilom.



Preberite to navodilo za uporabo in sledite vsem opozorilom ter varnostnim inštrukcijam.



Imejte zaščito za glavo, zaščito sluha in zaščito za oči, ko uporabljate to napravo.



Uporabljajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo.



Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo.



Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni 15m od trimerja za travo.



Varujte se od predmetov odvrženih iz delovne cone.



Varujte se pred predmeti, ki so odvrženi z različnimi sredstvi. Nikoli ne uporabljajte brez ščitnikov, montiranih po predpisih.



Pri napravah z vrtečimi rezili obstaja velika nevarnost povratnega udarca rezila nazaj proti uporabniku. Pri povratnem udarcu obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije. Osebe in živali v bližini se morajo odmakniti vsaj 15 m iz delovnega območja.



Ne uporabljajte nazobčenega noža.



Avspuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med delom, ne dotikajte se jih.



Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.



Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.



Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1) Usposabljanje

- Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja z napravo.
- Naprava je namenjena košnji trave in je ne smete uporabljati za druge namene.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

2) Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
- Naprava ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.
- Pred uporabo preglejte napravo. Posebej pozorni bodite pri pregledu rezil, vijakov in ostalih pogonskih delov. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
- Pri napravah z več rezili se premikajo vsa rezila.

3) Delo

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo mokre trave (če je mogoče).
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Pri menjanju smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo prestrmih pobočij.
- Pri premikanju nazaj morate biti izjemno previdni.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Motor vklopite v skladu z navodili za uporabo. Noge imejte odmaknjene od rezil.
- Ne nagibajte naprave premočno. Dvignite samo del, ki je usmerjen stran od uporabnika. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte vklopljene naprave.
- Izklopite motor/izvlecite vtikač iz vtičnice:
 - ko puščate napravo brez nadzora;
 - pred odstranjevanjem zataknenih delov;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem;
 - po udarcu ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte;
 - če začne naprava neobičajno vibrirati (tako preverite).

4) Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti.
- Preglejte rezila ali najlonsko rezalno glavo za poškodbe ali obrabo.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo ustrezna rezila in najlonske rezalne glave ter pripadajoče ščitnike.
- Napravo in gorivo shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Ročaje trdno držite z obema rokama. Ko prenehate z delom, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.

2. Med delom bodite v ravnotežju.
3. Za košnjo uporabljajte ustrezno število vrtljajev. Ne spreminjajte nastavitev hitrosti motorja.
4. Če se trava med delom zaplete v rezilo, izklopite motor in jo odstranite. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor.
5. Če z rezilom zadenete ob trd predmet, takoj izklopite motor in preglejte rezilo. Če se rezilo poškoduje, ga zamenjajte.
6. Če se med delom pogovarjate, vedno izklopite motor.



7. Ne dotikajte se svečke ali kabla za svečko med delom, saj obstaja nevarnost električnega udara.

8. Med delom ali takoj po koncu dela se ne dotikajte izpuha ali motorja, saj sta lahko vroča, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.

9. Med menjanjem položaja dela vedno izklopite napravo in izključite motor ter zasukajte ali premaknite napravo.

10. Pred uporabo naprave preverite, če se rezilo v prostem teku vrti. Rezilo mora v prostem teku mirovati!



OZNAKA DELOV

1. P ročaj	10. Natični ključ	19. Ročica za dovod zraka
2. Stikalo za plin A	11. Inbus ključ	20. Posoda za gorivo
3. Stikalo za plin B	12. Držalo A	21. Levi ročaj
4. Stikalo za vklop/izklop	13. Držalo B	22. Rezilo
5. Ščitnik	14. Pokrovček	23. Sponka cevi
6. Prestavna ročica	15. Matica (leva)	24. Vijak pokrova filtra
7. Rezalna glava	16. Pas	
8. Posoda za mešanico	17. Zaganjalnik	
9. Ključ	18. Motor	

TEHNIČNI PODATKI

Tip		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motorja		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Delovna prostornina		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Moč motorja		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Št. vrtljajev v prostem teku		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Največje št. vrtljajev	motorna kosa	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	kosa za travo	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Prostornina posode za gorivo		900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košnje z nitko		430 mm	450 mm	450 mm
Širina košnje z rezilom		255 mm	255 mm	255 mm
Premer nitke		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Stopnja zvočnega tlaka L _{pAeq}	motorna kosa	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	kosa za travo	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	odstopanje K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne L _{WA}	motorna kosa	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	kosa za travo	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	odstopanje K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L _{WA} odstopanje K		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibracije				
Levi ročaj/ desni ročaj		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Odstopanje K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	s praznim rezervoarjem, brez rezil	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	s praznim rezervoarjem, z rezili	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Namen uporabe

Koso lahko uporabljate za košnjo trave. Uporaba za druge namene ni dovoljena.

Koso lahko uporabljate samo za domačo uporabo. Uporabljajte jo lahko za košnjo trave na domačem vrtu. Ne smete je uporabljati za košnjo trave na javnih površinah, v parkih ali gozdovih.

Uporabniki:

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let. Naprave prav tako ne smejo uporabljati osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Čas uporabe

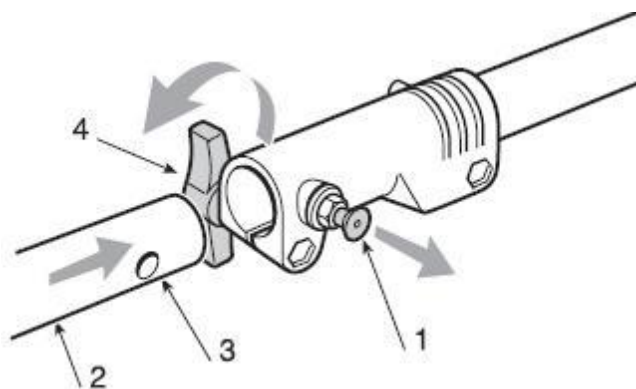
Napravo lahko uporabljajte kadarkoli. Uporabniki morajo biti obzirni do ljudi v bližini.

SESTAVLJANJE

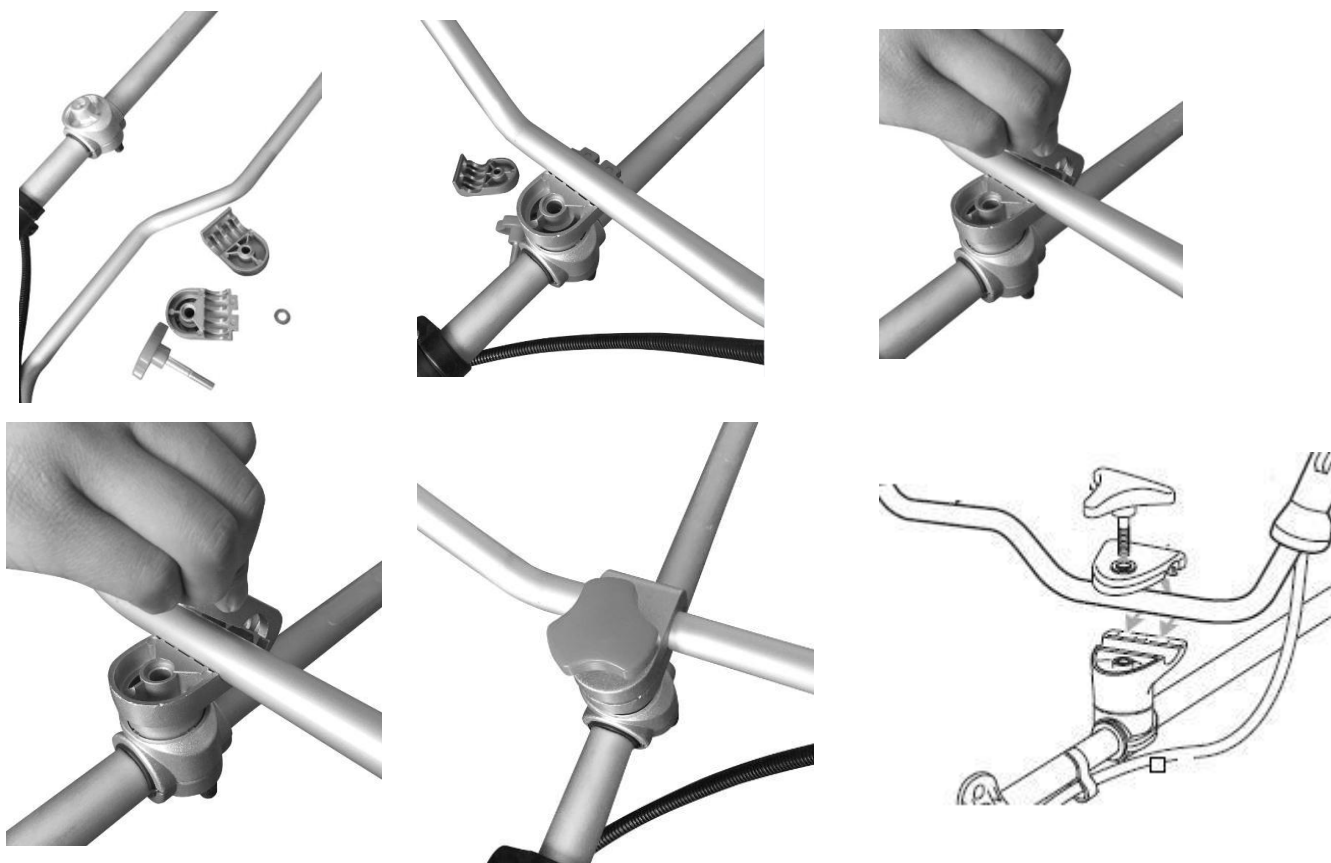
Pred sestavljanjem preberite navodila za uporabo.

1. Sestavljanje cevi

- Izvlecite varovalni zatič (1) in potisnite spodnji del cevi (2) navznoter, dokler se varovalni zatič (1) ne zatakne v odprtino na cevi (3). To najlažje storite tako, da cev ves čas rahlo vrtite in potiskate navznoter. Varovalni zatič (1) je zataknen, ko je popolnoma nameščen v odprtini.
- Ko je cev zataknjena, jo dobro pritrdite z vijakom (4).



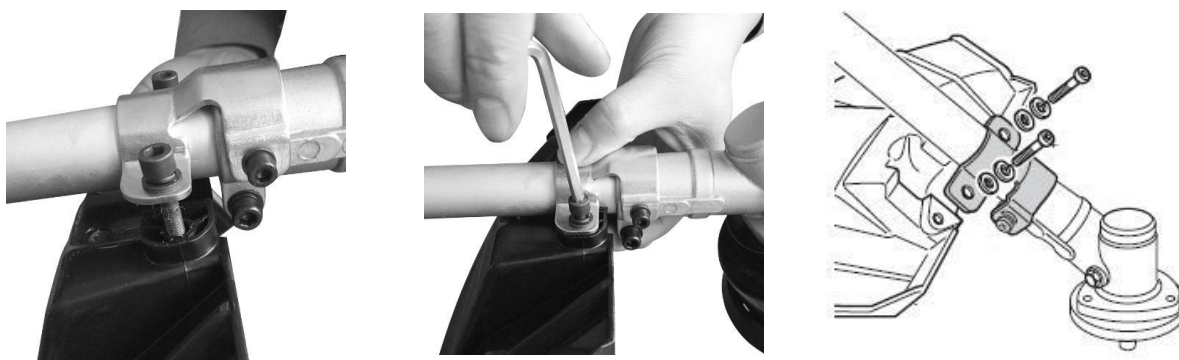
2. Namestitev kolesarskega ročaja: Odvijte vijake in na držalo namestite ročaj. Na ročaj namestite zgornji pokrovček držala in vse skupaj pritrdite z vijaki.



3. Namestitev ščitnika

Namestite nosilec in ga pritrdite s priloženimi vijaki in inbus ključem.

- Ščitnik namestite na nosilec z dvema vijakoma.



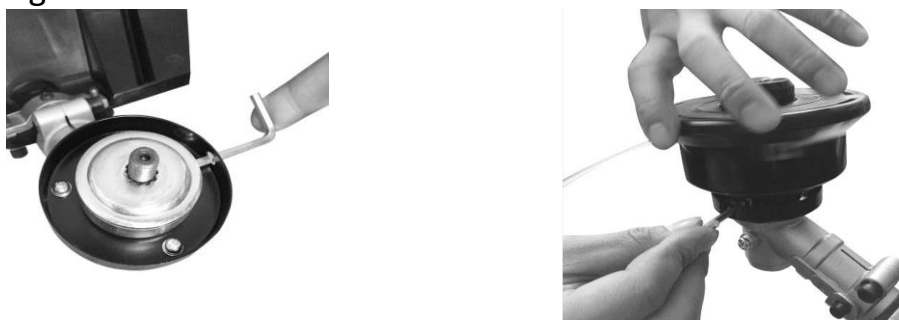
Opozorilo! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo, obstaja pa tudi velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov!

4. Namestitev rezalne glave

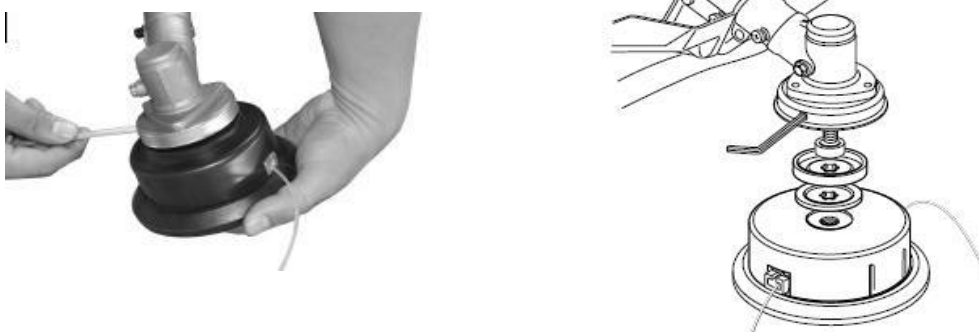
4.1 Odvijte matico. Poravnajte dve odprtini prirobnice s ščitnikom. V prirobnico vstavite izvijač in jo pritrdite na mestu, kot je prikazano na sliki spodaj. Z natičnim ključem odvijte matico v smeri urinega kazalca in jo odstranite.



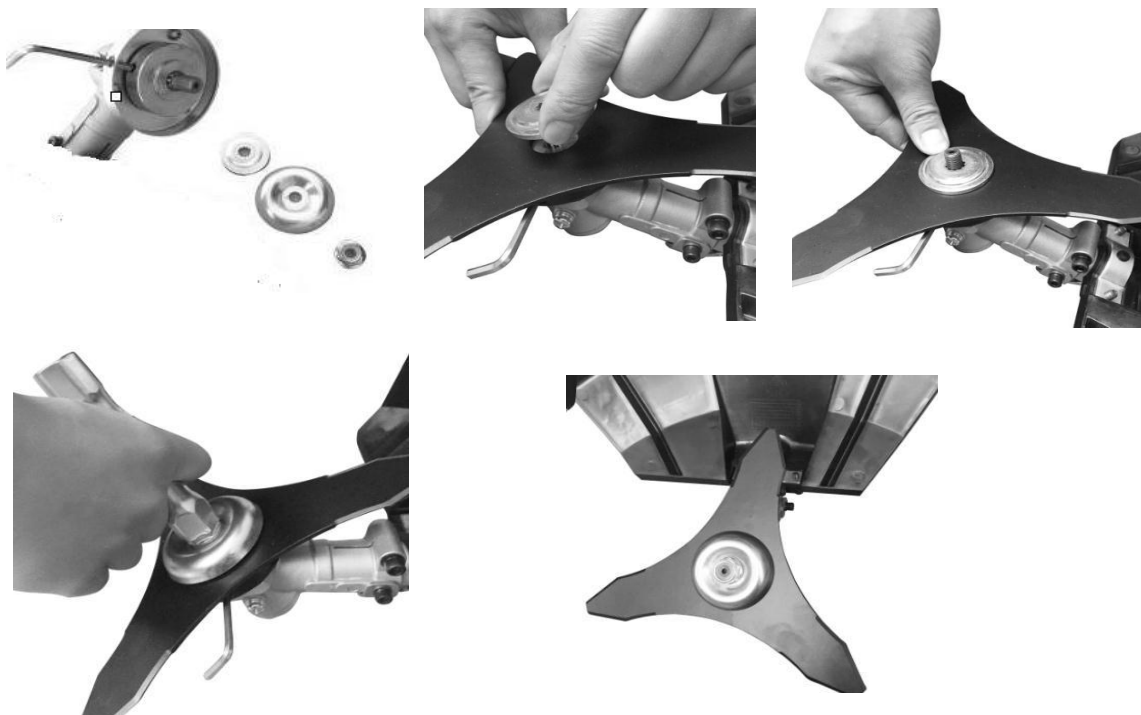
4.2. Namestitev najlonske rezalne glave. Odstranite ščitnik. Držite prirobnico na mestu in na gred namestite najlonsko rezalno glavo ter jo privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.



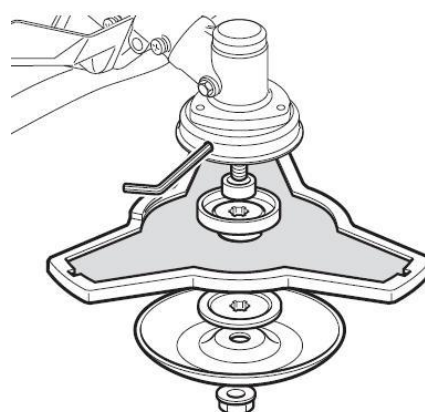
Odstranitev najlonske rezalne glave. Z izvijačem primite prirobnico in jo zadržite na mestu ter odvijte najlonsko rezalno glavo v smeri urinega kazalca.



4.3 Namestitev rezila. Odvijte matico in odstranite zunanjo prirobnico. Namestite rezilo, zunanjo prirobnico in ščitnik ter vse skupaj pritrdite z matico, kot je prikazano na sliki spodaj. Z izvijačem pridržite prirobnico na mestu in privijte matico v nasprotni smeri urinega kazalca. Na koncu preverite, če je matica dobro privita. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno.



Odstranitev rezila. Z izvijačem primite prirobnico, jo zadržite na mestu in odvijte matico ter odstranite rezilo.



Opozorilo!

Pred namestitvijo rezila preverite smer vrtenja. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno!

Opomba: Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Embalažo reciklirajte v skladu s predpisi

5. Namestitev ramenskega pasu. Namestite ramenski pas, kot je prikazano na sliki spodaj.



DELO

Nalivanje goriva



Nevarnost telesnih poškodb!

Gorivo je eksplozivno!

- Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Upoštevajte varnostna opozorila za rokovanje z gorivom.



Nevarnost poškodb naprave!

Pred delom nalijte gorivo.

Ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali olja za 2-taktne vodno hlajene motorje, saj lahko nastanejo napake pri delovanju ali poškodbe motorja. Uporabljajte samo olje za 2-taktne zračno hlajene motorje.

Mešanico goriva porabite v 30 dneh, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo napake pri delovanju motorja ali se zamaši uplinjač. Ostalo gorivo shranjujte v zaprti posodi za shranjevanje goriva v hladnem in temnem prostoru.

Običajni bencin (svinčeni ali neosvinčeni, brez alkohola) zmešajte s kvalitetnim oljem za 2-taktne zračno hlajene motorje.

**PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE
BENCIN 40 : OLJE 1**

Opozorilo! Pazite na emisije izpušnih plinov.

Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Pri rokovanju z gorivom obstaja velika nevarnost požara!

OPOZORILO! Med nalivanjem goriva ne kadite in ne vdihavajte bencinskih hlapov.

OPOZORILO! Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom.

Pred nalivanjem goriva:

- Dobro premešajte posodo z mešanico.
- Namestite napravo na ravno in stabilno podlago. Pokrovček posode za gorivo mora biti usmerjen navzgor.
- Obrišite pokrovček in območje okoli pokrovčka ter preprečite vdiranje umazanije v posodo za gorivo.
- Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom. Za nalivanje uporabite lijak in preprečite polivanje goriva. Ne nalijte goriva do vrha.
- Odvijte pokrovček posode za shranjevanje goriva.
- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete.
- Z roko dobro privijte pokrovček.



Odlivanje goriva

- Pod odprtino za odlivanje namestite posodo za zbiranje starega goriva.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.



- Počakajte, da gorivo odteče v posodo.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

OPOZORILO! Pokrovček vedno dobro privijte.

OPOZORILO! Razlito gorivo takoj obrišite. Ne vklaplajte naprave, dokler razlito gorivo ne izhlapi.

Vklop

Nikoli ne poskušajte vklopiti delno sestavljene naprave.

Preverjanje pred uporabo



Nevarnost poškodb!

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če se del med uporabo poškoduje, takoj izklopite napravo in ga zamenjajte.

Preverite, če je naprava varna za uporabo:

- Preverite puščanje goriva ali olja.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, če ščitniki in varnostna stikala pravilno delujejo.



Nevarnost poškodb!

Pred začetkom dela preglejte delovno območje. Odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese.

Pravilno sestavite napravo in jo vklopite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - ON.



2. Pritisnite blokirno ročico in stikalo za plin ter premaknite gumb na položaj za zagon "START". S tem blokirate stikalo za plin na polovični hitrosti.



3. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj - OFF.



4. Pozor: Pred prvim zagonom naprave mora uporabnik vsaj 7x pritisniti vbrizgalko, da v uplinjač priteče gorivo.



5. Rahlo povlecite zagonsko ročico za 10-15 cm, dokler ne začutite upora in potem močno povlecite. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, odprite dovod zraka (premknite ročico na položaj ON).



6. Odprite dovod zraka.



7. Povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne vklopi.



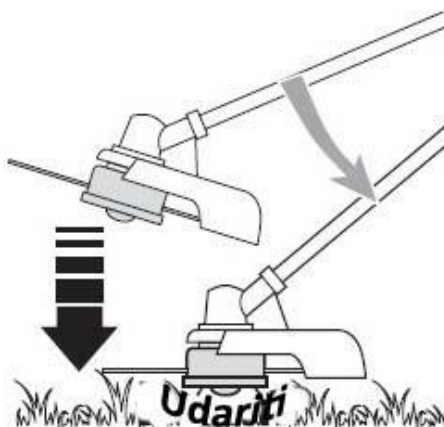
8. Pritisnite stikalo za plin in sprostite blokado na polovični hitrosti.



9. V prostem teku mora biti stikalo za plin na položaju za prosti tek, kot je prikazano na sliki spodaj. Najprej pritisnite blokirno stikalo in šele potem pritisnite stikalo za plin.



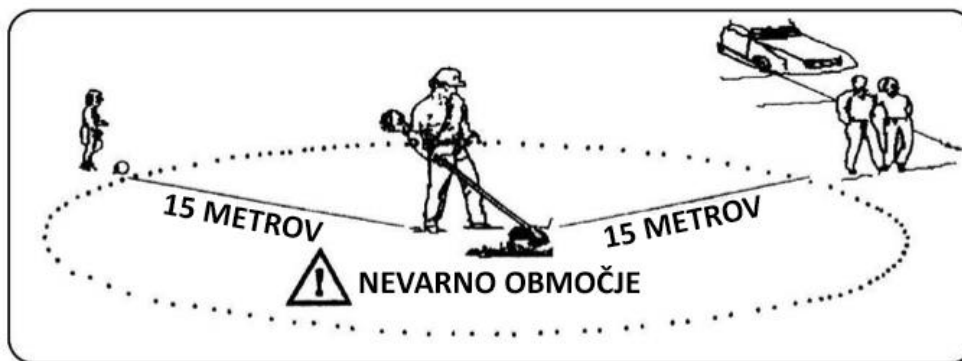
10. Če uporabljate najlonsko rezalno glavo, morate pred začetkom dela najprej pritisniti glavo ob tla.



11. Če se pojavijo napake, izklopite napravo. Če hočete samo ustaviti vrtenje rezalne glave, spustite stikalo za plin.



12. Če je naprava vroča, lahko napravo ponovno vklopite brez blokiranja stikala za plin in zapiranja dovoda zraka.
13. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte kose za „pometanje“ z nagnjeno najlonsko rezalno glavo. Predmete ali majhno kamenje lahko odnese z visoko hitrostjo do 15 m ali več od naprave, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.



Uporabnik mora zagotoviti, da med delom v območju 15 metrov ni drugih oseb ali živali. Med delom morate vedno uporabljati zaščito za sluh, zaščitna očala in zaščito za obraz, zaščitne čevlje in zaščitno obleko.

Osebe v bližini (izven delovnega območja) morajo nositi zaščitna očala, saj obstaja nevarnost letečih predmetov. Nevarnost se z razdaljo zmanjšuje.

Opomba:

1. Ne vklaplajte motorja v visoki travi.
2. Med delom namestite kabel na pokošeno površino.
3. Po izklopu se rezilo ali rezalna glava še nekaj časa vrtita. Pred odlaganjem naprave počakajte, da se rezalni pripomoček popolnoma zaustavi.

REDNO VZDRŽEVANJE

Pravilno vzdrževanje je bistvenega pomena za učinkovito in varno delovanje motorja ter dolgo življenjsko dobo.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor.

1. Ne čistite naprave s tekočo vodo, saj lahko poškodujete motor.
2. Napravo očistite s krpo ali krtačo.

OPOZORILO! Pred vzdrževanjem:

- Odstranite kabel s svečke.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odpadnega olja in ostalih odpadkov se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje tovrstnih snovi.

Urnik vzdrževanja			
	12 ur uporabe	24 ur uporabe	36 ur uporabe
Zračni filter	Očistite	Očistite	Zamenjajte
Svečka	Preverite	Očistite	Zamenjajte

Nesite napravo na servis:

- a) Če z rezilom zadenete ob trd predmet.
- b) Če se motor nenadoma izklopi.
- c) Če se rezilo zvije (ne poskušajte ga poravnati!).
- d) Če se zobniki poškodujejo.

Po koncu sezone vedno očistite glavo z nitko in po potrebi zamenjajte nitko. To lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

SHRANJEVANJE

Po koncu sezone temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele. Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred poškodbami in z nameščenimi ščitniki.

ČIŠČENJE MOTORJA IN IZPUHA

Redno očistite rebra valja in izpušni sistem s stisnjenim zrakom (odstranite listje, travo in umazanijo) ter zmanjšajte nevarnost požara.

ZAGANJALNIK

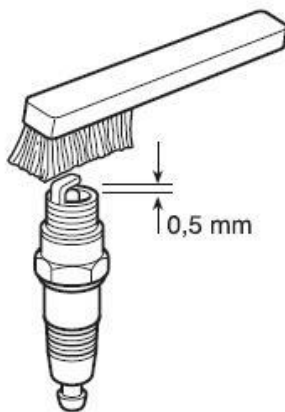
Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to omogoča dober pretok hladilnega zraka in preprečuje pregrevanje motorja. Če se vrvica zagonske ročice poškoduje, jo zamenjajte. Pred tem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

VIJAKI IN MATICE

Redno preverjajte privitost vijakov in matic ter preverite, če so ščitniki in ročaji dobro pritrjeni.

Menjava in čiščenje svečke

- Svečko odstranite in jo očistite z žičnato krtačo.
- Z merilnim lističem nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama.
- Z roko pazljivo privijte svečko. Pazite, da ne poškodujete navoja. Na koncu jo privijte s ključem.
- Uporabljajte samo svečke z enakimi karakteristikami. Če je svečka poškodovana ali pregorela, jo zamenjajte. Svečko obvezno zamenjajte po vsakih 100 urah delovanja.



Čiščenje zračnega filtra

POMEMBNO! Čiščenje zračnega filtra je ključnega pomena za učinkovito delovanje motorja in dolgo življenjsko dobo. Ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra ali s poškodovanim filtrom, saj lahko nastanejo trajne poškodbe motorja. Filter očistite na vsakih 12 delovnih ur.

Očistite zračni filter:

- Odprite pokrov filtra in odstranite filter.
- Filter očistite s toplo vodo in blagim čistilom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.
- Filter dobro posušite na zraku.
- Na koncu filter namestite nazaj na napravo in ga pritrdite s pokrovom in vijakom.

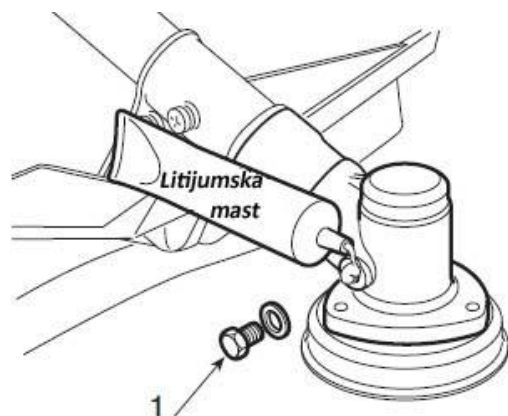


Opozorilo!

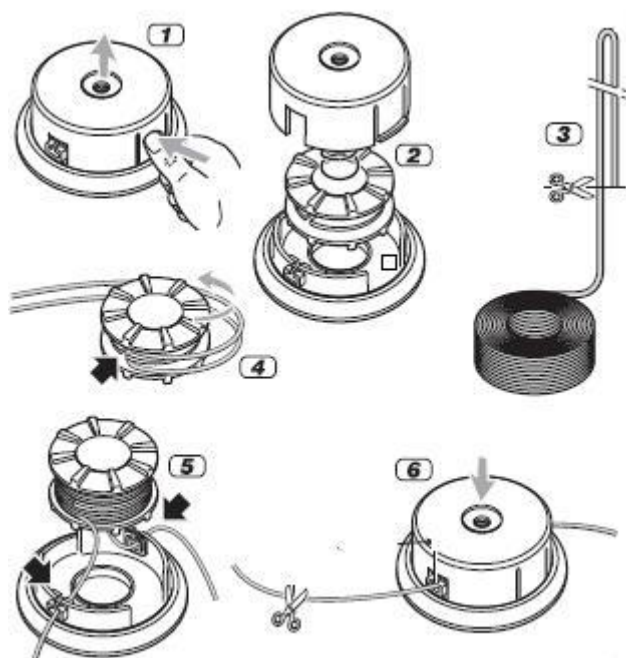
Nikoli ne vklaplajte naprave brez nameščenega zračnega filtra.

Pogonski prenos

Prenos podmažite z mazivom na osnovi litija. Odvijte vijak (1) in nanesite mazivo. Z roko zavrtite os, da mazivo priteče skozi odprtino za vijak in ponovno namestite vijak (1).

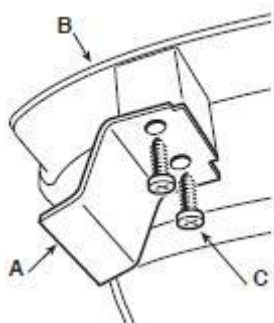


Menjava najlonske nitke



BRUŠENJE NOŽA ZA REZANJE NITKE

- Odvijte vijaka (3) in odstranite nož (1) s ščitnika (2).
- Pritrdite nož v primež in ga nabrusite z ravno pilo. Pazite, da kot rezanja ostane enak.
- Namestite nož nazaj na ščitnik.



ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.

1) Motor se ne vklopi ali se ne povečuje št. vrtljajev

- Ponovno namestite najlonsko rezalno glavo.
- Preverite količino goriva.
- Napačen postopek zagona. Upoštevajte navodila za uporabo.
- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

2) Motor se vklopi, vendar nima moči

- Zamenjajte vreteno (pooblaščen servis).
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

3) Motor ne deluje pravilno in ne razvije končnega števila vrtljajev

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

4) Pri delu nastaja prevelika količina dima

- Nepravilno razmerje mešanice. Izdelajte mešanico v skladu z navodili.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

5) Rezalni pripomoček se v prostem teku ne sme premikati

- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

6) Naprava neobičajno vibrira

– Poškodovani ali odviti deli. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke. Preglejte napravo za poškodbe in prevarite, če so vijaki ali matice odviti. Odvite vijake ali matice dobro privijte in zamenjajte poškodovane dele. Preverjanje in menjavo delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

7) Previsoka temperatura naprave:

- Po določenem času uporabe prenehajte z delom in počakajte, da se naprava ohladi.

Če motor po opravljenih zgornjih popravilih še vedno ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Bencinska kosa BC 33 ESB

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 115 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Bencinska kosa BC 43 EB

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 117 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Bencinska kosa BC 52 EB

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 117 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

GASOLINE BRUSH CUTTER/GRASS TRIMMER

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB

Original instructions manual



DESCRIPTION OF SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and can not be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



Read, understand and observe all warnings



Read this instruction manual and observe all warnings and safety advice.



Wear head protection, hearing protection and eye protection when using this device.



Use protective gloves when using this device.



Wear sturdy shoes when using this device.



Keep children, bystanders and helpers at a distance of 15m from the grass trimmer.



Beware of objects discarded from the work zone.



Beware of objects that are discarded by cutting parts. Never use this device without properly mounted guard.



Machines fitted with saw blades or grass blades can be thrown violently to the side when the blade comes into contact with a fixed object. This is called blade thrust. The blade is capable of amputating an arm or leg. Always keep people and animals at least 15 metres from the machine.



Do not use a serrated blade



Muffler and other engine parts become very hot during operation, do not touch them.



Guaranteed sound power level for this device



Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.



The device complies with the relevant safety standards.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.
- This product has been designed for use in cutting grass, and it should never be used for any other purpose.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.

2) Preparation

- While cutting, always wear substantial footwear and long trousers.
- Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the appliance is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

- On multi-bladed appliances, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.

3) Operation

- Operate only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the appliance in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not cutting excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the appliance towards you.
- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices.
- Switch on the motor according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the appliance to the ground.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry an appliance while the motor is running.
- Pull the spark from the socket:
 - Whenever you leave the machine;
 - Before clearing a blockage;
 - Before checking, cleaning or working on the appliance;
 - After striking a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary;
 - If the appliance starts to vibrate abnormally (check immediately).

4) Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- For rotary mowers, ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;

- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

SPECIAL SATETY WARNING

1. Grip the handles of the brush cutter firmly with both hands. If you suspend the work, place the throttle into the idling position.
2. Always be sure to maintain a steady, even posture while working
3. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work and never raise the speed of the engine above the necessary level.
4. If the grass gets caught in the blade during operation, or if you need to check the unit or refuel the tank always be sure to turn off the engine.
5. If the blade touches a hard object like a stone immediately stop the engine and check if something is wrong with the blade. If so, replace the blade with a new one.
6. If someone calls out while working, always be sure to turn off the engine before turning around.



7. Never touch the spark plug or plug cord while the engine is in operation. Doing so may result in being subjected to an electrical shock.

8. Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so may result in serious burns.

9. When you finish cutting in one location and wish to continue working in another spot, turn off the engine and turn the machine to have the blade facing away from your body.

10. Check that the cutting attachment stopped turning under the engine idle before starting to use the machine.



COMPONENT LIST

1. P handle	10. Socket wrench	19. Choke lever
2. Throttle trigger A	11. Hex key	20. Fuel tank
3. Throttle trigger B	12. Holder A	21. Left handle
4. Switch (on/off)	13. Holder B	22. Blade
5. Safe guard	14. Cover	23. Shaft tube connect knob
6. Gear box	15. Left nut	24. Air filter cover knob
7. Nylon spool	16. Belt	
8. Fuel-oil mix pot	17. Starter	
9. Wrench	18. Engine	

SPECIFICATIONS

Type		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Engine model		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Engine displacement		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Rated motor power		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
No load speed		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maximum rotational speed	brush cutter	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	grass trimmer	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Volumes of fuel tank		900 ml	1100 ml	1100 ml
Nylon cutting width		430 mm	450 mm	450 mm
Blade cutting width		255 mm	255 mm	255 mm
Line cutter		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Sound pressure level L _{pAeq}	brush cutter	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	grass trimmer	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	uncertainty K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Measured sound power level L _{WA}	brush cutter	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	grass trimmer	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	uncertainty K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Guaranteed sound power level L _{WA} Uncertainty K		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrations				
Left handle/ right handle		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Uncertainty K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Mass	with empty tand and without cutting attachment	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	with empty tand and with cutting attachment	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Intended use

This brush cutter has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.

The brush cutter is suitable for private use in the garden only, brush cutter for private use are those which are used for cutting grass in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forest.

Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

Working hours for gasoline brush cutter

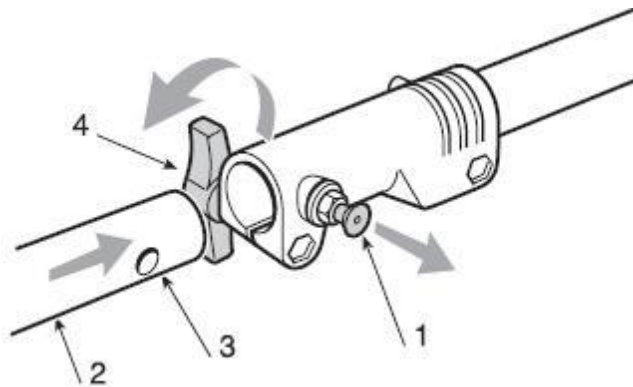
While it is permitted to use a brush cutter at any time, operators should always show due consideration to others living nearby.

ASSEMBLY

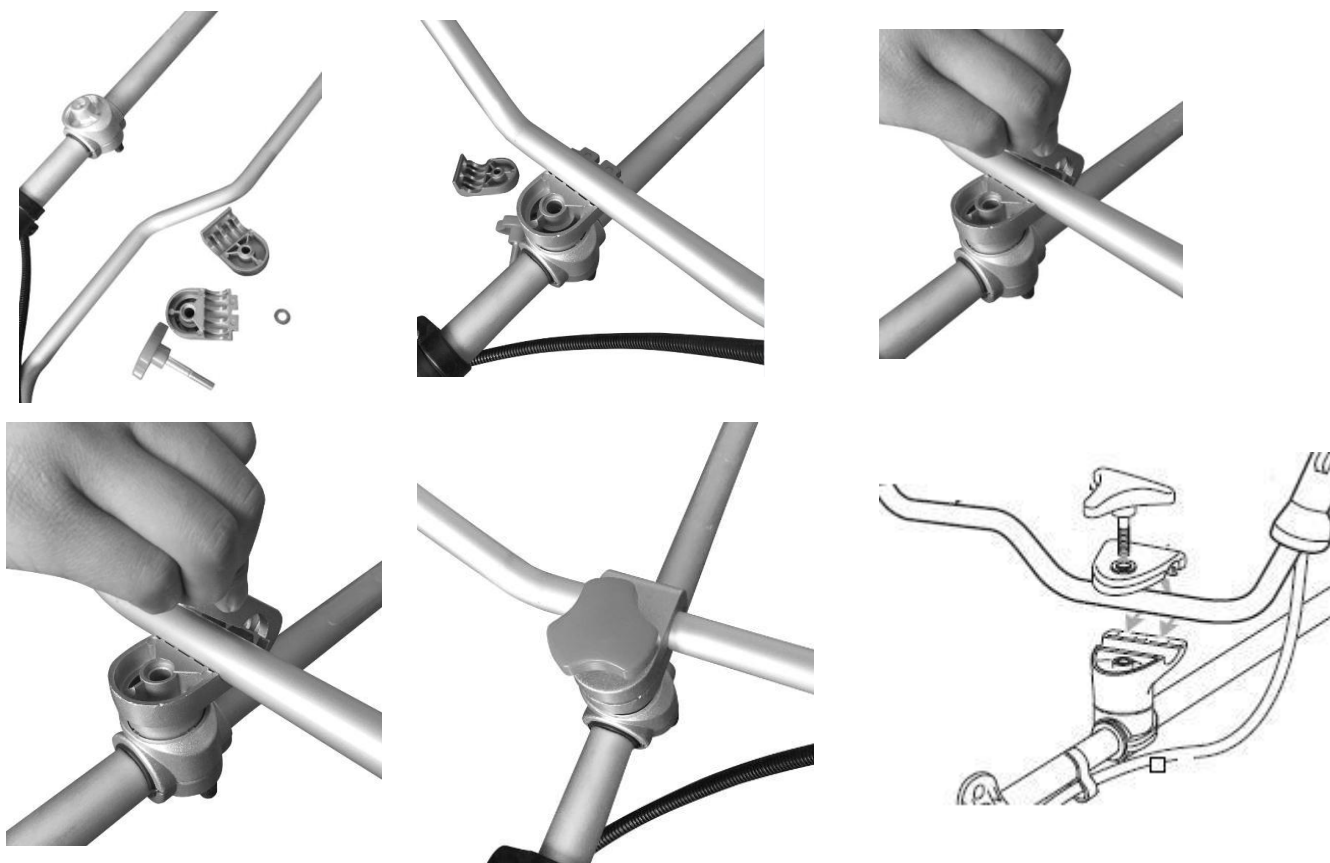
When assembling this machine, please follow the instructions for assembly printed.

1. Mounting the rod

- Pull out the stop pin (1) and push the lower part of the rod (2) right down until the stop pin (1) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.



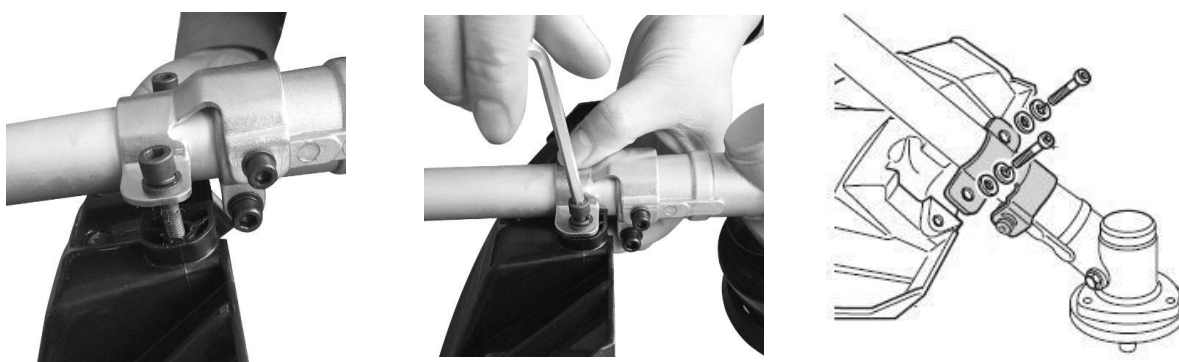
2. Assemble the handle on the machine: First release the inner hex screws, second take right and left handle on the centre of handle holder, last assemble the handle holder and tighten the inner screws enough.



3. Assemble the safe guard.

Fix the transmission with hex key and wrench enclosed as standard accessories for tightening the nuts with the safe guard.

- The guard is fixed to the angle transmission by two screws.



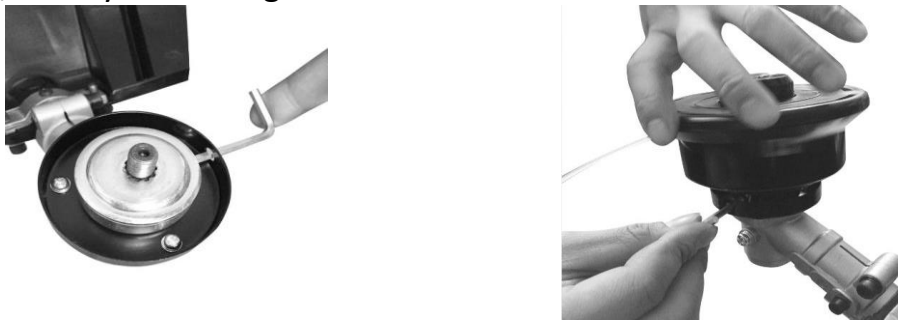
Warning! Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause poor performance, possible injury and may void your warranty. Never use the machine without the guard assembled!

4. Assemble the cutting head

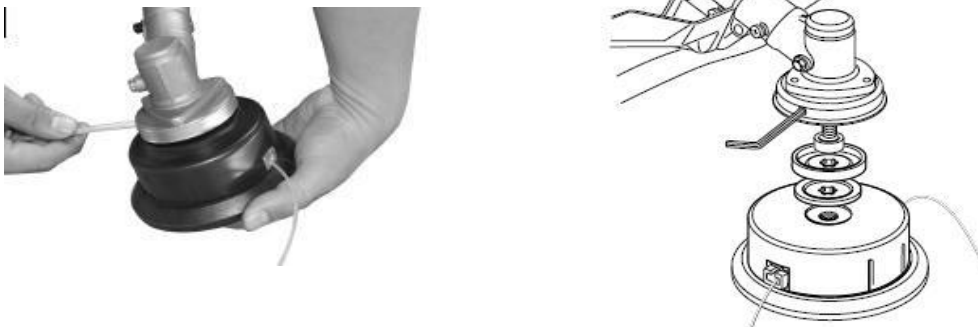
4.1 Release the nut. Line up the two holes of flange and shield, use one screw driver to hold the flange as below and turn the socket wrench clockwise, the nut will be released.



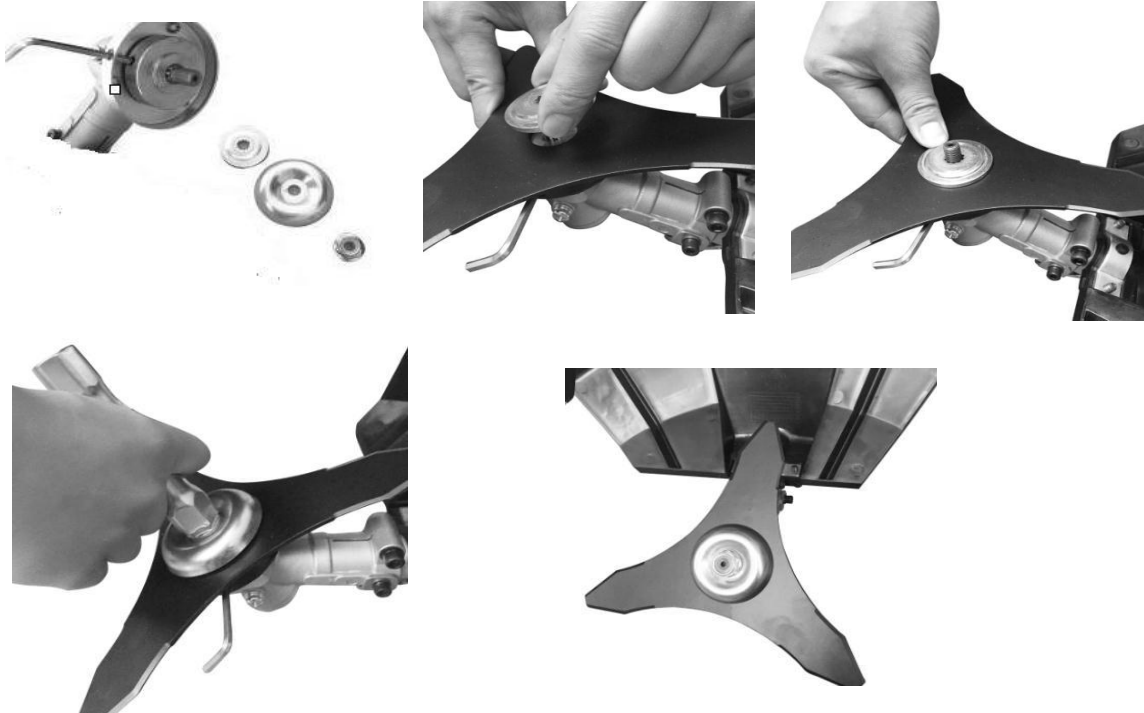
4.2. Fit the Nylon cutting head. Remove another shield after release the nut. Still hold the flange, take the Nylon cutting head on the shaft and rotate counter-clockwise, the Nylon cutting head is fitted.



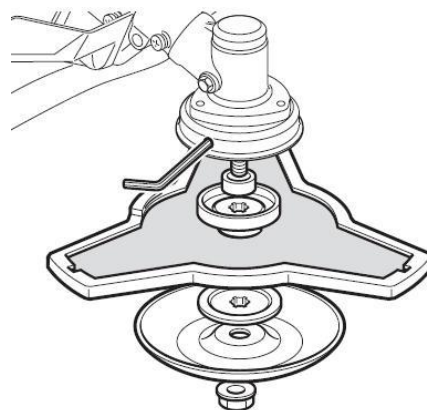
Release the Nylon cutting head. Use screw driver to hold flange and then rotate the Nylon cutting head clockwise, it will be replaced.



4.3 Fit the blade. Take the outer flange off after release the nut, then put the blade, outer flange, shield and nut according to priority as below picture. Note the blade rotation direction needs be same as below picture. Use screw driver to hold flange and tighten nut counter-clockwise, ensure the nut is tightened enough.



Release blade. Use screw driver to hold flange and release nut, the blade can be took off.



Warning!

Please make sure the cutting head has been assembled correctly before use!

Note: The packaging material is made of recycle materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations.

5. Fit the bet. According to picture showing, fit the belt well.



OPERATION

Filling with fuel



Danger of injury!

Fuel is explosive!

- Turn off and cool the motor down before filling the tank with fuel.
- You must observe all safety instructions relating to handing fuel.



Risk of device damage!

The device is supplied without motor or gearbox oil.
Before operating, you must fill it with fuel.

Never use oil for 4-cycle engine use or water-cooled 2-cycle engine. It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking or piston ring sticking.

Mixed fuels, which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remaining fuel into an airtight container and keep it in the dark and cool room.

Mix a regular grade gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air-cooled 2 cycle engines.

RECOMMENDED MIXING RATIO

GASOLINE 40: OIL 1

WARNING! Take care of the emission of exhaust gases. Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Take care of fire!

WARNING! Never smoke whilst refueling and avoid inhaling the petrol fumes.

WARNING! Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.
- Unscrew the tank cap and remove it.
- Pour in the fuel carefully, avoid spilling.
- Screw the tank cap on firmly by hand.



Draining fuel

- Hold a collection container beneath the fuel drain bolt.
- Unscrew the tank cap and remove it.



- Allow the fuel to run out completely.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

WARNING! Always close the fuel tank cap firmly.

WARNING! Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.

Start on the unit

Do not start the unit until it has been completely assembled. Before switching on the unit, always checking the oil.

Check before use**Danger of injury!**

Do not operate the device unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the device again.

Check the safe condition of the device:

- Check the device for leaks.
- Check the device for visual defects.
- Check that all parts of the device have been securely fitted.
- Check that all safety devices are in proper condition.

**Danger of injury!**

Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the device.

Once the machine has been set up properly, start the engine as follow:

1. Turn the engine switch to the ON position.



2. Holding the lock off lever and throttle trigger tightly, turn the half open button to the position "START", then the throttle trigger locked.



3. Adjust the choke lever to (off) position.



4. Attention: When the brush cutter is used and started for the very first time, the final user is warmly recommended to push the primer pump for 7 times at least, so has to obtain the best performance of the equipment for future use as well.



5. Pull the starter grip slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over, as following picture.



6. Then adjust the choke lever to (ON) position.



7. Pull the recoil starter handle until the engine starts.



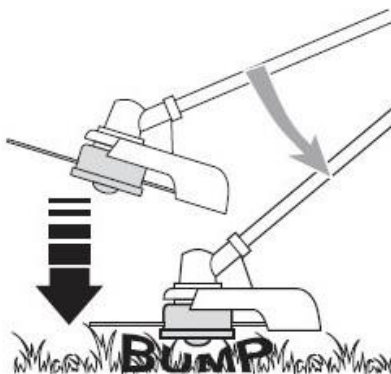
8. Press the throttle lever, then the engine is at idling speed if you are not working.



9. When the engine is running and idling, First press the lock off lever and then switch the throttle lever on, the machine will be working.



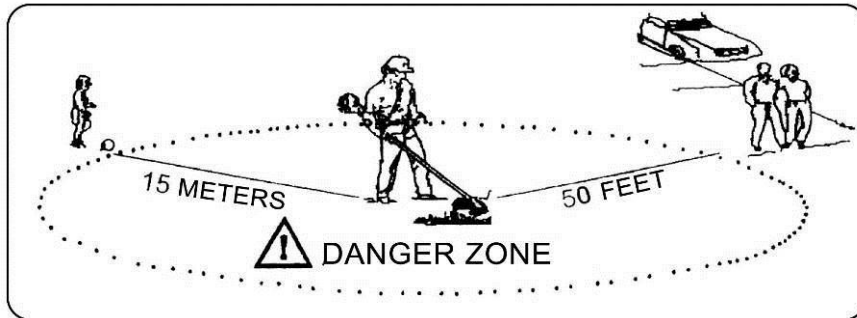
10. If use Nylon cutter, before cutting, need to bump it to feed line firstly



11. If any problem occurs, press the engine switch, the machine will stop running. If you need stop cutting head working, release the throttle lever.



12. If the machine is hot, the throttle level can be adjusted to ON position directly when re-start the machine.
13. **WARNING!** Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injuries to people.



No person except operator allowed 15 meters radius danger zone. Eye, ear, face, foot, leg and body protection must be worn by operator.

Persons in zone or risk beyond danger zone should wear eye protection against thrown objects. Risk diminishes with distance from danger zone.

Note:

1. Do not start the motor in tall grass
2. While mowing, lay the connection cable safely on footpaths and on areas which have already been mown.
3. When the engine has been switched off, the cutter continues running for several seconds therefore do not get close to the cutting head of the brush cutter until the cutter has come to a standstill.

ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine.

1. Do not spray the unit with water. Ingress of water may damage the engine and electrical connection.
2. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

WARNING! During maintenance operations:

- Remove the spark plug cap.

- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorized places.

Maintenance schedule			
	12 hours of use	24 hours of use	36 hours of use
Air filter	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Replace

Expert inspection is required:

- a) If the grass trimmer strikes an object.
- b) If the motor stops suddenly
- c) If the nylon cutter is damaged
- d) If the gears are damaged

Replacing and recleaning the nylon spool at the end of the trimming season. Always re-cleaned the nylon spool or, if required, replace the nylon spool with a new one. Always have the nylon spool re-cleaned or replaced by a customer service centre.

STORAGE

At the end of each working session, carefully clean the machine of dust and debris, and make sure that there are no damaged parts, replacing any faulty parts. The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING UNIT

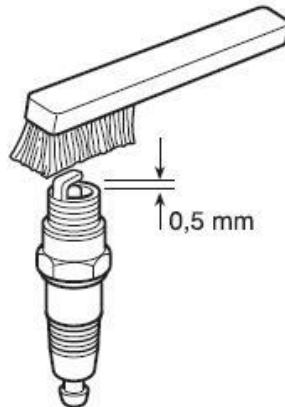
To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris. If you notice signs of wear on the starter cable, contact your Dealer for a replacement.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

Change and clean the spark plug

- Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits.
- Check and reset the correct distance between the electrodes.
- Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.
- The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

**Clean the air filter**

IMPORTANT Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine. It must be cleaned after every 12 working hours:

Clean the filter as follows

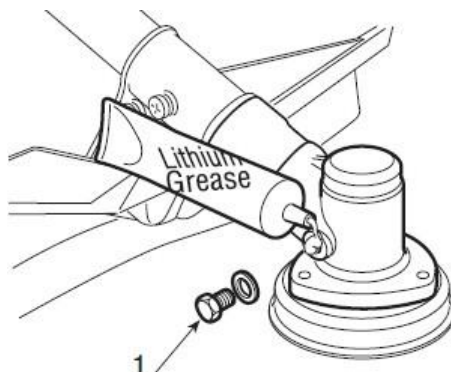
- Loosen the knob, remove the cover and the filter element
- Wash the filter element with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element and the cover back on, tightening the knob again.

**Warning!**

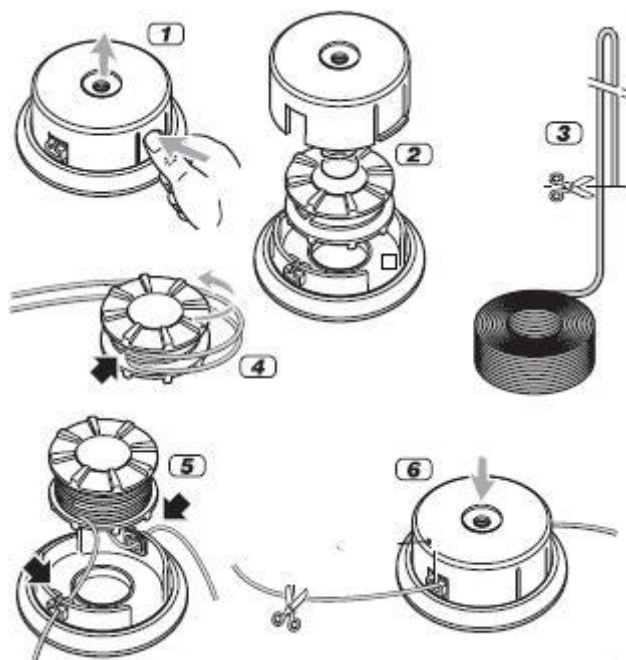
Never run the engine without the air filter element installed.

Angle transmission

Lubricate with lithium-based grease. Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, and then replace the screw (1).

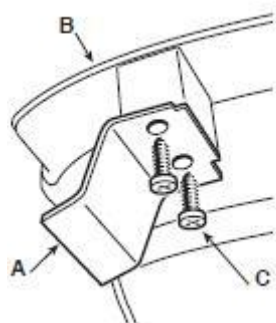


Head line replacement



SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE

- Remove the line cutting knife (A) from the guard (B) by unscrewing the screws (C).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.



TROUBLESHOOTING

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine and wait until the cutter has come to a standstill.

1) The engine will not start or will not keep running

- Reassemble the nylon cutter.
- Check that there is no fuel or it has been used out.
- Incorrect starting procedure. Follow the instructions.

- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug.
- Air filter clogged. Clean and/or replace the filter
- Carburation problems. Contact your Dealer.

2) The engine starts but is lacking in power

- Have nylon spool replaced (customer service centre)
- Air filter clogged. Clean and/or replace the filter
- Carburation problems. Contact your Dealer.

3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved

- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug
- Carburation problems. Contact your Dealer.

4) The engine makes too much smoke

- Incorrect composition of the fuel mixture. Prepare the fuel mixture according to the instructions.
- Carburation problems. Contact your Dealer.

5) The cutting device must not move when the engine is running idle

- Incorrect carburetion regulation. Contact your Dealer.

6) The machine starts to vibrate abnormally

– Damaged or loose part. Stop the machine and disconnect the spark plug cable. Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

7) If the temperature of machines is too high:

- Insure the machines have rest at regular time.

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

*Description of the machinery***Gasoline brush cutter/grass trimmer BC 33 ESB**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval : e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

<i>the measured sound power level</i>	L _{WA} 111,9/110,5 dB(A)
<i>the guaranteed sound power level</i>	L _{WA} 115 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.06.2022.

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

Gasoline brush cutter/grass trimmer BC 43 EB

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

the measured sound power level

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

the guaranteed sound power level

L_{WA} 117 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.06.2022.

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

*Description of the machinery***Gasoline brush cutter/grass trimmer BC 52 EB**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

*the measured sound power level*L_{WA} 115,8/112 dB(A)*the guaranteed sound power level*L_{WA} 117 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.06.2022.

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

BENZINSKA MOTORNA KOSA / TRIMER ZA TRAVU**Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB****Originalno uputstvo za upotrebu**

OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputstvu se koriste da bi privukli Vašu pažnju na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - moraju se perfektno razumeti. Upozorenja, sama po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamena za propisne metode izbegavanja nesrećnog slučaja.



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sledite sva upozorenja i bezbednosne instrukcije.



Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.



Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.



Uređaji na koje su montirani cirkularni nož ili nož za travu - mogu se snažno odbiti u stranu - ukoliko sečivo dodje u kontakt sa nepokretnim predmetom. Ovo se naziva povratni udarac. Sečivo može amputirati ruku ili nogu. Uvek držite ljude i životinje najmanje 15 metara daleko od uređaja.



Nemojte koristiti nazubljeni nož



Auspuh i ostali delovi motora postaju veoma vrući za vreme rada, nemojte dodirivati



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj



Opasnost od modrica i povreda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.



Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati, kako bi bili sigurni - da se ne igraju sa uređajem.

1) Vežba

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolama i sa propisnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruisan za upotrebu prilikom košenja trave i nikada se ne sme koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
- Rukovaoc ili korisnik su odgovorni za nesrećne slučajeve i opasnosti koje se dese drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Izduvni gasovi sadrže štetni ugljen - monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- Nemojte raditi sa uređajem - ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kome će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tela.
- Pre upotrebe - uvek vizuelno proverite kako bi se uverili da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u kompletima - da bi obezbedili izbalansiranost.

- Na uredjajima sa više noževa - budite pažljivi, jer okretanje jednog noža može uzrokovati da se i drugi noževi - okreću.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte da sa uredjajem radite u mokroj travi – gde god je to izvodljivo.
- Uvek imajte dobar i bezbedan stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvek kada menjate pravac na nagibima – budite izuzetno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- Budite krajnje oprezni - kada idete unazad ili kada vučete uredjaj prema Vama.
- Nikada nemojte raditi sa uredjajem kod koga je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim (na bezbednoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od rukovaoca. Uvek obezbedite da obe ruke budu na svojim radnim položajima - pre nego što vratite uredjaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih delova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uredjaj – dok motor radi.
- Izvadite svećicu uvek:
 - Kada napuštate uredjaj.
 - Pre čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Pre proveravanja, čišćenja ili rada na uredjaju.
 - Nakon udarca u strano telo. Pregledajte uredjaj i proverite da li je došlo do oštećenja i popravite – ukoliko je to neophodno.
 - Ukoliko uredjaj počne neobično da vibrira (odmah proverite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve navrtke i vijke u dotegnutom stanju - kako bi bili sigurni da je uredjaj u bezbednom radnom stanju.
- Sakupljač trave proveravajte često - da bi utvrdili da li je došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi bezbednosti, zamenite pohabane ili oštećene delove.
- Za obrtne kosačice, obezbedite da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.
- Uredjaj nikada nemojte skladištiti u zgradi - ukoliko je benzin u rezervoaru, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.

- Sačekajte da se motor ohladi, pre nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Da bi smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, auspuha, pregrade sa baterijom i benzina – održavajte bez prisustva trave, lišća ili prekomernog maziva.
- Ukoliko rezervoar goriva treba da se isprazni, to treba obaviti – napolju.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto sa obe ruke. Ukoliko obustavljate rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Uvek obezbedite stabilan, ravan stav - za vreme rada.
3. Održavajte brzinu motora na nivou koji je potreban za obavljanje poslova košenja i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad neophodnog nivoa.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu za vreme rada ili je neophodno da proverite uredjaj ili treba da dopunite rezervoar, uvek i obavezno pre toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i proverite da li je sa nožem sve u redu. Ukoliko postoji problem u vezi noža – zamenite ga novim nožem.
6. Ukoliko Vas neko pozove za vreme rada, obavezno isključite motor pre nego što se okrenete.



7. Nikada nemojte dodirivati svećicu ili kabal svećice dok motor radi. Ukoliko se to desi - možete biti izloženi električnom udaru.

8. Nikada nemojte dodirivati auspuh, svećicu ili druge metalne delove motora dok motor radi - niti neposredno nakon isključivanja motora. Ukoliko to uradite, može doći do nanošenja ozbiljnih opekotina.



9. Kada završite košenje na jednoj lokaciji i želite da nastavite rad na drugom mestu, isključite motor i okrenite uredjaj tako da nož bude usmeren daleko od Vašeg tela.

10. Proverite da li se rezna oprema zaustavlja kada motor radi na praznom hodu (1er gas) – pre nego što počnete da koristite uredjaj.



LISTA DELOVA

1. P rukohvat	10. Usadni ključ	19. Poluga sauha
2. Prekidač gasa A	11. Imbus ključ	20. Rezervoar za gorivo
3. Prekidač gasa B	12. Držač A	21. Levi rukohvat
4. Prekidač (on/off)	13. Držač B	22. Nož
5. Štitnik	14. Poklopac	23. Spojno dugme šipke vratila
6. Menjač	15. Leva navrtka	24. Dugme poklopca filtera vazduha
7. Kalem sa reznom niti	16. Remen	
8. Posuda za mešavinu	17. Starter	
9. Ključ	18. Motor	

KARAKTERISTIKE

Tip		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Radna zapremina motora		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Nominalna snaga motora		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Brzina u praznom hodu		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maksimalna brzina obrtanja	motorna kosa	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	trimer za travu	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Zapremina rezervoara za gorivo		900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košenja sa silkom		430 mm	450 mm	450 mm
Širina košenja sa nožem		255 mm	255 mm	255 mm
Prečnik rezne niti		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Nivo zvučnog pritiska L _{pAeq}	motorna kosa	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	trimer za travu	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	merna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	motorna kosa	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	trimer za travu	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	merna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Merna nesigurnost K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibracije				
Leva rucka/desna rucka		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Merna nesigurnost K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	sa praznim rezervoarom i bez reznih dodataka	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	sa praznim rezervoarom i sa reznim dodatkom	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Namena uređaja

Ova motorna kosa je dizajnirana samo za košenje trave. Bilo kakva drugačija upotreba od ove – nije dozvoljena.

Motorna kosa je podesna samo za privatnu upotrebu u vrtovima. Motorna kosa za privatnu upotrebu je ona - koja se koristi za košenje trave u vrtovima, ali koja se ne koristi za košenje trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, deca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe koje su pod uticajem alkohola, droge, lekova – ne smeju raditi sa ovim uređajem.

Radni sati za benzinsku motornu kosu

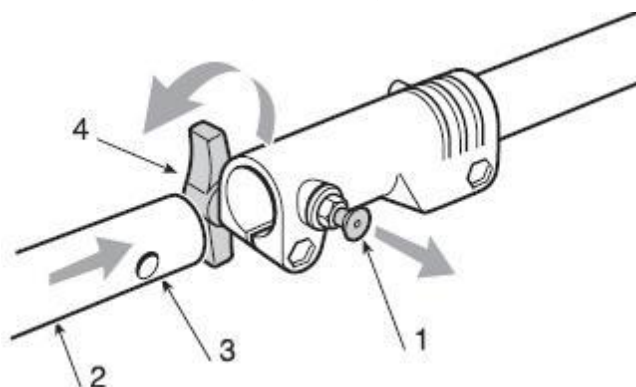
I kada je dopuštena upotreba motorne kose u bilo koje doba dana, korisnik uvek treba da uzme u obzir da i druge osobe žive u blizini.

SKLAPANJE

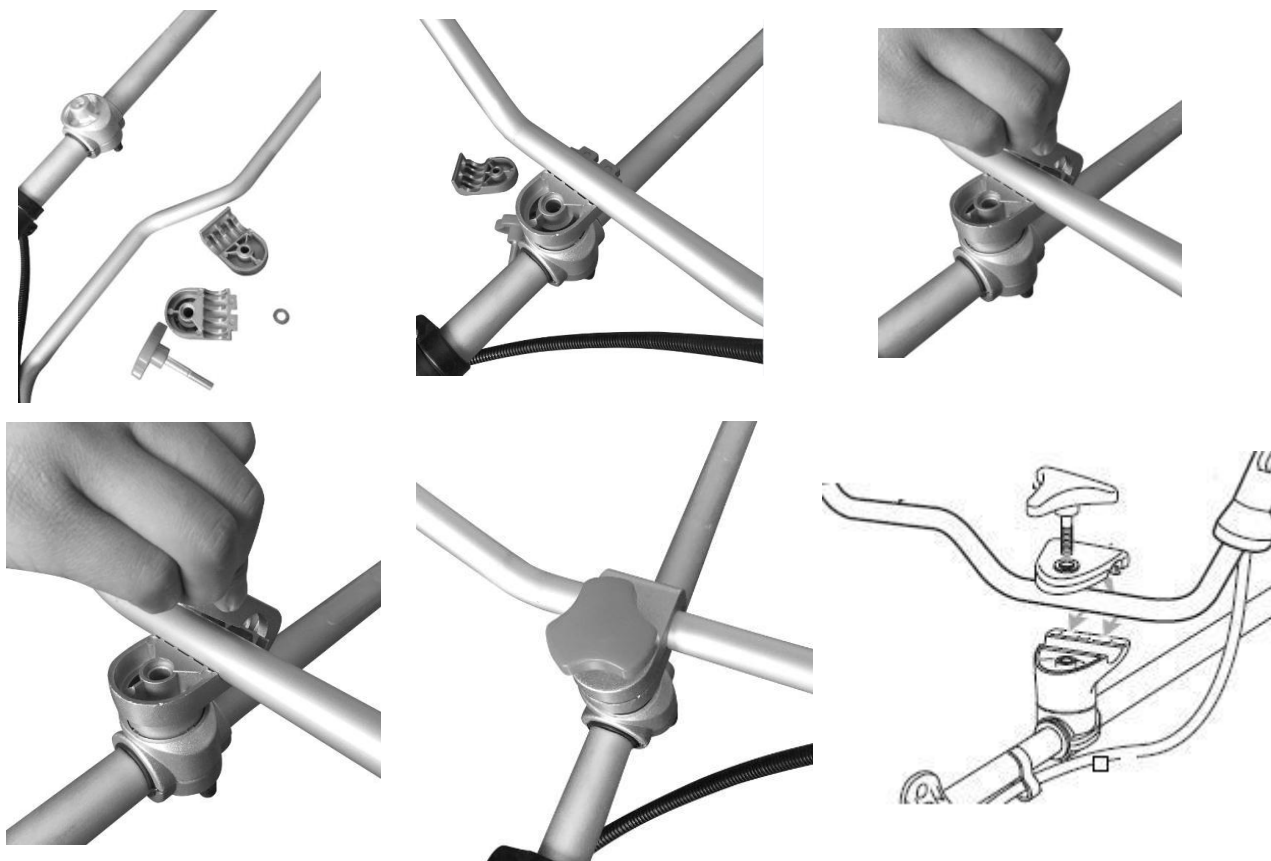
Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate instrukcija za sklapanje koje su date u koracima.

1. Sklapanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji deo šipke (2) pravo dole, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) - šipke. Ovo je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je legao na svoje mesto – kada je kompletno smešten u otvor.
- Kada je ubačeno, čvrsto dotegnite dugme (4).



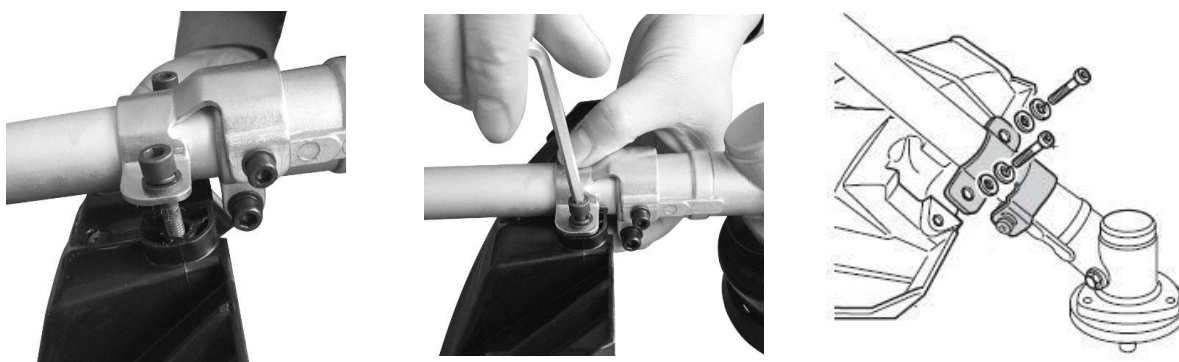
2. Sklopite rukohvat na uređaju: Najpre olabavite unutrašnje šestostrane vijke (imbus), zatim uzmite levi i desni rukohvat i postavite ih na centar držača rukohvata, i na kraju - sklopite držač rukohvata i dotegnite čvrsto unutrašnje vijke.



3. Sklopite štitnik.

Fiksirajte transmisiju sa imbus ključem i ključem - koji se dostavljaju kao standardna oprema za dotezanje navrtki sa štitnikom.

- Štitnik je fiksiran na ugaonu transmisiju sa dva vijka.



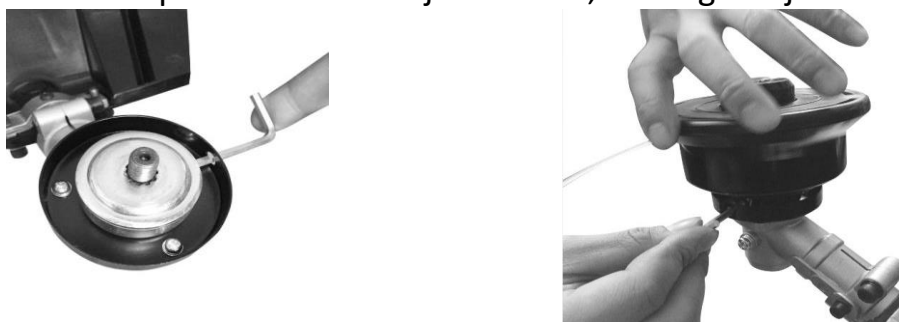
Upozorenje! Koristite samo originalne delove za zamenu koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ukoliko to ne uradite, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti povredjivanja i može doći do poništavanja Vaše garancije. Nikada nemojte koristiti uređaj bez montiranog štitnika!

4. Montiranje rezne glave

4.1 Olabavite navrtku. Poravnajte dva otvora - priрубnice i štitnika, koristite jedan odvijač (šrafciğer) da bi pridržali priрубnicu kao dole - i okrenite usadni ključ u smeru kazaljke na satu, navrtka će biti olabavljena.



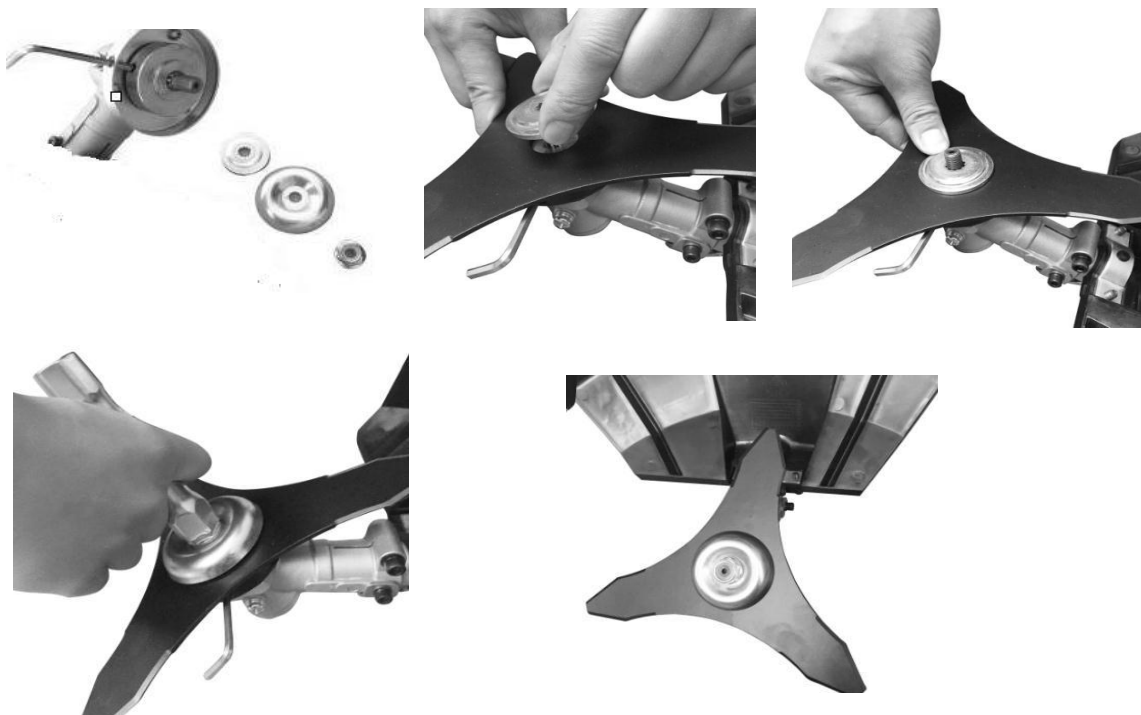
4.2. Montirajte reznú glavu sa silkom. Uklonite drugi štitnik nakon što odvijete navrtku. Još uvek držite priрубnicu, postavite reznú glavu sa silkom na vratilo i okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu, reznú glavu je montirana.



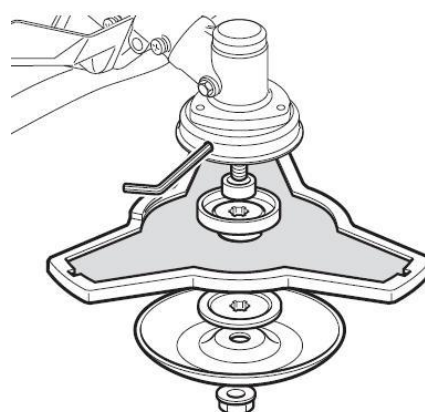
Oslobodite reznú glavu sa silkom. Koristite odvijač (šrafciğer) - da bi pridržali priрубnicu i zatim okrenite reznú glavu sa silkom u smeru kazaljke na satu, biće zamenjena.



4.3 Namestite nož. Skinite spoljašnju prirubnicu nakon oslobadjanja navrtke, zatim stavite nož, spoljašnju prirubnicu, štitinik i navrtku, prema prioritetu koji je pokazan na slici ispod. Obratite pažnju da smer rotacije noža treba da bude isti kao i na donjoj slici. Upotrebite odvijač (šrafciğer) - da bi držali prirubnicu i dotegnite navrtku u smeru suprotnom od kazaljke na satu i uverite se da je navrtka dovoljno stegnuta.



Oslobodite nož. Upotrebite odvijač (šrafciğer) da pridržite prirubnicu, oslobodite navrtku, nož se može skinuti.



Upozorenje!

Molimo Vas – uverite se da je rezna glava propisno montirana – pre upotrebe!

Napomena: Materijali pakovanja su napravljeni od materijala koji se recikliraju. Odložite materijale pakovanja u skladu sa propisima.

5. Montirajte kaiš. Prema donjoj slici, propisno montirajte kaiš.



RAD

Punjenje goriva



Opasnost od povrede!

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - pre dopunjavanja rezervoara gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



Opasnost od oštećenja uređaja!

Uređaj se dostavlja bez motornog i menjačkog ulja.

Pre početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hladjene 2-taktne motore. To može dovesti do zaprljavanja svećice, blokade pojedinih delova izduva ili zaribavanja klipnog prstena.

Mešavine goriva koje su ostale neiskorišćene jedan mesec ili duže, mogu dovesti do zapušavanja karburatora ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanister i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Mešajte benzin regularnog kvaliteta (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provereno kvalitetno ulje namenjeno za vazduhom hladjene 2-taktne motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE

BENZIN 40 : ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji izduvnih gasova.

Uvek isključite motor pre punjenja gorivom. Nikada nemojte sipati gorivo u uređaj - kod koga je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara! UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za vreme sipanja goriva i izbegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh rezervoara, jer se unutra možda formirao pritisak.

Pre sipanja goriva:

- Dobro promućkajte posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu - sa čepom rezervoara goriva okrenutim na gore.
- Očistite čep rezervoara goriva i okolni prostor - da bi izbegli da prljavština prodre u rezervoar za vreme sipanja goriva.
- Pažljivo otvorite čep rezervoara za gorivo - da bi dopustili pritisku koji se formirao unutra – da se postepeno smanji. Koristite levak da bi obavili sipanje i izbegavajte da punite rezervoar do ivice.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbegnite prosipanje.
- Dategnite čep rezervoara, čvrsto - rukom.



Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod čepa za pražnjenje goriva.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Dopustite gorivu da potpuno isteče.
- Čvrsto, rukom - zavijte čep rezervoara.

UPOZORENJE! Uvek čvrsto dotegnite čep rezervoara goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startovati uređaj dok benzinske pare ne ispare potpuno.

Pokretanje uređaja

Nemojte pokretati uređaj - dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Pre uključivanja uređaja, uvek proverite ulje.

Proverite pre upotrebe



Opasnost od povrede!

Nemojte rukovati sa uređajem ukoliko ste pronašli neku neispravnost. Ukoliko neki deo postane defektan, obavezno ga zamenite odgovarajućim delom – pre naredne upotrebe uređaja.

Proverite stanje bezbednosti uređaja:

- Proverite da li na uređaju ima curenja.
- Proverite vizuelno da li na uređaju ima defekata.
- Proverite da li su svi delovi uređaja bezbedno montirani.
- Proverite da li su sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.



Opasnost od povrede!

Pre početka rada, uvek proverite zemlju i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada je uređaj propisno montiran i podešen, na sledeći način pokrenite motor:

1. Okrenite prekidač motora na položaj ON.



2. Držeći polugu blokade i prekidač gasa čvrsto, okrenite poluotvoreno dugme na položaj „START“, tada je prekidač gasa zabavljen.



3. Namestite polugu sauha na (off) položaj.



4. Pažnja: Kada se motorna kosa koristi i pokreće po prvi put, krajnjem korisniku se toplo preporučuje - da pritisne pumpicu najmanje 7 puta, tako da dobije najbolje performanse opreme u kasnijem radu.



5. Povucite startnu ručicu polako 10-15 cm - dok ne osetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo, kao što slika pokazuje.



6. Zatim namestite polugu sauha na (ON) položaj.



7. Povlačite ručicu startera, dok se motor ne pokrene.



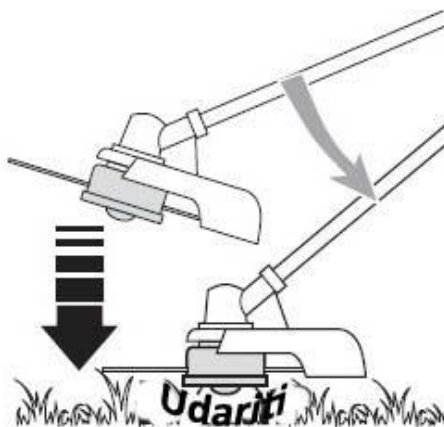
8. Pritisnite polugu gasa, tada motor radi na praznom hodu ukoliko ne radite.



9. Kada motor radi i na praznom hodu. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



10. Ukoliko koristite glavu sa silkom, pre košenja – treba da prvo udarite da bi izašla rezna nit.



11. Ukoliko naidjete na neki problem, pritisnite prekidač motora, uređaj će prestati sa radom. Ukoliko je potrebno da zaustavite rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



12. Ukoliko je uredjaj vruć, poluga sauha može biti podešena na ON položaj odmah kada restartujete uredjaj.
13. **UPOZORENJE!** Nemojte uredjaj koristiti za „metlanje“ - naginjući glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili povredjivanje ljudi.



Nijednoj osobi, osim rukovaocu, nije dozvoljeno da bude na manje od 15 metara od mesta rada (zona opasnosti). Zaštite za oči, sluh, lice, stopala, noge i telo – moraju se koristiti od strane rukovaoca.

Osobe u zoni ili u opasnom delu iza zone opasnosti – treba da koriste zaštitu za oči, zbog odbijenih predmeta. Opasnost opada sa udaljavanjem od zone opasnosti.

Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabal (ako ga ima) položite bezbedno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju da se okreću još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVNO ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje je od ključnog značaja - da bi se očuvala originalna efikasnost i bezbednost uredjaja u toku vremena.

Pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor.

1. Nemojte prskati uredjaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uredjaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Za vreme operacije održavanja:

- Skinite kabal svećice
- Sačekajte da motor bude dovoljno hladan.

- Nikada nemojte bacati upotrebljeno ulje, gorivo niti druge zagadjujuće materijale na mesta koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati upotrebe	24 sata upotrebe	36 sati upotrebe
Filter vazduha	Očistiti	Očistiti	Zameniti
Svećica	Proveriti	Očistiti	Zameniti

Pregled stručnog lica je neophodan:

- Ukoliko trimer za travu udari u neki predmet
- Ukoliko se motor iznenada zaustavi
- Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- Ukoliko su zupčanci oštećeni

Zamena i ponovno čišćenje kalema sa silkom, na kraju sezone košenja. Uvek očistite kalem sa silkom i - ukoliko je potrebno, zamenite kalem sa reznom niti – novim. Te operacije treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košenja, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uverite se da nema oštećenih delova. Ukoliko ih ima - zamenite sve neispravne delove.

Uređaj mora da bude uskladišten na suvom mestu - daleko od elementarnih nepogoda i sa propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I AUSPUHA

Da bi smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra komprimovanim vazduhom i očistite prostor auspuha da bi se rešili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

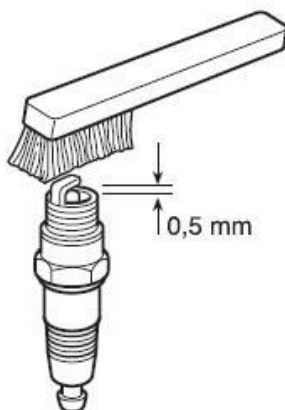
Da bi sprečili pregrevanje i oštećenje motora, uvek održavajte otvore za hladjenje vazduhom u čistom stanju i bez prisustva prašine i ostataka. Ukoliko primetite znake habanja na startnom kablu, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu – radi zamene.

NAVRTKE I VIJCI

Povremeno proverite da li su sve navrtke i vijci čvrsto dotegnuti i da li su rukohvati čvrsto dotegnuti.

Zamena i čišćenje svećice

- Periodično izvadite i očistite svećicu, koristeći metalnu četku - da bi se rešili svih naslaga.
- Proverite i podesite propisan zazor izmedju elektroda.
- Zamenite svećicu i dotegnite je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svećica mora biti zamenjena onom sa istim karakteristikama - uvek kada su elektrode pregorele ili ukoliko je izolacija pohabana, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtera vazduha

VAŽNO Čišćenje filtera vazduha je od ključne važnosti da bi se garantovala efikasnost i trajnost uređaja. Nemojte raditi sa oštećenim filterom ili bez filtera, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sledeći način:

- Olabavite dugme, skinite poklopac i filter elemenat.
- Operite filter elemenat sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druge rastvarače.
- Ostavite filter da se osuši na vazduhu.
- Montirajte filter elemenat i poklopac nazad i dotegnite dugme ponovo.

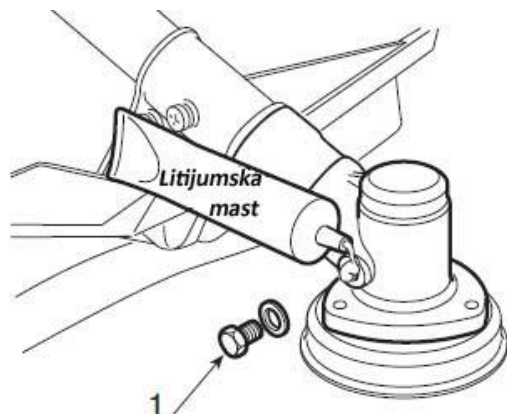
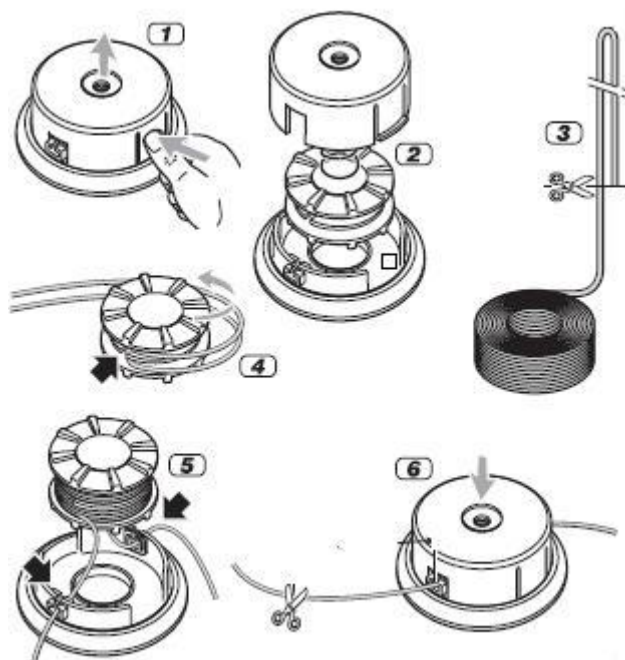


Upozorenje!

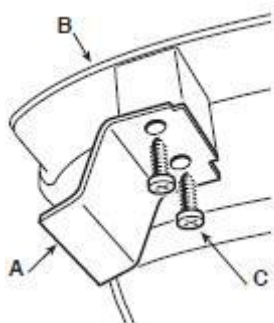
Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog filter elementa.

Ugaoni prenos (transmisija)

Podmažite mašču zasnovanoj na litijumu. Skinite vijak (1) i stavljajte mast, okrećite vratilo ručno – dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).

**Zamena rezne niti****OŠTRENJE NOŽICA ZA SEČENJE REZNE NITI**

- Skinite nožić za reznu nit (A) sa štitnika (B) odvijajući vijke (C).
- Fiksirajte nožić za sečenje rezne niti u stegu i ošтрите ga - koristeći ravnu turpiju, ali vodite računa da održite originalne rezne uglove.
- Vratite nožić na štitnik.



REŠAVANJE PROBLEMA

Pre poslova održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor i sačekajte da se rezni element potpuno zaustavi.

1) Motor neće da startuje ili neće da nastavi sa radom

- Ponovo montirajte reznu glavu sa silkom.
- Proverite da li ima goriva.
- Npropisna procedura startovanja. Pridržavajte se instrukcija.
- Zaprljana svećica ili npropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Zapušen filter vazduha. Očistite i/ili zamenite filter.
- Problem sa karburacijom. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

2) Motor startuje, ali ima nedostatak snage

- Zamenite rezni kalem (ovlašćeni servis).
- Zapušen filter vazduha – Očistite ili zamenite filter.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

3) Motor radi nepravilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svećica ili npropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Npropisna mešavina. Pripremite mešavinu prema instrukcijama.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

5) Režno sredstvo se ne sme kretati kada motor radi na praznom hodu.

- Npropisna regulacija karburacije. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

6) Uredjaj počinje abnormalno da vibrira

- Oštećeni ili labavi delovi. Zaustavite uredjaj i otkačite kabal sa svećice. Proverite da li ima oštećenja. Proverite da li ima olabavljenih delova i ako ih ima – dotegnite ih. Sve poslove provere, popravke i zamene, treba obaviti u ovlašćenom servisu.

7) Ukoliko je temperatura uređaja visoka:

- Obezbedite da uređaj ima pauze u radu redovno.

Neispravnosti koje nije moguće otkriti pomoću ove tabele, mogu se otkriti samo u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine

Benzinska motorna kosa / trimer za travu BC 33 ESB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmereni nivo zvučne snage
Garantovani nivo zvučne snage

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)
L_{WA} 115 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine

Benzinska motorna kosa / trimer za travu BC 43 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmereni nivo zvučne snage

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage

L_{WA} 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine

Benzinska motorna kosa / trimer za travu BC 52 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmereni nivo zvučne snage	LwA 115,8/112 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	LwA 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov



БЕНЗИНОВА МОТОРНА КОСАЧКА / ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Оригинално ръководство за употреба



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛА

Символите в това ръководство се използват, за да привлекат вниманието ви към възможни опасности. Символите за сигурност и обясненията зад тях трябва да бъдат добре разбрани. Предупрежденията сами по себе си не предпазват от опасността и не могат да бъдат заместител на правилните методи за избягване на инцидент.



Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения.



Прочетете тази инструкция за употреба и следвайте всички предупреждения и съвети за безопасност.



Носете защита за главата, защита за слуха и защитни очила при използването на това устройство.



Използвайте защитни ръкавици, когато използвате устройството.



Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.



Деца, наблюдатели и помощници - дръжте отдалечни 15 метра от тримера за трева.



Пазете се от предмети, изхвърлени от работната зона.



Пазете се от предмети, които се изхвърлени от режещите средства. Никога не използвайте устройството без правилно монтирани защитници.



Устройства, на които е монтиран нож за циркуляр или нож за трева - могат да бъдат силно избутани настрана - ако острието влезе в контакт с неподвижен предмет. Това се нарича откат. Острието може да ампутира ръка или крак. Винаги дръжте хората и животните на поне 15 метра от устройството.



Не използвайте назъбен нож.



Ауспуха и другите части на двигателя стават много горещи по време на работа и не трябва да се докосват.



Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!.



Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.

1) Упражняване

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на устройството.
- Този продукт е предназначен за употреба при косене на трева и никога не трябва да се използва за други цели.
- Никога не позволявайте на децата или хората които не са запознати с тези инструкции - да използват това устройство. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на работещия.
- Никога не използвайте, докато хора, особено деца или домашни любимци - са наблизо.
- Операторът или потребителят са отговорни за злополуките или опасностите, които настъпват на други лица или тяхната собственост.
- Не стартирайте двигателя вътре. Изгорелите газове съдържат отровен въглероден оксид.

2) Подготовка

- По време на косене, винаги носете подходящи обувки и дълги панталони.
- Не използвайте устройството, ако сте боси или носите отворени сандали.
- Проверете подробно зоната, в която устройството ще се използва, и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди тела.
- Преди употреба - винаги проверявайте визуално, за да се уверите, че ножовете, винтовете за ножовете и режещият механизъм не са износени или повредени. Сменете износените или повредените ножове и винтове в комплекти - за да се поддържа равновесието.
- При устройства с повече ножове - бъдете внимателни, защото завъртането на единия нож може да доведе и до завъртане на другите ножове.

3) Работа

- Използвайте устройството само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Избягвайте да работите с устройството във влажна трева - където е възможно.
- Винаги имайте сигурна позиция и сигурно положение на краката по склоновете.
- Винаги ходете, никога не тичайте.
- Бъдете особено внимателни, когато променяте посоките на склоновете.
- Не косете по изключително стръмни склонове.
- Бъдете изключително внимателни - когато се движите назад или когато дърпате устройството към вас.
- Никога не работете с устройството с повреден протектор или броня или ако няма предпазно оборудване.
- Стартирайте двигателя според инструкциите и с краката си достатъчно далеч (на безопасно разстояние) от ножовете.
- В този случай не наклонявайте двигателя повече, отколкото е абсолютно необходимо и повдигнете само частта, която е далеч от оператора. Винаги се уверете, че и двете ръце са в работните си позиции - преди да върнете устройството на земята.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо или под въртящите се части.
- Никога не оставяйте и не носете устройството, докато двигателят работи.
- Винаги изваждайте запалителната свещ:
 - Когато напуснете устройството.
 - Преди почистване (отстраняване) на блокажа.

- Преди проверка, почистване или работа на устройството.
- След удряне на чуждо тяло. Незабавно проверете устройството за повреди - и го поправете, ако е необходимо.
- Ако устройството започне да вибрира необичайно (проверете веднага).

4) Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички гайки и болтове затегнати - за да сте сигурни, че устройството е в безопасно състояние
- Проверявайте често колектора на трева - за да видите дали има неизправност или повреда.
- От съображение за безопасност заменете остарелите или повредени части.
- За въртящи се косачки се уверете, че се използват само оригинални режещи инструменти от съответния тип.
- Никога не съхранявайте устройството в сграда - ако в резервоара има бензин, където изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искра.
- Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- За да намалите риска от пожар, пазете мястото за съхранение - двигател, ауспук, отделение за батерии и бензин - без присъствие на трева, листа или прекомерна смазка.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се изпразни, това трябва да се направи навън.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Ръкохватките на моторната косачка хванете здраво с двете си ръце. Ако спирате с работа, настройте газта на празен ход.
2. Винаги осигурявайте стабилна, равна стойка - докато работите.
3. Поддържайте скоростта на двигателя на нивото, необходимо за извършване на косене и никога не увеличавайте оборотите на двигателя над необходимото ниво.
4. Ако тревата се забиe в ножа по време на работа или е необходимо да проверите устройството или трябва да презаредите резервоара, винаги и задължително преди това - изключете двигателя.
5. Ако ножът докосне твърд предмет, като камък, незабавно спрете двигателя и проверете дали ножът е наред. Ако има проблем с ножа - заменете го с нов.
6. Ако някой ви се обади по време на работа, не забравяйте да изключите двигателя, преди да се обърнете.
7. Никога не докосвайте свещта или кабела на свещта, докато двигателят работи. Ако това се случи - може да сте изложени на токов удар.



8. Никога не докосвайте ауспуха, свещта или други метални части на двигателя, докато двигателят работи - или веднага след изключване на двигателя. Това може да доведе до сериозни изгаряния.

9. Когато приключите с косенето на едно място и искате да продължите да работите на друго място, изключете двигателя и завъртете устройството, така че ножа да е насочен далеч от тялото ви.



10. Проверете дали режещото оборудване спира, когато двигателят работи на празен ход - преди да започнете да използвате устройството.



СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

1. Р Ръкохватка	10. Ключ	19. Лостът на смукача
2. Превключвател на газта А	11. Inbus ключ	20. Резервоар за гориво
3. Превключвател на газта В	12. Ръкохватка А	21. Лява ръкохватка
4. (On/Off) превключвател	13. Ръкохватка В	22. Нож
5. Протектор	14. Капак	23. Свързващ бутон на пръта на вала
6. Скоростна кутия	15. Лява гайка	24. Бутон за капака на въздушния филтър
7. Намотка с режеща нишка	16. Колан	
8. Съд за сместа	17. Стартер	
9. Ключ	18. Двигател	

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Модел на двигателя		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Работен обем на двигателя		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Номинална мощност на двигателя		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Скорост на празен ход		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹ ₁
Максимална скорост	моторна косачка	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	тример за трева	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Капацитет на резервоара за гориво		900 ml	1100 ml	1100 ml
Ширина на рязане със силк		430 mm	450 mm	450 mm
Ширина на рязане с нож		255 mm	255 mm	255 mm
Диаметър на режещата нишка		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Ниво на звучното налягане L _{pAeq}	моторна косачка	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	тример за трева	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	неопределеност на измерването K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L _{WA}	моторна косачка	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	тример за трева	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	неопределеност на измерването K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Неопределеност на измерването K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Вибрации				
Лява дръжка/дясната дръжка		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Неопределеност на измерването K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Тегло	с празен резервоар и с режещ аксесоар	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	с празен резервоар и с режещ аксесоар	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Предназначение на устройството

Тази моторна косачка е предназначена само за косене на трева. Всяка употреба, различна от тази- не е разрешена.

Моторната косачка е подходяща само за лична употреба в градини. Моторната косачка за частна употреба е това, която се използва за косене на трева в градини, но която не се използва за косене на трева в обществени паркове, детски площадки или на ферми или в гори.

Потребители, на които не е разрешено да работят:

Лица, които не са запознати с инструкциите за употреба, деца, младежи под 16-годишна възраст, както и хора, които са под въздействието на алкохол, наркотици, лекарства - не трябва да работят с това устройство.

Работни часове за бензинова моторна косачка

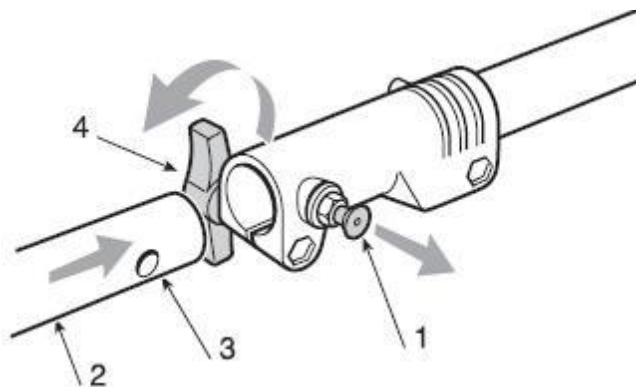
И когато е позволено използването на моторната косачка по всяко време на деня, потребителят винаги трябва да има предвид, че други хора живеят наблизо.

СГЛОБЯВАНЕ

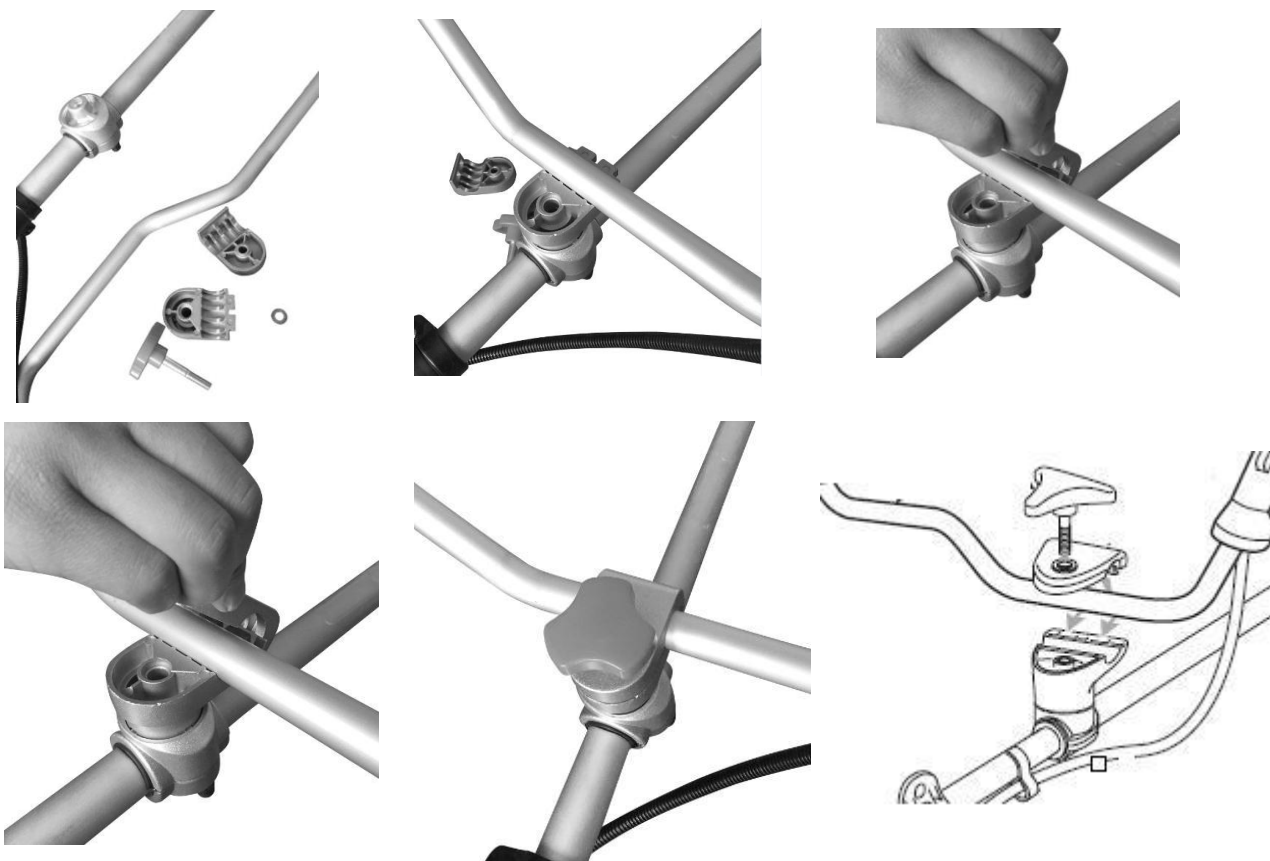
Когато сглобявате това устройство, моля, следвайте инструкциите за монтаж, дадени в стъпките.

1. 6.2 Сглобяване на пръта

- Издърпайте спирация превключвател (1) и натиснете долната част на пръта (2) направо надолу, докато спирация превключвател (1) не щракне в отвора (3) на пръта. Това е по-лесно, ако обръщате долната част на пръта (2) по малко - и в двете посоки. Предпазителят (1) е на мястото си - когато е поставен изцяло в отвора.
- Когато е поставено, затегнете здраво бутона (4).



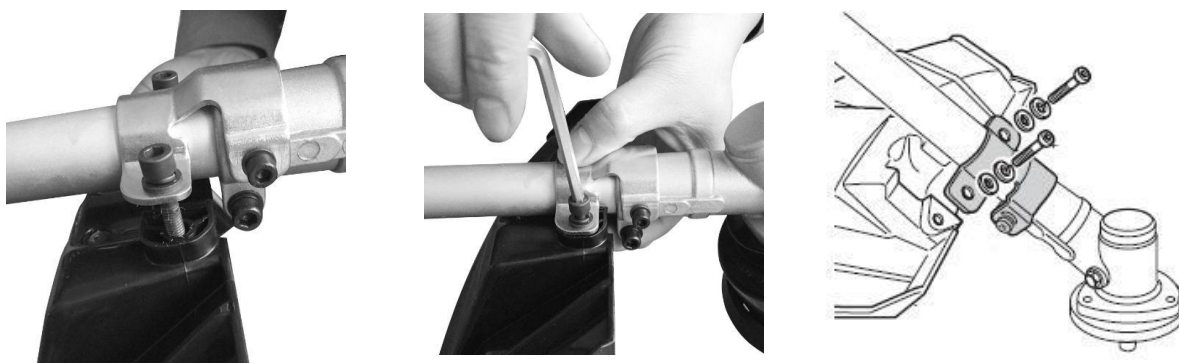
2. Сглобете ръкохватките на устройството: Първо разхлабете вътрешните шестоъгълни винтове, след това вземете лявата и дясната ръкохватка и ги поставете в центъра на държача на ръкохватката и накрая - сглобете държача на ръкохватката и затегнете здраво вътрешните винтове.



3. Сглобете протектора

Осигурете трансмисията с imbus ключ и ключ - който се доставя като стандартно оборудване за затягане на гайките с протектор.

- Протектора е фиксиран към ъгловата трансмисия с два винта.



Предупреждение! Използвайте само оригинални резервни части, одобрени от производителя, оборудване и аксесоари.

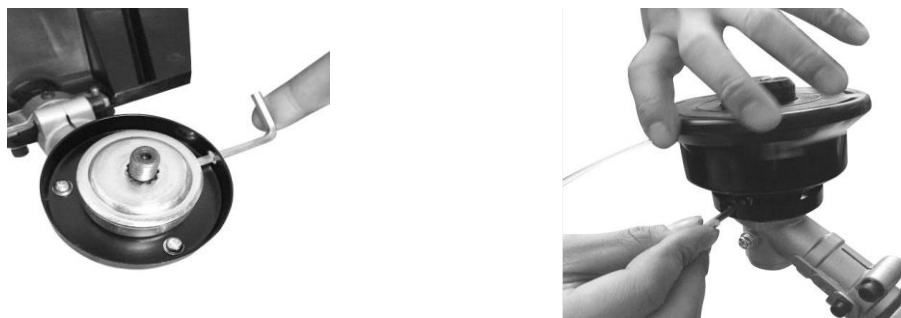
Ако не го направите, това може да доведе до влошаване на характеристиките, възможността за нараняване и може да анулира вашата гаранция. Никога не използвайте устройство без монтиран протектор!

4. Монтиране на режещата глава

4.1 Разхлабете гайката. Подравнете двата отвора - фланецът и протектора, използвайте една отвертка, за да държите фланеца както по-долу - и завъртете ключа по посока на часовниковата стрелка, и гайката ще се разхлаби.



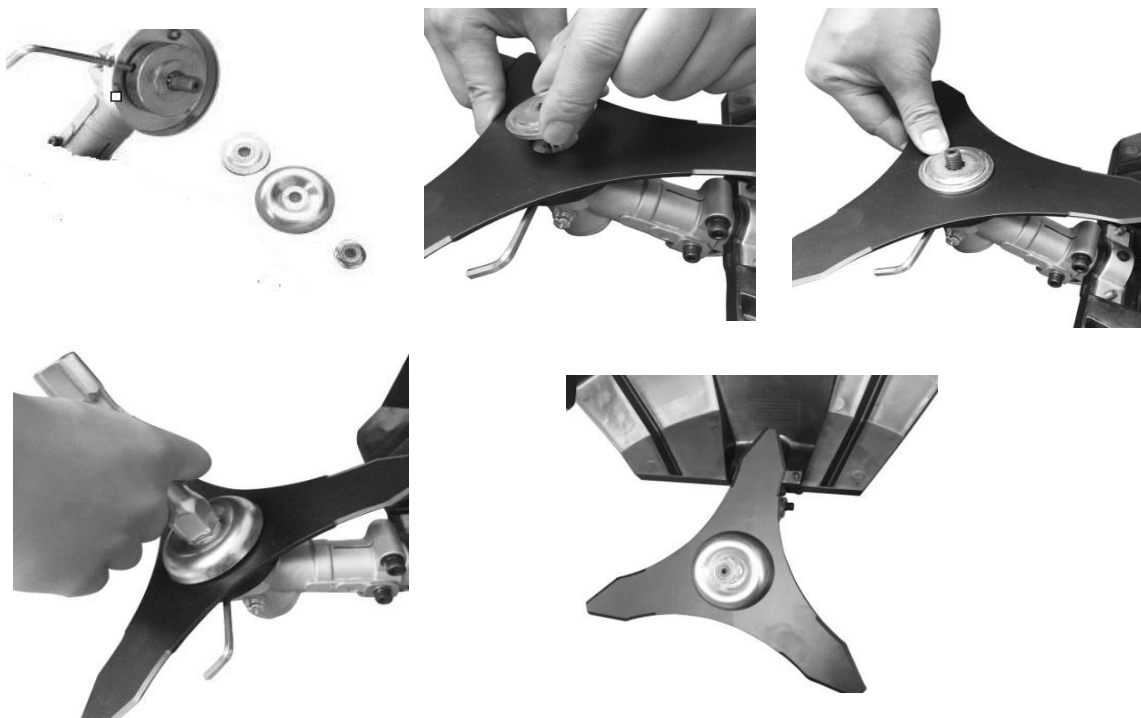
4.2. Монтирайте режещата глава с силка Махнете другия протектор, след като развиете гайката. Все още държете фланеца, поставете режещата глава с силка върху вала и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, режещата глава е монтирана.



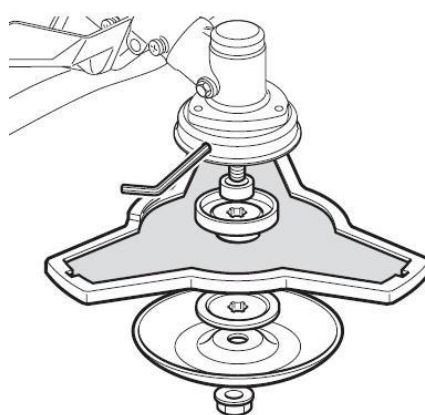
Освободете режещата глава с силка Използвайте отвертка - за да задържите фланеца и след това завъртете режещата глава с силка по посока на часовниковата стрелка, тя ще бъде заменена.



4.3 Инсталирайте ножа. Извадете външния фланец, след като освободите гайката, след това поставете ножа, външния фланец, протектора и гайката, според приоритета, както е показано на фигурата по-долу. Обърнете внимание, че посоката на въртене на ножа трябва да бъде същата като на снимката по-долу. Използвайте отвертка - за да задържите фланеца и затегнете гайката обратно на часовниковата стрелка и се уверете, че гайката е достатъчно стегната.



Освободете ножа Използвайте отвертка, за да задържите фланеца, разхлабете гайката, ножът може да бъде свален.



Предупреждение!

Моля, уверете се, че режещата глава е монтирана правилно - преди употреба!

Забележка: Опаковъчните материали са направени от рециклируеми материали. Изхвърлете опаковъчните материали в съответствие с наредбите.

5. Монтирайте колана Според снимката по-долу, монтирайте колана правилно.



РАБОТА

Зареждане на гориво



Опасност от нараняване!

Горивото е експлозивно!

- Изключете и охладете двигателя - преди зареждане с гориво.
- Трябва да следвате всички инструкции за безопасност по отношение на боравенето с гориво.



Риск от повреда на устройството!

Устройството се доставя без моторно и трансмисионно масло.

Преди започване на работа, трябва да налеете гориво.

Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели или масло за 2-тактови двигатели с водно охлаждане. Това може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запушване на определени части от изпускателната тръба или уплътняване на буталния пръстен.

Горивните смеси, които остават неизползвани един месец или повече, могат да доведат до запушване на карбураторите или да доведат до неправилно функциониране на двигателя. Поставете останалото гориво в херметически затворена кутия и го съхранявайте в тъмно и прохладно помещение.

Смесвайте редовно качествен бензин (оловен или безоловен, безалкохолен) и тествано качествено масло, предназначено за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ НА СМЕСА**Бензин 40 : МАСЛО 1****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте с емисиите на изгорели газове.

Винаги изключвайте двигателя преди зареждане с гориво. Никога не наливайте гориво в устройството - когато двигателят е горещ или работи. Пазете на възможността за пожар!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не пушете по време на зареждане и избягвайте да вдишвате бензиновите газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимателно отворете горната част на резервоара, тъй като вътре може да се е образувало налягане.

Преди наливане на гориво:

- Разклатете добре съда с горивото.
- Поставете устройството върху равна и стабилна повърхност - с капачката на резервоара за гориво обърната нагоре.
- Почистете капачката на резервоара и околността - за да избегнете попадането на замърсявания по време на зареждане.
- Внимателно отворете капачката на резервоара за гориво - за да позволите налягането, което се е образувало вътре, постепенно да намалява. Използвайте фуния, за да извършите зареждането и избягвайте зареждането на резервоара до края.
- Развийте капачката на резервоара и я свалете.
- Наливайте внимателно горивото, избягвайте разливането.
- Плътнo, с ръка - завийте капачката на резервоара.



Изпразване на гориво

- Съхранявайте съда за събиране под капачката за източване на резервоара.
- Развийте капачката на резервоара и я свалете.



- Оставете горивото да се източи напълно.
- Плътно, с ръка - завийте капачката на резервоара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги здраво затегнете капачката на резервоара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изтрийте веднага всички следи от гориво, което може да се е разляло по устройството или по земята - и не стартирайте устройството, докато бензиновите пари напълно се изпарят.

Стартиране на устройството

Не стартирайте устройството - докато не бъде напълно сглобено и монтирано. Преди включване на устройството, винаги проверявайте маслото.

Проверете преди употреба**Опасност от нараняване!**

Не използвайте устройството, ако откриете неизправност. Ако дадена част стане дефектна, не забравяйте да я замените с подходяща част - преди да използвате устройството отново.

Проверете състоянието на сигурността на устройството:

- Проверете устройството за течове.
- Визуално проверете устройството за дефекти.
- Проверете дали всички части на устройството са надеждно монтирани.
- Проверете дали всички предпазни устройства са в добро състояние.

**Опасност от нараняване!**

Преди да започнете работа, винаги проверявайте земята и премахнете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.

Когато устройството е правилно монтирано и настроено, стартирайте двигателя, както следва:

1. Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON.



2. Като държите здраво лоста за заключване и превключвателя на газта, завъртете полуотворения бутон в положение „START“, тогава превключвателят на газта се заключва.



3. Настойте лоста на смукача на (off)



4. Внимание: Когато моторната косачка се използва и стартира за първи път, на крайният потребител горещо се препоръчва - да натисне помпата поне 7 пъти, така че да получи най-доброто представяне на оборудването при по-късна работа.



5. Дръпнете бавно лоста за стартиране 10-15 см - докато не почувствате някакво съпротивление, а след това издърпайте няколко пъти, докато чуete въртенето на двигателя, както показва снимката.



6. След това настройте лоста на смукача на (ON)



7. Дръпнете лоста на стартера, докато двигателят не се стартира.



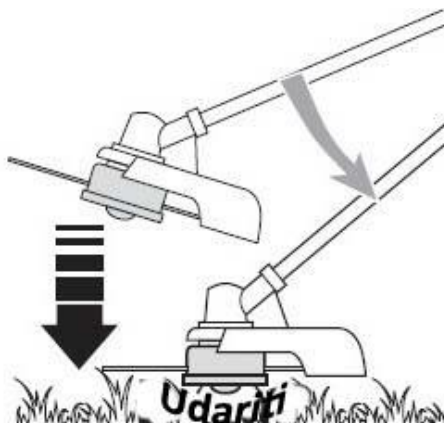
8. Натиснете лоста за газта, след което двигателят работи на празен ход, ако не работите.



9. Когато двигателят работи на празен ход. Първо натиснете лоста за заключване, след това включете лоста на газта, устройството ще работи.



10. Ако използвате глава със силк, преди да косите - първо трябва да ударите, за да излезе режещата нишка.



11. Ако срещнете проблем, натиснете превключвателя на двигателя, устройството ще спре да работи. Ако е необходимо да спрете работата на режещата глава - освободете лоста на газа.



12. Ако устройството е горещо, лостът за смукача може да бъде поставен в положение ON, веднага след като рестартирате устройството.
13. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте устройство за "метене" - накланяйки главата с режещата нишка Мощността на двигателя може да хвърля предмети и малки камъни 15 метра или повече, причинявайки щети или наранявания на хората.



Никой, с изключение на оператора, не може да бъде на по-малко от 15 метра от мястото на работа (опасна зона). Защити на очите, слуха, лицето, краката, стъпалата и тялото - трябва да се използва от оператора. Лицата в зоната или в опасната част зад опасната зона - трябва да използват защита на очите, поради отхвърлени предмети. Опасността намалява с разстояние от опасната зона.

Забележка:

1. Не стартирайте двигателя във висока трева.
2. Докато косите, поставете свързващия кабел (ако има такъв) безопасно на пистата и на места, които вече са окосени.

3. Когато изключите двигателя, режещите елементи продължават да се въртят още няколко секунди. Следователно, не приближавайте режещата глава на моторната косачка, докато режещите елементи не са се спрели напълно.

РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

Правилната поддръжка е от решаващо значение - за запазване на първоначалната ефективност и безопасност на устройството във времето.

Винаги изключвайте двигателя, преди да извършвате каквито и да било работи по поддръжка или почистване.

1. Не пръскайте устройството с вода, тъй като това поврежда двигателя и електрическите връзки.
2. Почистете устройството с кърпа, четка за ръце и т.н.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на операцията по поддръжка:

- Свалете кабела от запалителната свещ.
- Изчакайте двигателя да се охлади достатъчно.
- Никога не изхвърляйте използвано масло, гориво или други замърсители на места, които не са предназначени за тази цел.

График на поддръжка			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Въздушен филтър	За почистване	За почистване	За смяна
Запалителна свещ	За проверка	За почистване	За смяна

Разглеждане от професионалист е необходимо:

- а) Ако тримера за трева удари в предмет
- б) Ако двигателят спре внезапно
- в) Ако главата с сила е повредена
- г) Ако зъбните колела са повредени

Подмяна и повторно почистване на намотката с силка, в края на сезона на косене. Винаги почиствайте намотката с силка и - ако е необходимо, заменете намотката с режеща нишка - с нова. Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервиз.

СЪХРАНЕНИЕ

В края на всеки сезон на косене внимателно почистете устройството от прах и отломки и се уверете, че няма повредени части. Ако има такива - заменете всички дефектни части.

Устройството трябва да се съхранява на сухо място - далеч от природни бедствия и с правилно инсталирана защита.

ПОЧИСТВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ И АУСПУХА

За да намалите риска от пожар, почистете ребрата на цилиндъра със съгъстен въздух и почистете зоната на ауспуха, за да се освободите от прах, клони, листа и други отпадъци.

СТАРТИРАЩА ЕДИНИЦА

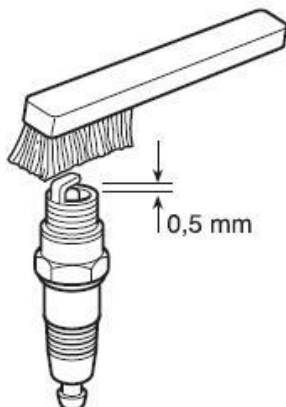
За да предотвратите прегряване и повреда на двигателя, винаги дръжте отворите за охлаждане на въздуха чисти и без прах и замърсявания. Ако забележите признаци на износване на стартерния кабел, свържете се с оторизиран сервиз за подмяна.

БОЛТОВЕ И ВИНТОВЕ

Периодично проверявайте дали всички гайки и болтове са стегнати и дали ръкохватките са стегнати.

Смяна и почистване на запалителната свещ

- Периодично изваждайте и почиствайте свещта с метална четка - за да се отървете от всички отлагания.
- Проверете и регулирайте предписаното разстояние между електродите.
- Поставете свещта и я затегнете здраво, като използвате доставения ключ.
- Свещта трябва да бъде заменена с такава със същите характеристики - всеки път, когато електродите изгорят или ако изолацията е износена, и във всеки случай - на всеки 100 часа работа.



Почистване на въздушния филтър

ВАЖНО Почистването на въздушния филтър е изключително важно за гарантиране на ефективността и издръжливостта на устройството. Не работете с повреден филтър или без филтър, тъй като това може трайно да повреди двигателя. Трябва да се почиства на всеки 12 работни часа.

Почистете филтъра по следния начин:

- Разхлабете бутона, отстранете капака и филтърния елемент.
- Измийте филтърния елемент със сапун и вода. Не използвайте бензин или други разтворители.
- Оставете филтъра да изсъхне на въздуха.
- Инсталирайте филтърния елемент и капачката обратно и отново затегнете бутона.

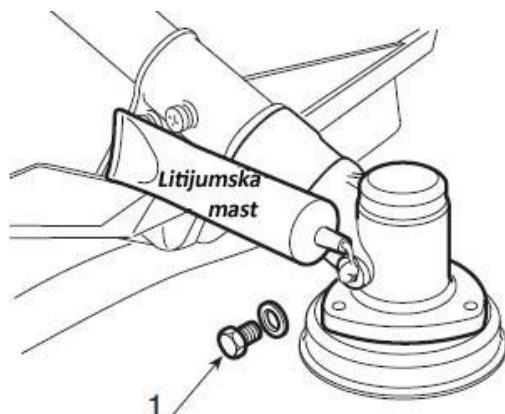


Предупреждение!

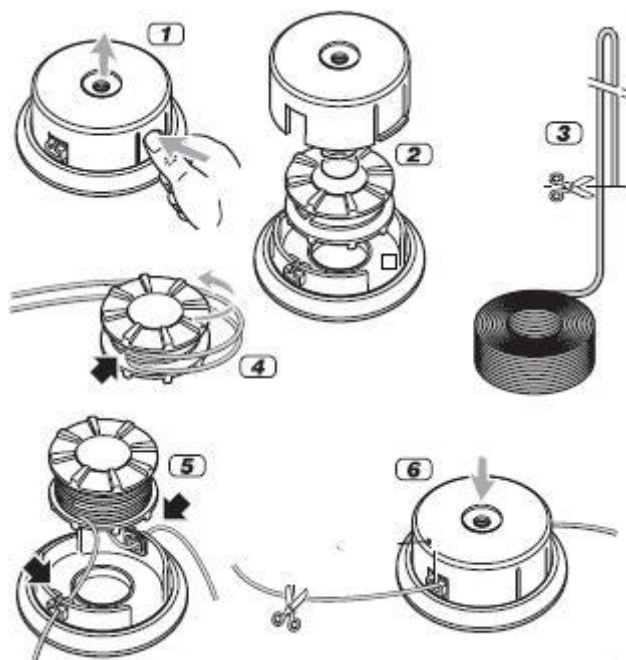
Никога не стартирайте двигателя - без инсталиран филтриращ елемент.

Ъглово предаване

Намажете с грес на основата на литий. Свалете винта (1) и поставете маслото, завъртете вала на ръка - докато се появи масло, след което сменете винта (1).

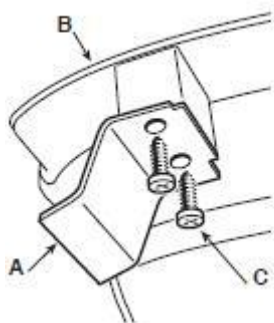


Подмяна на рязващата нишка



ЗАТОЧВАНЕ НА НОЖА ЗА РЯЗАНЕ НА РЯЗВАЩАТА НИШКА

- Свалете ножа за рязващата нишка (A) от протектора (B) чрез развинтване на винтове (C).
- Фиксирайте ножа за рязане на рязващата нишка в скоба и го заточете -с помощта на плоска пила, но внимавайте да поддържате оригиналните ъгли на рязане.
- Върнете ножа на протектора



РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

Преди да извършите работи по поддръжката или почистването, винаги изключвайте двигателя и изчакайте режещият елемент да спре напълно.

1) Двигателят няма да се стартира или няма да продължи да работи

- Отново монтирайте режещата глава с силка
- Проверете дали има гориво.

- Неправилна процедура за стартиране. Следвайте инструкциите.
- Мръсна свещ или неправилно пространство между електродите. Проверете свещта.
- Запушен въздушен филтър Почистете или сменете филтъра.
- Проблем с карбурацията. Свържете се с оторизиран сервизен център.

2) Двигателят стартира, но му липсва мощност

- Сменете макарата за рязане (оторизиран сервиз).
- Запушен въздушен филтър - Почистете или сменете филтъра.
- Проблем с карбурацията - свържете се с оторизиран сервиз.

3) Двигателят работи неправилно и му липсва мощност при пълен газ.

- Мръсна свещ или неправилно пространство между електродите. Проверете свещта.
- Проблем с карбурацията - свържете се с оторизиран сервиз.

4) Двигателят прави твърде много дим

- Неправилна смес. Пригответе сместа според инструкциите.
- Проблем с карбурацията - свържете се с оторизиран сервиз.

5) Режещият инструмент не трябва да се движи, когато двигателят работи на празен ход.

- Неправилна регулация на карбурацията. Свържете се с оторизиран сервизен център.

6) Устройството започва да вибрира необичайно

- Повредени или разхлабени части. Спрете устройството и изключете кабела от запалителната свещ. Проверете подробно за повреди. Проверете за разхлабени части и ги затегнете ако има такива. Всички работи по проверка, ремонт и подмяна трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

7) Ако температурата на устройството е висока:

- Уверете се, че устройството има паузи в работата редовно. Неизправностите, които не могат да бъдат открити с помощта на тази таблица, могат да бъдат открити само от оторизиран сервиз.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Бензинова моторна косачка / тример за трева BC 33 ESB

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините
 - Директива 2014/30 / ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО относно шумовите емисии
 - Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене
- Номер за одобрение на двигателя:
e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звукова мощност

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност

L_{WA} 115 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / Дата: Любляна, 22.06.2022.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Бензинова моторна косачка / тример за трева BC 43 ESB

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините
 - Директива 2014/30 / ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО относно шумовите емисии
 - Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене
- Номер за одобрение на двигателя:
e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звукова мощност

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

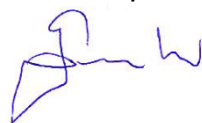
Гарантирано ниво на звукова мощност

L_{WA} 117 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / Дата: Любляна, 22.06.2022.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов



Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Бензинова моторна косачка / тример за трева BC 52 ESB

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините
 - Директива 2014/30 / ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО относно шумовите емисии
 - Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене
- Номер за одобрение на двигателя:
e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

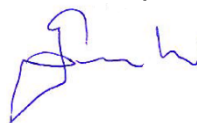
Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звукова мощност L_{WA} 115,8/112 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} 117 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / Дата: Любляна, 22.06.2022.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов



BENZIN FREISCHNEIDER/RASENTRIMMER

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB

BETRIEBSANWEISUNG



BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die Symbole in diesem Handbuch werden verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren zu ziehen. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die ihnen neben sind - müssen perfekt verstanden werden. Die Warnungen, von sich selbst, schützen nicht vor Gefahr und können kein Ersatz für die richtigen Methoden zur Vermeidung eines Unfalls sein.



Alle Warnhinweise lesen, verstehen und beachten



Die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und alle Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen beachten.



Beim Arbeiten mit dem Geräte muß Kopf-, Ohren- und Augenschutz getragen werden.



Beim Umgang mit dem Gerät, Sicherheitshandschuhe tragen.



Beim Umgang mit dem Gerät, feste Schuhe tragen.



Kinder, Beobachter und Helfer - mindestens 15 m vom Trimmer entfernt halten.



Hüten Sie sich vor Gegenständen, die aus dem Arbeitsbereich herausgeschleudert werden.



Hüten Sie sich vor Gegenständen, die vom Schneidwerkzeug herausgeschleudert werden. Gerät niemals ohne angebrachte Schutzelemente verwenden.



Bei Geräten mit rotierenden Schneidmessern besteht Seitenschubgefahr, wenn es zu einer Kollision mit unbeweglichen Fremdkörpern kommt. Dabei können Hände und Füße abgetrennt werden. Deshalb müssen Personen und Tiere einen Abstand von 15 m einhalten.



Kein Sägemesser verwenden



Der Auspuff und andere Motorteile werden während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren



Garantierter Geräuschepegel für dieses Gerät



Quetsch- und Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten; niemals Gefahrstellen berühren, wenn das Messer in Bewegung ist.



Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) - mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen beabsichtigt, - ausser wenn sie unter Aufsicht oder Anweisungen in Bezug auf die Verwendung von Geräten sind - von der Seite der Personen, verantwortlich für ihre Sicherheit. Die Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen - dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Übung

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes bekannt.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz in Gras beim Mähen bestimmt und sollte nie für andere Zwecke verwendet werden.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Menschen, die nicht vertraut mit dieser Anleitung sind - das Gerät zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Fahrers einschränken.
- Mähen Sie niemals, während die Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere - in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und Notfälle, die zu anderen Personen oder deren Eigentum geschehen.
- Lassen Sie den Motor nicht drinnen laufen. Die Abgase enthalten schädliche Kohlenmonoxid.

2) Die Vorbereitung

- Während des Mähens, tragen Sie immer feste Schuhe und lange Hosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht - wenn Sie barfuß sind oder offene Sandalen tragen.

- Überprüfen Sie detailliert den Raum, in dem Sie Gerät verwenden, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.
- Vor der Verwendung - überprüfen Sie immer visuell, um sicherzustellen, ob die Messer, Messerschrauben und die Mäheinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben in Sätzen – um Balance zu gewährleisten.
- Bei Geräten mit mehreren Messern – seien Sie vorsichtig, da die Drehung eines Messers verursachen kann, dass sich die anderen Messer drehen.

3) Arbeit

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie Arbeit mit dem Gerät im nassen Gras - wo immer das möglich ist.
- Haben Sie immer eine gute und sichere Haltung der Füße an den Neigungen
- Gehen Sie, laufen Sie nie.
- Immer, wenn Sie die Richtung an den Neigungen ändern – seien Sie sehr vorsichtig.
- Mähen Sie nicht an sehr steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig - wenn Sie nach hinten gehen und wenn Sie das Gerät nach vorne ziehen.
- Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, an dem die beschädigte Schutzvorrichtung oder Stoßfänger ist, oder wenn die Sicherheitsmittel fehlen.
- Schalten Sie den Motor entsprechend den Anweisungen ein und mit Füßen in ausreichender Entfernung (in sicherer Entfernung) von dem Messer.
- In diesem Fall, neigen Sie den Motor mehr als absolut notwendig ist und heben Sie nur den Teil, der vom Bediener weit ist. Achten Sie immer darauf, dass beide Hände in ihrer Betriebsposition sind - bevor Sie das Gerät auf den Boden zurückbringen.
- Legen Sie nicht die Hände oder Füße nahe oder unter den rotierenden Teilen.
- Heben Sie nie oder tragen Sie nie das Gerät – wenn der Motor läuft.
- Entfernen Sie immer die Zündkerze:
 - wenn Sie das Gerät verlassen.
 - vor dem Reinigen (Entfernen) der Blockade.
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Arbeiten am Gerät.

- nach einem Schlag auf den Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gerät und überprüfen Sie, ob es zur Schädigung gekommen ist und reparieren Sie - falls erforderlich.
- wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (überprüfen Sie sofort).

4) Wartung und Lagerung

- Halten Sie alle Muttern und Schrauben Zustand angezogen - um sicherzustellen, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Überprüfen Sie den Grassammler häufig, um zu bestimmen, ob es zu einem Ausfall oder Schaden gekommen ist.
- Aus Sicherheitsgründen ersetzen Sie die abgenutzten oder beschädigten Teile.
- Für drehende Rasenmäher, stellen Sie sicher, dass nur Original-Schneidemittel des entsprechenden Typs verwendet werden.
- Das Gerät sollte nie in dem Gebäude gelagert werden - wenn Benzin im Tank ist, wo die Verdampfungen in Kontakt mit einer offenen Flamme oder Funken kommen können.
- Lassen Sie den Motor vor der Lagerung in Innenräumen abkühlen.
- Um die Gefahr von Feuer, zu reduzieren, halten Sie Raum für Lagerung der Motore, Auspuffrohre, Schotten mit Batterie und Benzin ohne Gras, Blätter oder übermäßiges Fett
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden sollte, sollte dies draussen erledigt werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Griffe des Trimmers greifen Sie mit beiden Händen fest. Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, stellen Sie den Gashebel in die Leerlaufposition.
2. Sichern Sie Immer eine stabile, gerade Haltung - während des Betriebs.
3. Halten Sie die Motordrehzahl auf der Ebene, notwendig für Durchführung des Schneidens und erhöhen Sie nie die Drehzahl des Motors über dem erforderlichen Niveau.
4. Wenn Gras in dem Messer während des Betriebs gesteckt wird, oder ist es notwendig, den Zustand zu überprüfen den Tank zu füllen, stellen Sie den Motor immer davor ab.
5. Wenn die Klinge einen harten Gegenstand wie einen Stein berührt, stellen Sie den Motor ab und prüfen Sie, ob alles mit dem Messer in Ordnung ist. Wenn es ein Problem in Bezug auf Messer besteht - ersetzen Sie es mit einem neuen Messer.

6. Wenn Sie jemand Anruf während der Arbeit anruft, schalten Sie immer den Motor ab, bevor Sie sich drehen.



7. Berühren Sie niemals die Zündkerze oder Zündkerzenkabel beim laufendem Motor. Wenn dies der Fall ist, können Sie zu einem elektrischen Schlag ausgesetzt werden

8. Berühren Sie niemals den Schalldämpfer, Zündkerze oder andere Metallteile des Motors, während der Motor läuft – oder direkt nach dem Abschalten des Motors. Wenn das geschieht, kann es zu schweren Verbrennungen kommen.

9. Wenn Sie an einem Ort mit Mähen fertig sind und wollen auf dem zweiten Platz, weiter arbeiten, schalten Sie den Motor ab und schalten Sie das Gerät so, dass die Klinge weit von Ihrem Körper gerichtet ist.

10. Stellen Sie sicher, dass die Schneidvorrichtung stoppt, wenn der Motor im Leerlauf läuft (Leerlauf) - bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



LISTA DELOVA

1. P Handgriff	10. Einsetzschlüssel	19. Choke-Hebel
2. Gas-Schalter A	11. Inbussschlüssel	20. Kraftstofftank
3. Gas-Schalter B	12. Griff A	21. Linkergriff
4. Schalter (on/off)	13. Griff B	22. Messer
5. Schutzvorrichtung	14. Abdeckung	23. Kopplertaste der Wellen Stange
6. Getriebe	15. Linke Mutter	24. Taste der Abdeckung von Luftfilter
7. Spule mit Schneidewebe	16. Rieme	
8. Gemisch-Behälter	17. Starter	
9. Schlüssel	18. Motor	

EIGENSCHAFTEN

Typ		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Modell des Motors		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Hubraum		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Nennleistung		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Leerlaufgeschwindigkeit		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maximale Drehzahl	heckenscheren	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	rasentrimmer	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Tankinhalt		900 ml	1100 ml	1100 ml
Schnittbreite mit Silke		430 mm	450 mm	450 mm
Schnittbreite des Messers		255 mm	255 mm	255 mm
Der Durchmesser der Schneidedraht		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Schalldruckpegel L _{pAeq}	heckenscheren	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	rasentrimmer	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}	heckenscheren	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	rasentrimmer	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	messunsicherheit K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Messunsicherheit K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrationen				
Linken Handgriff/Rechter Handgriff		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Messunsicherheit K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masse	mit leerem Tank und ohne Schneidvorrichtung	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	mit leerem Tank und mit Schneidvorrichtung	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Die Anwendung des Geräts

Dieser Trimmer ist ausschließlich zum Schneiden von Gras bestimmt. Jede andere Verwendung - ist nicht erlaubt.

Motorschneider eignet sich nur für den privaten Gebrauch in Gärten. Heckenschere für den privaten Gebrauch ist dieser – der verwendet wird, Gras in den Gärten zu schneiden, aber es wird nicht verwendet, Gras in öffentlichen Parks zu schneiden, Spielplätzen oder auf Bauernhöfen oder in den Wäldern.

Die Benutzer, denen die Arbeit unerlaubt ist:

Die Menschen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamente sind - können nicht mit diesem Gerät arbeiten.

Arbeitsstunden für Benzin - Motorfreischneider

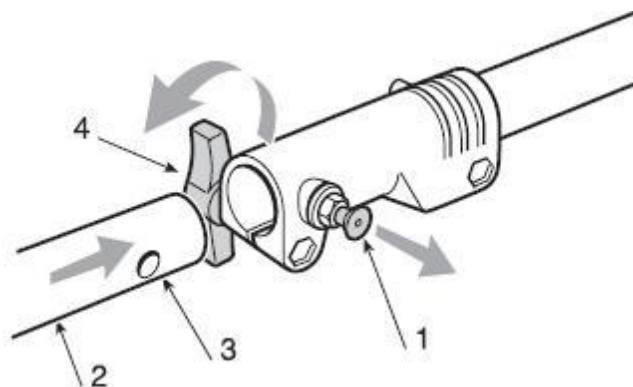
Wenn die Benutzung des Trimmers zu jeder Zeit des Tages erlaubt ist, sollte der Benutzer immer berücksichtigen, dass andere Menschen in der Nähe leben.

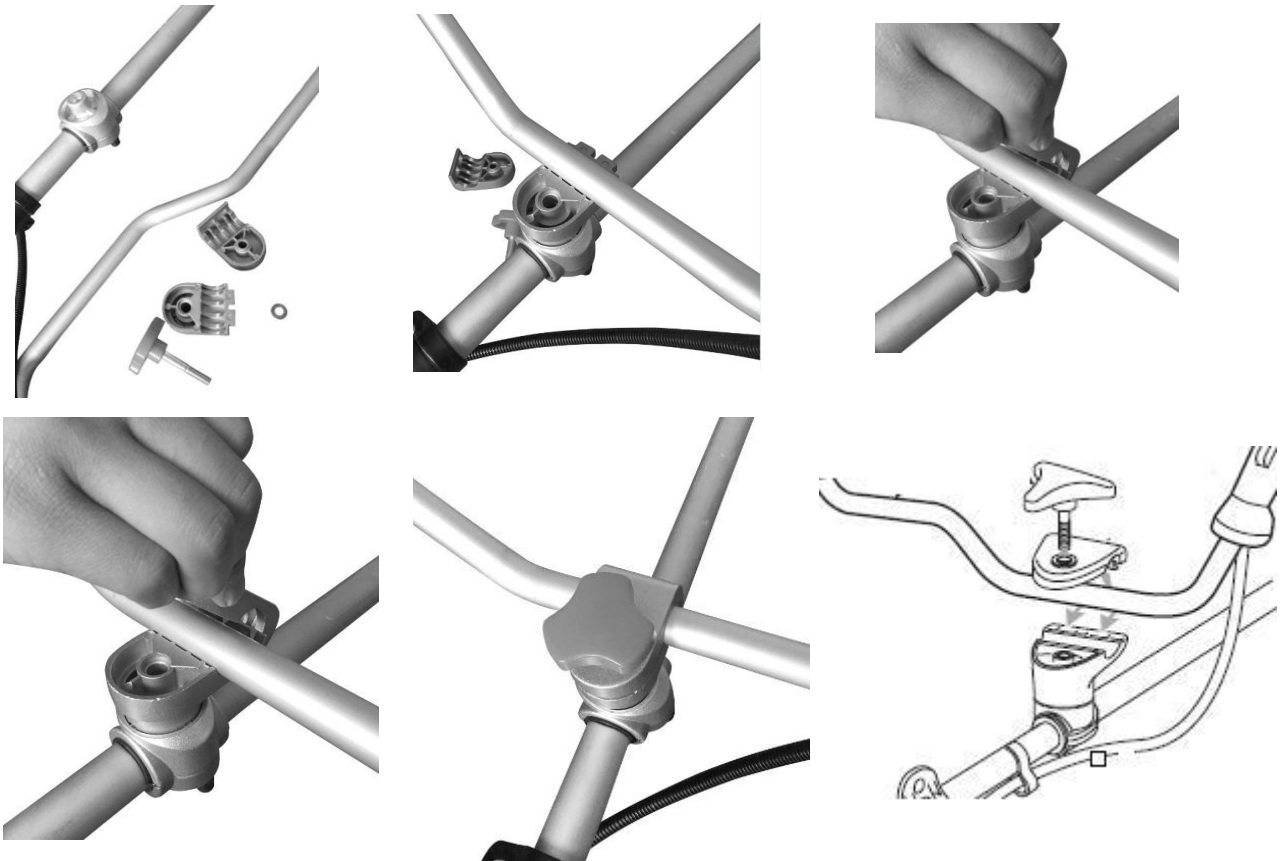
MONTAGE

Wenn Sie das Gerät montieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen für die Montage in den angegebenen Schritten.

1. Montage der Stange

- Ziehen Sie den Stoppschalter (1) und drücken Sie den unteren Teil der Stange (2) gerade nach unten, während der Bremseschalter (1) in die Öffnung klickt (3) –der Stange. Dies ist einfacher, wenn man den unteren Teil der Stange dreht (2) ein wenig - in beiden Richtungen. Die Sicherung (1) hat an ihren Platz gelegt - wenn er in der Öffnung vollständig gelegt ist.
- Wenn es eingelegt ist, ziehen Sie fest auf die Taste (4)





2. Montieren Sie den Griff auf dem Gerät: Lösen Sie zuerst die Innensechskantschrauben (Inbuss), dann nehmen Sie die linken und rechten Griffe und legen Sie sie in die Mitte der Lenkerhalterung, und am Ende - montieren Sie die Lenkerhalterung, und ziehen Sie fest die die Innen-Schrauben.

3. Montage der Schutzvorrichtung

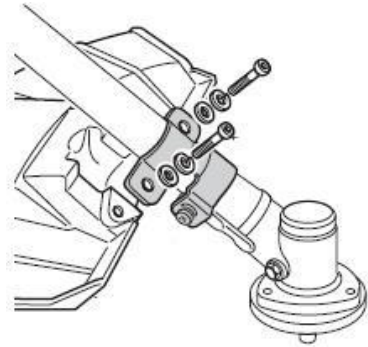
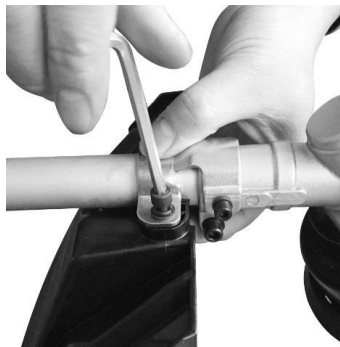
Befestigen Sie das Getriebe mit dem Inbusschlüssel und Schlüssel, im Paket als Standardzubehör zur Verfügung gestellt - für Ziehen der Muttern - mit Schutzvorrichtung.

- Die Wache ist mit zwei Schrauben an das Winkelgetriebe fixiert.

Warnung! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, genehmigt durch den Hersteller, Ausrüstung und Zubehör. Wenn Sie das nicht machen, kann zur Verschlechterung der Eigenschaften kommen zur Gefahr von Verletzungen führen und die Garantie erlöschen kann. Verwenden Sie niemals die Maschine ohne montierte Schutzvorrichtung!

4. Montage des Schneidekopfes

4.1 Lösen Sie die Mutter. Richten Sie die beiden Öffnungen - Flansche und Schilde, verwenden Sie einen Inbusschlüssel um Flansch nach unten festzuhalten - und drehen Sie den Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn. Die Mutter wird gelockert.



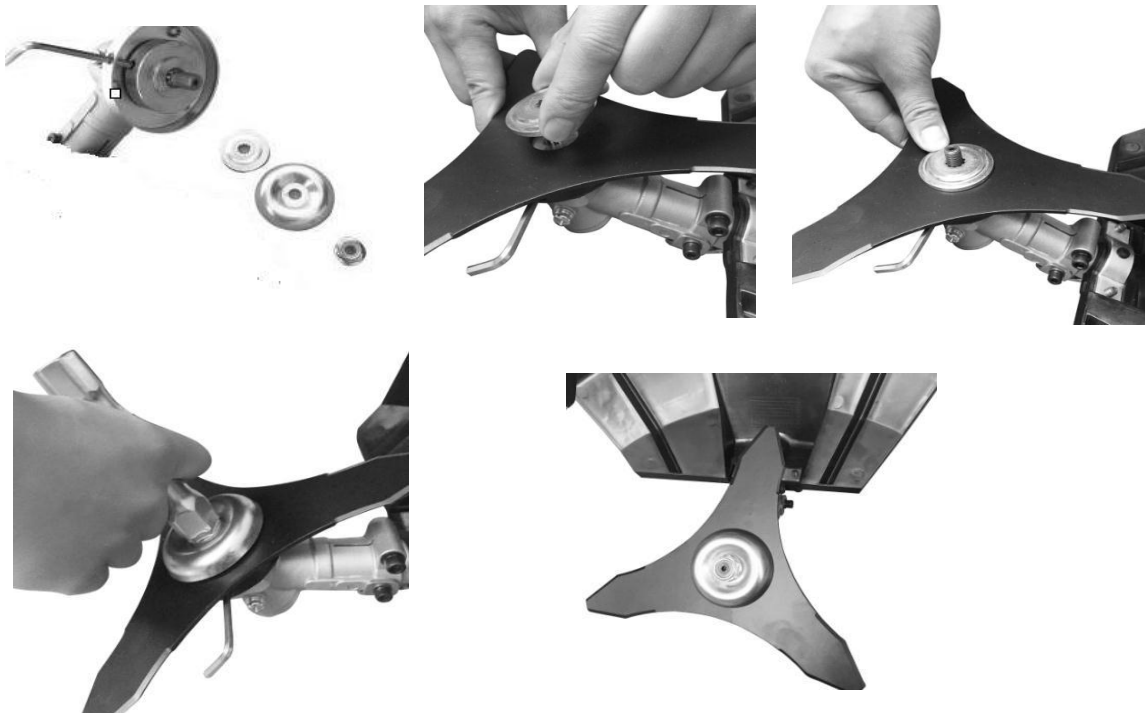
4.2. Montieren Sie den Schneidekopf mit Silk. Entfernen Sie die zweite Wache nach Entriegelungsmutter wie auf dem Bild gezeigt ist. Halten Sie immer noch Flansch, legen Sie den Schneidekopf mit Silk an die Welle und drehen sich in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn, der Schneidekopf ist montiert.



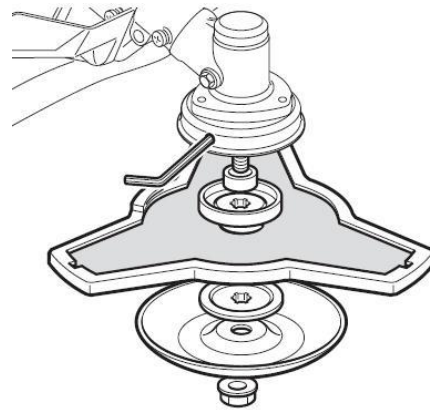
Lassen Sie den Schneidekopf mit Silk. Benutzen Sie einen Schraubenzieher (Schraubendreher) - um den Flansch festzuhalten und drehen Sie dann den Schneidekopf mit Silke im Uhrzeigersinn, es wird ersetzt.



4.3 Legen Sie das Messer. Entfernen Sie die äußeren Flanschmutter nach der Befreiung der Schraube, dann legen Sie das Messer, Außenflansch, Wache und Mutter, nach der Priorität, angezeigt auf dem Bild unten. Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung der Klinge gleich wie auf dem Bild unten sein soll. Mit einem Schraubenzieher (Schraubendreher) – Verwenden Sie den Schraubenzieher um Flansch zu halten und die Mutter in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn anzuziehen und stellen Sie sicher, dass die Mutter ausreichend angezogen ist.



Befreien sie das Messer. Verwenden Sie den Schraubendreher (Schraubenzieher) um Flansch zu halten, Mutter zu entlassen, das Messer kann entfernt werden.



Warnung!

Bitte, stellen Sie sicher – dass der Schneidekopf richtig montiert ist – vor der Anwendung!

Anmerkung: Verpackungsmaterialien sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Entsorgen Sie Materialien der Verpackung in Übereinstimmung mit den Vorschriften.

5. Setzen Sie die Riemen. Gemäß dem unteren Bild, setzen Sie die Rieme ordnungsgemäß.



ARBEIT

Kraftstoff Tanken



Verletzungsgefahr !

Kraftstoff ist explosiv!

- Schliessen Sie ab und kühlen Sie den Motor - - vor dem Füllen des Kraftstofftanks.

- Sie müssen alle Sicherheitsvorschriften beachten in Bezug auf Kraftstoff Behandlung.



Gefahr von der Beschädigung des Gerätes!

Vor Beginn der Arbeit müssen Sie Kraftstoff tanken.

Die Einrichtung wird ohne Motor- und Getriebe-Öl zugestellt.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoröl oder für wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dies kann zu Schmutzen der Kerzen, Blockaden von einigen Teilen des Abgas oder Scheuern des Kolbenrings führen. Sie müssen Öl für 2-Takt luftgekühlte Motoren verwenden.

Die Kraftstoff-Mischungen, die einen Monat lang ungenutzt geblieben sind oder länger, können zu einer Verstopfung des Vergasers führen oder dass der Motor nicht richtig funktioniert. Der verbleibende Kraftstoff wird in einen verschlossenen Behälter gestellt und halten Sie es in einem kühlen und dunklen Raum.

Mischen Sie Benzin der regelmäßigen Qualität (verbleit oder bleifrei, alkoholfrei) und geprüfte Qualität Öl bestimmt für luftgekühlte 2-Takt-Motoren.

EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS

BENZIN 40: ÖL 1

Achtung! Beachten Sie die Emissionen der Abgase.

Schalten Sie immer den Motor vor dem Tanken ab. Das Gerät soll man niemals tanken – wenn der Motor noch heiß ist oder läuft. Hüten Sie sich vor der Möglichkeit des Feuers!

ACHTUNG! Rauchen Sie nie während des Tankens und vermeiden Sie einatmen der Benzindämpfe.

ACHTUNG! Öffnen Sie vorsichtig die Oberseite des Tanks, weil der Druck gebildet werden kann.

Vor dem Tanken:

Schütteln Sie den Behälter mit Kraftstoff.

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche - mit dem Tankdeckel nach oben gedreht.

- Reinigen Sie den Tankdeckel und die Umgebung – eindringen vom Schmutz in den Tank zu vermeiden während des Betankens.
- Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Tankes –
- um den Druck zu ermöglichen, der innen gebildet ist - nach und nach zu verringern. Verwenden Sie einen Trichter Giessen zu erledigen und vermeiden Sie den Tank bis zum Rand zu füllen.
- Schrauben Sie den Tankdeckel und entfernen Sie ihn.
- Giessen Sie vorsichtig den Kraftstoff um verschütten zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Tankdeckel fest – mit der Hand.



Entleeren des Kraftstoffs

- Halten Sie den Behälter für die Sammlung unter dem Schraube für Ablass des Kraftstoffs.
- Lösen Sie den Deckel des Tanks und entfernen Sie ihn.



- Lassen Sie Brennstoff vollständig abzulaufen.
- Ziehen sie mit der Hand fest den Tankdeckel.

ACHTUNG! Ziehen Sie immer den Tankdeckel.

ACHTUNG! Wischen Sie sofort alle Spuren von Kraftstoff weg, die auf dem Gerät verschüttet oder auf dem Boden sind - und starten Sie das Gerät nicht, bis die Kraftstoffdämpfe vollständig verdunstet sind.

Starten des Geräts

Bewegen Sie nicht das Gerät - bis es vollständig zusammengebaut und montiert ist. Vor dem Einschalten des Gerätes, überprüfen Sie immer das Öl.

Prüfen Sie vor dem Einsatz



Verletzungsgefahr!

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie eine Fehlfunktion gefunden haben. Wenn ein Teil defekt wird, ersetzen Sie immer den relevanten Teil - vor dem nächsten Gebrauch des Gerätes.

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheit an der Einrichtung :

- Prüfen Sie, ob das Gerät ein Leck hat .
- Prüfen Sie visuell, ob das Gerät einen Defekt aufweist.
- Prüfen , ob alle Teile des Geräts sicher montiert sind-.
- Prüfen Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen in einem guten Zustand sind.

**Verletzungsgefahr!**

Vor Beginn der Arbeit, überprüfen Sie immer den Boden und entfernen Sie alle Objekte, die durch die Anlage geworfen werden könnten.

Wenn das Gerät korrekt installiert und konfiguriert ist, starten Sie Motor in folgender Weise:

1. Schalten Sie den Motorschalter in die Position ON



2. Halten Sie Verriegelungshebel und Gasknopf fest, drücken Sie die Taste halb offen zur Lage „Start“, dann ist Gastaste gesperrt.



3. Legen Sie den Chokeheben in die Position (off).



4. Vorsicht: wenn der Trimmer zum ersten Mal gestartet und verwendet wird, wird dem Endverbraucher warm empfohlen - die Pumpe mindestens 7 Mal zu drücken, die beste Leistung der Ausrüstung in der späteren Arbeit zu bekommen.



5. Ziehen Sie den Startergriff, bis Sie das Geräusch hören (bis der Motor nicht "meldet"), wie unten gezeigt



6. Installieren Sie dann den Choke-Hebel in (on) Stellung.



7. Ziehen Sie den Startergriff, bis der Motor gestartet wird.



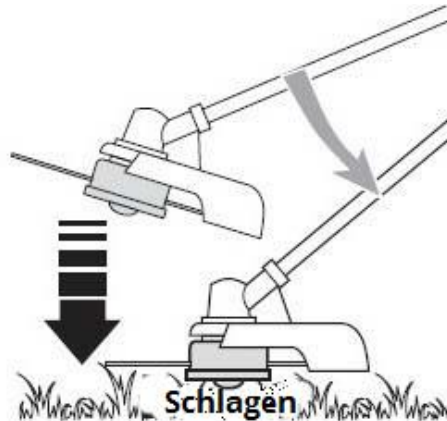
8. Drücken Sie Taste-Hebel, dann arbeitet Motor im Leerdrehzahl, falls Sie nicht arbeiten.



9. Wenn der Motor läuft, und im Laufdrehzahl ist, ist der Drosselhebel am Handgriff wie unten dargestellt. Drücken Sie zuerst den Verriegelungshebel und dann drehen Sie den Gashebel, das Gerät wird arbeiten.



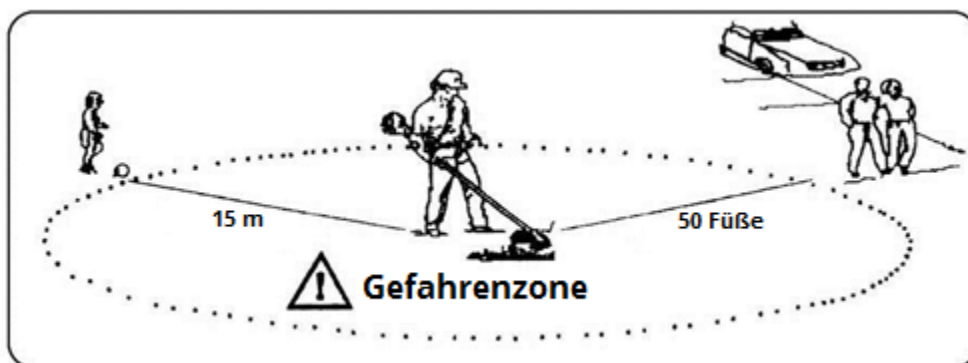
- 10.** Wenn Sie einen Schneidkopf mit Silke verwenden, sollten Sie vor dem Schneiden zuerst schlagen - um das Schneidgewinde herauszuziehen.



- 11.** Wenn die Probleme auftreten, drücken Sie den Schalter auf dem Motor zu off, das Gerät stoppt mit der Arbeit. Wenn Sie die Arbeit des Schneidkopfes stoppen müssen – entlassen Sie den Gashebel.



- 12.** Wenn das Gerät heiß ist, kann Choke-Hebel sofort auf ON eingestellt werden, wenn Sie das Gerät neu starten.
- 13. WARNUNG!** Verwenden Sie nicht das Gerät für „Mopp“ indem Sie Kopf mit einem Schneidgewinde neigen. Die Stärke des Motors kann die Gegenstände und kleine Steine 15 Meter oder mehr werfen, was zu Schäden oder Verletzungen von Personen verursachen kann.



Niemandem, ausser dem Betreiben ist erlaubt, weniger als 15 Meter vom Ort der Arbeit (Gefahrenzone) zu sein. Der Betreiber muss den Schutz für die Augen, Ohren, Gesicht, Füße, Beine und Körper verwenden.

Die Personen in Gefahrenzone oder in gefährlichem Teil hinter hinter der Gefahrenzone - sollten einen Augenschutz verwenden, wegen der zurückgewiesenen Gegenständen. Das Risiko vermindert sich, mit der Entfernung von der Gefahrenzone.

Hinweis:

1. Starten Sie den Motor nicht im hohen Gras.
2. Während des Schneidens, legen Sie Netzkabel (falls vorhanden) sicher an den Weg und Bereiche, die bereits gemäht sind.
3. Wenn Sie den Motor abstellen, werden die Schneidelemente für einige Sekunden weiterhin gedreht. Deswegen nähern Sie sich an den Schneidkopf des Messers bis die Schneideelemente zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind.

ORDENTLICHE WARTUNG

Die richtige Wartung ist wichtig - um die ursprüngliche Effizienz und Sicherheitseinrichtungen im Laufe der Zeit zu halten.

Vor der Durchführung der Wartungsarbeiten oder Reinigung, schalten Sie immer den Motor vor der Durchführung.

1. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser, weil es den Motor und die elektrischen Anschlüsse beschädigt.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch, Handbürste usw.

WARNUNG! Während der Wartungsarbeiten:

- Entfernen Sie das Zündkerzenkabel
- Warten Sie, bis der Motor kalt genug ist.
- Entsorgen Sie niemals Altöl, Benzin oder andere umweltschädliche Materialien an Orten, die nicht dazu bestimmt sind.

Zeitplan der Wartung			
	12 Stunden der Verwendung	24 Stunden der Verwendung	36 Stunden der Verwendung
Luftfilter	reinigen	reinigen	ersetzen
Kerze	prüfen	reinigen	ersetzen

Prüfung des Expertes ist notwendig:

- a) Wenn der Rasentrimmer einen festen Gegenstand trifft
- b) Wenn der Motor plötzlich stoppt
- c) Wenn der Kopf mit Silke beschädigt ist
- d) Wenn die Zahnräder beschädigt sind

Austauschen und ordentliche Reinigung der Spule mit Silke, am Ende der Saison des Schneidens. Reinigen Sie die Spule mit Silke und - falls notwendig, ersetzen Sie die Spule mit Gewindeschneiden - neu. Diese Operationen sollten in einem Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

LAGERUNG

Am Ende jeder Saison des Mähens, Reinigen Sie vorsichtig das Gerät vor Staub und Schmutz und stellen Sie sicher, dass es keine beschädigten Teile gibt. Wenn es gibt – ersetzen Sie defekte Teile.

Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden weit von Naturkatastrophen mit richtig montiertem Schutz.

REINIGUNG VON MOTOR UND AUSPUFF

Um die Brandgefahr zu reduzieren, reinigen Sie die Oberfläche der Zylinderrippen mit Druckluft und den Schalldämpfer um von Staub, Zweige, Blätter und anderen Verunreinigungen zu befreien.

STARTEN EINHEIT

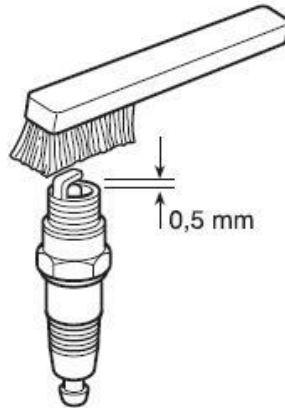
Um die Überhitzung und Motorschäden zu vermeiden, halten Sie immer die Belüftungsöffnungen in einem sauberen Zustand und frei von Staub und Schmutz. Wenn Sie Anzeichen von Verschleiß an dem Startschnur bemerken, wenden Sie sich an Service-Werkstatt - für Ersatz.

MUTTERN UND SCHRAUBEN

Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind und dass die Handgriffe fest angezogen sind.

Ersatz und Reinigung von Zündkerzen

- Von Zeit zu Zeit entfernen Sie und reinigen Sie die Zündkerze mit einer Metallbürste – um von allen Einlagerungen zu befreien.
- Prüfen Sie und stellen Sie den vorgeschriebenen Abstand zwischen den Elektroden ein.
- Ersetzen Sie die Zündkerze und ziehen Sie sie fest dem mitgelieferten Schlüssel
- die Zündkerze sollte mit einer anderen Zündkerze, mit den gleichen Eigenschaften ersetzt werden - wenn die Elektroden verbrannt werden oder wenn die Isolierung abgenutzt ist, und in jedem Fall - für alle 100 Betriebsstunden.



Reinigung des Luftfilters

WICHTIG Reinigen des Luftfilters ist wichtig, die Effizienz und die Lebensdauer der Einheit zu garantieren. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Filter oder ohne Filter, da es permanent den Motor beschädigen kann. Es muss alle 12 Stunden gereinigt werden.

Reinigen Sie den Filter wie folgt:

Lösen Sie den Knopf, entfernen Sie den Deckel und Filterelement .

- Waschen Sie das Filterelement mit Wasser und Seife. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösungsmittel.

Lassen Sie den Filter in der Luft zu trocknen.

Installieren Sie das Filterelement und den Deckel wieder ein und ziehen Sie erneut den Knopf.

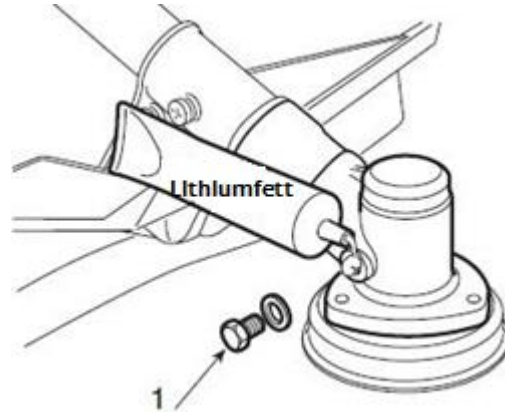


Warnung!

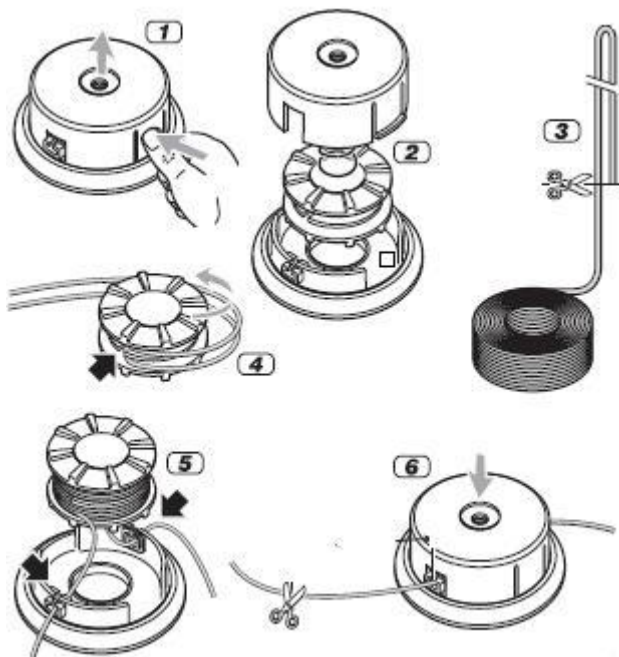
Starten Sie nie den Motor - ohne eingebautem Filterelement.

Winkelgetriebe (Transmission)

Schmieren Sie Fett auf Basis von Lithium. Entfernen Sie die Schraube (1) und setzen Sie Fett, drehen Sie die Welle von Hand - bis das Fett erscheint, dann ersetzen Sie die Schraube. (1).

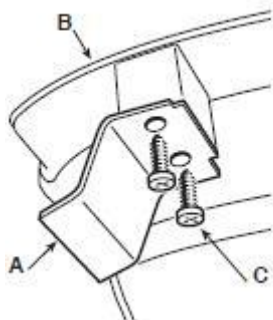


Ersetzen des Schneidgewindes



Schärfen von Klingen zum Schneiden der Schneidgewebe

- Nehmen Sie das Messer zum Schneiden der Gewebe (A) von der Wache (B) durch Drehen der Schrauben (C).
- Befestigen Sie das Messer zum Schneiden der Schneiddraht an einen Schraubstock und schärfen sie es indem Sie einen flachen Raspel verwenden, aber Seien Sie sicher, die ursprünglichen Schneidecken zu halten-.
- Bringen Sie das Messer an den Wache.



LÖSEN DER PROBLEME

Vor der Reinigung oder Wartungsarbeiten stellen Sie immer den Motor ab und prüfen Sie, ob das Schneidelement zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.

1) Der Motor startet nicht oder wird nicht weiter arbeiten

- Setzen Sie den Schneidkopf mit Silke wieder.
- Überprüfen Sie für Kraftstoff.
- Falscher Startverfahren. Folgen Sie den Anweisungen.
- Eine verschmutzte Zündkerze oder falscher Spalt zwischen den Elektroden. Überprüfen Sie die Zündkerze.
- Verstopfte Luftfilter. Reinigen Sie und / oder ersetzen Sie den Filter.
- Das Problem mit der Vergasung. Kontaktieren Sie ein autorisiertes Service-Zentrum.

2) Der Motor startet aber hat den Kraftmangel.

- Ersetzen Sie Schneidespule (autorisierter Service) .
- Verstopfte Luftfilter - reinigen Sie oder ersetzen Sie Filter.
- Problem der Karburierung – wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienst. (autorisierter Service).

3) Der Motor läuft unregelmäßig und hat einen Mangel an Leistung bei Vollgas .

- Eine verschmutzte Zündkerze oder falscher Spalt zwischen den Elektroden. Überprüfen Sie die Zündkerze
- Problem der Karburierung - sich an eine autorisierte Kundendienst .

4) Der Motor erzeugt zu viel Rauch

- Eine falsche Mischung. Vorbereiten Sie die Mischung, gemäß den Anweisungen.
- Problem der Karburierung - kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienst.

5) Das Schneidemittel darf nicht gedreht werden, wenn das Motor beim Leerlauf ist.

- Unregelmäßige Regulierung der Karubrierung. Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienst.

6) Das Gerät beginnt ungewöhnlich stark zu vibrieren

- die beschädigten oder losen Teile. Halten Sie das Gerät an und ziehen Sie das Zündkerzenkabel. Überprüfen Sie die Beschädigungen. Wenn es lose Teile gibt, ersetzen Sie sie. Alle Arbeiten der Prüfung, Reparatur und Ersatz, sollten in einem autorisierten Service durchgeführt werden.

7) Wenn die Temperatur der Einheit hoch ist:

- Stellen Sie sicher, dass die Einrichtung Pausen in der Arbeit ordentlich hat.
- Die Fehler, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht nachweisbar sind, können nur in einem autorisierten Werkstatt entdeckt werden.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenbau Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Benzin Freischneider/rasentrimmer BC 33 ESB

Die Beschreibung der Maschine

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
 - Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
 - Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
- Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 115 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov,
an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Die Person, berechtigt, die Erklärung
im Namen von dem Hersteller zu machen
Zvonko Gavrilov

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenbau Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

BENZIN Freischneider/rasentrimmer BC 43 EB

Die Beschreibung der Maschine

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
 - Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
 - Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
- Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Garantierter Schallleistungspegel	L _{WA} 113,7/111,4 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	L _{WA} 117 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov,
an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Die Person, berechtigt, die Erklärung im
Namen von dem Hersteller zu machen
Zvonko Gavrilov

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenbau Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Die Beschreibung der
Maschine

Benzin Freischneider/rasentrimmer BC 52 EB

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
 - Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
 - Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
- Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Garantierter Schallleistungspegel	L _{WA} 115,8/112 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	L _{WA} 117 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov,
an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Die Person, berechtigt, die Erklärung
im Namen von dem Hersteller zu machen
Zvonko Gavrilov

COUPE-BORDURES/DÉBROUSSAILLEUSE THERMIQUE À ESSENCE

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
MANUEL D'UTILISATION



SYMBOLES

Symboles de ce manuel servent à vous avertir aux possibles risques. Il est indispensable que vous compreniez les symboles de sécurité et leurs définitions. Les avertissements seuls n'empêchent pas des accidents.



Lisez, comprenez et respectez tous les avertissements



Lisez cette notice d'emploi et respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.



Portez la protection de la tête, des oreilles et des yeux lorsque vous utilisez cet appareil.



Portez des gants de protection lorsque vous utilisez cet appareil.



Portez des chaussures antidérapantes lorsque vous utilisez cet appareil.



Maintenez les enfants, les spectateurs et les assistants à l'écart de 15 m de la coupe-herbe.



Méfiez-vous des objets projetés de la zone de travail.



Attention aux objets projetés par des moyens de coupe. Ne l'utilisez jamais sans protection correctement monté.



Les appareils sur lesquels un couteau circulaire ou une lame à herbe sont montés peuvent être fortement repoussés si la lame entre en contact avec un objet fixe. C'est ce qu'on appelle un rebond. La lame peut amputer un bras ou une jambe. Gardez toujours les personnes et les animaux à au moins 15 mètres de l'appareil.



N'utilisez pas la lame de scie circulaire.



Silencieux et autres pièces de moteur deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne touchez pas.



Niveau de puissance acoustique garanti pour cet appareil.



Risque de contusions et de blessures par les bords tranchants ; ne touchez jamais aux pièces dangereuses lorsque le couteau est en marche.



L'appareil est conforme aux normes de sécurité applicables.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience sauf qu'ils ne soient surveillés de personne responsable de leur sécurité ou qu'ils ne travaillent en suivant les instructions. Il est indispensable que les enfants soient sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1) Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les contrôles et utilisation correcte de cet appareil.
- Cet outil est conçu pour couper de l'herbe et toute autre application est interdite.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non-familiarisées avec les instructions d'utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge nécessaire pour utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en présence des autres personnes, particulièrement des enfants et des animaux.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tous accidents qui peuvent se produire aux autres ou aux leurs biens.
- Évitez de démarrer le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde nocif.

2) Préparation

- Portez toujours des bottes et des pantalons longs lors de l'utilisation de l'appareil
- Ne portez pas des sandales et ne travaillez jamais pieds nus.
- Dégagez la zone de coupe de tout obstacle avant chaque utilisation. Retirez les pierres, les bâtons, les cordes, les os et tout autre corps étranger.

- Vérifiez l'état de votre outil avant de l'utiliser. Assurez-vous que les lames, les couteaux et l'accessoire de coupe ne sont pas endommagés ou usés. Remplacez des pièces endommagés ou usés.
- Soyez prudents avec des appareils avec plusieurs lames, puisque une lame rotative peut faire marcher les autres.

3) Utilisation

- Ne travaillez que sous lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- N'utilisez pas votre outil dans des endroits mouillés ou humides.
- Veillez à toujours garder votre équilibre sur les pentes.
- Marchez, ne courez jamais.
- Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction sur les pentes.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes extrêmement raides.
- Soyez extrêmement prudents lorsque vous marchez en arrière ou lorsque vous entraînez l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans les protecteurs ou sans les dispositifs de protection.
- Démarrez le moteur conformément aux instructions en gardant les pieds à l'écart des lames.
- Dans ce cas, n'inclinez pas trop l'appareil et ne levez que la partie éloignée de l'opérateur. Avant de retourner l'appareil sur la terre, vérifiez toujours si les mains sont en position de marche.
- Gardez les pieds et les mains à l'écart des pièces rotatives.
- Ne portez et ne levez jamais l'appareil qui est en marche.
- Retirez la fiche de la prise:
 - Chaque fois que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - Avant le nettoyage de blocage;
 - Avant tout contrôle, le nettoyage ou le travail avec l'appareil;
 - Après le heurtement au corps étranger. Vérifiez l'appareil pour endommagements et faites le réparer si nécessaire;
 - Au cas des vibrations inhabituelles (vérifiez sur-le-champ).

4) Entretien et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, les vis et les boulons soient bien serrés pour assurer un travail en toute sécurité.
- Contrôlez souvent le collecteur d'herbe afin de vérifier pour des endommagements.
- Remplacez des pièces usées ou endommagées pour toute sécurité.

- Pour les débrousailluses, assurez-vous de n'utiliser que des pièces de coupe appropriées.
- Ne rangez jamais l'appareil à l'intérieur – s'il y a de l'essence dans le réservoir puisque les gaz d'échappement peuvent entrer en contact avec de la flamme ouvert ou des étincelles;
- Laissez le moteur refroidir avant de le stocker l'intérieur;
- Pour réduire le risque d'incendie, entretenez le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et le bidon d'essence propres;
- Au cas où il faut vidanger le réservoir, faites-le en espace ouverte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

1. Tenez les poignées de votre appareil fermement avec les deux mains. Si vous arrêtez de travailler posez l'accélérateur en position de tourne au ralenti.
2. Veillez à toujours garder votre équilibre lors le travail.
3. Maintenez la vitesse du moteur appropriée au travail et n'augmentez jamais la vitesse s'il n'est pas nécessaire.
4. Si l'herbe est prise dans le système de coupe ou s'il faut vérifier l'appareil ou ravitailler le réservoir, coupez d'abord le moteur.
5. Si la lame heurte dans un objet solide tel qu'une pierre, arrêtez immédiatement la lame. Si vous trouvez des endommagements, remplacez-la.
6. Si quelqu'un vous appelle lorsque vous travaillez avec l'appareil, découpez toujours le moteur avant de vous tourner.



7. Ne touchez jamais à la bougie ou au câble avec la fiche lorsque le moteur est en marche. Cela peut entraîner un choc électrique.

8. Ne touchez jamais au silencieux, à la bougie ou aux autres pièces du moteur lorsqu'il est en marche ou juste après son arrêt. Cela peut entraîner des graves brûlures.

9. Lorsque vous finissez le travail sur un endroit et voulez continuer sur un autre, découpez le moteur et tournez l'appareil ainsi que la lame est loin de votre corps.

10. Vérifiez si l'accessoire de coupe a arrêté de tourner au ralenti avant l'utilisation de l'appareil.



LISTE DES PIÈCES

1. Poignée P	10. Clé à cliquet	19. Levier de starter
2. Gâchette d'accélérateur A	11. Clé Allen	20. Réservoir du carburant
3. Gâchette d'accélérateur B	12. Poignée A	21. Poignée gauche
4. Interrupteur (on/off)	13. Poignée B	22. Lame
5. Carter de protection	14. Capot	23. Bouton d'accouplement
6. Levier de vitesse	15. Écrou gauche	24. Boulon de capot de filtre à air
7. Bobine à fil de coupe	16. Harnais	
8. Bidon de mélange du carburant	17. Lanceur	
9. Clé	18. Moteur	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Modèle du moteur		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Capacité du moteur		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Puissance nominale du moteur		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Ralenti		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Vitesse maximale	de débroussailleuse	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	de coupe-bordures	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Capacité du réservoir du carburant		900 ml	1100 ml	1100 ml
Diamètre de coupe d fil		430 mm	450 mm	450 mm
Diamètre de coupe d lame		255 mm	255 mm	255 mm
Diamètre de fil de coupe		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Niveau de pression acoustique L _{pAeq}	de débroussailleuse	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	de coupe-bordures	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	incertitude des mesures K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Niveau de pression acoustique L _{WA}	de débroussailleuse	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	de coupe-bordures	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	incertitude des mesures K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Incertainitude des mesures K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrations				
Poignée gauche/poignée droite		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Incertainitude des mesures K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Poids	avec réservoir vide et sans accessoires de coupe	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	avec réservoir vide et avec accessoire de coupe	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Utilisation de l'appareil

Cette débroussailleuse n'est conçue que d'être utilisée pour couper de l'herbe. Tout autre emploi est interdit.

Le coupe-bordures est conçu pour l'utilisation à titre privé dans les jardins et non pas dans les parcs publics, sur les terrains de sport ou dans les forêts.

Personnes privées d'utiliser l'appareil:

Toutes les personnes non-familiarisées avec des instructions, les enfants et les plus jeunes de 16 ans, ainsi que les individus sous influence des médicaments ou des drogues.

Horaires appropriés pour le travail avec la débroussailleuse thermique

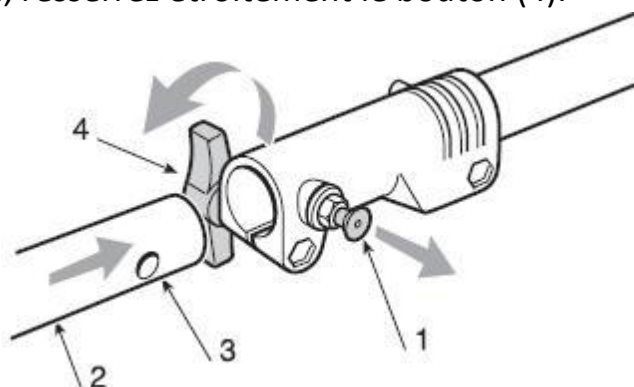
Bien que l'appareil puisse être utilisé en toutes les heures de la journée, il faut quand même prendre en considération les gens vivant aux alentours.

ASSEMBLAGE

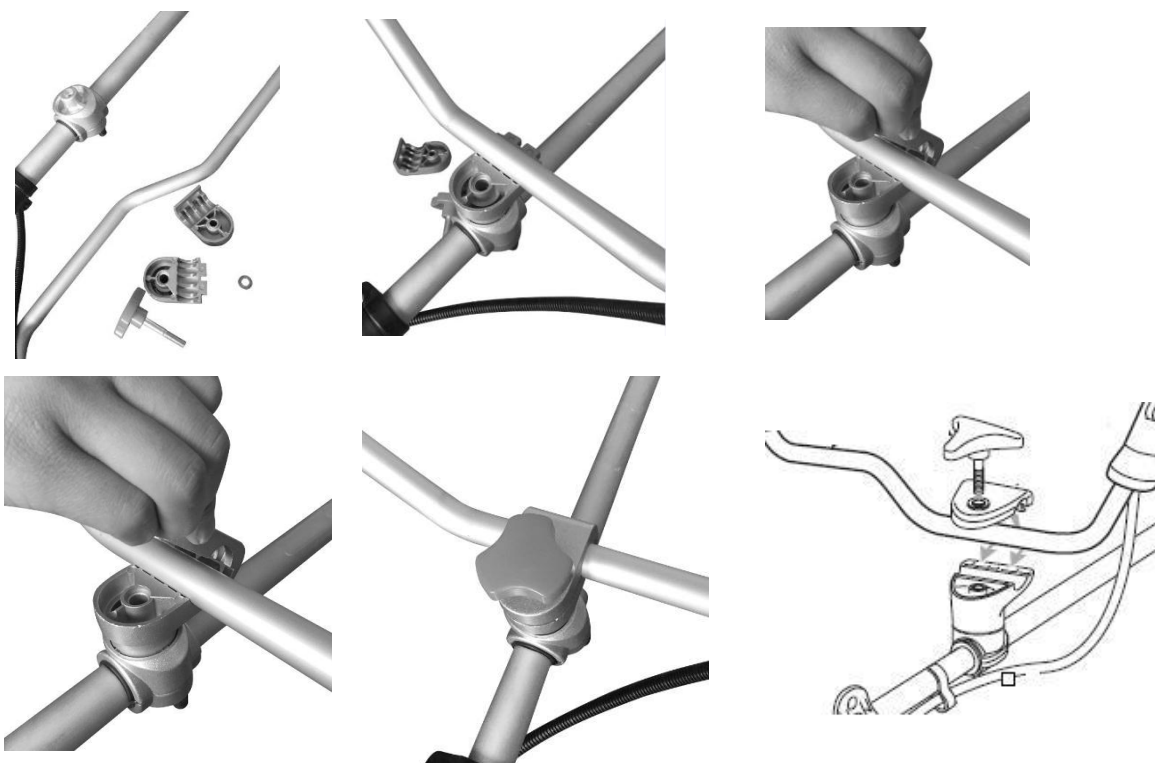
Pour assembler cet appareil, nous vous prions de suivre les instructions de montage.

1. Montez la poignée sur le dispositif.

- Enlevez la vis de sécurité (1) et poussez le tube d'accessoire (2) vers le bas jusqu'à ce que vous n'entendez le vis de sécurité (1) cliquer dans la trou (3) – du tube. Cela est plus facile à effectuer si vous tournez peu à peu le tube (2) dans les deux directions. La vis (1) est sur place.
- Cela effectué, resserrez étroitement le bouton (4).



2. Pour monter la poignée du dispositif: Dévissez d'abord des boulons à tête hexagonale (clé Allen), puis posez des poignées droite et gauche sur le centre du support, montez la poignée et resserrez les vis à l'intérieur.



Pour installer le carter de protection

Fixez le renvoi d'angle avec la clé Allen et la clé fournie comme l'accessoire standard pour visser des écrous.

- Le carter de protection est fixé sur le renvoi d'angle avec deux boulons.



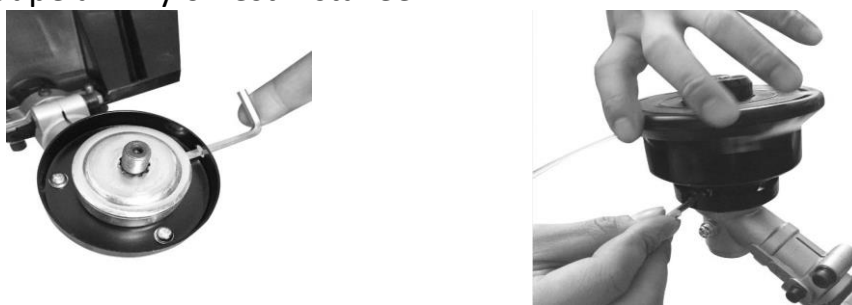
Avertissement! N'utilisez que des pièces de rechange, des outils et des accessoires d'origine. Sinon, cela peut entraîner des pannes, des accidents ou de l'annulation de la garantie. N'utilisez jamais l'appareil sans le protège-lame installé!

4. Installez la tête de coupe

4.1 Pour dévisser l'écrou. Alignez le trou de vis sur le flasque et celui sur le protège-lame. À l'aide d'un tournevis soutenez le flasque de manière indiquée ci-dessous, tournez la clé à cliquet dans le sens horaire et l'écrou est dévissé.



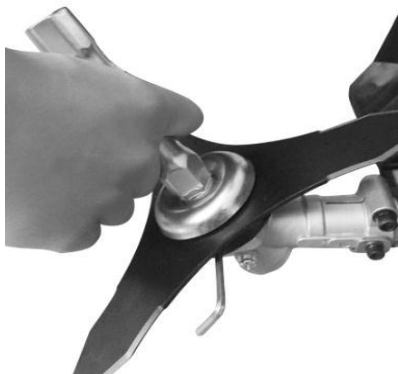
4.2. Pour installer la tête de coupe à fil nylon. Après avoir dévissé l'écrou, enlevez le protège-lame. Tout en tenant le flasque, posez la tête de coupe à fil nylon sur le tube de l'accessoire et faites la tourner dans le sens antihoraire. La tête de coupe à fil nylon est installée.



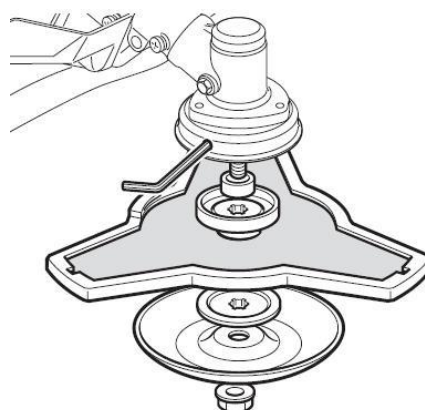
Pour dévisser la tête de coupe à fil nylon. Soutenez le flasque à l'aide d'un tournevis et tournez la tête de coupe à fil nylon dans le sens horaire. Dévissez la tête.



4.3 Pour installer la lame. Après avoir dévissé l'écrou, enlevez le flasque inférieur et placez la lame, le flasque, le protège-lame et l'écrou dans l'ordre indiqué sur la photo ci-dessus. La direction de la rotation de couteau doit correspondre avec celle de la photo. À l'aide d'un tournevis soutenez le flasque et serrez le boulon dans le sens inverse. Vérifiez le serrage de l'écrou.



Pour enlever la lame. Soutenez le flasque à l'aide d'un tournevis, dévissez l'écrou et la lame est prête à être enlevée.



Avertissement!

Veillez à ce que la lame soit installée proprement avant l'utilisation!

Remarque: L'emballage est composé des matériaux recyclables. Disposez l'emballage conformément à la réglementation.

5. Fixez le harnais. Réglez le harnais comme indiqué sur la photo ci-dessus.

**TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL****Ravitaillement****Risque de blessures!**

Le carburant est inflammable!

- Arrêtez le moteur et laissez refroidir avant le ravitaillement du réservoir.
- Respectez toutes les consignes de sécurité en travaillant avec du carburant.

**Risque d'endommagements de l'appareil!**

L'huile moteur n'est pas fourni avec le dispositif.

Avant de démarrer le moteur, il faut remplir le réservoir.

N'utilisez jamais de l'huile pour les moteurs à 4 temps ni les moteurs à 2 temps à refroidissement par eau. Cela peut encrasser la bougie, emboucher le système d'échappement ou endommager l'anneau de piston.

Les mélanges du carburant non utilisés pendant plus d'un mois, peuvent emboucher le carburateur ou entraîner la marche irrégulière du moteur. Versez le carburant restant dans un récipient hermétiquement fermé et gardez-le dans un endroit froid loin de source de lumière.

Mélangez de l'essence régulière (plombée ou sans plomb, sans alcool) et de l'huile de qualité destinée pour les moteurs à deux temps à refroidissement par air.

LE RAPPORT DU MÉLANGE RECOMMANDÉ **ESSENCE 40 : HUILE 1**

AVERTISSEMENT! Faites attention à l'émission des gaz d'échappement.

Toujours coupez le moteur avant le ravitaillement. Ne versez jamais du carburant dans l'appareil en marche ou avant le refroidissement du moteur. Il y a un risque d'incendie!

ATTENTION! Ne fumez jamais lors de ravitaillement du carburant et évitez d'inhaler des évaporations d'essence.

ATTENTION! Dévissez soigneusement le bouchon à cause de la pression à l'intérieure du réservoir.

Avant le ravitaillement:

- Secouez brusquement le récipient avec du carburant.
- Posez le dispositif sur la surface stable avec le bouchon du réservoir à le haut.
- Nettoyez le bouchon pour empêcher les débris entré dans le réservoir lors de ravitaillement.
- Dévissez le bouchon du réservoir peu à peu pour réduire la pression intérieure. À l'aide d'un entonnoir ravitaillez le réservoir jusqu'au bord.
- Devisez et enlevez le bouchon.
- Remplissez le réservoir en évitant de renverser du carburant.
- Resserrez le bouchon étroitement avec la main.



Vidange du carburant

- Tenez le collecteur sous l'orifice de vidange.
- Dévissez et enlevez le capot du réservoir de carburant



- Laissez le carburant vidanger.
- Serrez étroitement le capot du réservoir avec la main.

AVERTISSEMENT! Resserrez étroitement le bouchon du réservoir de carburant.

AVERTISSEMENT! S'il y a des traces du carburant versé sur l'appareil ou sur le sol, nettoyez-les immédiatement et ne démarrez pas le dispositif jusqu'à l'évaporation complet de l'essence.

Démarrez le dispositif

Ne démarrez pas l'appareil avant qu'il ne soit bien monté. Vérifiez toujours le niveau de l'huile avant le démarrage.

Contrôlez avant l'utilisation!**Risque de blessures!**

Ne travaillez pas avec le dispositif au cas des endommagements. Remplacez chaque pièce endommagée avant l'utilisation prochaine.

Vérifiez si le dispositif peut être utilisé en toute sécurité:

- Vérifiez pour des feintes sur le dispositif.
- Contrôlez visuellement l'appareil afin de vérifier pour des endommagements.
- Vérifiez le serrage de toutes les pièces de l'appareil.
- Vérifiez si tous les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement.

**Risque de blessures!**

Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez toujours la surface du sol où vous utilisez l'appareil et retirez tout objet susceptible à être projeté.

Une fois l'appareil proprement monté, démarrez le moteur de manière suivante:

1. Placez l'interrupteur en position ON.



2. Tout en tenant fermement la barre de sécurité et le bouton de déverrouillage de la gâchette, tournez le bouton à moitié en position „START“, pour un blocage comme indiqué sur la photo ci-dessus.



3. Placez le levier de starter en position OFF.



4. Attention: Lors le premier démarrage de l'appareil il est conseillé à l'utilisateur d'appuyer sur le bouton d'amorçage au moins 7 fois pour assurer un bon fonctionnement ultérieur.



5. Tirez lentement la poignée du lanceur quelques 10-15 cm jusqu' à la position où vous sentez une faible résistance et puis tirez brusquement plusieurs fois jusqu'à ce que vous n'entendez le moteur tourner comme indiqué sur la photo ci-dessus.



6. Placez ensuite le levier de starter en position ON.



7. Tirez le lanceur jusqu'à ce que le moteur ne démarre.



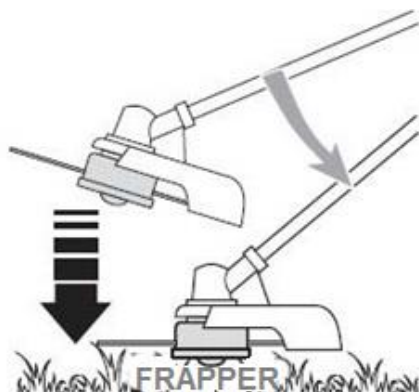
8. Appuyez sur la gâchette d'accélérateur et le moteur va commencer à tourner au ralenti si vous ne travaillez pas avec le dispositif.



9. Lorsque le moteur tourne au ralenti, appuyez d'abord sur la barre de sécurité, et ensuite sur la gâchette d'accélérateur et l'appareil va démarrer.



10. Si vous utilisez la tête de coupe à fil, il faut 'abord frapper la tête du dispositif à terre, pour que le fil de coupe apparaisse.



11. Au cas du problème, appuyez sur l'interrupteur du moteur et l'appareil va se mettre en arrêt. S'il faut arrêter la tête de coupe, relâchez la gâchette d'accélérateur.



12. Si le dispositif est chaud, le levier de starter peut être en position ON juste après le redémarrage de l'appareil.
13. **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas le dispositif pour le „balayage“ en inclinant la tête de coupe. Le moteur peut faire projeter des objets ou des cailloux à 15 m ou plus et entraîner des accidents ou des blessures des personnes à l'entourage.



Il est interdit à toute personne non-utilisant l'appareil d'approcher la zone de danger d'un rayon de 15 m. L'équipement de protection pour les yeux, les oreilles, les pieds et le corps est obligatoire.

Les individus se trouvant dans la zone de risque, hors de la zone de danger doivent porter de protection pour les yeux à cause des objets projetés par l'appareil. Le risque réduit avec la distance.

Attention:

1. Ne démarrez pas le moteur dans l'herbe haute.
2. Faites attention au câble d'alimentation lorsque vous utilisez l'appareil.
3. Lorsque vous coupez le moteur, l'appareil continue à marcher pour quelques secondes. Il est conseillé de vous éloigner de la tête de coupe avant l'arrêt total du dispositif!

ENTRETIEN REGULIER

L'entretien régulier est d'importance essentielle pour assurer l'efficacité et la sécurité de l'appareil au cours du temps.

Avant chaque entretien ou nettoyage, toujours découpez le moteur.

1. Ne lavez pas l'appareil. Cela peut entraîner des endommagements.
2. Nettoyez le dispositif à l'aide d'un chiffon, une brosse douce etc...

ATTENTION! Lors l'entretien:

- Enlevez le câble de la bougie.
- Attendez à ce que le moteur refroidisse.
- Ne jetez jamais de l'huile, de l'essence ou toute autre matière polluante aux lieux inappropriés.

L'ordre des procédés d'entretien			
	12 h d'utilisation	24 h d'utilisation	36 h d'utilisation
Filtre à air	Nettoyez	Nettoyez	Remplacez
Bougie	Contrôlez	Nettoyez	Remplacez

Le dispositif exige un entretien professionnel:

- a) En cas de heurtement à l'objet étranger.
- b) En cas de l'arrêt soudain du moteur
- c) En cas d'endommagements de la tête de coupe
- d) En cas des roues dentées endommagées.

Remplacement et nettoyage de la bobine à fil à la fin de saison de coupe. Nettoyez la bobine à fil et faites-la remplacer si nécessaire dans un centre de service autorisé.

STOCKAGE

À la fin de chaque saison de coupe, nettoyez soigneusement l'appareil pour enlever la poussière et les débris et vérifiez pour des pièces endommagées. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées.

Il faut ranger le dispositif dans un endroit sec - loin des sources de flammes ou de l'eau avec le carter de protection proprement installé.

NETTOYAGE DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

Pour réduire le risque d'incendie, nettoyez de temps à temps le cylindre avec de l'air comprimé pour enlever de la poussière, des brins, des feuilles et toutes autres débris.

UNITÉ DE DÉMARRAGE

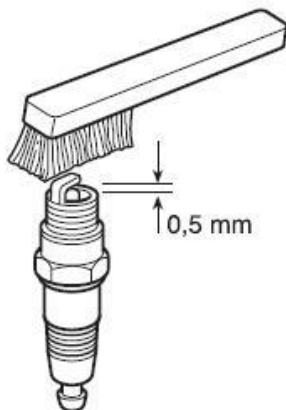
Pour empêcher le préchauffage et l'usage du moteur, maintenez des feintes à air propres de toute poussière ou débris. En cas de câble de démarrage usé, contactez le centre de service autorisé pour le faire remplacer.

ÉCROUS ET BOULONS

Vérifiez périodiquement le serrage de toutes les vis, les écrous et les poignées du dispositif.

Pour remplacer et nettoyer la bougie

- Enlevez et nettoyez la bougie encrassée à l'aide d'une brosse métallique.
- Vérifiez et réglez l'écart des électrodes recommandé.
- Remplacez la bougie et resserrez-la étroitement avec la clé fournie.
- Il faut remplacer la bougie avec une autre des mêmes caractéristiques – les électrodes étant amincies ou l'isolation usée; en tout cas, toutes les 100 heures de l'utilisation.



Nettoyage du filtre à air

IMPORTANT Le nettoyage du filtre à air est d'importance essentielle pour garantir l'efficacité et la longévité de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sans le filtre ou avec un filtre endommagé, puisque cela peut entraîner des graves endommagements du moteur. Il faut le nettoyer toutes les 12 heures de l'utilisation.

Nettoyez le filtre de manière suivante:

- Dévissez le boulon, enlevez le capot et le filtre.
- Lavez le filtre avec de l'eau chaude et du savon. N'utilisez pas d'essence ou d'autres solvants.
- Laissez sécher le filtre à l'air libre.
- Installez le filtre, placez le capot et resserrez le boulon.

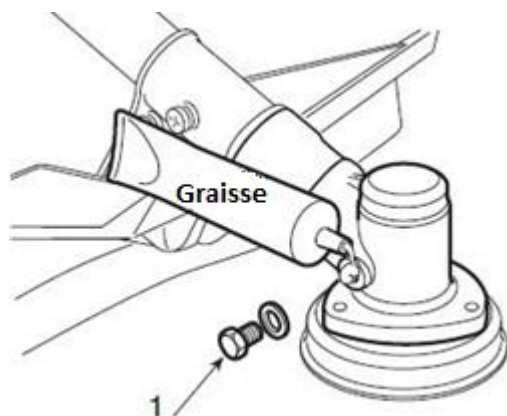


Avertissement!

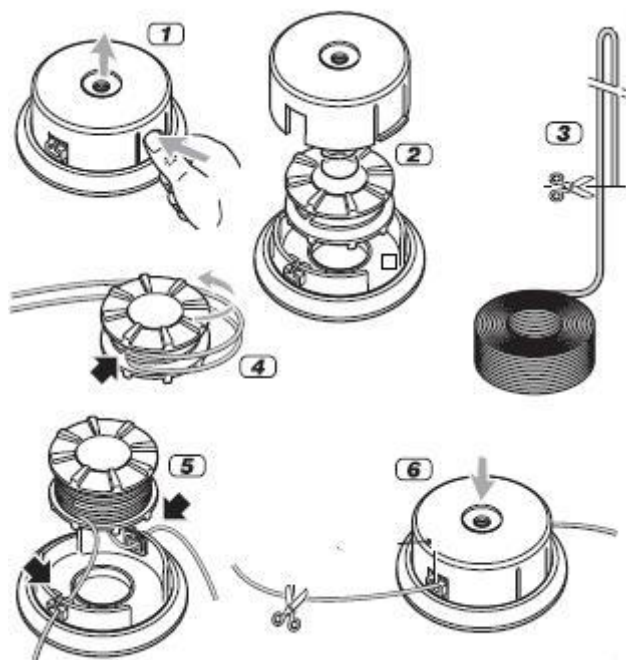
Ne démarrez jamais le moteur sans le filtre à air installé.

Renvois d'angle

Engraissez avec de la graisse à base de lithium. Dévissez le boulon (1), engraissez le renvoi d'angle et faites tourner manuellement jusqu'à ce que la graisse n'apparaisse. Remplacez le boulon (1).

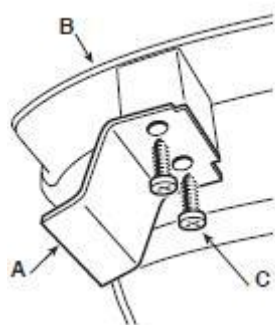


Pour remplacer la tête de coupe



POUR AFFÛTER LE COUPE-FIL

- Enlevez le coupe-fil (A) du carter de protection (B) en dévissant des vis (C).
- Serrez le coupe-fil et affûtez-le à l'aide d'une lime plate.
- Reposez le coupe-fil sur le carter.



RECHERCHE DES SOLUTIONS

Avant l'entretien ou le nettoyage, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet du dispositif.

1) Le moteur ne démarre pas ou ne continue pas à marcher

- Réinstallez la tête de coupe à fil.
- Contrôlez le niveau du carburant.
- La procédure du démarrage non-appropriée. Suivez des instructions.
- La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé.
- Le filtre à air bouché. Nettoyez ou remplacez le filtre.

- Problème de carburation. Contactez le centre de service autorisé.

2) Le moteur démarre, mais pas en pleine vitesse

- Remplacez la bobine (centre de service).
- Le filtre à air bouché – nettoyez ou remplacez le filtre.
- Le problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

3) La marche irrégulière du moteur qui manque de puissance en pleine vitesse.

- Contrôlez la bougie. La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé.
- Le problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

4) Le moteur émet trop de fumée

- Le rapport inapproprié du mélange. Préparez le mélange en suivant des instructions.
- Problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

5) Le dispositif ne doit pas être ne marche lorsque le moteur tourne au ralenti.

- Le mauvais réglage du carburant. Contacter le centre de service.

6) Le dispositif se met à émettre des vibrations inhabituelles.

–Des pièces endommagées ou délaissées. Arrêtez le dispositif et détachez le câble de la bougie. Vérifiez pour des endommagements. En cas des pièces délaissées – dévissez-les. Il faut effectuer toutes ces contrôles, réparations et remplacements dans un centre de service autorisé.

7) Si la température de l'appareil est trop élevée:

- Assurez à ce que l'appareil a une pause entre les deux utilisations.

Les défaillances non-citées ci-dessus, exigent l'engagement d'une compagnie professionnelle (centre de services).

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Modèle de machine :

Coupe-bordures/débroussailleuse thermique à essence BC 33 ESB

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci - dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
 - Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
 - Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
 - Directives (EU) 2016/1628 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Numéro de réception du moteur: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Niveau de puissance acoustique mesuré

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

L_{WA} 115 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Fait à Ljubljana le 22.06.2022.

Personne autorisée à constituer le dossier technique
Zvonko Gavrilov

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Modèle de machine:

Coupe-bordures/débroussailleuse thermique à essence BC 43 EB

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci - dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
 - Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
 - Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
 - Directives (EU) 2016/1628 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Numéro de réception du moteur : e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Niveau de puissance acoustique mesuré

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

L_{WA} 117 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Fait à Ljubljana le 22.06.2022.

Personne autorisée à constituer le dossier technique

Zvonko Gavrilov

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Modèle de machine:

Coupe-bordures/débroussailleuse thermique à essence BC 52 EB

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci - dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
 - Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
 - Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
 - Directives (EU) 2016/1628 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Numéro de réception du moteur : e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Niveau de puissance acoustique mesuré

L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

L_{WA} 117 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Fait à Ljubljana le 22.06.2022.

Personne autorisée à constituer le dossier technique

Zvonko Gavrilov

**BENZINOKINHTO ΚΟΥΡΕΥΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ /
ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**
Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Τα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, για να προσελκύσουν την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν, θα πρέπει να κατανοηθούν απόλυτα. Οι προειδοποιήσεις δεν αποτρέπουν τους κινδύνους και δεν μπορούν να υποκαταστήσουν τις κατάλληλες μεθόδους για την αποφυγή των ατυχημάτων.



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και συμβουλές ασφαλείας

Φορέστε την προστασία για το κεφάλι σας, την προστασία ακοής και την προστασία των ματιών σας, κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.

Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση της συσκευής.

Φορέστε τα γερά παπούτσια κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.

Τα παιδιά, τους παρατηρητές και τους βοηθούς κρατήστε σε ελάχιστη απόσταση των 15μ από το χλοοκοπτικό μηχάνημα.

Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τη ζώνη εργασίας.

Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τα μέσα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα, χωρίς σωστά τοποθετημένους προφυλακτήρες.

Συσκευές στις οποίες είναι τοποθετημένη κυκλική λεπίδα ή λεπίδα για γρασίδι – δύναται να ωθηθούν έντονα στην άκρη - εάν η λεπίδα έρθει σε επαφή με στερεό αντικείμενο. Αυτό ονομάζεται ανάκρουση. Η λεπίδα μπορεί να ακρωτηριάσει το χέρι ή το πόδι. Κρατάτε πάντα ανθρώπους και ζώα τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά από τη συσκευή.



Μην χρησιμοποιείτε το οδοντωτό μαχαίρι



Η εξάτμηση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην τα αγγίζετε



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.



Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.



Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με τις μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές, διανοητικές ικανότητες, ή με την έλλειψη της εμπειρίας και της γνώσης, εκτός αν είναι υπό την εποπτεία, ή εργάζονται βάσει των οδηγιών για τη χρήση της συσκευής, εκ μέρους του υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι ότι δεν θα παίζουν με το μηχάνημα.

1) Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την ορθή χρήση του μηχανήματος.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη χρήση σε κούρεμα του γρασιδιού, και ποτέ δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
- Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά ή στα άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γρασίδι, όταν οι άνθρωποι και ιδιαίτερα τα παιδιά, όπως και τα κατοικίδια ζώα κοντά.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι πάντα υπεύθυνος, για τα ατυχήματα που οφείλονται σε κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.

- Αποφύγετε τη λειτουργία του κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν το μονοξείδιο του άνθρακα, που είναι πολύ επιβλαβείς.

2) Προετοιμασία

- Κατά την εκτέλεση του κουρέματος, φορέστε πάντα τα γερά υποδήματα και τα μακριά παντελόνια.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι, ή με ανοιχτά σανδάλια.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα οστά και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε εάν τα μαχαίρια, οι βίδες των λεπίδων και το τμήμα του κόφτη έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μαχαίρια και τις βίδες μαζί, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Στα μηχανήματα με πολλαπλές λεπίδες, προσέξτε πολύ, γιατί μία περιστρεφόμενη λεπίδα μπορεί να εκκινηθεί τις άλλες λεπίδες να αρχίσουν να περιστρέφονται.

3) Εργασία

- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή υπό το τεχνητό φως.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.
- Δώστε την ιδιαίτερη προσοχή στην ισορροπία σας στις πλαγιές.
- Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση στις πλαγιές.
- Μην εκτελέσετε το κούρεμα στις υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί, κατά την αναστροφή, ή τραβώντας το μηχάνημα προς το μέρος σας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικό προφυλακτήρα, ή χωρίς τα προβλεπόμενα συστήματα ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, σύμφωνα με τις οδηγίες, όπως και με τα πόδια σας σε ασφαλή απόσταση από τη λεπίδα.
- Σε αυτή την περίπτωση, μην γείρετε το μηχάνημα περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο, όπως και ανασηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από το χειριστή. Πάντα σιγουρευτείτε ότι και τα δύο σας χέρια βρίσκονται στη θέση λειτουργίας, πριν από την επιστροφή του μηχανήματος στο έδαφος.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά, ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.

- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρεστε το μηχάνημα, όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς την επιτήρηση,
 - Πριν από τον καθαρισμό του μπλοκαρίσματος,
 - Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα,
 - Μετά από το χτύπημα σε κάποιο ξένο σώμα. Ελέγξτε τη συσκευή για τις τυχόν ζημιές και εκτελέστε τις επισκευές, εάν είναι απαραίτητο,
 - Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).

4) Συντήρηση και αποθήκευση

- Τα ελατήρια, τις ροδέλες και τις βίδες κρατήστε σφιχτά, για να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι ασφαλές για την εργασία.
- Ελέγξτε συχνά το στοιχείο για τη συλλογή του γρασιδιού, για να δείτε αν υπάρχει φθορά ή τα ίχνη της χειροτέρευσης.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα εξαρτήματα για την ασφάλεια.
- Για τα περιστρεφόμενα χλοοκοπτικά, βεβαιωθείτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει τα εξαρτήματα κοπής του κατάλληλου τύπου.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με βενζίνη στη δεξαμενή σε εσωτερικό χώρο, όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να φθάσουν σε επαφή με την ανοικτή φλόγα ή με τον σπινθήρα,
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε χώρο,
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, κρατήστε την περιοχή του κινητήρα, το σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, καθαρά από το από χόρτα, τα φύλλα, ή από το υπερβολικό γράσο,
- Εάν η δεξαμενή του καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Κρατήστε τις χειρολαβές του θαμνοκοπτικού γερά με τα δυο χέρια σας. Εάν σταματήσετε με την εργασία, τοποθετήστε το γκάζι σε θέση ρελαντί.
2. Πάντα να διατηρήσετε την καλή ισορροπία, κατά τη διάρκεια της εργασίας.
3. Κρατήστε την ταχύτητα του κινητήρα σε επίπεδο που απαιτείται, για την εκτέλεση των εργασιών σχετικά με την κοπή, και ποτέ μην αυξάνετε την ταχύτητα του κινητήρα άνω από το επίπεδο που είναι απαραίτητο.

4. Εάν το γρασίδι κατά τη λειτουργία, πιαστεί στη λεπίδα, ή αν θα πρέπει να ελέγξετε το μηχάνημα, ή να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή, φροντίστε πάντα να απενεργοποιείτε τον κινητήρα.
5. Αν η λεπίδα αγγίξει κάποιο σκληρό αντικείμενο, όπως την πέτρα, αμέσως σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα είναι εντάξει με τη λεπίδα. Αν όχι, αντικαταστήστε τη λεπίδα με την καινούρια.
6. Αν σας κάποιος καλέσει κατά την εργασία σας, πάντα σβήστε τον κινητήρα πριν γυρίσετε.



7. Ποτέ μην αγγίζετε το μπουζί, ή το βύσμα με το καλώδιο, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
8. Ποτέ μην αγγίζετε το σιγαστήρα, το μπουζί, ή κάποια άλλα μεταλλικά μέρη του κινητήρα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά εγκαύματα.
9. Όταν τελειώσετε το κούρεμα σε μια θέση και επιθυμείτε να συνεχίσετε αλλού την εργασία σας, σβήστε τον κινητήρα και ενεργοποιήστε το μηχάνημα έτσι ώστε η λεπίδα είναι στραμμένη μακριά από το σώμα σας.
10. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής σταμάτησε να περιστρέφεται, όταν ο κινητήρας είναι στο ρελαντί, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Π χειρολαβή	9. Κλειδί	17. Μίζα
2. Διακόπτης γκαζιού Α	10. Φίσερ Κλειδί	18. Κινητήρας
3. Διακόπτης γκαζιού Β	11. Άλλεν κλειδί	19. Λαβή του τσοκ
4. Διακόπτης (on/off)	12. Στήριγμα Α	20. Δεξαμενή του καυσίμου
5. Προφυλακτήρας	13. Στήριγμα Β	21. Αριστερή χειρολαβή
6. Μετάδοση	14. Κάλυμμα	22. Διακόπτης (on/off)
7. Πηνίο νάιλον	15. Αριστερό παξιμάδι	23. Διακόπτης γκαζιού Β
8. Δοχείο ανάμειξης του καυσίμου-λαδιού	16. Ιμάντας	24. Διακόπτης γκαζιού Α
		25. Μαχαίρι

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Μοντέλο του κινητήρα		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Ογκος του κινητήρα		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Ονομαστική ισχύς του κινητήρα		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Στροφές ρελαντί		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Μεγ.ταχύτητα περιστροφής	μηχανοκίνητο θαμνοκοπτικό μηχανήμα	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	χλοοκοπτικό μηχανήμα	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Ογκος της δεξαμενής του καυσίου		900 ml	1100 ml	1100 ml
Φάρδος κοπής με νάιλον		430 mm	450 mm	450 mm
Φάρδος κοπής με μαχαίρι		255 mm	255 mm	255 mm
Διάμετρος του νήματος κοπής		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pAeq}	motorna kosa	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	trimer za travu	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	αβεβαιότητα μέτρησης K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Μετρημένη επίπεδο ηχητικής ισχύος L _{WA}	μηχανοκίνητο θαμνοκοπτικό μηχανήμα	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	χλοοκοπτικό μηχανήμα	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	αβεβαιότητα μέτρησης K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Εγγυημένο στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} αβεβαιότητα μέτρησης K		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibracije				
Αριστερή λαβή/Δεξιά λαβή		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Βάρος	με άδεια δεξαμενή και χωρίς εξαρτήματα κοπής	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	με άδεια δεξαμενή και με εξάρτημα κοπής	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Σκοπός του μηχανήματος

Αυτό το μηχανοκίνητο θαμνοκοπτικό είναι σχεδιασμένο για την κοπή του χόρτου. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Το μηχανοκίνητο θαμνοκοπτικό μηχανήμα είναι κατάλληλο για ιδιωτική χρήση μόνο στον κήπο.

Τα μηχανοκίνητα θαμνοκοπτικά ιδιωτικής χρήσης είναι εκείνα που χρησιμοποιούνται για την κοπή των χόρτων στον κήπο, αλλά όχι και για την κοπή του χόρτου σε δημόσια πάρκα, στα γήπεδα, σε αγροκτήματα, ή στο δάσος.

Οι χρήστες, στους οποίους δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος:

Τα πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες για τη χρήση, τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών, όπως και τα άτομα υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων, δεν πρέπει να εργαστούν με το μηχάνημα.

Ωρες εργασίας για το βενζινοκίνητο θαμνοκοπτικό μηχάνημα

Παρ' όλο ότι είναι επιτρεπτό να χρησιμοποιηθεί το θαμνοκοπτικό ανά πάσα στιγμή, οι χρήστες θα πρέπει να δώσουν τη δέουσα προσοχή στους ανθρώπους που ζουν σε κοντινή απόσταση.

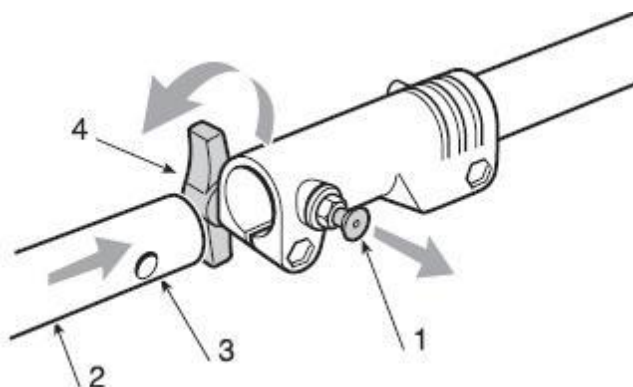
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Κατά τη συναρμολόγηση του παρόντος μηχανήματος, σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εκτυπωμένες οδηγίες για τη συναρμολόγηση.

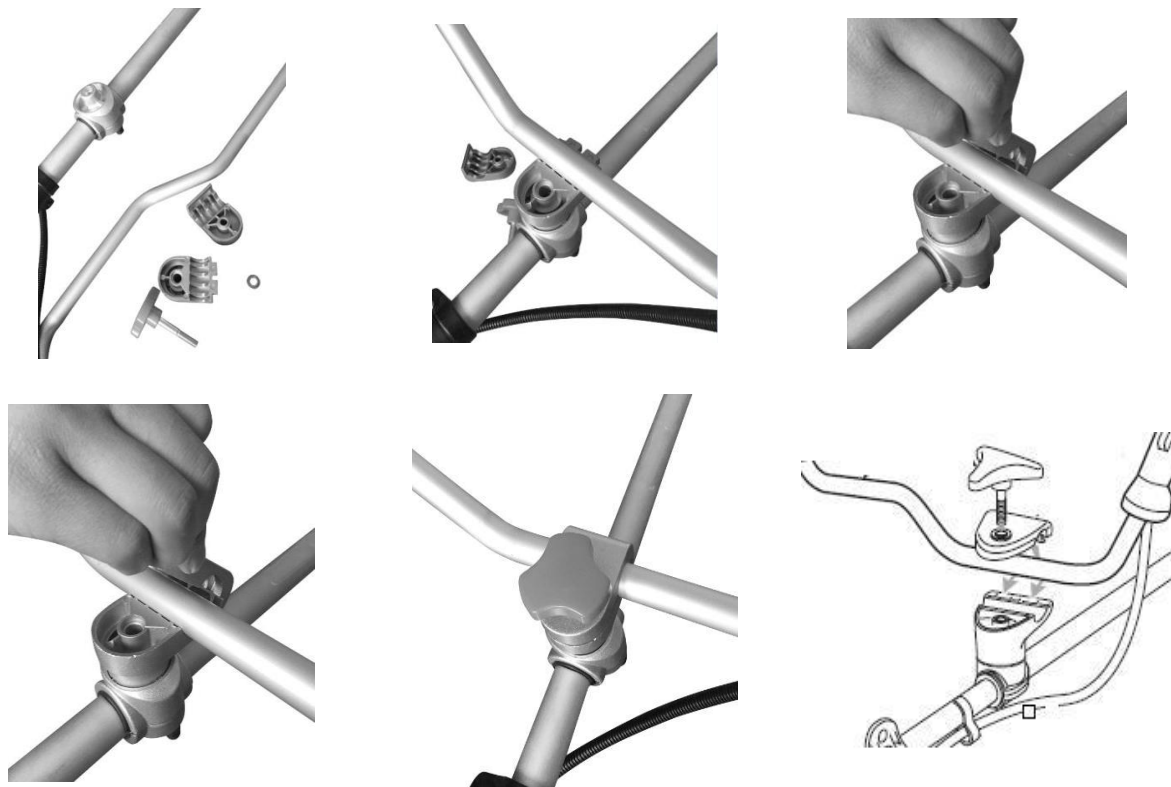
1. Συναρμολόγηση του ραβδού

Τραβήξτε την ασφάλεια στάσης (1) και σπρώξτε το κάτω μέρος του ραβδού (2) ίσια κάτω, μέχρι η ασφάλεια στάσης (1) να κάνει ένα κλικ στο άνοιγμα (3) του ραβδού. Αυτό είναι πιο εύκολο να κάνετε, περιστρέφοντας το κάτω μέρος της ραβδού (2) σιγά σιγά και στις δύο κατευθύνσεις. Η ασφάλεια (1) έχει μπει στη θέση της, όταν απολύτως βρίσκεται στο άνοιγμα.

- Όταν έχει μπει στη θέση, δυνατά σφίξτε το κουμπί (4).



2. Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στο μηχανήμα: Κατ 'αρχάς, χαλαρώστε τα εσωτερικά εξαγωνικά παξιμάδια, ύστερα βάλτε την αριστερή και τη δεξιά χειρολαβή σας στην κεντρική στήριξη των χειρολαβών και τελικά, τοποθετήστε τη στήριξη των χειρολαβών και σφίξτε τα εσωτερικά εξαγωνικά παξιμάδια.



3. Συναρμολογηση του προφυλακτήρα.

Στερεώστε τη μετάδοση με το Άλλεν κλειδί, όπως και με το κλειδί που παρέχεται ως στάνταρ εξοπλισμός για τη σύσφιξη των παξιμάδιων με προφυλακτήρα.

- Ο προφυλακτήρας είναι στερεωμένος στη γωνιακή μετάδοση με δύο βίδες.



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά, το αξεσουάρ και τα εξαρτήματα του κατασκευαστή.

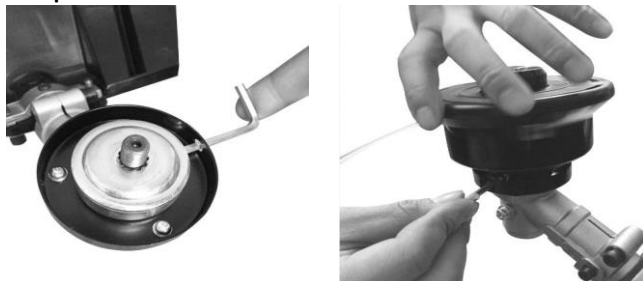
Η αντίθετη περίπτωση μπορεί να οδηγήσει σε χαμηλή αποδοτικότητα, σε πιθανή ζημία, όπως και σε ακύρωση της εγγύησής σας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς τοποθετημένο προφυλακτήρα!

4. Συναρμολόγηση του κεφαλιού κοπής

4.1 Χαλαρώστε το παξιμάδι. Ευθυγραμμίστε τα δύο ανοίγματα της φλάντζας και του προφυλακτήρα, χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα, με τον τρόπο που φαίνεται παρακάτω, και στη συνέχεια, γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα, το παξιμάδι θα χαλαρωθεί.



4.2. Τοποθετήστε το κεφάλι κοπής με το νάιλον. Αφαιρέστε το δεύτερο προφυλακτήρα, μετά τη χαλάρωση του παξιμαδιού. Εξακολουθήστε να κρατάτε τη φλάντζα, πάρτε το κεφάλι κοπής με νάιλον στο ράβδο, και περιστρέψτε το αριστερόστροφα, ώστε το κεφάλι κοπής με νάιλον να τοποθετηθεί στη θέση του.

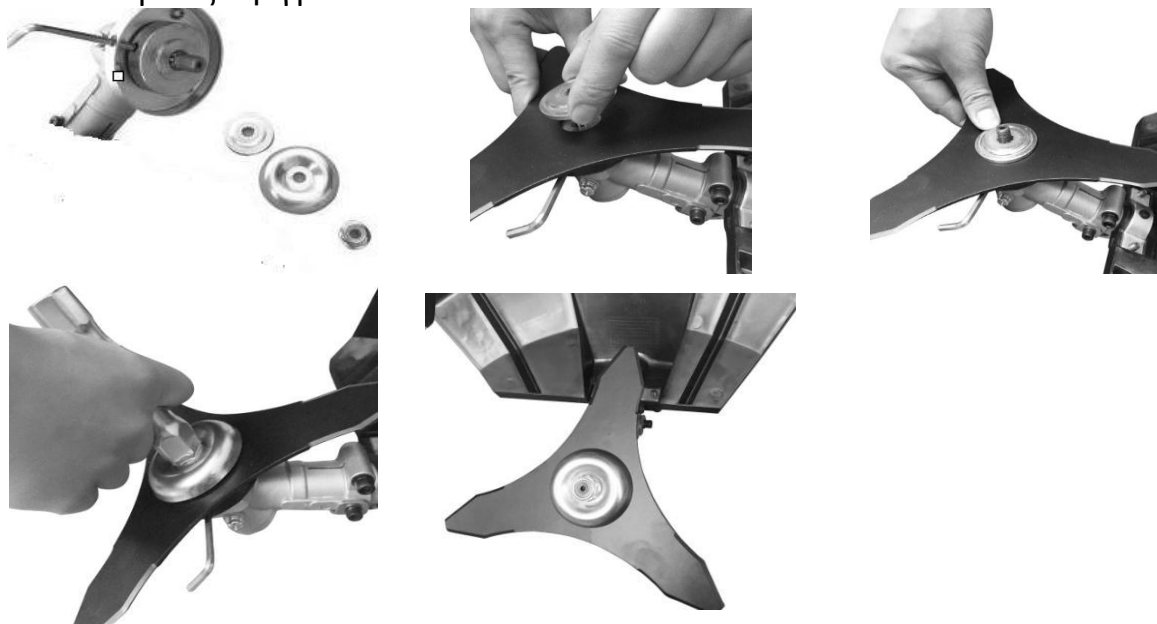


Χαλαρώστε το κεφάλι κοπής με νάιλον. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα και στη συνέχεια, περιστρέψτε το κεφάλι κοπής με νάιλον, προς την δεξιόστροφη κατεύθυνση, για να αντικατασταθεί.

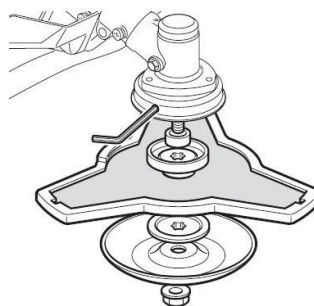


4.3 Τοποθετήστε το μαχαίρι. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα, μετά την χαλάρωση του παξιμαδιού και στη συνέχεια, τοποθετήστε το μαχαίρι, την εξωτερική φλάντζα, τον προφυλακτήρα και το παξιμάδι, με την τάξη όπως φαίνεται στην κάτω εικόνα.

Η κατεύθυνση περιστροφής του μαχαιριού θα είναι όπως στις παρακάτω εικόνες. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα και σφίξτε τη βίδα προς την αριστερόστροφη κατεύθυνση, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι είναι επαρκώς σφιγμένο.



Απελευθερώστε το μαχαίρι. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα και στη συνέχεια, χαλαρώστε το παξιμάδι, έτσι ώστε η λεπίδα μπορεί να αφαιρεθεί.



Προειδοποίηση!

Σας παρακαλούμε να δώσετε την προσοχή σας, ότι το μαχαίρι είναι σωστά τοποθετημένο πριν τη χρήση!

Σημείωση: Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από τα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- 5. Τοποθετήστε τον ίμαντα.** Σύμφωνα με την εικόνα, τοποθετήστε σωστά τον ίμαντα.



ΕΡΓΑΣΙΑ**Ανεφοδιασμός του καυσίμου**


ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!
Τα καύσιμα είναι εκρηκτικά!

- Σβήστε τον κινητήρα και κρυώστε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Πρέπει να τηρήσετε όλες τις οδηγίες περί της ασφάλειας, σε σχέση με το χειρισμό του καυσίμου.


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος βλάβης του μηχανήματος!
Μαζί με το μηχανήμα δεν παρέχεται το λάδι κινητήρα και της μετάδοσης.
Πριν της έναρξης της εργασίας, θα πρέπει να βάλετε το καύσιμο.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το λάδι για 4-χρονους κινητήρες, ή το λάδι για υδρόψυκτους 2-χρονους κινητήρες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση του μπουζιού, σε αποκλεισμό των ορισμένων τμημάτων της εξάτμισης, ή στην απόφραξη του δακτυλίου του πιστονιού.

Το μίγμα καυσίμου, που παραμένει αχρησιμοποίητο για ένα μήνα ή περισσότερο, μπορεί να οδηγήσει σε απόφραξη του καρμπυρατέρ, ή να προκαλέσει ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά. Τα εναπομένοντα καύσιμα βάλτε σε ένα κλειστό δοχείο και φυλάξτε το σε κάποιο σκοτεινό και κρύο δωμάτιο.

Ανακατέψτε τη βενζίνη της κανονικής ποιότητας (μόλυβδη ή αμόλυβδη, χωρίς αλκοόλ) και το λάδι ελεγχόμενης ποιότητας, που προορίζεται για τους αερόψυκτους 2-χρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΜΙΓΜΑΤΟΣ**BENZINΗ 40 : ΛΑΔΙ 1**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέξτε την εκπομπή των καυσαερίων εξαγωγής.

Πάντα απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό. Ποτέ μην ρίχνετε το καύσιμο στη συσκευή, όπου ο κινητήρας είναι ζεστός ή ακόμη λειτουργεί. Προσέξτε στο ενδεχόμενο πυρκαγιάς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό του καυσίμου και αποφύγετε την εισπνοή των αναθυμιάσεων της βενζίνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσεκτικά ανοίξτε την κορυφή της δεξαμενής, γιατί μέσα δύναται να έχει σχηματιστεί η πίεση.

Πριν τον ανεφοδιασμό του καυσίμου:

- Ανακινήστε καλά το δοχείο με το καύσιμο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, με την τάπα της δεξαμενής στραμμένη προς τα πάνω.
- Καθαρίστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και τη γύρω περιοχή, για να αποτρέψετε τη διείσδυση της βρωμιάς στην δεξαμενή, κατά τη διάρκεια ανεφοδιασμού του καυσίμου.
- Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου, ώστε να επιτρέψετε στην πίεση, που διαμορφώνεται στο εσωτερικό, να μειώσει σταδιακά. Χρησιμοποιήστε το χωνί για να εκτελέσετε την έκχυση και αποφύγετε την πλήρωση της δεξαμενής μέχρι την άκρη.
- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και αφαιρέστε την.
- Προσεκτικά χύστε το καύσιμο και αποφύγετε τη διαρροή.
- Σφίξτε την τάπα της δεξαμενής καλά με το χέρι.

**Αδειασμα του καυσίμου**

- Κρατήστε το δοχείο συλλογής κάτω από την τάπα αποστράγγισης του καυσίμου.
- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και αφαιρέστε την.



- Επιτρέψτε στο καύσιμο να αποστραγγίσει εντελώς.

Σταθερά σφίγγετε με το χέρι την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα καλά σφίξτε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αμέσως σκουπίστε το κάθε ίχνος της βενζίνης που μπορεί να έχει χυθεί στη συσκευή, ή στο έδαφος και μη ξεκινήσετε τη συσκευή, έως ότου οι ατμοί του καυσίμου να έχουν εξατμιστεί εντελώς.

Εκκίνηση της συσκευής

Μη εκκινήσετε τη συσκευή, μέχρι να έχει πλήρως συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί. Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πάντα ελέγξτε το λάδι.

Ελέγξτε πριν τη χρήση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα, εάν έχετε βρει τις ελλείψεις. Εάν κάποιο μέρος έχει υπόστει βλάβη, αμέσως το αντικαταστήσετε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν τυχόν διαρροές στο μηχάνημα.
- Ελέγξτε οπτικά το μηχάνημα, για να δείτε εάν υπάρχουν οι φυσικές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του μηχανήματος είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας του μηχανήματος είναι σε καλή κατάσταση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, πάντα ελέγξτε την επιφάνεια του έδαφους και αφαιρέστε τα τυχόν αντικείμενα, που το μηχάνημα μπορεί να απορρίψει.

Μόλις το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί σωστά, ξεκινήστε τον κινητήρα ως εξής:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.



2. Κρατώντας σταθερά το μοχλό ασφάλισης και το διακόπτη του γκαζιού, γυρίστε το ημησηϊκό κουμπί στη θέση „START“, όταν ο διακόπτης του γκαζιού είναι κλειδομένος.



3. Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση OFF.



4. Προσοχή: Όταν το θαμνοκοπτικό μηχάνημα χρησιμοποιείται και λειτουργεί για πρώτη φορά, ο χρήστης συνιστάται να πιέσει την αντλία χείρος τουλάχιστον 7 φορές, ώστε να έχει την καλύτερη δυνατή απόδοση του εξοπλισμού στην επόμενη εργασία.



5. Τραβήξτε την τραβηχτή μίζα σιγά-σιγά για 10-15cm, μέχρι να αισθανθείτε κάποια αντίσταση και στη συνέχεια, τραβήξτε την μερικές φορές μέχρι να ακούσετε ότι ο κινητήρας άρχισε να στρέφεται, όπως δείχνει εικόνα.



6. Στη συνέχεια τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση ON.



7. Τραβήξτε τη χειρολαβή της μίζας, μέχρι ο κινητήρας να ξεκινήσει.



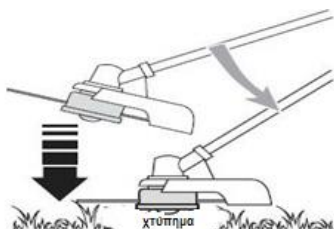
8. Πατήστε το μοχλό του γκαζιού, τότε ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί, εάν δεν εργάζεστε.



9. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί, πρώτα πιέστε το μοχλό ασφάλισης, και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το γκάζι, και η συσκευή θα λειτουργήσει.



10. Εάν χρησιμοποιείτε το κεφάλι με νάilon, πριν το κούρεμα θα πρέπει πρώτα να το χτυπήσετε λίγο στο έδαφος, για να βγει το νήμα κοπής.



11. Εάν αντιμετωπίσετε το οποιοδήποτε πρόβλημα, πατήστε το διακόπτη του κινητήρα, και η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργήσει. Αν χρειαστεί να σταματήσετε την εργασία του κεφαλιού κοπής, απλά αφήστε το μοχλό του γκαζιού.



12. Αν η μονάδα είναι ζεστό, το τσοκ μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση ON αμέσως κατά την επανεκκίνηση.

13. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για το „σκούπισμα“, Γέρνοντας το κεφάλι με το νήμα κοπής. Η ισχύς του κινητήρα μπορεί να απορρίψει τα αντικείμενα και τις μικρές πέτρες 15 μέτρα ή περισσότερο, προκαλώντας τις ζημιές ή τους τραυματισμούς των ανθρώπων.



Σε κανένα πρόσωπο εκτός το χρήστη, δεν επιτρέπεται η πρόσβαση σε μια ζώνη σε ακτίνα των 15 μέτρων, από το σημείο εργασίας (ζώνη κινδύνου).

Πρέπει να φορέσετε την προστασία για τα μάτια, τα αυτιά, το πρόσωπο, τα πόδια, και για το σώμα.

Τα πρόσωπα στη ζώνη κινδύνου, εκτός της ζώνης κινδύνου, θα πρέπει να φορούν τα γυαλιά προστασίας για τα αντικείμενα που απορρύνονται. Ο κίνδυνος μειώνεται με την αύξηση της απόστασης.

Παρατήρηση:

1. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα στο ψηλό χορτάρι.
2. Κατά το κούρεμα, τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια σε μονοπάτια και στις περιοχές που έχουν ήδη κουρευτεί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το θαμνοκοπτικό συνεχίζει να λειτουργεί για λίγα δευτερόλεπτα, και ως εκ τούτου μην πλσιάζετε στο κεφάλι κοπής του θαμνοκοπτικού, μέχρι το θαμνοκοπτικό να μη σταματήσει εντελώς.

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η σωστή συντήρηση έχει τη ζωτική σημασία, για να διατηρήσει την αρχική αποτελεσματικότητα και της ασφάλεια της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου.

Πριν από την εκτέλεση της οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, ή του καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα.

1. Μην ψεκάζετε το μηχάνημα με το νερό, γιατί αυτό προκαλεί τη ζημιά στον κινητήρα και στις ηλεκτρικές συνδέσεις.
2. Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα πανί, τη βούρτσα, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια συντήρησης:

- Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
- Περιμένετε ώστε ο κινητήρας γίνει αρκετά κρύος.
- Ποτέ μην πετάτε χρησιμοποιημένα τα λάδια, τη βενζίνη, ή άλλα προϊόντα που ρυπαίνουν στις θέσεις που δεν προορίζονται γι' αυτό.

Πρόγραμμα συντήρησης			
	12 ώρες χρήσης	24 ώρες χρήσης	36 ώρες χρήσης
Φίλτρο αέρα	καθαρίστε	καθαρίστε	αλλάξτε
Μπουζί	ελέγξτε	καθαρίστε	αλλάξτε

Απαιτείται η επισκόπηση του εμπειρογνώμονα:

- Αν το θαμνοκοπτικό χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο.
- Αν ο κινητήρας ξαφνικά σταματήσει.
- Αν το κεφάλι με νάilon υπόκειται βλάβη.
- Αν τα γρανάζια είναι καταστραμμένα.

Η αντικατάσταση και το εκ νέου καθαρισμό του πηνίου με νάilon στο τέλος της σεζόν του κουρέματος. Πάντα καθαρίστε το πηνίο με νάilon και αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το πηνίο με το νάilon, με το νέο. Αυτές τις ενέργειες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Στο τέλος της σεζόν του κουρέματος, προσεκτικά καθαρίστε τη συσκευή από τη σκόνη και από τα συντρίμια και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τα κατεστραμμένα μέρη. Αν υπάρχουν, αντικαταστήστε όλα τα ελαττωματικά μέρη και εξαρτήματα.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από τις φυσικές καταστροφές, όπως και με σωστά τοποθετημένη προστασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΗΣΗΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίστε την επιφάνεια των πτερυγίων του κυλίνδρου με τον πεπιεσμένο αέρα, και καθαρίστε την εξάτμηση, για να απομακρύνετε τη σκόνη, τα κλαδιά, τα φύλλα και τα άλλα υπολείμματα.

ΜΟΝΑΔΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και την πρόκληση της ζημιάς στον κινητήρα, πάντα διατηρήστε το σύστημα ψύξης με τον αέρα σε καθαρή κατάσταση και απαλλαγμένο από τη σκόνη και από τα συντρίμια. Εάν παρατηρήσετε τα σημάδια της φθοράς στο καλώδιο εκκίνησης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την αντικατάσταση.

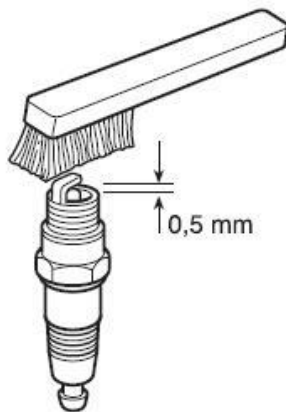
ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ

Ελέγχετε περιοδικά ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα με ασφάλεια, όπως και ότι οι χειρολαβές είναι καλά σφιγμένες.

Αλλαγή και καθαρισμός του μπουζιού

- Περιοδικά αφαιρέστε και καθαρίστε το μπουζί, χρησιμοποιώντας μια μεταλλική βούρτσα, για την απομάκρυνση των καταθέσεων.
- Ελέγξτε και ρυθμίστε το προβλεπόμενο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων.
- Αντικαταστήστε το μπουζί και σφίξτε το, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί.

Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί με ένα με τα ίδια χαρακτηριστικά, πάντα όταν τα ηλεκτρόδια καίγονται, ή εάν η μόνωση έχει φθαρεί, και οπωσδήποτε σε κάθε 100 ώρες λειτουργίας.



Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής της συσκευής. Μην εργάζεστε με το κατεστραμμένο φίλτρο ή χωρίς φίλτρο, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει τη μόνιμη βλάβη στον κινητήρα. Πρέπει να καθαρίζεται σε κάθε 12 εργάσιμες ώρες.

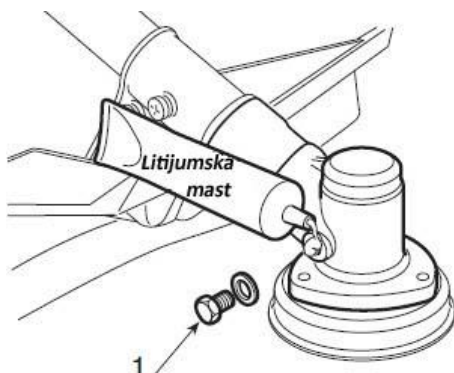
Καθαρίστε το φίλτρο σε εξής τρόπο:

- Χαλαρώστε το κουμπί, αφαιρέστε το κάλυμμα και το στοιχείο φίλτρου.
- Μην εργάζεστε με κατεστραμμένο φίλτρο ή χωρίς φίλτρο, επειδή μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον κινητήρα.
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει στον αέρα.
- Τοποθετήστε το στοιχείο του φίλτρου και το κάλυμμα πίσω στη θέση και σφίξτε ξανά το κουμπί.



Προειδοποίηση!

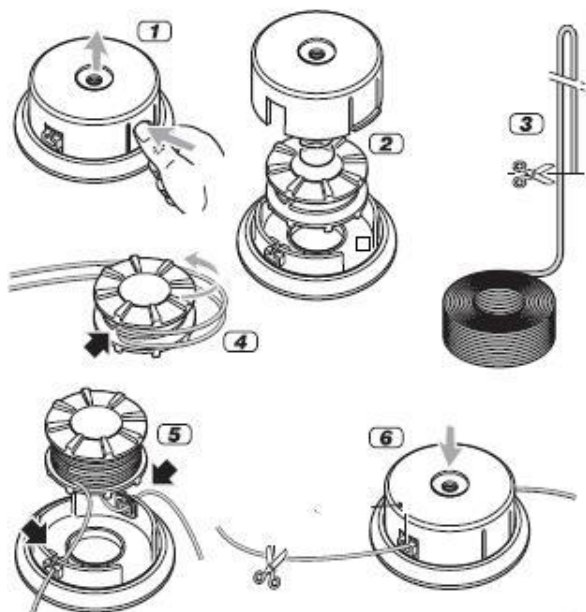
Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς το εγκατεστημένο στοιχείο του φίλτρου.



Γωνιακή μετάδοση

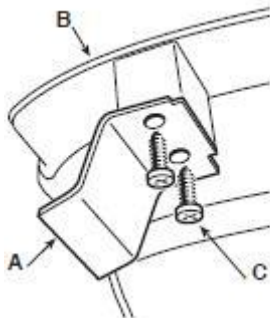
Λιπάνετε με το γράσο με βάση το λίθιο. Αφαιρέστε τη βίδα (1) και τοποθετήστε το γράσο, περιστρέψτε τον άξονα με το χέρι, μέχρι να εμφανιστεί το γράσο, και τότε γυρίστε πίσω τη βίδα (1).

Αντικατάσταση του νήματος κοπής



ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΑΚΙΟΥ ΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

- Αφαιρέστε το μαχαιράκι για το νήμα κοπής (A) από τον προφυλακτήρα (B), ξεβιδώνοντας τις βίδες (C).
 - Τοποθετήστε το μαχαιράκι για την κοπή του νήματος κοπής στη μέγγενη και ακονίστε το, χρησιμοποιώντας το επίπεδο λίμα, αλλά προσέξτε να διατηρήσετε τις αρχικές γωνίες κοπής.
- Επιστρέψτε το μαχαιράκι στο προφυλακτικό.

**ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό, πάντα σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε το κοπτικό στοιχείο να σταματήσει απολύτως.

1) Ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει, ή δε θα συνεχίσει να εργάζεται

- Τοποθετήστε ξανά το κεφάλι κοπής με νάιλον.
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν καύσιμα.
- Ακατάλληλη διαδικασία εκκίνησης. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
- Λερωμένο μπουζί ή ακατάλληλη διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων. Ελέγξτε το μπουζί.
- Βουλωμένο φίλτρο αέρα. Καθαρίστε και/ή αλλάξτε το φίλτρο.
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

2) Ο κινητήρας ξεκινά αλλά υπάρχει η έλλειψη δύναμης

- Αντικαταστήστε το πηνίο κοπής (εξουσιοδοτημένο συνεργείο).
- Φραγμένο φίλτρο αέρα - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

3) Ο κινητήρας λειτουργεί ανώμαλα και έχει την έλλειψη δύναμης με τέρμα το γκάζι.

- Το λερωμένο μπουζί ή ακατάλληλο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων. Ελέγξτε το μπουζί.

- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

4) Ο κινητήρας δημιουργεί πολύ καπνό

- Ακατάλληλο μείγμα. Προετοιμαστείτε το μίγμα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

5) Το εργαλείο κοπής δεν πρέπει να κινείται όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί.

- Ακατάλληλη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

6) Η μονάδα ξεκινάει να δονείται ανώμαλα

- Κατεστραμμένα ή χαλαρά εξαρτήματα. Σταματήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο από το μπουζί. Ελέγξτε εάν υπάρχουν τυχόν ζημιές. Ελέγξτε εάν υπάρχουν χαλαρά μέρη και εάν υπάρχουν, σφίξτε τα. Όλες τις πράξεις ελέγχου, συντήρησης και της αλλαγής, θα πρέπει να γίνουν σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

7) Σε περίπτωση όταν η θερμοκρασία της συσκευής είναι υψηλή:

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τις τακτικές παύσεις εργασίας.

Οι ελλείψεις που δεν μπορούν να ανιχνευθούν με τη χρήση αυτού του πίνακα, μπορούν να ανιχνευθούν μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavsksa cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος

**Βενζινοκίνητο κουρευτικό μηχανήμα /
χλοοκοπτικό μηχανήμα BC 33 ESB**

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη θορύβου

L_{WA} 115 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavksa cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 22.06.2022.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Zvonko Gavrilov

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavsksa cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος

**Βενζινοκινητο κουρευτικό μηχανημα /
χλοοκοπτικό μηχανημα BC 43 EB**

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

**Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.**

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

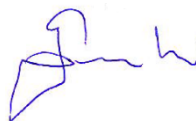
Εγγυημένη στάθμη θορύβου

L_{WA} 117 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavksa cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 22.06.2022.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Zvonko Gavrilov



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος

Βενζινοκίνητο κουρευτικό μηχανήμα / χλοοκοπτικό μηχανήμα BC 52 EB

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου

L_{WA} 115,8/112 dB(A)

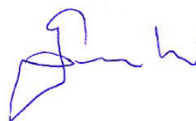
Εγγυημένη στάθμη θορύβου

L_{WA} 117 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavka cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 22.06.2022.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Zvonko Gavrilov



BENZINSKA MOTORNA KOSA / ŠIŠAČ ZA TRAVU

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputama koriste se da privuku Vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosne simbole i objašnjenja koja stoje uz njih morate shvatiti u potpunosti. Upute, same po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamjena za propisne metode izbjegavanja nesretnog slučaja.



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Pročitajte ove upute za uporabu i slijedite sva upozorenja i sigurnosne instrukcije.



Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.



Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.



Naprave na koje su montirani cirkularni nož ili nož za travu - mogu se snažno odbiti u stranu - ukoliko sječivo dođe u kontakt s nepokretnim predmetom. Ovo se naziva povratni udarac. Sječivo može amputirati ruku ili nogu. Uvijek držite ljude i životinje najmanje 15 metara daleko od naprave.



Nemojte koristiti nazubljeni nož



Auspuh i ostali dijelovi motora postaju veoma vrući za vrijeme rada, nemojte dodirivati



Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj



Opasnost od modrica i ozljeda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.



Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

SIGURNOSNI NAPUTCI

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili su upoznati s naputcima koje se tiču uporabe uređaja, od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati, kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

1) Vježba

- Pažljivo pročitajte naputke. Upoznajte se s kontrolama i s propisnom uporabom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruiran za uporabu pri košnji trave i nikada se ne smije koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada ne dopuštajte djeci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim naputcima da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Rukovatelj ili korisnik su odgovorni za nesretne slučajeve i opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.
- Nemojte raditi sa uređajem, ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kojemu će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tijela.
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite kako biste se uvjerali da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletima - kako biste osigurali izbalansiranost.

- Budite pažljivi na uređajima s više noževa, jer okretanje jednog noža može prouzročiti okretanje i drugih noževa.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Izbjegavajte raditi s uređajem u mokroj travi, gdje god je to izvodljivo.
- Uvijek održavajte dobar i siguran stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvijek kada mijenjate pravac na nagibima – budite iznimno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- Budite krajnje oprezni - kada idete unatrag ili kada vučete uređaj k sebi.
- Nikada nemojte raditi s uređajem kojemu je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema nuputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim (na sigurnoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno nužno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Uvijek osigurajte da obje ruke budu na svojim radnim položajima - prije nego što vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod okretnih dijelova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj dok motor radi.
- Izvadite svjećicu uvijek:
 - Kada napuštate uređaj.
 - Prije čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udarca u strano tijelo. Pregledajte uređaj i provjerite je li došlo do oštećenja i popravite, ukoliko je to nužno.
 - Ukoliko uređaj počne neobično vibrirati (odmah provjerite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve matice i vijke čvrsto zavijenim, kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Često provjeravajte skupljač trave, kako biste utvrdili je li došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Za okretnu kosačicu, osigurajte da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.
- Ukoliko je benzin u spremniku, uređaj nikada nemojte skladištiti u prostoriji u kojoj isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.

- Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Kako biste smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, ispušnika, pregratka s baterijom i benzina održavajte čistim od trave, lišća ili pretjeranog maziva.
- Ukoliko spremnik goriva treba isprazniti, to treba obaviti vani.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto s obje ruke. Obustavljate li rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Tijekom rada uvijek osigurajte stabilan, ravan stav rada.
3. Održavajte brzinu motora na razini potrebnoj za obavljanje poslova košnje i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad nužne razine.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu tijekom rada ili morate provjeriti uređaj ili je potrebno dopuniti spremnik, uvijek i obvezno prije toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i provjerite je li s nožem sve u redu. Postoji li problem s nožem, zamijenite nož novim.
6. Pozove li Vas netko tijekom rada, obvezno isključite motor prije nego što se okrenete.



7. Nikada nemojte doticati svjećicu ili kabel svjećice dok motor radi. Dogodi li se to – može doći do strujnog udara.

8. Nikada nemojte doticati ispušnik, svjećicu ili druge metalne dijelove motora dok motor radi - niti izravno nakon isključivanja motora. Ukoliko to uradite, može doći do nanošenja ozbiljnih opekline.

9. Kada završite košnju na jednoj lokaciji i želite nastaviti rad na drugom mjestu, isključite motor i okrenite uređaj tako da nož bude usmjeren daleko od Vašeg tijela.

10. Provjerite zaustavlja li se rezna oprema kada motor radi na praznom hodu (ler gas) – prije nego što počnete koristiti uređaj.



LISTA DIJELOVA

1. P rukohvat	10. Usadni ključ	19. Poluga sauga
2. Sklopka gasa A	11. Imbus ključ	20. Spremnik za gorivo
3. Sklopka gasa B	12. Držać A	21. Lijevi rukohvat
4. Sklopka (on/off)	13. Držać B	22. Nož
5. Štitnik	14. Poklopac	23. Spojni gumb šipke vratila
6. Mjenjač	15. Lijeva matica	24. Gumb poklopca filtra zraka
7. Kotur s reznom niti	16. Remen	
8. Posuda za smjesu	17. Starter	
9. Ključ	18. Motor	

KARAKTERISTIKE

Tip		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Radna zapremina motora		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Nominalna snaga motora		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Brzina praznog hoda		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maksimalna brzina okreta	motorna kosa	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	Šišač za travu	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Zapremina spremnika za gorivo		900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košnje sa silkom		430 mm	450 mm	450 mm
Širina košnje sa nožem		255 mm	255 mm	255 mm
Promjer rezne niti		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Razina zvučnog tlaka L _{pAeq}	motorna kosa	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	šišač za travu	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	motorna kosa	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	šišač za travu	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L _{WA} L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Mjerna nesigurnost K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibracije				
Lijeva ručka/desna ručka		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Mjerna nesigurnost K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	s praznim spremnikom i bez reznih dodataka	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	s praznim spremnikom i s reznim dodatkom	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Namjena uređaja

Ova motorna kosa je dizajnirana samo za košnju trave. Bilo kakva drugačija uporaba od ove – nije dopuštena.

Motorna kosa je prikladna samo za osobnu uporabu u vrtovima. Motorna kosa za osobnu uporabu je ona koja se koristi za košnju trave u vrtovima, ali ne i za košnju trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputama za uporabu, djeca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe pod utjecajem alkohola, droge, lijekova – ne smiju raditi s ovim uređajem.

Radni sati za benzinsku motornu kosu

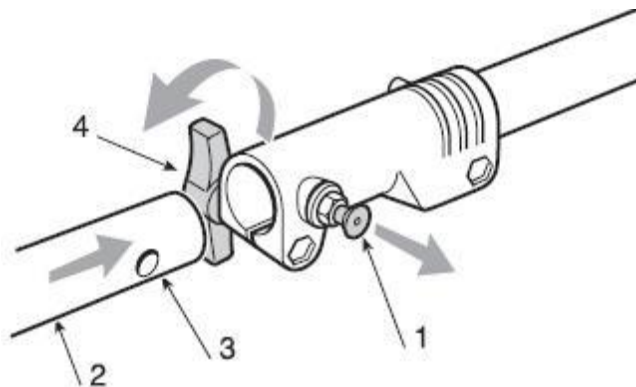
I kada je dopuštena uporaba motorne kose u bilo koje doba dana, korisnik uvijek treba uzeti u obzir i druge osobe koje žive u blizini.

SKLAPANJE

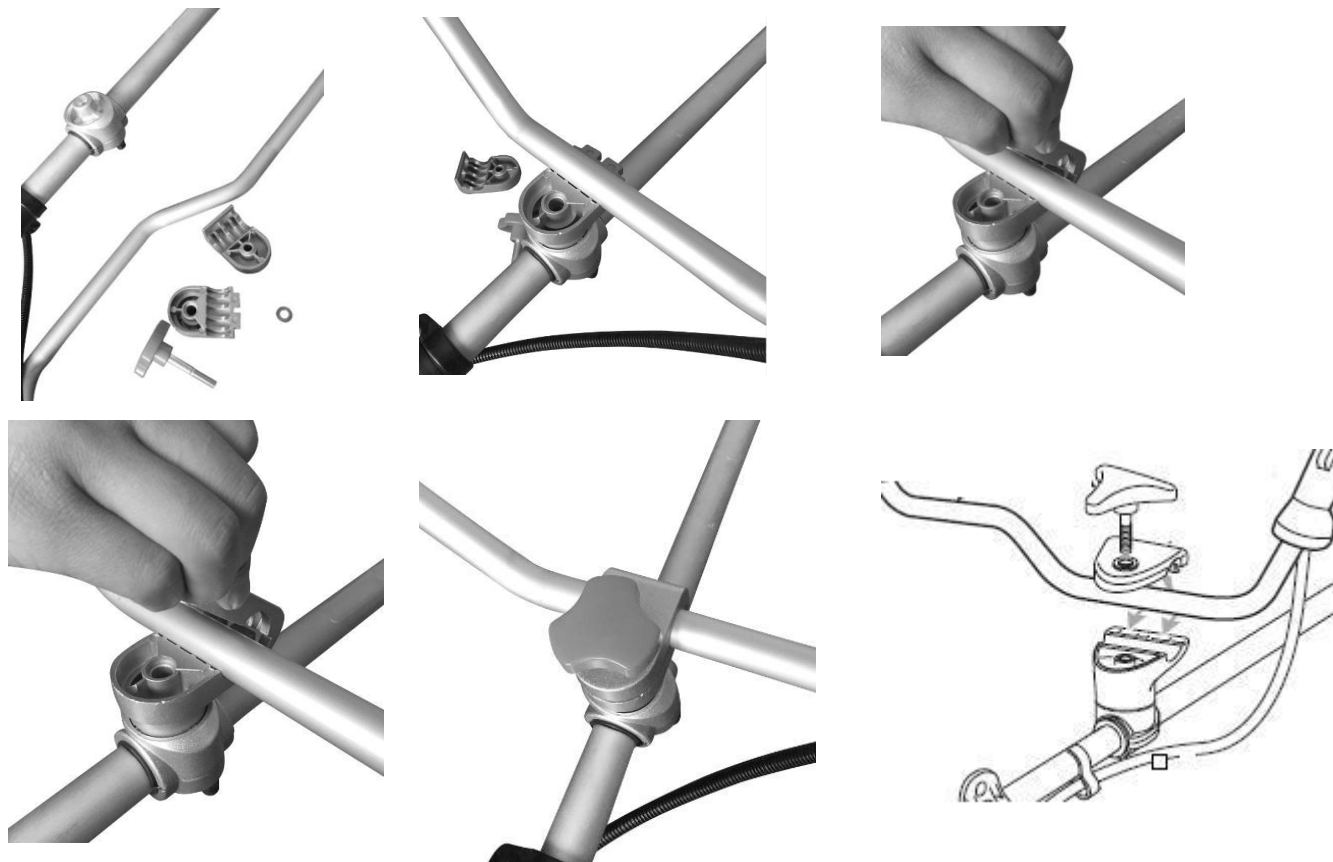
Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate naputka za sklapanje danih u koracima.

1. Sklapanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji dio šipke (2) pravo dolje, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) - šipke. Ovo je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je legao na svoje mjesto – kada je kompletno smješten u otvor.
- Kada je ubačeno, čvrsto zavijte gumb (4).



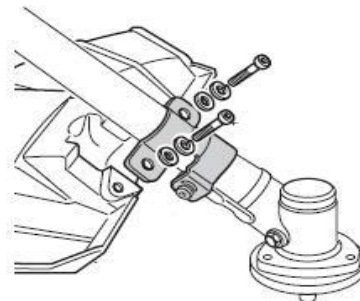
- ### 2. Sklopite rukohvat na uređaju: Prvo olabavite unutrašnje šestostrane vijke (imbus), zatim uzmite lijevi i desni rukohvat i postavite ih na centar držača rukohvata, i na kraju - sklopite držač rukohvata i zavijte čvrsto unutrašnje vijke.



3. Sklopite štitnik.

Imbus ključem i ključem, koji se dostavljaju kao standardna oprema za privijanje matica sa štitnikom, fiksirajte transmisiju .

- Štitnik je s dva vijka fiksiran na kutnu transmisiju.



Upozorenje! Za zamjenu koristite samo originalne dijelove koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ne uradite li tako, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti ozljeđivanja i do poništavanja Vašega jamstva. Nikada nemojte koristiti uređaj bez montiranog štitnika!

4. Montiranje rezne glave

4.1 Olabavite maticu. Poravnajte dva otvora - prirubnice i štitnika, koristite jedan zavijač (šrafciğer) da bi pridržali prirubnicu kao dolje - i okrenite usadni ključ u smjeru kazaljke na satu, matica će biti olabavljena.



4.2. Montirajte reznú glavu sa silkom. Uklonite drugi štitnik nakon što odvijete maticu. Još uvijek držite prirubnicu, postavite reznú glavu sa silkom na vratilo i okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, reznú glava je montirana.



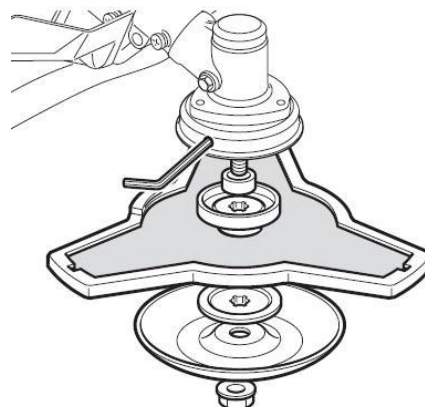
Oslobodite reznu glavu sa silkom. Koristite zavijač (šrafciger) kako biste pridržali prirubnicu i zatim okrenite reznu glavu sa silkom u smjeru kazaljke na satu, bit će zamijenjena.



4.3 Namjestite nož. Skinite vanjsku prirubnicu nakon oslobađanja matice, zatim stavite nož, vanjsku prirubnicu, štitnik i maticu, prema prioritetu koji je pokazan na slici ispod. Obratite pozornost da smjer rotacije noža treba biti isti kao i na donjoj slici. Upotrijebite zavijač (šrafciger) – kako biste držali prirubnicu i zavijte maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uvjerite se da je matica dovoljno stegnuta.



Oslobodite nož. Upotrijebite zavijač (šrafciger) da pridržite prirubnicu, oslobodite maticu, nož se može skinuti.



Upozorenje!

Molimo Vas, prije uporabe obvezno provjerite je li rezna glava propisno montirana!

Napomena: Pakiranje je izrađeno od reciklirajućih materijala. Odložite materijale pakiranja sukladno propisima.

5. Montirajte remen. Prema donjoj slici, propisno montirajte remen.



RAD

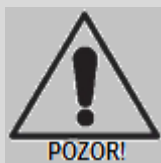
Punjenje goriva



Opasnost od ozljede!

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - prije dopunjavanja spremnika gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



Opasnost od oštećenja uređaja!

Uređaj se dostavlja bez motornog i mjenjačkog ulja.

Prije početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hlađene 2-taktne motore. To može dovesti do prljanja svjeće, blokade pojedinih dijelova ispuha ili zaribavanja klipnog prstena.

Smjese goriva koje su ostale neiskorištene jedan mjesec ili dulje, mogu dovesti do začepjenja rasplinjača ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanistar i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Miješajte benzin regularne kvalitete (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provjereno kvalitetno ulje namijenjeno za zrakom hlađene 2-taktne motore.

PREPORUČENI OMJER SMJESE

BENZIN 40 : ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji ispušnih plinova.

Uvijek isključite motor prije punjenja gorivom. Nikada ne ulijevajte gorivo u uređaj kojemu je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za tijekom ulijevanja goriva i izbjegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh spremnika, jer se unutra možda formirao tlak.

Prije ulijevanja goriva:

- Dobro protresite posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu – sa zatvaračem spremnika goriva okrenutim na gore.
- Očistite zatvarač spremnika goriva i okolni prostor – kako biste izbjegli da nečistoća proдре u spremnik tijekom ulijevanja goriva.
- Pažljivo otvorite zatvarač spremnika za gorivo – kako biste omogućili postepeno smanjenje tlaka koji se formirao unutra. Za ulijevanje koristite lijevak i nemojte puniti spremnik do ivice.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbjegnite prolivanje.
- Rukom čvrsto zavijte zatvarač spremnika.



Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod zatvarača za pražnjenje goriva.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.



- Pustite da gorivo potpuno isteče.
- Čvrsto, rukom - zavijte zatvarač spremnika.

UPOZORENJE! Uvijek čvrsto zavijte zatvarač spremnika goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startati uređaj dok benzinske pare potpuno ne ispare.

Pokretanje uređaja

Nemojte pokretati uređaj, dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Prije uključivanja uređaja, uvijek provjerite ulje.

Provjerite prije uporabe**Opasnost od ozljede!**

Nemojte rukovati sa uređajem ukoliko ste pronašli neki kvar. Pokvari li se neki od dijelova, obvezno ga zamijenite odgovarajućim dijelom – prije iduće uporabe uređaja.

Provjerite stanje sigurnosti uređaja:

- Provjerite ima li na uređaju curenja.
- Provjerite vizualno ima li na uređaju oštećenja.
- Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja sigurno montirani.
- Provjerite jesu li sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.

**Opasnost od ozljede!**

Prije početka rada, uvijek provjerite tlo i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada je uređaj propisno montiran i podešen, na sljedeći način pokrenite motor:

1. Okrenite sklopku motora na položaj ON.



2. Držeći polugu blokade i sklopku gasa čvrsto, okrenite poluotvoreni gumb na položaj „START“, tada je sklopka gasa zavravljena.



3. Namjestite polugu sauga na (off) položaj.



4. Pažnja: Kada se motorna kosa koristi i pokreće po prvi put, krajnjem korisniku se toplo preporuča da pritisne pumpicu najmanje 7 puta, tako da dobije najbolje performanse opreme tijekom kasnijeg rada.



5. Povucite startnu ručku polako 10-15 cm - dok ne osjetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo, kao što slika pokazuje.



6. Zatim namjestite polugu sauga na (ON) položaj.



7. Povlačite ručku startera, dok se motor ne pokrene.



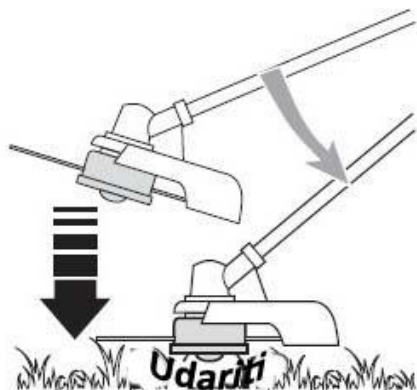
8. Pritisnite polugu gasa, tada motor radi na praznom hodu ukoliko ne radite.



9. Kada motor radi i na praznom hodu. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



10. Ukoliko koristite glavu sa silkom, prije košnje – treba prvo udariti da bi izašla rezna nit.



11. Nайдete li na neki problem, pritisnite sklopku motora, uređaj će prestati s radom. Ukoliko je potrebno zaustaviti rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



12. Ukoliko je uređaj vruć, poluga sauga može biti podešena na ON položaj odmah kada restartate uređaj.
13. **UPOZORENJE!** Nemojte uređaj koristiti za „metlanje“ - naginjući glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili ozlijede ljudi.



Nijednoj osobi, osim rukovatelju, nije dopušteno biti na manje od 15 metara od mjesta rada (zona opasnosti). Rukovatelj mora koristiti zaštitu za oči, sluh, lice, stopala, noge i tijelo.

Osobe u zoni ili u opasnom dijelu iza zone opasnosti – trebaju koristiti zaštitu za oči, zbog odbačenih predmeta. Opasnost opada s udaljavanjem od zone opasnosti.

Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabel (ako ga ima) položite sigurno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju se vrtjeti još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVITO ODRŽAVANJE

Kako bi se očuvala originalna učinkovitost i sigurnost uređaja tijekom vremena, pravilno održavanje je od najveće važnosti.

Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Tijekom operacije održavanja:

- Skinite kabel svjećice
- Pričekajte da motor bude dovoljno hladan.
- Nikada nemojte bacati rabljeno ulje, gorivo niti druge onečišćujuće tvari na mjesta koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati uporabe	24 sata uporabe	36 sati uporabe
Filtar zraka	Očistiti	Očistiti	Zamijeniti
Svjećica	Provjeriti	Očistiti	Zamijeniti

Pregled stručne osobe je nužan:

- a) Udari li trimer za travu u neki predmet
- b) Zaustavi li se motor iznenada
- c) Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- d) Ukoliko su zupčanci oštećeni

Zamjena i ponovno čišćenje kotura sa silkom, na kraju sezone košnje. Uvijek očistite kotur sa silkom i ukoliko je potrebno, zamijenite ga novim. Te operacije treba obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košnje, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uvjerite se da nema oštećenih dijelova. Ukoliko ih ima, zamijenite sve neispravne dijelove.

Uređaj mora biti uskladišten na suhom mjestu - daleko od elementarnih nepogoda i s propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I ISPUŠNIKA

Kako biste smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra stiješnjenim zrakom i očistite prostor ispušnika kako biste se oslobodili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

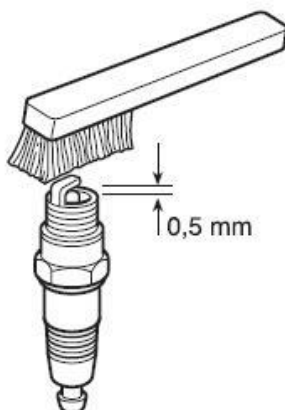
Kako biste spriječili pregrijavanje i oštećenje motora, uvijek održavajte otvore za hlađenje zrakom u čistom stanju i bez prašine i ostataka. Zamijetite li znake istrošenosti na startnom kablu, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu, radi zamjene.

MATICE I VIJCI

Povremeno provjerite jesu li sve matice i vijci čvrsto zavijeni, te jesu li rukohvati dobro pričvršćeni.

Zamjena i čišćenje svjeće

- Periodično izvadite i očistite svjećicu, koristeći metalnu četku – kako biste otklonili sve naslage.
- Provjerite i podesite propisan zazor između elektroda.
- Zamijenite svjećicu i zavijte je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svjećica mora biti zamijenjena onom s istim karakteristikama - uvijek kada su elektrode pregorjele ili ukoliko je izolacija istrošena, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtra zraka

VAŽNO Čišćenje filtra zraka od ključne je važnosti da bi se zajamčila učinkovitost i trajnost uređaja. Nemojte raditi s oštećenim filtrom ili bez filtra, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sljedeći način:

- Otpustite gumb, skinite poklopac i element filtra.
- Operite element filtra sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druga otapala.
- Ostavite filter da se osuši na zraku.
- Montirajte element filtra i poklopac natrag i zavijte gumb ponovno.

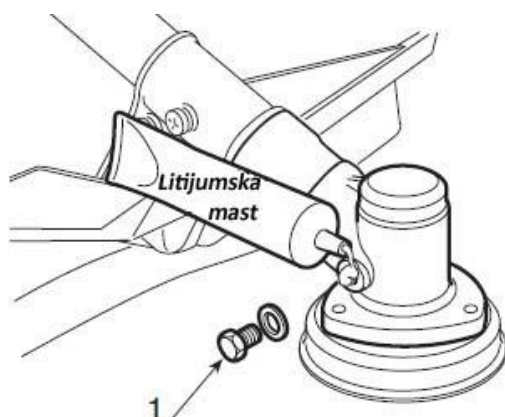


Upozorenje!

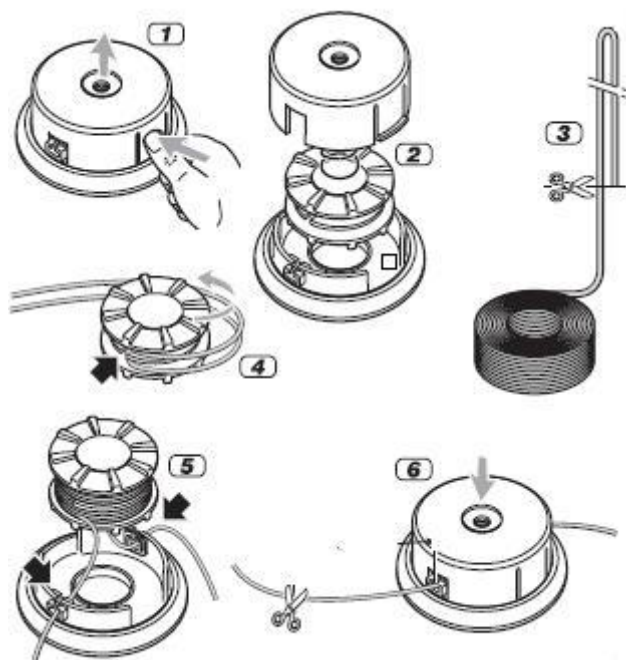
Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog elementa filtra.

Kutni prijenos (transmisija)

Podmažite mašću baziranoj na litiju. Skinite vijak (1) i stavljajte mast, okrećite vratilo ručno – dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).

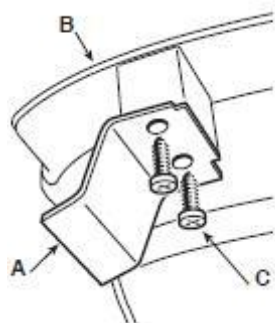


Zamjena rezne niti



OŠTRENJE NOŽICA ZA SJEČENJE REZNE NITI

- Skinite nožić za reznu nit (A) sa štitnika (B) odvijajući vijke (C).
- Fiksirajte nožić za sječenje rezne niti u stegu i ošтрите ga - koristeći ravnu rašpu, ali vodite računa da održite originalne rezne kutove.
- Vratite nožić na štitnik.



RJEŠAVANJE POBLEMA

Prije poslova održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor i pričekajte da se rezni element potpuno zaustavi.

1) Motor neće da starta ili neće da nastavi s radom

- Ponovno montirajte reznu glavu sa silkom.
- Provjerite ima li goriva.
- Nepropisna procedura startanja. Pridržavajte se naputaka.
- Zaprljana svjećica ili nepropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Začepljen filter zraka. Očistite i/ili zamijenite filter.
- Problem sa rasplinjačem. Kontaktirajte ovlašteni servis.

2) Motor starta, ali s nedostatnom snagom

- Zamijenite rezni kotur (ovlašteni servis).
- Začepljen filter zraka– Očistite ili zamijenite filter.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

3) Motor radi nepravilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svjećica ili nepropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Nepropisna smjesa. Pripremite smjesu prema naputcima.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

5) Režno sredstvo se ne smije kretati kada motor radi na praznom hodu.

- Nepropisna regulacija rasplinjača. Kontaktirajte ovlašteni servis.

6) Uređaj počinje neuobičajeno vibrirati

– Oštećeni ili nedovoljno pričvršćeni dijelovi. Zaustavite uređaj i otkvačite kabel sa svjećice. Provjerite ima li oštećenja. Provjerite jesu li dijelovi dobro pričvršćeni i ako nisu – pričvrstite ih. Sve poslove provjere, popravke i zamijene, treba obaviti u ovlaštenom servisu.

7) Ukoliko je temperatura uređaja visoka:

- Osigurajte da uređaj ima redovite stanke tijekom rada.

Kvarovi koje nije moguće otkriti pomoću ove tablice, mogu se otkriti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Benzinska motorna kosa / šišač za travu BC 33 ESB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage

L_{WA} 115 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Benzinska motorna kosa / šišač za travu BC 43 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage

L_{WA} 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Benzinska motorna kosa / šišač za travu BC 52 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage

L_{WA} 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.06.2022.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

BENZINES MOTOROS FÚNYIRÓ/FÚVÁGÓ

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB

Eredeti használati utasítás



JELKÉPEK LEÍRÁSA

A kézikönyvben szereplő jelképek arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges veszélyekre. A velük kapcsolatos biztonsági szimbólumokat és magyarázatokat tökéletesen meg kell érteni. A figyelmeztetések önmagukban nem védenek a veszélyektől, és nem helyettesíthetik a balesetek elkerülésének megfelelő módszereit.



Olvassa el, értse meg és tartsa be az összes figyelmeztetést



Olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és vegye figyelembe az összes figyelmeztetést és biztonsági tanácsot.



Viseljen fejdéelmet, hallásvédelmet és szemvédelmet az eszköz használatakor.



Használjon védőkesztyűt az eszköz használatakor.



Az eszköz használatakor viseljen erős cipőt.



Tartsa távol a gyermekeket, a látogatókat és a segítőket 15 méteres távolságra a fűnyírótól.



Óvakodj a munkahelytől eldobott tárgyokról.



Vigyázni kell az olyan tárgyakra, amelyeket a daraboló részek eldobnak. Soha ne használja a készüléket megfelelően szerelt védelem nélkül.



Azokat az eszközöket, amelyekre körkést vagy fűkést szereltek fel - erősen félre lehet tolni - amennyiben a penge egy álló tárggyal érintkezik. Ezt visszaütésnek hívják. A penge amputálhatja a kart vagy a lábát. Az emberek és állatok minden esetben legalább 15 méterre legyenek a készüléktől.



Tartsa távol a gyermekeket, a látogatókat és a segítőket 15 méteres távolságra a fűnyírótól.



A készülék garantált hangteljesítményszintje



Zúzódások és sérülések veszélye az éles peremektől; Soha ne érintse meg a veszélyes helyeket, amikor a penge mozgásban van.



A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



A készülék garantált hangteljesítményszintje

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ezt az eszközt nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és tudással, kivéve, ha azok biztonságukért felelős személyek felügyelete vagy az eszköz használatára vonatkozó utasítások alatt állnak. A gyermekeket figyelni kell, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy nem játszanak az eszközzel.

1) Gyakorlat

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a készülék megfelelő használatával.
- Ezt a terméket fűkaszáláshoz tervezték, és soha nem szabad más célra használni.
- Soha ne engedje, hogy a gyermekek vagy az emberek, akik nem ismerik ezt az utasítást - használja az eszközt. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő korát.
- Soha ne kaszálj, miközben az emberek, különösen a gyermekek vagy a háziállatok - a közelben vannak.
- A kezelő vagy a felhasználó felelős a más személyek vagy azok tulajdonát érintő balesetekért és veszélyekért.
- Ne indítsa be a motort belülről. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak.

2) Előállítás

- A felmosás során mindig viseljen szűk cipőt és hosszú nadrágot.
- Ne dolgozzon az eszközzel - ha mezítláb vagy nyitott szandál van.

- Vizsgálja meg részletesen a helyet, amelyben a készüléket használják, és távolítsa el az összes kövek, botok, vezetékek, csontok és egyéb idegen testek.
- Használat előtt - mindig vizuálisan ellenőrizze, hogy a kések, a késcsavarok és a vágóegység nem kopott vagy sérült. Cserélje ki a kopott vagy sérült késeket és csavarokat a készletekben - a kiegyensúlyozás biztosítása érdekében.
- Több késsel rendelkező eszközökön - legyen óvatos, mert az egyik kés elfordítása más késeket is okozhat - forgatni is.

3) Munka

- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágításban dolgozzon.
- Kerülje a készülékkel való munkát nedves fűben — ahol csak lehetséges.
- Mindig legyen jó és biztonságos testtartás a lábakon a lejtőkön.
- Sétálj, sose fuss
- Mindig, amikor a lejtőkön irányt váltanak — legyen nagyon óvatos.
- Ne nyírjon rendkívül meredek lejtőkön.
- Legyen nagyon óvatos - ha hátrafelé megy, vagy amikor a készüléket maga felé húzza.
- Soha ne dolgozzon olyan eszközzel, amely károsította a pajzsot vagy a lökhárítót, vagy ha a biztonsági eszközök hiányoznak.
- Kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően és a lábakkal elég messze (biztonságos távolságban) a késektől.
- Ebben az esetben ne döntse meg a motort, mint feltétlenül szükséges, és csak a kezelőtől távol lévő részt emelje fel. Mindig győződjön meg róla, hogy mindkét kéz a munkapozíciójában van - mielőtt visszaadná a készüléket a talajra.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó részek közelébe vagy alá.
- Soha ne emelje fel vagy vigye át a készüléket — miközben a motor jár.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát mindig:
 - Amikor elhagyja a készüléket.
 - Tisztítás előtt (eltávolítás) az elzáródás.
 - Mielőtt ellenőrizné, tisztítaná vagy dolgozna a készüléken.
 - Miután megütötte az idegen testet. Vizsgálja meg a készüléket, és ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés és javítás — ha szükséges.
 - Ha a készülék szokatlanul rezegni kezd (azonnal ellenőrizze).

4) Karbantartás és tárolás

- Tartsa be az összes anyát és csavart behúzott állapotban - győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos üzemi állapotban van.

- Gyakran ellenőrizze a fűgyújtót - annak megállapításához, hogy meghibásodott-e vagy káros.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Forgó kaszálók esetében ügyeljen arra, hogy csak a megfelelő típusú eredeti forgácsolószereket használják.
- Soha ne tárolja a készüléket az épületben - ha a benzin a tartályban van, ahol a füstök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.
- Várja meg, amíg a motor lehűl, mielőtt a belső helyiségekben tárolná.
- A tűzveszély csökkentése érdekében, tárhely - motor, kipufogó, akkumulátor és benzin válaszfalak - fenntartása nélkül fű, levelek vagy túlzott kenőanyag.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt kívülről kell elvégezni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Fogja meg a motoros vágó korlátait szorosan mindkét kezével. Ha felfüggeszti a munkát, helyezze a fojtószelepet üresjárati helyzetbe.
2. Mindig stabil, egyenes testtartást biztosítson - működés közben.
3. Tartsa a motor fordulatszámát a kaszálás elvégzéséhez szükséges szinten, és soha ne növelje a motor fordulatszámát a szükséges szint fölé.
4. Ha a fű működés közben a késsel ragad, vagy ellenőrizni kell a készüléket, vagy fel kell tölteni a tartályt, mindig és feltétlenül előtte — kapcsolja ki a motort.
5. Ha a kés megérinti a kemény tárgyat, például egy kőt, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze, hogy minden rendben van-e a késsel. Ha probléma van a késsel — cserélje ki egy új késsel.
6. Ha valaki működés közben hívja önt, győződjön meg róla, hogy kapcsolja ki a motort a forgatás előtt.



7. Soha ne érintse meg a gyújtógyertyát vagy a gyújtógyertya kábelét, amíg a motor fut. Ha ez megtörténik - áramütésnek van kitéve.

8. Soha ne érintse meg a motor kipufogógázát, gyújtógyertyáját vagy más fémrészeit a motor működése közben - sem közvetlenül a motor kikapcsolása után. Ha ezt megteszi, súlyos égési sérüléseket okozhat.

9. Ha befejezte a kaszálást egy helyen, és máshol szeretné folytatni a munkát, kapcsolja ki a motort, és forgassa el a készüléket úgy, hogy a kés elmozduljon a testtől.

10. Ellenőrizze, hogy a forgácsolóberendezés leáll-e, amikor a motor üresjáróban van (ler gáz) — mielőtt elkezdené használni a készüléket.



ALKATRÉSZEK LISTÁJA

1. P kapaszzkodó	10. Behelyező csavarkulcs	19. Porlasztó kar
2. A fojtószelep-kapcsoló A	11. Hinx csavarkulcs	20. Üzemanyagtartály
3. Gázkapcsoló B	12. A fogó	21. Bal korlát
4. Kapcsoló (be/ki)	13. B fogó	22. A kés
5. Védő	14. Fedő	23. Csatlakozó gomb tengelyrúd
6. Sebességváltó	15. Bal anya	24. Levegőszűrő fedél gomb
7. Tekercs menetvágással	16. Pánt	
8. Keverő tál	17. Indító	
9. Kulcs	18. Motor	

JELLEMZŐK**F**

Típus		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Motor modell		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
A motor üzemi térfogata		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Névleges motorteljesítmény		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Alapjárat fordulatszám		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maximális forgási sebesség	motornyíró	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	fűvágó	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Szilícium kaszálás szélessége		900 ml	1100 ml	1100 ml
A kaszálás szélessége késsel		430 mm	450 mm	450 mm
A vágási menet átmérője		255 mm	255 mm	255 mm
Szilícium kaszálás szélessége		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Hangnyomásszint L_{pAeq}	motornyíró	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	fűvágó	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Mért hangteljesítmény szint L_{WA}	motornyíró	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	fűvágó	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szint L_{WA} Mérési bizonytalanság K		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Rezgési				
Bal fogantyú / jobb fogantyú		5,56 / 6,94 m/s ²	6,07 / 8,07 m/s ²	5,21 / 7,97 m/s ²
Mérési bizonytalanság K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Tömeg	üres tartállyal és vágótartozékok nélkül	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	üres tartállyal és vágótartozékkal	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Az eszköz célja

Ez a motoros vágó csak a fű kaszálásához készült. Bármilyen más használat ettől — nem engedélyezett.

A motoros vágó csak magán használatra alkalmas a kertekben. A magáncélú motor vágó egy - a kertekben való fűvet kaszálásra használják, de nem használják a fűvet a közparkokban, játszótéren, gazdaságokban vagy erdőkben.

Azok a felhasználók, akik nem dolgozhatnak eszközzel:

Emberek, akik nem ismerik a használati utasítást, gyermekek, fiatalok 16 év alatt, valamint a személyek, akik befolyása alatt az alkohol, a kábítószer, a gyógyszerek — nem dolgozhatnak ezzel a készülékkel.

A benzinmotor-kaszáló munkaideje

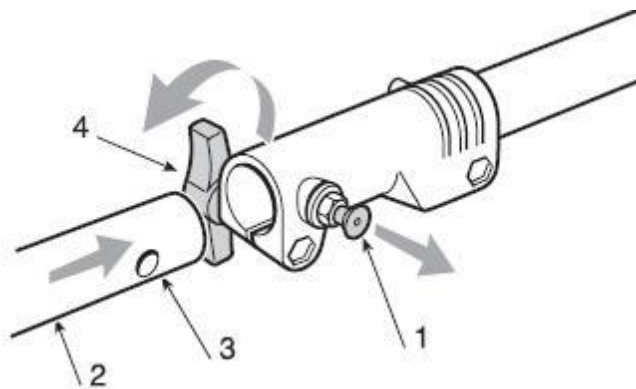
És ha a motoros haj használata a nap bármely szakában megengedett, a felhasználónak mindig figyelembe kell vennie, hogy más emberek élnek a közelben.

ÖSSZECSUKHATÓ

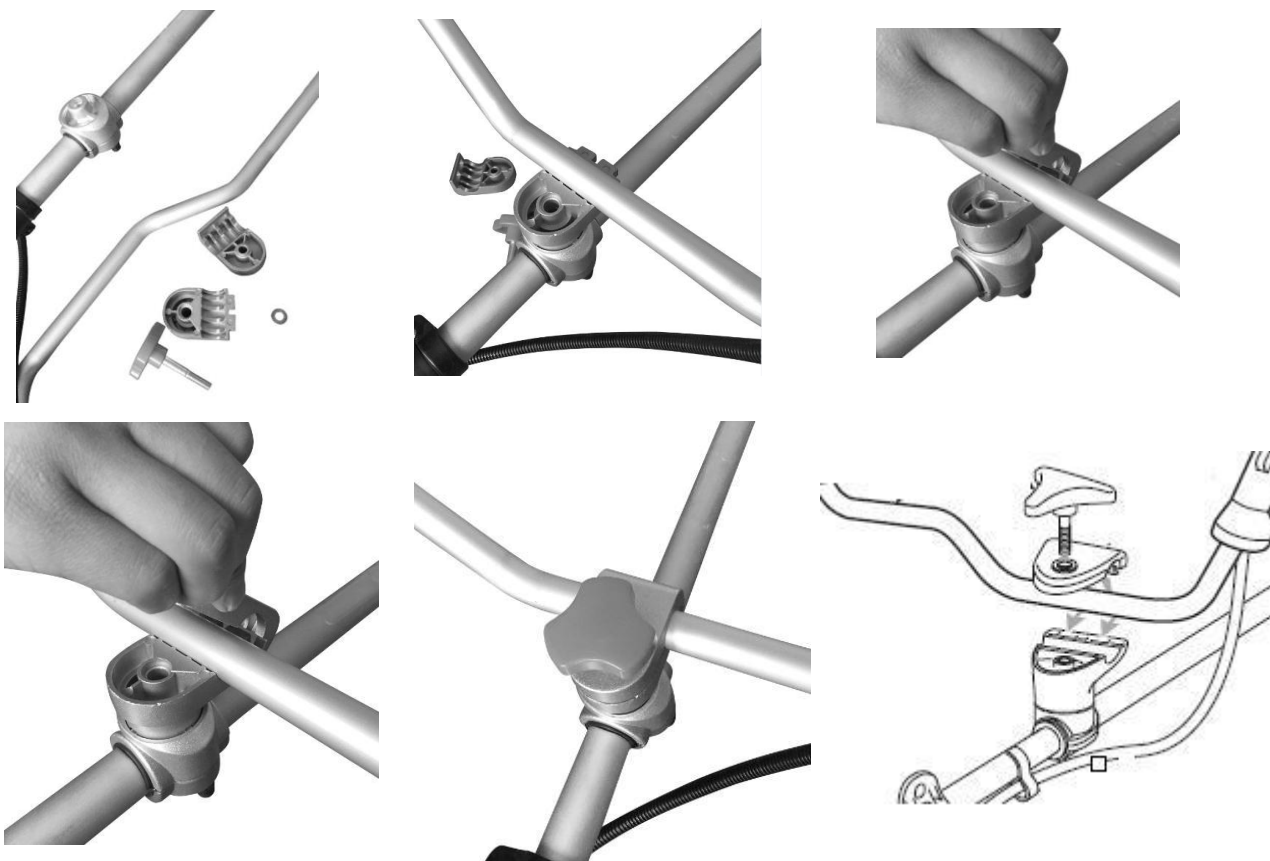
A készülék összeszerelésekor kövesse a lépésekben megadott szerelési utasításokat.

1. összecsuksukható rudak

- Húzza ki az ütközőbiztosítékot (1), és nyomja le a rúd alsó részét (2) jobbra, amíg a megállító biztosíték (1) be nem pattan a nyílásba (3) - a rudakat. Ezt könnyebb megtenni, ha a rúd alját (2) apránként forgatja - mindkét irányban. A biztosítékot (1) a helyére helyezzük — amikor teljesen a nyílásban van elhelyezve.
- A behelyezés után szorosan húzza meg a gombot (4).



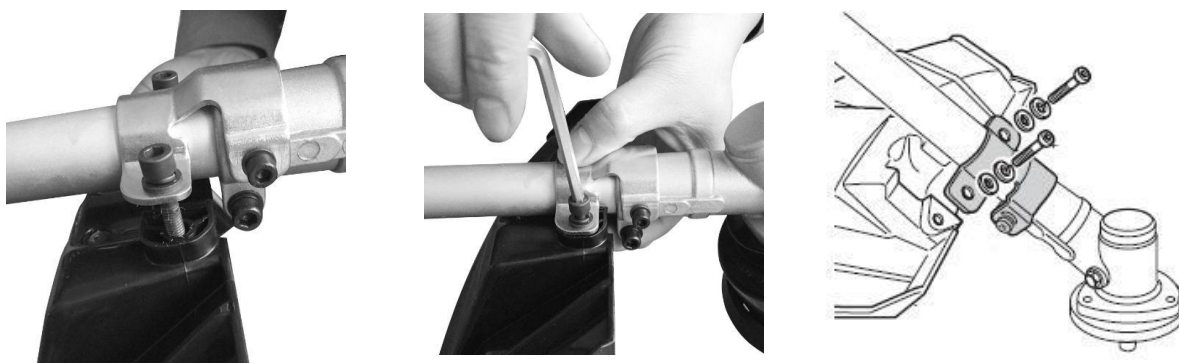
2. Szerelje össze a kapaszkodót a készüléken: Először lazítsa meg a belső hatoldalú csavarokat (hexes), majd vegye be a bal és a jobb korlátokat, és helyezze őket a korlát tartó közepére, és a végén - szerelje össze a korlát tartóját, és szorosan húzza meg a belső csavarokat.



3. Állítsa össze a védőpajzsot

Rögzítse a sebességváltót egy imbuszkulccsal és egy csavarkulccsal - amelyeket szabványos felszerelésként szállítanak az anyák meghúzásához pajzsokkal.

- A pajzs két csavarral van rögzítve a szögátvitelhez.



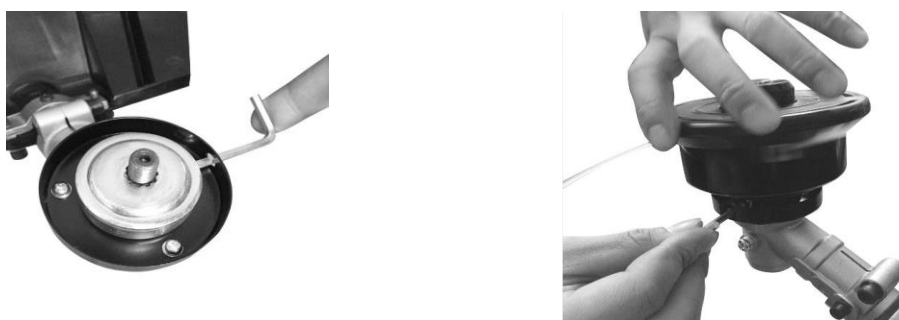
Figyelmeztetés! Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti alkatrészeket, berendezéseket és tartozékokat használjon. Ha ezt nem teszi meg, előfordulhat, hogy romlik a jellemzők, a sérülés lehetősége, és a garancia visszavonását eredményezheti. Soha ne használjon készüléket szerelt pajzs nélkül!

4. A vágófej felszerelése

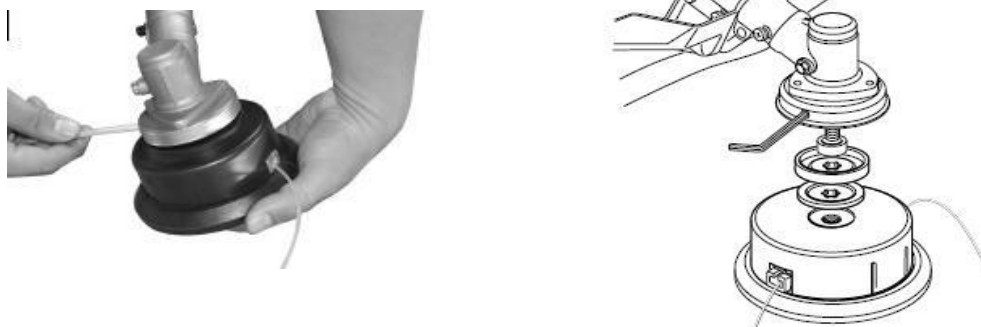
4.1 Lazítsa meg az anyát. Illessze a két lyukat - karimákat és pajzsokat, használjon egy csavarhúzó (csavarhúzó), hogy a karimát lefelé tartsa - és forgassa el az instillációs csavarkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, az anyát lazítják.



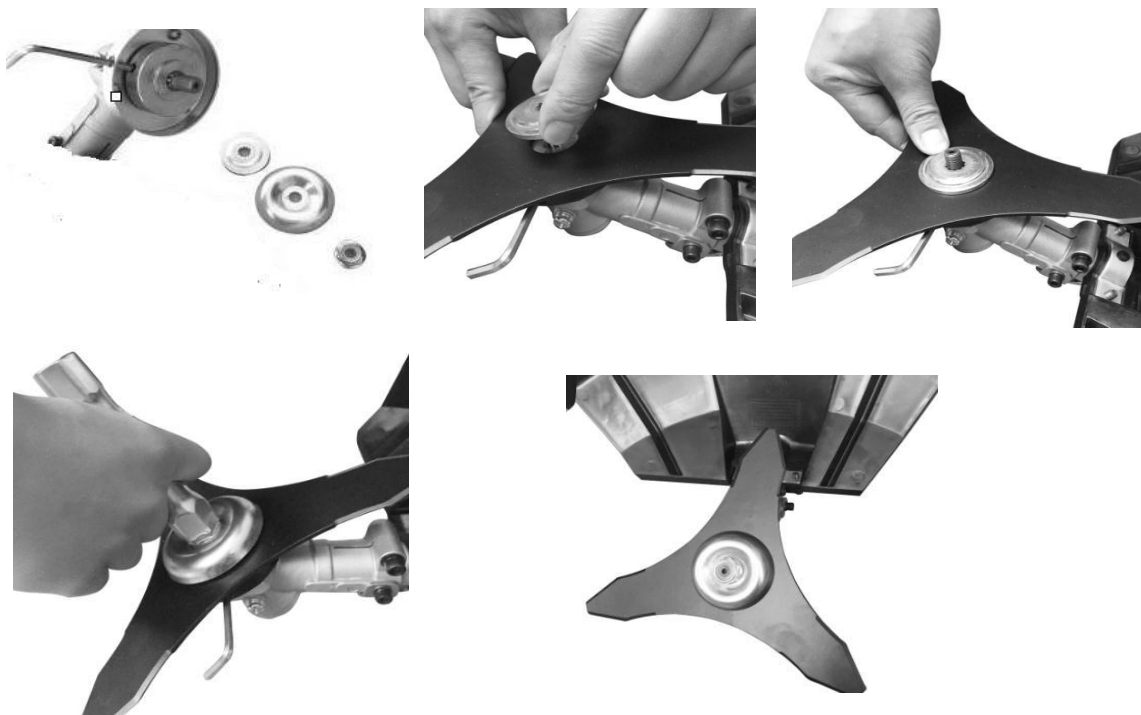
4.2. Szerelje fel a vágófejét szilícium-dioxiddal. Távolítsa el a második pajzsot az anya kicsavarása után. Még mindig tartja a karimát, helyezze a vágófejet a tengelyre, és forduljon az óramutató járásával ellentétes irányba, a vágófej fel van szerelve.



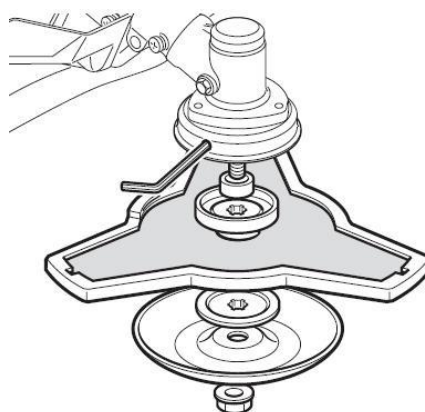
Lazítsa meg a vágott fejet erővel. Használjon csavarhúzó (csavarhúzó) - tartsa a karimát, majd forgassa el a vágófejet az óramutató járásával megegyező erővel, majd kicseréli.



4.3 Illessze a kést. Távolítsa el a külső karimát az anya elvesztése után, majd helyezze el a kést, a külső karimát, a pajzsot és az anyát az alábbi ábrán látható elsőbbség szerint. Ne feledje, hogy a penge forgásirányának meg kell egyeznie az alábbi fotóval. Használjon csavarhúzó (csavarhúzó) - tartsa a karimát és érintse meg az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba, és győződjön meg róla, hogy az anya megfelelően be van szorítva.



Engedje el a kést! Használjon csavarhúzó (csavarhúzó), hogy tartsa a karimát, engedje el az anyát, a kés eltávolítható.



Figyelmeztetés!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a forgácsolófej megfelelően van felszerelve!

Megjegyzés: A csomagolóanyagok újrahasznosított anyagokból készülnek. A csomagolóanyagokat az előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.

5. Szerelje fel a pántot. Az alábbi fotó szerint megfelelően szerelje fel a hevedert.



DOLGOZIK

Tüzelőanyag-feltöltés



Sérülés veszélye!

Az üzemanyag robbanásveszélyes!

- Kapcsolja ki és hűtsük le a motort - a tartály feltöltése előtt.
- Be kell tartania az üzemanyag-kezelésre vonatkozó összes biztonsági utasítást.



A készülék károsodásának veszélye!

A készüléket motor és csereolaj nélkül szállítják.

A munka megkezdése előtt meg kell önteni az üzemanyagot.

Soha ne használjon olajat négyütemű motorokhoz vagy olajhoz vízhűtéses kétütemű motorokhoz. Ez a gyújtógyertya szennyeződéséhez, a kipufogó egyes részeinek elzáródásához vagy a dugattyúgyűrű eltömődéséhez vezethet.

Az egy hónapig vagy tovább nem használt tüzelőanyag-keverékek porlasztó eltömődéshez vezethetnek, vagy a motor megfelelő meghibásodásához vezethetnek. Helyezze a maradék üzemanyagot egy hermetikusan lezárt tartályba, és tartsa sötét és hűvös helyiségben.

Keverje össze a rendszeres minőségű benzint (ólmozott vagy ólommentes, alkoholmentes) és ellenőrzött minőségű olajat léghűtéses, kétütemű motorokhoz.

AJÁNLOTT ARÁNYA A KEVERÉK BENZIN 40: OLAJ 1

FIGYELMEZTETÉS! Vigyázzon a kipufogógázok kibocsátására.

A tankolás előtt mindig kapcsolja ki a motort. Soha ne öntsön üzemanyagot a készülékbe - ahol a motor forró vagy fut. Vigyázz a lehetőségét, hogy a tűz!

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne dohányozzon az üzemanyag öntése során és kerülje a benzin füstök belélegzését.

FIGYELMEZTETÉS! Óvatosan nyissa ki a tartály tetejét, mivel nyomás alakulhat ki benne.

Az üzemanyag öntése előtt:

- Rázza fel jól a serpenyőt tankolással.
- Helyezze a készüléket sík, stabil felületre - az üzemanyagtartály dugója felfelé fordítva.
- Tisztítsa meg az üzemanyagtartály dugóját és a környező helyet - hogy elkerülje a szennyeződés behatolását a tartályba az üzemanyag öntése során.
- Óvatosan nyissa ki az üzemanyagtartály dugóját — hogy a belső nyomás fokozatosan csökkenjen. Használjon tölcst az öntés elvégzéséhez, és ne töltsen fel a tartályt a szélre.
- Csavarja ki a tartály dugóját és távolítsa el.
- Óvatosan öntsük az üzemanyagot, kerüljük a kiömlést.
- Húzza meg a tartály dugóját szorosan - kézzel.



Üzemanyag-kibocsátás

- Tartsa a gyűjtőtartályt a tüzelőanyag-leeresztő dugó alatt.
- Csavarja ki a tartály dugóját és távolítsa el.



- Hagyja, hogy az üzemanyag teljesen leálljon.
- Szorosan, kézzel - csavarja be a tartály dugóját.

FIGYELMEZTETÉS! Mindig szorosan húzza meg az üzemanyagtartály dugóját.
FIGYELMEZTETÉS! Azonnal törölje le a készülékre vagy a talajra kiömlött üzemanyag nyomait, és addig ne indítsa el a készüléket, amíg a benzingáz teljesen el nem párologott.

A készülék indítása

Ne indítsa el a készüléket - amíg teljesen össze nem szerelik és szerelik fel. A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze az olajat.

Ellenőrzés használat előtt



Sérülés veszélye!

Ne kezelje a készüléket, ha bármilyen hibát észlelt. Ha egy alkatrész meghibásodik, ügyeljen arra, hogy a készülék következő használata előtt cserélje ki egy megfelelő alkatrésszel.

Ellenőrizze az eszköz biztonsági állapotát:

- Győződjön meg róla, hogy szivárgás van a készüléken.
- Vizuálisan ellenőrizze, hogy vannak-e hibák az eszközön.
- Ellenőrizze, hogy a készülék minden része biztonságosan van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy minden biztonsági eszköz megfelelő állapotban van-e.



Sérülés veszélye!

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a talajt, és távolítsa el az összes olyan elemet, amelyet az eszköz eldobhat.

Ha a készüléket megfelelően összeszerelték és beállították, indítsa el a motort az alábbiak szerint:

1. Kapcsolja a motorkapcsolót ON állásba.



2. Tartsa szorosan a zárókart és a fojtószelep kapcsolót, fordítsa a félig nyitott gombot a „START” állásba, majd a fojtószelep kapcsoló retesz.



3. Helyezze a porlasztó kart (ki) állásba.



4. Figyelem: Amikor a motor vágót használják és először indították el, a végfelhasználó erősen ajánlott - a szivattyút legalább 7-szer nyomja meg, hogy a későbbi működés során a berendezés legjobb teljesítményét kapja.



5. Húzza lassan a kezdő kart 10-15 cm-re - amíg ellenállást nem érez, majd többször rángatózik, amíg meg nem hallja, hogy a motor megfordult, ahogy a képen látható.



6. Ezután szerelje fel a száunakart (ON) állásba.



7. Dugja le az indítókart, amíg a motor be nem indul.



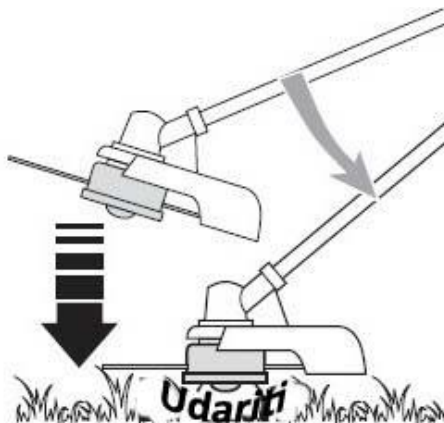
8. Nyomja meg a fojtószelep kart, majd a motor üresjáratban jár, ha nem működik.



9. Amikor a motor jár és üresjáratban van. Először nyomja meg a zárókart, majd kapcsolja be a fojtószelep kart, a készülék működni fog.



10. Ha erővel rendelkező fejet használsz, a vágás előtt — először meg kell ütnöd, hogy kisedd a vágott szálát.



11. Ha problémát tapasztal, nyomja meg a motorkapcsolót, a készülék leáll. Ha szükséges a vágófej munkájának leállításához - engedje fel a fojtószelep kart.



12. Ha a készülék forró, a szaunakar azonnal beállítható ON állásba, amikor újraindítja a készüléket.
13. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a készüléket a „seprűhöz” - a fejét egy vágott szálon döntve. A motor teljesítménye 15 méteres vagy annál nagyobb méretű tárgyakat és apró köveket dobhat el, károkat okozva vagy megsebesítve az embereket.



Senki, kivéve a kezelőt, nem lehet kevesebb, mint 15 méterre a munkahelyről (veszélyzóna). Szem-, hallás-, arc-, láb-, láb- és testvédő intézkedéseket a kezelőnek kell használnia.

A veszélyes zóna mögötti zónában vagy veszélyes részben tartózkodó személyeknek szemvédelmet kell használniuk az elutasított tárgyak miatt. A veszély csökken, ahogy távolodnak a veszélyzónától.

Megjegyzés:

1. Ne indítsa el a motort magas fűben.
2. Miközben kaszált, helyezze el a csatlakozókábelt (ha van ilyen) biztonságosan a pályán és a már kaszált területeken.
3. Amikor kikapcsolja a motort, a forgácsolóelemek még néhány másodpercig forognak. Tehát ne közelítse meg a motorvágó fejét, amíg a vágóelemek teljesen le nem állnak.

RENDSZERES KARBANTARTÁS

A megfelelő karbantartás elengedhetetlen - az eszköz eredeti hatékonyságának és biztonságának megőrzése az idő múlásával.

A karbantartási vagy tisztítási munkák elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a motort.

1. Ne permetezze a készüléket vízzel, mert ez károsítja a motort és az elektromos csatlakozásokat.
2. Tisztítsa meg a készüléket ruhával, kézi kefével stb.

FIGYELMEZTETÉS! A karbantartási művelet során:

- Távolítsuk el a gyújtógyertyákat
- Várja meg, amíg a motor elég hideg.
- Soha ne dobja a használt olajat, üzemanyagot vagy más szennyező anyagokat olyan helyekre, amelyeket nem szántak rá.

Karbantartási terv			
	12 óra használat	24 óra használat	36 óra használat
Levegőszűrő	Tiszta	Tiszta	Csere
Gyertya	Ellenőrizze	Tiszta	Csere

Szak személy vizsgálata szükséges:

- Ha a fűvágó megüt egy tárgyat
- Ha a motor hirtelen leáll
- Ha a fej az erővel sérült
- Ha a fogaskerekek sérültek

A tekercs cseréje és újratisztítása a kaszálás szezon végén. Mindig tisztítsa meg a tekercset szilícium-dioxiddal, és - ha szükséges, cserélje ki a tekercset egy menetvágással - egy újat. Ezeket a műveleteket egy engedélyezett javítóműhelyben kell elvégezni.

TÁROLÁS

Minden kaszálási szezon végén óvatosan tisztítsa meg a készüléket a portól és a törmeléktől, és győződjön meg róla, hogy nincsenek sérült részek. Ha van ilyen - cserélje ki az összes hibás alkatrészt.

A készüléket száraz helyen kell tárolni - távol a természeti katasztrófáktól és megfelelően felszerelt védelemmel.

A MOTOR ÉS A KIPUFOGÓ TISZTÍTÁSA

A tűzveszély csökkentése érdekében károsítsa a henger bordáit sűrített levegővel, és tisztítsa meg a kipufogó helyet, hogy megszabaduljon a portól, ágaktól, levelektől és egyéb törmeléktől.

INDÍTÓEGYSÉG

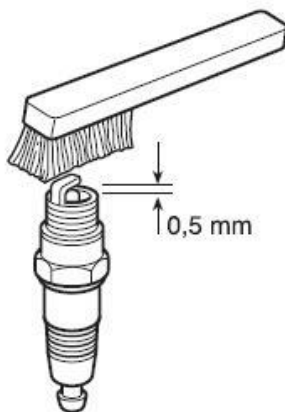
A túlmelegedés és a motor károsodásának elkerülése érdekében mindig tartsa a léghűtő lyukakat tiszta állapotban, por és törmelék jelenléte nélkül. Ha bármilyen kopást észlel a kiindulási kábelén, kérjük, forduljon a hivatalos javítóműhelyhez — cseréhez.

ANYÁK ÉS CSAVAROK

Rendszeresen ellenőrizze, hogy az összes anyát és csavart szorosan meghúzták-e, és a korlátokat szorosan meghúzták-e.

A gyújtógyertyák cseréje és tisztítása

- Rendszeresen távolítsa el és tisztítsa meg a gyújtógyertyát egy fém ecsettel -, hogy megszabaduljon az összes lerakódástól.
- Ellenőrizze és állítsa be az előírt távolságot az elektródák között.
- Cserélje ki a gyújtógyertyát és rögzítse szorosan a szállított kulcs segítségével.
- A gyújtógyertyát ugyanazokkal a jellemzőkkel kell helyettesíteni - mindig akkor, amikor az elektródák égnek, vagy ha a szigetelés megszakad, és minden esetben - 100 óránként.



A légszűrő tisztítása

FONTOS A légszűrő tisztítása elengedhetetlen a készülék hatékonyságának és tartósságának garantálásához. Ne dolgozzon sérült szűrővel vagy szűrő nélkül, mivel ez tartósan károsíthatja a motort. Meg kell tisztítani minden 12 munkaóránként.

Tisztítsuk meg a szűrőt az alábbiak szerint:

- Lazítsa meg a gombot, vegye le a fedőt és a szűrőelemet.
- Mossa le a szűrőelemet szappannal és vízzel. Ne használjon benzint vagy más oldószereket.
- Hagyja a szűrőt száradni a levegőben.
- Szerelje fel a szűrőelemet, fedje le és érintse meg újra a gombot.

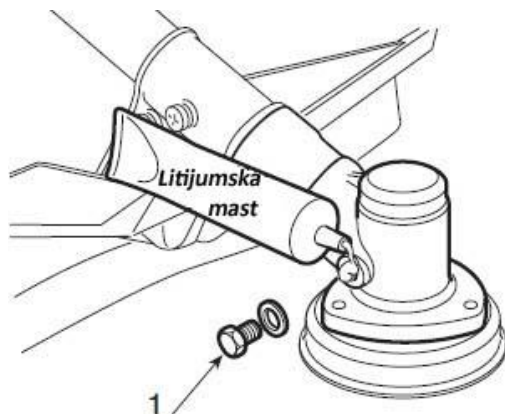


Figyelmeztetés!

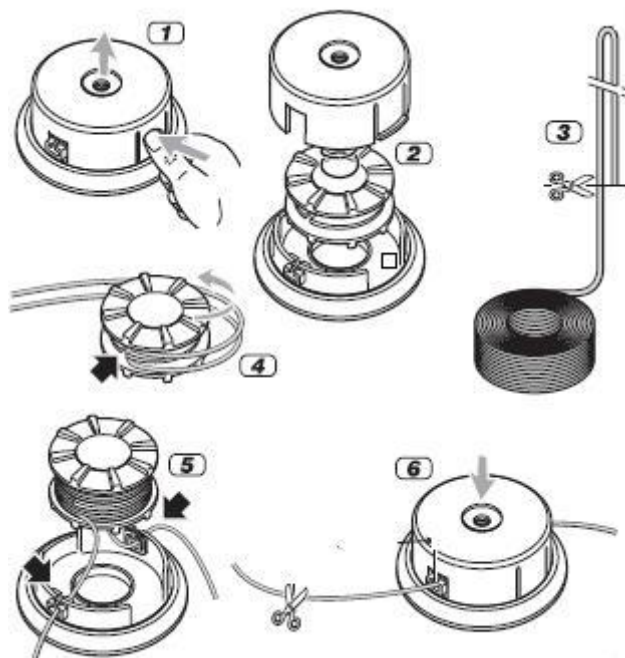
Soha ne indítsa el a motort — a szűrőelem nélkül.

Szögátvitel (sebességváltó)

Kenje meg a lítium alapú kenőcsöt. Távolítsuk el a csavart (1) és helyezzük el a zsírt, forgassuk el kézzel a tengelyt — amíg a zsír meg nem jelenik, majd tegyük vissza a csavart (1).

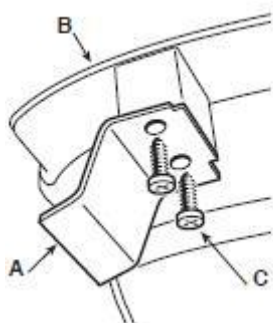


A forgácsolómenet cseréje



KÉSEK ÉLESÍTÉSE VÁGÁSÁHOZ

- Távolítsuk el a vágómenetes pengét (A) a védőről (B) a csavarok (C) kicsavarásával.
- Rögzítse a pengét a vágott szál vágásához a bilincsben és élesítse meg - lapos rész használatával, de ügyeljen arra, hogy megőrizze az eredeti vágási sarkokat.
- Rakjon vissza a kést a pajzsra.



A PROBLEMA MEGOLDÁSA

Karbantartási vagy tisztítási műveletek előtt mindig kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a vágóelem teljesen leáll.

1) A motor nem indul el, vagy nem fog tovább működni

- Szerelje össze újra a vágófejet szilícium-dioxiddal.
- Győződjön meg róla, hogy van üzemanyag benne.
- Helytelen indítási eljárás. Kövesse az utasításokat.
- Elkenődött gyújtógyertya vagy nem megfelelő távolság az elektródák között. Ellenőrizd a gyújtógyertyát.
- Eldugult légszűrő. Tisztítsa és/vagy cserélje ki a szűrőt.
- Porlasztással történő probléma. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szolgálattal.

2) A motor elindul, de nincs áram

- Cserélje ki a vágótekeresztet (hivatalos szerviz).
- Eltömődött levegőszűrő — Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
- Porlasztással történő probléma. — forduljon hivatalos szolgáltatóhoz.

3) A motor helytelenül működik, és teljes fojtószelepen nincs áram.

- Elkenődött gyújtógyertya vagy nem megfelelő távolság az elektródák között. Ellenőrizd a gyújtógyertyát.
- Porlasztással történő probléma. — forduljon hivatalos szolgáltatóhoz.

4) A motor túl sok füstöt okoz

- Helytelen keverék. Készítse elő a keveréket az utasításoknak megfelelően.
- Porlasztással történő probléma. — forduljon hivatalos szolgáltatóhoz.

5) A forgácsolószer nem mozoghat, ha a motor üresjáratban van.

- A porlasztás helytelen szabályozása. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szolgálattal.

6) A készülék abnormálisan rezegni kezd

— Sérült vagy laza alkatrészek. Állítsa le a készüléket, és húzza ki a kábelt a gyújtógyertyáról. Ellenőrizze, hogy van-e sérülés. Ellenőrizze, hogy vannak-e lazított részek, és ha vannak ilyenek — érintse meg őket. Az ellenőrzés, a javítás és a csere minden munkáját egy hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.

7) Ha a készülék hőmérséglete magas:

- Győződjön meg róla, hogy a készülék rendszeresen üzemel.

Azok a hibák, amelyeket nem lehet észlelni a táblázat használatával, csak egy engedélyezett javítóműhelyben észlelhetők.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelvekre vonatkozó rendelet II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Benzines motoros fűnyíró/fűvágó BC 33 ESB

A gép leírása

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
 - 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
 - 2000/14/EK és 2005/88/EK irányelv a zajkibocsátásról
 - (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról
- A motor jóváhagyási száma: E24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Összehangolt és egyéb használt szabványok:

HU ISO 14982:2009

HU ISO 11806- 1:2011

A 2000/14/EK, 2005/88/EK **irányelv szerinti felhatalmazott szerv**
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat.
09.09.2021.

Mért hangteljesítmény szint

L_{WA} 111,9/110,5 dB (A)

Garantált hangteljesítmény szint

L_{WA} 115 dB (A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelvekre vonatkozó rendelet II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Benzines motoros fűnyíró/fűvágó BC 43 EB

A gép leírása

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EK és 2005/88/EK irányelv a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: E24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Összehangolt és egyéb használt szabványok:

HU ISO 14982:2009

HU ISO 11806- 1:2011

A 2000/14/EK, 2005/88/EK **irányelv szerinti felhatalmazott szerv**
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Mért hangteljesítmény szint

L_{WA} 113,7/111,4 dB (A)

Garantált hangteljesítmény szint

L_{WA} 117 dB (A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelvekre vonatkozó rendelet II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Benzines motoros fűnyíró/fűvágó BC 52 EB

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EK és 2005/88/EK irányelv a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: E24*2016/1628*2017/656shb1/p*0100*00

Összehangolt és egyéb használt szabványok:

HU ISO 14982:2009

HU ISO 11806- 1:2011

A 2000/14/EK, 2005/88/EK **irányelv szerinti felhatalmazott szerv**

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Mért hangteljesítmény szint

L_{WA} 115,8/112 dB (A)

Garantált hangteljesítmény szint

L_{WA} 117 dB (A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

FALCIATRICE A MOTORE A BENZINA/TRIMMER PER ERBA

**Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
ISTRUZIONI D'USO**



DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

I simboli di questo manuale vengono utilizzati per attirare l'attenzione su possibili pericoli. Simboli di sicurezza e le spiegazioni che ci troviamo accanto ad essi devono essere perfettamente capiti. Avvertenze, di per sé, non proteggono dal pericolo e non possono sostituire i metodi per evitare incidenti.



Leggere, comprendere e seguire tutte le avvertenze.



Leggere queste istruzioni per l'uso e seguire tutte le avvertenze e istruzioni di sicurezza.



Indossare la protezione per la testa, protezione per l'udito e protezione per gli occhi quando usate questo apparecchio.



Indossare i guanti di protezione quando usate questo apparecchio.



Indossare calzature robuste quando usate questo apparecchio.



Tenere - i bambini, osservatori e assistenti – alla distanza di sicurezza di 15m dal tagliaerba.



Stare attenti agli oggetti rigettati dalla zona di lavoro.



Stare attenti agli oggetti rigettati dagli strumenti da taglio. Non utilizzare mai senza i ripari adeguatamente montati.



I dispositivi su cui sono montati il coltello circolare e il coltello per erba – possono essere fortemente scagliati a lato – in caso di contatto della lama con un oggetto fisso. Questo è denominato contraccolpo. La lama può amputare un braccio o una gamba. Tenere sempre le persone e gli animali ad almeno 15 metri dal dispositivo.



Non usare il coltello seghettato.



Marmitta e le altre parti del motore diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare.



Livello garantito di potenza sonora per questo apparecchio.



Pericolo di lividi e lesioni da bordi affilati; non toccare mai i punti pericolosi quando il coltello è in movimento.



L'apparecchio è conforme agli standard di sicurezza di riferimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate o lavorano in base alle istruzioni d'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

1) Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto del dispositivo.
- Questo prodotto è progettato per tagliare erba, e non deve essere usato per altri scopi.
- Non permettere ai bambini o alle persone che non conoscono queste istruzioni di utilizzare il dispositivo. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Non tagliare mai erba quando nelle vicinanze si trovano persone, particolarmente bambini e animali domestici.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti a causa dei pericoli che accadono ad altre persone o alla loro proprietà.
- Evitare far funzionare il motore in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio dannoso.

2) Preparazione

- Durante l'esecuzione di taglio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Non usare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- Controllare accuratamente la zona in cui viene utilizzato il dispositivo e rimuovere tutte le pietre, rami, fili, ossa e altri oggetti estranei.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente il dispositivo per verificare se le lame, bulloni delle lame e struttura di taglio siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e bulloni danneggiati o usurati nei completi per conservare l'equilibrio.
- Nei dispositivi con lame multiple, stare attenti perché una lama rotante in grado di far ruotare altre lame.

3) Funzionamento

- Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- Se possibile, evitare di utilizzare il dispositivo sull'erba bagnata.
- Prestare attenzione al vostro equilibrio sui pendii.
- Camminare, non correre mai.
- Prestare la massima attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- Non tagliare nei pendii estremamente ripidi.
- Prestare la massima attenzione durante la retromarcia o quando tirate la macchina verso di voi.
- Non utilizzare mai la macchina con le protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.
- Accendere il motore secondo le istruzioni e con i piedi ad una certa distanza dalla lama.
- In questo caso, non chinare più del necessario e sollevare solamente la parte distante dall'operatore. Controllare sempre se tutte e due le mani si trovano nella posizione di lavoro prima di mettere il dispositivo sul suolo.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevare o trasportare il dispositivo con il motore acceso.
- Staccare il cavo dalla presa di corrente:
 - Ogni volta quando il dispositivo si lascia incustodito;
 - Prima di pulire il blocco;
 - Prima di fare il controllo, pulizia o lavorare sul dispositivo;
 - Dopo l'impatto con un corpo estraneo. Controllare se il dispositivo sia stato danneggiato e se necessario fare le riparazioni;
 - Se il dispositivo comincia a vibrare in modo anomalo (controllare subito).

4) Manutenzione e stoccaggio

- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti stretti per garantire un lavoro sicuro.
- Controllare l'elemento raccoglierba spesso per vedere se c'è usura o deterioramento.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per la sicurezza.
- Per falciatrici rotative, controllare se vengono usati i mezzi per tagliare del tipo appropriato.
- Non lasciare mai attrezzatura con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove evaporazioni possono raggiungere fiamme libere o scintille;
- Lasciare raffreddare il motore prima di metterlo in qualsiasi spazio;
- Per diminuire il rischio di incendi, mantenere il motore, lo scarico, sezione per le batterie e lo spazio per stoccare la benzina puliti da erba, foglie o grasso eccessivo;
- Se il serbatoio di benzina deve essere svuotato, questo dovrebbe essere fatto all'aperto.

AVVERTENZE SPECIALI PER LA SICUREZZA

1. Le maniglia del decespugliatore con entrambe le mani. Se si smette di lavorare, tenere l'acceleratore nella posizione a vuoto.
2. Mantenere sempre un buon equilibrio durante il lavoro
3. Mantenere la velocità del motore ad un livello richiesto per l'esecuzione di lavori di taglio e mai aumentare la velocità del motore al di sopra del livello necessario.
4. Se durante il lavoro l'erba si incastra nella lama, oppure se dovete ispezionare il dispositivo oppure riempire il serbatoio, è necessario spegnere il motore.
5. Se la lama tocca un oggetto solido come una pietra, spegnere immediatamente il motore e assicurarsi che tutto sia a posto con la lama. In caso contrario, sostituire la lama con una nuova.
6. Se durante il lavoro qualcuno vi chiama, prima di girarvi spegnete sempre il motore.



7. Non toccare mai la candela o il cavo di collegamento, mentre il motore è in funzione. Questo può causare una scosse elettriche.

8. Non toccare mai lo scarico, la candela o altre parti metalliche del motore mentre il motore è in funzione o subito dopo l'arresto del motore. Ciò può portare a ustioni gravi.

9. Quando finite di tagliare erba in un posto e colte continuare il lavoro in un altro posto, spegnete il motore e girate il dispositivo in modo che la lama si rivolga dall'altra parte del corpo.

10. Controllare se l'accessorio per il taglio ha smesso di ruotare quando il motore è a vuoto prima di iniziare ad utilizzare la macchina.



ELENCO DELLE PARTI

1. P impugnatura	10. Chiave a bussola	19. Leva d'aria
2. Interruttore del gas A	11. Chiave a burgola	20. Serbiatoio carburante
3. Interruttore del gas B	12. Supporto A	21. Impugnatura sinistra
4. Interruttore (on/off)	13. Supporto B	22. Lama
5. Protezione	14. Coperchio	23. Pulsante accoppiatore della bara dell' albero
6. Cambio	15. Dado sinistro	24. Pulsante del coperchio della leva d'aria
7. Bobina con filo da taglio	16. Cintura	
8. Contenitore per la miscela	17. Starter	
9. Chiave	18. Motore	

CARATTERISTICHE

Tipo		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Modello motore		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Volume del motore		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Potenza nominale del motore		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Velocità a vuoto		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Velocità massima di giri	falciatrice a motore	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	trimmer per erba	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Volume del serbatoio per la benzina		900 ml	1100 ml	1100 ml
Larghezza che viene tagliata con il nylon		430 mm	450 mm	450 mm
Larghezza che viene tagliata con la lama		255 mm	255 mm	255 mm
Diametro del filo di taglio		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Livello di pressione sonora L _{pAeq}	falciatrice a motore	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	trimmer per erba	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	incertezza della misura K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata L _{WA}	falciatrice a motore	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	trimmer per erba	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	incertezza della misura K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Incertezza della misura K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrazioni				
Maniglia sinistra/maniglia destra		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Incertezza della misura K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Massa	a serbatoio vuoto e senza accessori da taglio	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	a serbatoio vuoto e con accessori da taglio	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Scopo d'uso del dispositivo

Questa falciatrice a motore è stata progettata per tagliare l'erba. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Falciatrice è adatta per uso personale in giardino, falciatrici per uso personale sono quelle utilizzate per tagliare l'erba nel cortile, ma non per tagliare l'erba nei parchi pubblici, campi o nelle aziende agricole e nei boschi.

Gli utenti a cui è vietato usarlo:

Persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, bambini e giovani sotto i 16 anni di età nonché le persone sotto l'effetto dell'alcool, droghe o medicinali non devono utilizzare il dispositivo.

Orario di lavoro per la falciatrice a benzina

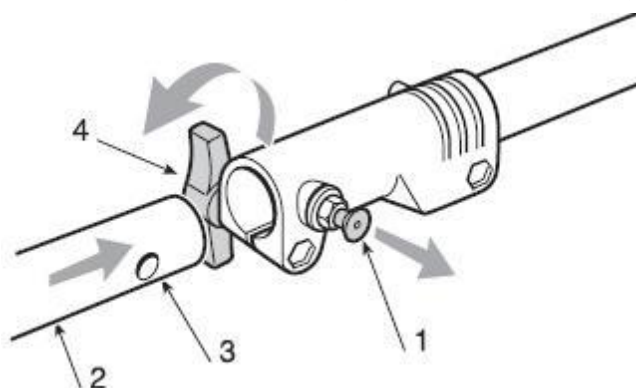
Benché sia possibile usare decespugliatore in qualsiasi momento, operatori dovrebbero prestare la dovuta attenzione alle persone che vivono nelle vicinanze.

ASSEMBLAGGIO

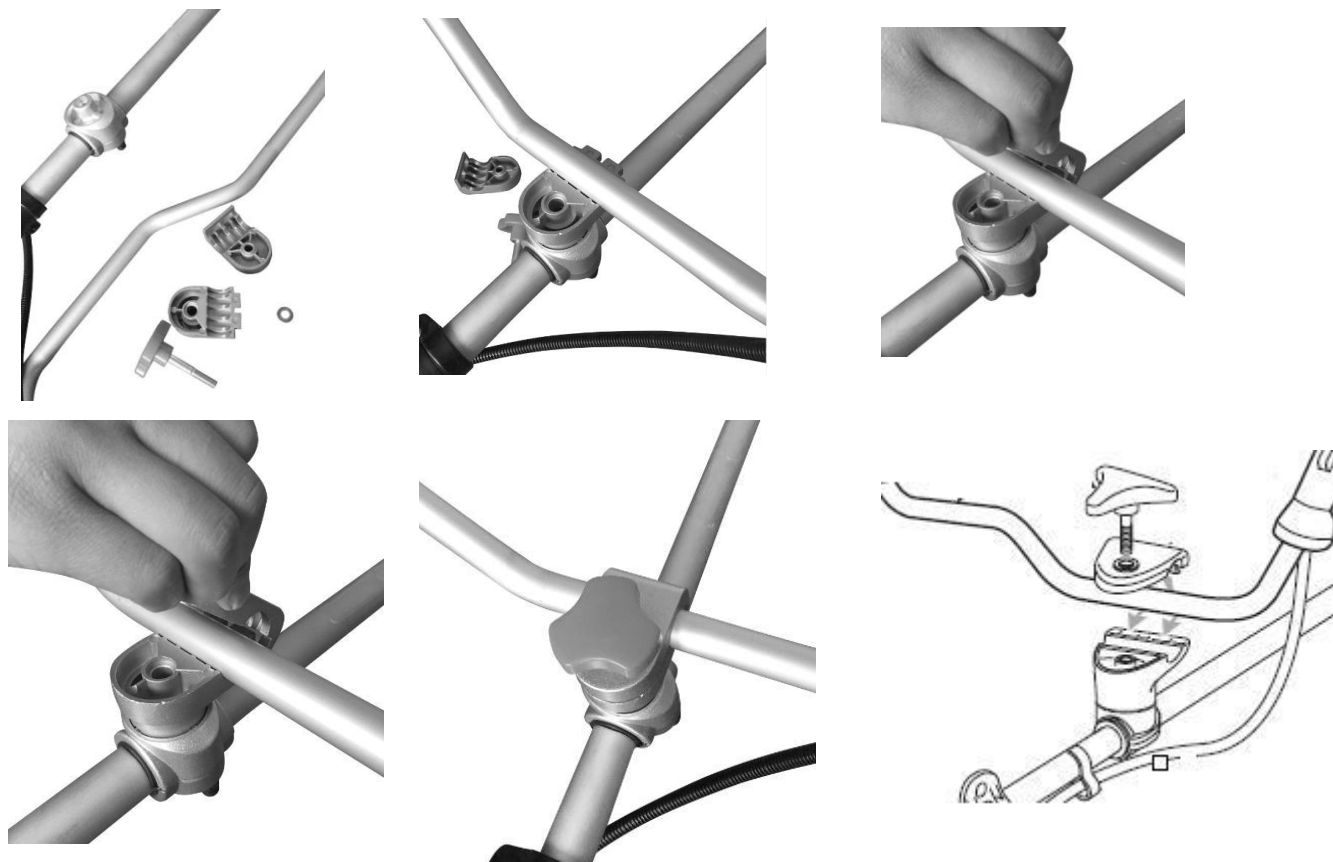
Durante l'assemblaggio di questo dispositivo, seguire le istruzioni date per l'assemblaggio.

1. Assemblaggio della barra

- Tirare fuori la protezione di blocco (1) e spingere la parte inferiore della barra (2) dritto in giù, finchè la protezione di blocco (1) non si blocca nell'apertura (3) – della barra. Questo è più facile da fare se si sposta il fondo della barra (2) a poco a poco in tutte e due le direzioni. La protezione (1) è sistemata in posizione - quando è completamente inserita nell'apertura.
- Quando tutto è stato inserito. Stringere saldamente il pulsante (4).



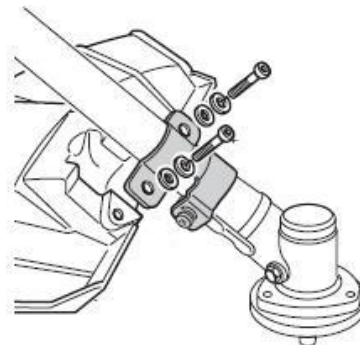
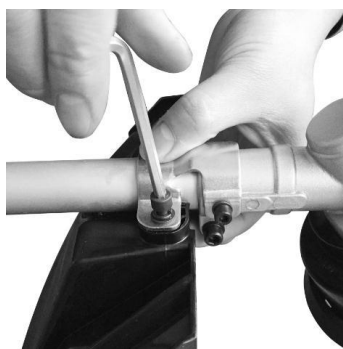
- ### 2. Montare la maniglia simile a quella di una bicicletta sulla macchina: In primo luogo, allentare le viti esagonali interne, poi mettete l'impugnatura sinistra e la manopola destra sul supporto centrale delle manopole e infine montare il supporto dell'impugnatura e stringere le viti esagonali interne.



3. Assemblare la protezione.

Fissare il rinvio con la chiave a burgola e con la chiave che è inclusa come l'accessorio standard per stringere dadi con la protezione.

- La protezione è fissata sul rinvio angolare con due viti.



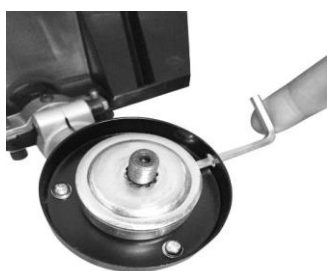
Avvertenza! Utilizzare solo pezzi di ricambio originali, attrezzi e accessori del produttore. In caso contrario si possono compromettere le prestazioni, sono possibili lesioni ed è possibile annullare la garanzia. Non utilizzare mai il dispositivo senza la protezione montata!

4. Montare la testa di taglio

4.1 Allentare il dado. Allineare due aperture sulla flangia e sulla protezione, usare un cacciavite per tenere la flangia nel modo indicato di seguito e girare la chiave a bussola nella direzione oraria, dado sarà allentato.



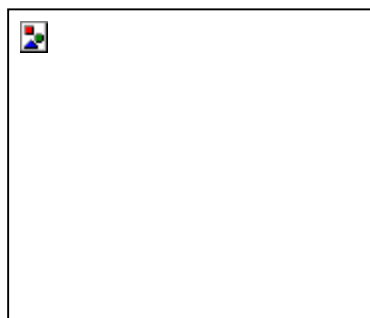
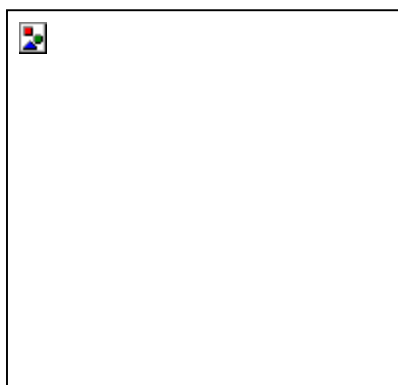
4.2. Montare la testa di taglio con nylon. Rimuovere la seconda protezione dopo aver allentato i dadi. Tenere ancora la flangia, prenderla la testa di taglio con nylon sulla bara e girare la in direzione antioraria, la testa di taglio è montata.



Allentare la testa di taglio con nylon. Usare il cacciavite per tenere la flangia e poi girare la testa di taglio con nylon in direzione oraria, così sarà sostituita.



4.3 Montare la lama. Rimuovere la flangia esterna dopo aver allentato il dado, poi mettere la lama, la flangia esterna, protezione e dado come di seguito. Il senso di rotazione della lama deve essere lo stesso come nelle immagini di cui sotto. Usare il cacciavite per tenere la flangia e stringere la vite in direzione anti-oraria, verificare che il dado sia ben serrato.



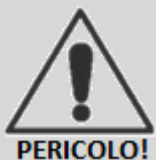
Allentare la lama. Usare il cacciavite per tenere la flangia e allentare la vite, la lama può essere rimossa.

**Avvertenza!**

Si prega di assicurarsi che la lama sia montata correttamente prima dell'uso!

Nota: L'imballaggio è realizzato con materiali che possono essere riciclati. Smaltire l'imballaggio in conformità con i regolamenti.

5. Montare la cintura. In conformità con l'immagine, montare la cintura correttamente.

**FUNZIONAMENTO****Rifornimento di carburante****Pericolo di lesioni!**

Carburante è esplosivo!

- Spegnerne il motore e raffreddare il motore prima di fare
- È necessario prestare attenzione a tutte le osservazioni in materia di sicurezza in relazione.

**Rischio di danneggiamento del dispositivo!**

Con il dispositivo non consegnare l'olio motore o l'olio per cambio.

Prima dell'uso, si deve fare rifornimento.

Non usare mai olio motore per motori a 4 tempi e nemmeno olio motore per motori a 2 tempi raffreddati con acqua. Può inceppare la candela, bloccare l'anello del pistone o intasare lo scarico.

Miscela di carburante che è rimasta inutilizzata per un mese o più, può portare a intasamento del carburatore o portare al malfunzionamento del motore. Mettere il carburante rimasto in un contenitore sigillato e tenerlo in una stanza buia e fredda.

Miscelare la benzina di qualità normale (con o senza piombo, privo di alcol) e olio motore di qualità per motori a 2 tempi raffreddati ad aria.

RAPPORTO DI MISCELA CONSIGLIATO

BENZINA 40 : OLIO 1

AVVERTENZA! Prestare attenzione alle emissioni dei gas di scarico.

Spegnere sempre il motore prima del rifornimento di carburante. Non aggiungere mai carburante in un dispositivo quando è acceso o quando il motore è caldo. Attenzione agli incendi!

AVVERTENZA! Non fumare durante il rifornimento e evitare di inalare evaporazioni di benzina.

AVVERTENZA! Aprire con cautela la parte superiore del serbatoio perchè forse si è formata la pressione.

Prima del rifornimento:

- Agitare bene il recipiente con carburante.
- Mettere il dispositivo su una superficie piana e stabile - con il tappo del serbatoio rivolto verso l'alto.
- Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante - per evitare che lo sporco entri nel serbatoio durante il rifornimento.
- Aprire con cautela il tappo del serbatoio - per consentire alla pressione formatasi all'interno – di ridursi gradualmente. Usare un imbuto per eseguire versamento e evitare di riempire il serbatoio fino al bordo.
- Svitare il tappo del serbatoio e rimuoverlo.
- Versare con cautela carburante, evitare fuoriuscite.
- Stringere il tappo del serbatoio, con la mano.



Drenare il carburante

- Tenere il contenitore per la raccolta sotto l'apertura per far uscire il carburante.
- Svitare il tappo del serbatoio e rimuoverlo.



- Lasciare carburante defluire completamente.
- Con la mano saldamente stringere il tappo del carburante.

AVVERTIMENTO! Stringere sempre bene il tappo del serbatoio.

AVVERTIMENTO! Pulire subito via tutte le tracce di carburante che potrebbero essere versate sul dispositivo o sul suolo - e non avviare l'unità fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati completamente.

Avviare il dispositivo

Non avviare il dispositivo finchè non sarà completamente assemblato. Prima di avviarlo, controllare sempre olio.

Controllare prima dell'uso**Pericolo di lesioni!**

Non utilizzare il dispositivo se avete scoperto che ci siano delle mancanze. Se una componente si guasta, sostituitela prima dell'uso successivo.

Assicurarsi che il dispositivo è sicuro per l'uso:

- Verificare se ci siano le perdite nel dispositivo.
- Controllare le condizioni mediante ispezione visiva per verificare se ci siano danni fisici.
- Assicurarsi che tutte le parti del dispositivo sono perfettamente fissate.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni.

**Pericolo di lesioni!**

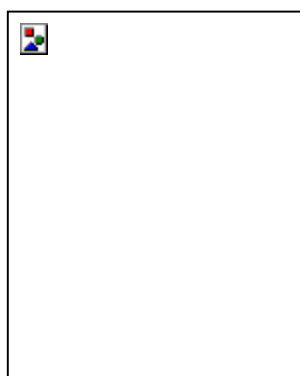
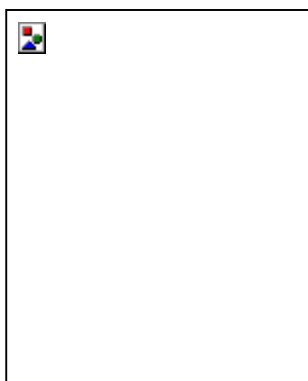
Prima dell'utilizzo, controllare sempre la superficie e rimuovere tutti gli oggetti che possono rimbalzare.

Una volta che la macchina è stata montata correttamente, avviare il motore come segue:

1. Girare l'interruttore del motore in posizione ON.



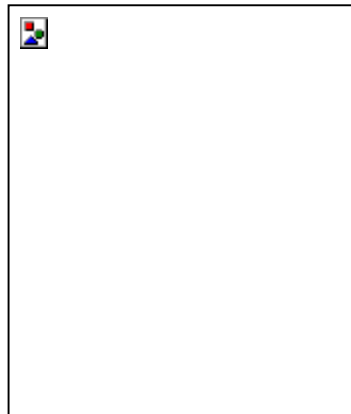
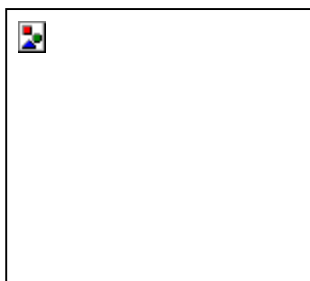
2. Tenendo saldamente la leva di sicurezza e l'interruttore dell'acceleratore, girare il tasto fino a metà in posizione "START", così l'interruttore dell'acceleratore sarà bloccato.



3. Mettere la leva dell'acceleratore in posizione OFF.



4. Attenzione: Quando il decespugliatore viene usato ed avviato per la prima volta, all'utente si consiglia vivamente di premere il pompa d'innesco per almeno 7 volte in modo da fornire in futuro le migliori prestazioni del dispositivo.



5. Tirare l'impugnatura dell'avviamento lentamente 10-15 cm – finchè non sentite una piccola resistenza, e quindi tiratela forte più volte fino a quando si sente il motore acceso, come l'immagine lo mostra.



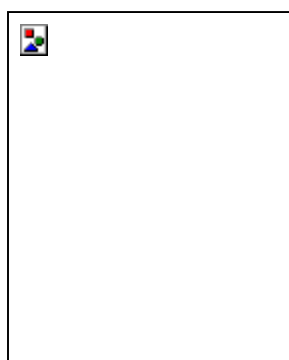
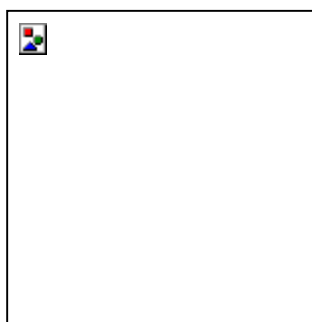
6. Sistemare la leva d'aria in posizione ON.



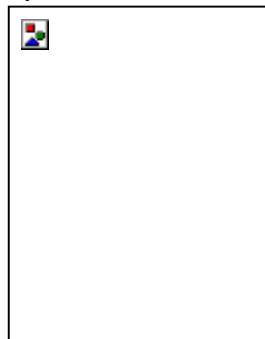
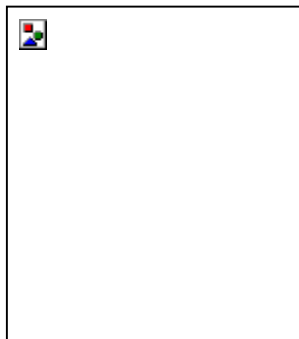
7. Tirare l'impugnatura dell'avviamento finchè il motore non si avvia.



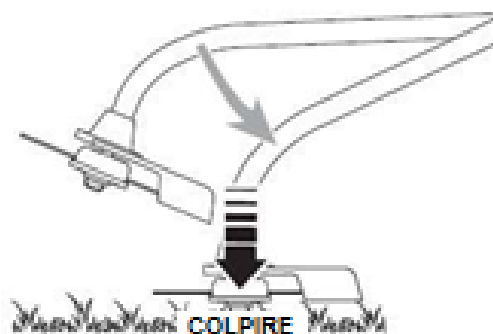
8. Premere la leva dell'acceleratore, poi il motore passerà a funzionare a vuoto se non tagliate.



9. Quando il motore funziona a vuoto. Per primo premete la leva di sicurezza, poi includete la leva dell'acceleratore, il dispositivo funzionerà.



10. Se per tagliare usate nylon, prima di tagliare bisogna sbattere la testa di taglio contro il suolo.



11. Se si verificano problemi, premere l'interruttore del motore, e il dispositivo si fermerà. Se bisogna arrestare la testa di taglio, rilasciare la leva dell'acceleratore.



12. Se il dispositivo è caldo, il livello dell'acceleratore si può impostare in posizione ON direttamente con il riavvio della macchina.
13. **AVVERTIMENTO!** Non usare il dispositivo per „scopare“ - inclinando la testa con il filo da taglio. Potenza del motore può scartare oggetti e piccole pietre a 15 metri di distanza o più, causando danni o lesioni a persone.



A nessuna persona tranne all'utente è permesso l'accesso nel raggio di 15m dal posto di lavoro (zona del pericolo). Bisogna indossare le protezioni per gli occhi, le orecchie, il viso, i piedi, le gambe e il corpo.

Le persone nella zona a rischio al di fuori della zona di pericolo devono indossare protezioni per gli occhi per oggetti rimbalzati. Il rischio diminuisce con l'aumentare della distanza.

Nota:

1. Non avviare il motore nell'erba alta
2. Durante il taglio, posare il cavo di alimentazione in modo sicuro sulle superfici già tagliate.
3. Quando il motore viene spento, la lama continua a funzionare per alcuni secondi e perciò non avvicinatevi alla testa di taglio del decespugliatore finchè non si ferma del tutto.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Una corretta manutenzione è essenziale - al fine di mantenere l'efficienza e la sicurezza del dispositivo originali nel tempo.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere sempre il motore.

1. Non spruzzare l'unità con acqua, perchè danneggia il motore e le connessioni.
2. Pulire l'unità con un panno, pennello a mano, ecc.

AVVERTIMENTO! Durante la manutenzione:

- Rimuovere il cavo dalla candela
- Aspettare che il motore diventi abbastanza freddo.
- Non buttare olio usato, benzina ed altri materiali inquinanti nei luoghi non previsti per deposito di tali materiali.

Programma di manutenzione			
	12 ore di utilizzo	24 ore di utilizzo	36 ore di utilizzo
Filtro d'aria	pulire	pulire	sostituire
Candela	controllare	pulire	sostituire

E' necessario un controllo professionale:

- a) Se il decespugliatore sbatte contro un oggetto.
- b) Se il motore si ferma all'improvviso
- c) Se la lama si piega (non radrizzarla!)
- d) Se gli ingranaggi sono danneggiati

Sostituire e ripulire la bobina con nylon alla fine di ogni stagione di taglio. Se necessario, pulire sempre la bobina con nylon, sostituire la bobina con nylon – con uno nuovo. Tale operazione deve essere eseguita in un'officina autorizzata.

STOCCAGGIO

Alla fine di ogni stagione di taglio, pulire accuratamente il dispositivo da polvere e detriti e assicurarsi che non vi siano parti danneggiate. Se ci sono, sostituire le parti danneggiate.

Il dispositivo bisogna tenerlo in un luogo asciutto - lontano da disastri naturali e con la protezione montata correttamente.

PULIZIA DEL MOTORE E DELLO SCARICOA

Per ridurre la possibilità dell'incendio, ogni tanto pulire le alette del cilindro con aria compressa e pulire lo spazio dello scarico per togliere la polvere, rametti , foglie ed altri detriti.

UNITA' DI AVVIAMENTO

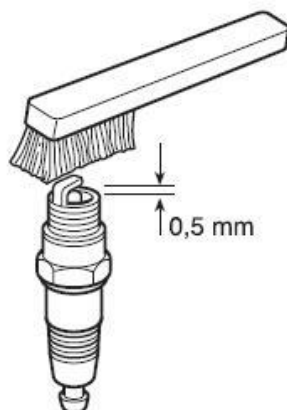
Per evitare surriscaldamento e danneggiamento del motore, tenere sempre pulite le aperture per il raffreddamento d'aria e senza polvere e detriti. Se si notano segni di usura sul cavo di avviamento, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato - per la sostituzione.

DADI E VITI

Controllare periodicamente che tutti i dadi e viti siano stretti bene e anche le impugnature.

Sostituzione e pulizia della candela

- Periodicamente rimuovere e pulire la candela, usando la spazzola metallica- per togliere tutti gli accumuli.
- Controllare e regolare la distanza prescritta tra gli elettrodi.
- Sostituire la candela e serrare con forza con apposita chiave fornita.
- Candela deve essere sostituito da una con le stesse caratteristiche - ogni volta che gli elettrodi si sono bruciati oppure se l'isolamento si è usurato, e in ogni caso - ogni 100 ore di funzionamento.

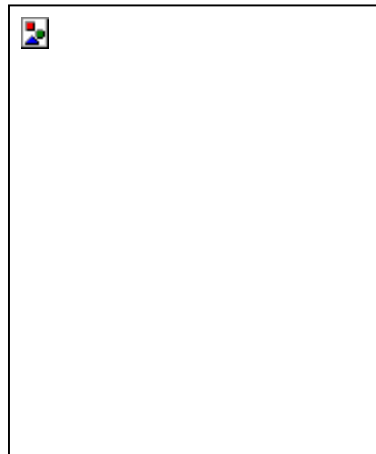
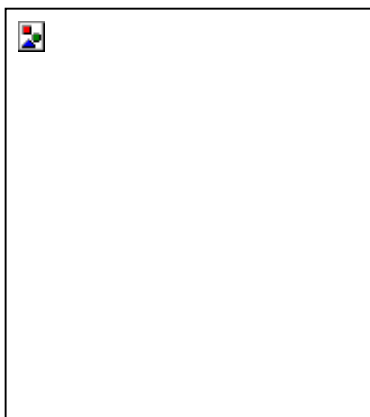


Pulire filtro d'aria

IMPORTANTE Pulizia del filtro dell'aria è fondamentale per garantire l'efficacia e la durata del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo con il filtro d'aria danneggiato o senza il filtro d'aria, perché può danneggiare permanentemente il motore. Esso deve essere pulito ogni 12 ore di lavoro.

Pulire il filtro d'aria in seguente modo:

- Allentare il bottone, rimuovere il coperchio e il filtro.
- Lavare il filtro con acqua e sapone. Non usare benzina nè altri solventi.
- Lasciare che il filtro si asciughi all'aria.
- Rimontare il filtro e il coperchio e stringere di nuovo il bottone.

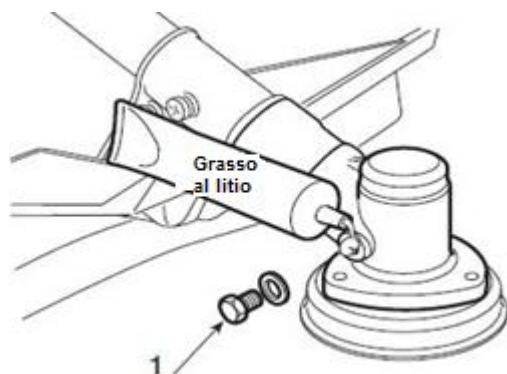


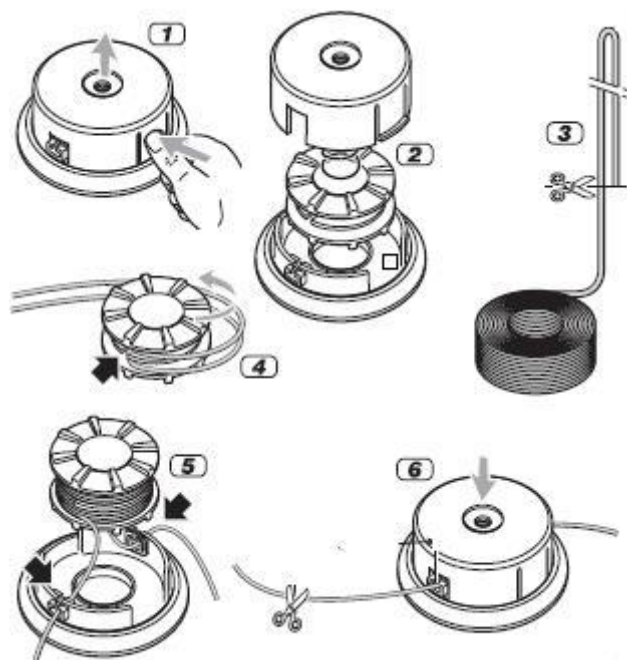
Avvertimento!

Non avviare mai il motore senza il filtro montato.

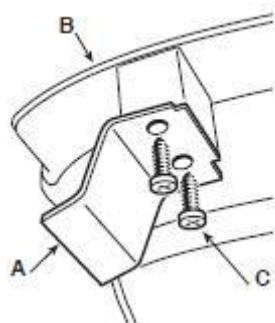
Rinvio angolare (trasmissione)

Lubrificare con il grasso al litio. Rimuovere la vite (1) e mettere il grasso, ruotare l'albero manualmente – finchè il grasso non si fa vedere, e poi rimettete la vite (1).



Sostituire il filo di taglio**AFFILATURA DELLE LAME DI TAGLIO DEL FILO DI TAGLIO**

- Togliere la lama per il filo di taglio (A) dalla protezione (B) allentando le viti (C).
- Fissare la lama di taglio del filo di taglio nel morsetto ed affilarla – usando la raspa piatta, ma essere sicuri di mantenere gli angoli di taglio originali.
- Rimettere la lama sulla protezione.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di manutenzione e pulizia, spegnere sempre il motore e attendere che il motore si fermi completamente.

1) Il motore non si avvia o non continua a lavorare

- Assemblare di nuovo la testa di taglio con nylon.
- controllare il livello del carburante.
- Procedure di avvio non corretta. Seguire le istruzioni.
- Una candela sporca o irregolare distanza tra gli elettrodi. Controllare la candela.
- Filtro d'aria inceppato. Pulire e/o sostituire il filtro.
- Problema con la carburazione. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

2) Il motore si avvia ma è privo di potenza

- Sostituire la bobina di taglio (centro di assistenza autorizzato).
- Filtro d'aria inceppato – Pulire e/o sostituire il filtro.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

3) Il motore funziona in modo irregolare e è privo di potenza a tutto gas.

- Una candela sporca o irregolare distanza tra gli elettrodi. Controllare la candela.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

4) Motore emana troppo fumo

- Miscela irregolare. Preparare la miscela secondo le istruzioni.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

5) Il mezzodi taglio non deve muoversi quando il motore funziona a vuoto.

- Errata regolazione della carburazione. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

6) Dispositivo vibra in modo anomalo

– Parti danneggiate o allentate. Fermare il dispositivo e scollegare il cavo dalla candela. Verificare la presenza di danni. Controllare se ci sono le parti allentate e se sì, stringerle. Tutte le lavori di controllo, riparazione e sostituzione devono essere eseguiti in un servizio di assistenza autorizzato.

7) Se la temperatura del dispositivo è elevata:

- Assicurarsi che il dispositivo si metta in pausa durante il lavoro.

I guasti che non possono essere corretti con l'aiuto di questa tabella, richiedono l'impegno di un centro assistenza.

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione della macchina **Falciatrice a motore a benzina/trimmer per erba
BC 33 ESB**

Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato progettato e prodotto in conformità alla:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione sonora
- Direttiva (EU) 2016/1628 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna

Numero di riconoscimento del motore: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

L'organismo autorizzato ai sensi della direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Livello di potenza sonora misurata	LWA 111,9/110,5 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	LWA 115 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo/data: Lubiana, 22.06.202.

Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica
Zvonko Gavrilov

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione della macchina **Falciatrice a motore a benzina/trimmer per erba
BC 43 EB**

Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato progettato e prodotto in conformità alla:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione sonora
- Direttiva (EU) 2016/1628 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna

Numero di riconoscimento del motore: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

L'organismo autorizzato ai sensi della direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Livello di potenza sonora misurata

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Livello di potenza sonora garantita

L_{WA} 117 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo/data: Lubiana, 22.06.2022.

Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica
Zvonko Gavrilov

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione della macchina **Falciatrice a motore a benzina/trimmer per erba
BC 52 EB**

Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato progettato e prodotto in conformità alla:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione sonora
- Direttiva (EU) 2016/1628 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna

Numero di riconoscimento del motore: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

L'organismo autorizzato ai sensi della direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Livello di potenza sonora misurata	L _{WA} 113,7/114,4 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	L _{WA} 117 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo/data: Lubiana, 22.06.2022.

Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica
Zvonko Gavrilov

БЕНЗИНСКА МОТОРНА КОСА / ТРИМЕР ЗА ТРЕВА
Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Оригинални упатства за употреба



ОПИС НА СИМБОЛИТЕ

Симболите во ова упатство се користат за да ја подигнат Вашата свест за можните опасности. Сигурносните симболи и објаснувањата кои стојат крај нив – мора перфектно да се разберат. Предупредувањата, сами за себе, не штитат од опасностите и не може да бидат замена за пропишаните методи за избегнување на несреќен случај.



Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања.



Прочитајте го ова упатство за употреба и следете ги сите предупредувања и безбедносни инструкции.



Носете заштита за глава, заштита за слух и заштита за очи кога го користите овој уред.



Користете заштитни ракавици кога го користите овој уред.



Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.



Децата, набљудувачите и помагачите – треба да бидат оддалечени најмалку 15m од тримерот за трева.



Чувајте се од предметите отфрлени од работната зона.



Чувајте се од предметите кои се отфрлени од средствата за сечење. Никога не користете го тримерот без прописно монтирани штитници.



Уредите на кои има монтирано циркуларен нож или нож за трева - може силно да се одбијат на страна – доколку сечилото дојде во контакт со неподвижен предмет. Ова се нарекува повратен удар. Сечилото може да ампутира рака или нога. Секогаш држете ги луѓето и животните најмалку 15 метри подалеку од уредот.



Не користете назабен нож



Ауспухот и останатите делови од моторот стануваат врели во текот на работата, не допирајте ги.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред



Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.



Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) – со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен – ако не се под надзор или инструкции кои се однесуваат за употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни – дека не се играат со уредот.

1) Вежба

- Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на уредот.
- Овој производ конструиран е за употреба при косење на трева и никогаш не треба да се користи за други цели.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со овие инструкции – да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици – во близина.
- Ракувачот или корисникот одговорни се за несреќните случаи и опасности кои ќе им се случат на дуги лица или на нивниот имот.
- Моторот не смее да се покренува во затворен простор. Издувните гасови содржат штетен јаглен-моноксид.

2) Подготовка

- Додека косите, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони.
- Не работете со уредот – ако сте боси или ако носите отворени сандали.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот и отстранете ги камењата, стаповите, жиците, коските и останатите страни тела.
- Пред употреба – секогаш визуелно проверете ги ножевите, завртките на ножот и главата за сечење, за да се осигурате дека не се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените ножеви и завртки во комплетите – за да обезбедите избалансираност.
- Кај уредите со повеќе ножеви – бидете внимателни, затоа што вртењето на еден нож може да предизвика вртење и на останатите ножеви.

3) Работа

- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте ракување со уредот на мокра трева – каде што е тоа изводливо

- .Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Секогаш кога го менувате правецот на падините – бидете посебно внимателни.
- Не косете на многу стрмни падини.
- Бидете посебно внимателни – кога одите наназад или кога го влечете уредот кон Вас.
- Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
- Моторот вклучете го според инструкциите и со стапалата на соодветна одалеченост од ножевите.
- Во овој случај моторот не смее да се искосува повеќе од што е потребно и подигнете го само делот што е одалечен од ракувачот. Двете раце мора да бидат на своите работни положби – пред да го вратите уредот на земја.
- Рацете и стапалата не смеат да се ставаат во близина или под ротирачките делови.
- Уредот не смее никогаш да се подигнува или пренесува – додека работи моторот.
- Свеќичката извадете ја секогаш:
 - Кога го напуштате уредот.
 - Пред чистењето (отстранувањето) на блокадата.
 - Пред проверувањето, чистењето или работата на уредот.
 - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот и проверете да нема некое оштетување и поправете го - доколку е тоа неопходно.
 - Доколку уредот почне необично да вибрира (веднаш проверете го).

4) Одржување и складирање

- Одржувајте ги сите сите навртки и завртки во затегната состојба – за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот за трева – за да утврдите дали дошло до појава на дефект или оштетување.
- За ваша безбедност, заменете ги истрошените или оштетени делови.
- За ротирачките сечила, користете само оригинални и соодветни средства за сечење.
- Уредот никогаш не смее да се складира во зграда – доколку има бензин во резервоарот, каде што испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Почекајте моторот да се излади, пред да го складираате во затворени простории.

- За да ја намалите опасноста од пожар, посторот за складирање на – мотор, ауспух, преградите со батерија и бензин– одржувајте ги без присуство на трева, лисја или прекумерно масло.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни – испразнете го надвор.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Држачите за раце на моторниот тример фатете ги цврсто со двете раце. доколку прекинете со работата, поставете ја гаста во положба на празен од.
2. За време на работата секогаш обезбедете стабилен и рамен став.
3. Одржувајте ја брзината на моторот на ниво потребно за извршување на косењето и никогаш не зголемувајте ја брзината на моторот над неопходното ниво.
4. Доколку се заглави трева во ножот за време на работата или доколку е неопходно да се провери уредот или треба да се дополни резервоарот, секогаш пред тоа задолжително исклучете го моторот.
5. Доколку сечилото дојде во контакт со тврд предмет како што е камен, веднаш запрете го моторот и проверете дали е сечивото во ред. Доколку постои проблем во врска со сечилото – заменете го со ново сечило.
6. Доколку некој Ве повика за време на работата, задолжително исклучете го моторот пред да се свртите.



7. Никогаш не допирајте ги свеќичката или кабелот на свеќичката додека работи моторот. Доколку дојде до тоа – можете да бидете изложени на електричен удар.

8. Никогаш не допирајте ги ауспухот, свеќичката или останатите метални делови од моторот додека работи моторот-ниту пак непосредно по исклучувањето на моторот. Доколку го направите тоа може да се здобиете со сериозни изгореници.

9. Кога ќе завршите со косење на една локација и сакате да продолжите со работа на друго место, исклучете го моторот и свртете го уредот – сечилото не смее да биде насочено кон Вашето тело.

10. Проверете дали запира опремата за сечење кога работи моторот во празен од (лер гас) – пред да започнете да го користите уредот.



ЛИСТА СО ДЕЛОВИ

1. Р држач за раце	10. Насаден клуч	19. Рачка на саухот
2. Прекинувач на гас А	11. Имбус клуч	20. Резервоар за гориво
3. Прекинувач на гас В	12. Држач А	21. Лев држач за раце
4. Прекинувач (on/off)	13. Држач В	22. Нож
5. Штитник	14. Капак	23. Спојно копче на шипката на вратилото
6. Менувач	15. Лева навртка	24. Копче на капакот на филтерот за воздух
7. Калем со конец за сечење	16. Ремен	
8. Сад за мешавината	17. Стартер	
9. Клуч	18. Мотор	

КАРАКТЕРИСТИКИ

Тип		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Модел на моторот		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Работна запремина на моторот		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Номинална сила на моторот		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Брзина на празен од		3000±300 min ⁻¹ ₁	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Максимална брзина на вртежи	моторна коса	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	тример за трева	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Запремина на резервоарот за гориво		900 ml	1100 ml	1100 ml
Ширина на косење со силк		430 mm	450 mm	450 mm
Ширина на косење со нож		255 mm	255 mm	255 mm
Дијаметар на конецот за сечење		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Ниво на звучен притисок L _{pAeq}	моторна коса	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	тример за трева	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	Мерна несигурност K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина L _{WA}	моторна коса	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	тример за трева	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	мерна несигурност K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Мерна несигурност K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Вибрации				
Левата рачка /десната рачка		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Мерна несигурност K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Тежина	со празен резервоар и без додатоци за сечење	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	со празен резервоар и со додаток за сечење	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Намена на уредот

Оваа моторна коса дизајнирана е само за косење на трева. Било која поинаква употреба од оваа – не е дозволена.

Моторната коса подесена е само за приватна употреба во градините. Моторната коса за приватна употреба е коса – што се користи за косење на трева во градините, но која не се користи за косење на трева во јавните паркови, игралишта ниту пак на фарми или во шума.

Корисници на кои не им е дозволена работата:

Лица кои не се запознаени со упатството за употреба, деца, млади лица под 16 години, како и лица под дејство на алкохол, дроги, лекови – не смеат да работат ништо со овој уред.

Работни часови за бензинската моторна коса

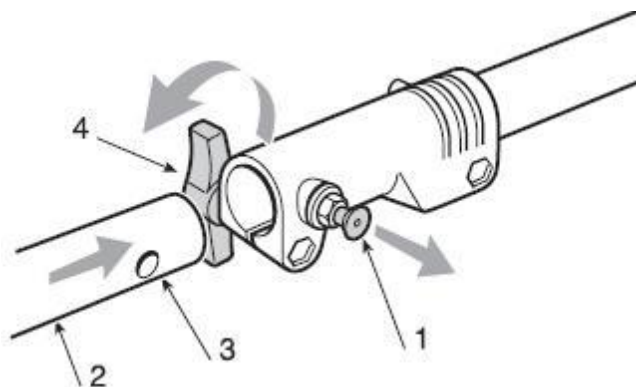
И кога е дозволена употребата на моторна коса во било кој дел од денот, корисникот секогаш треба да ги има предвид и останатите лица кои живеат во близина.

СКЛОПУВАЊЕ

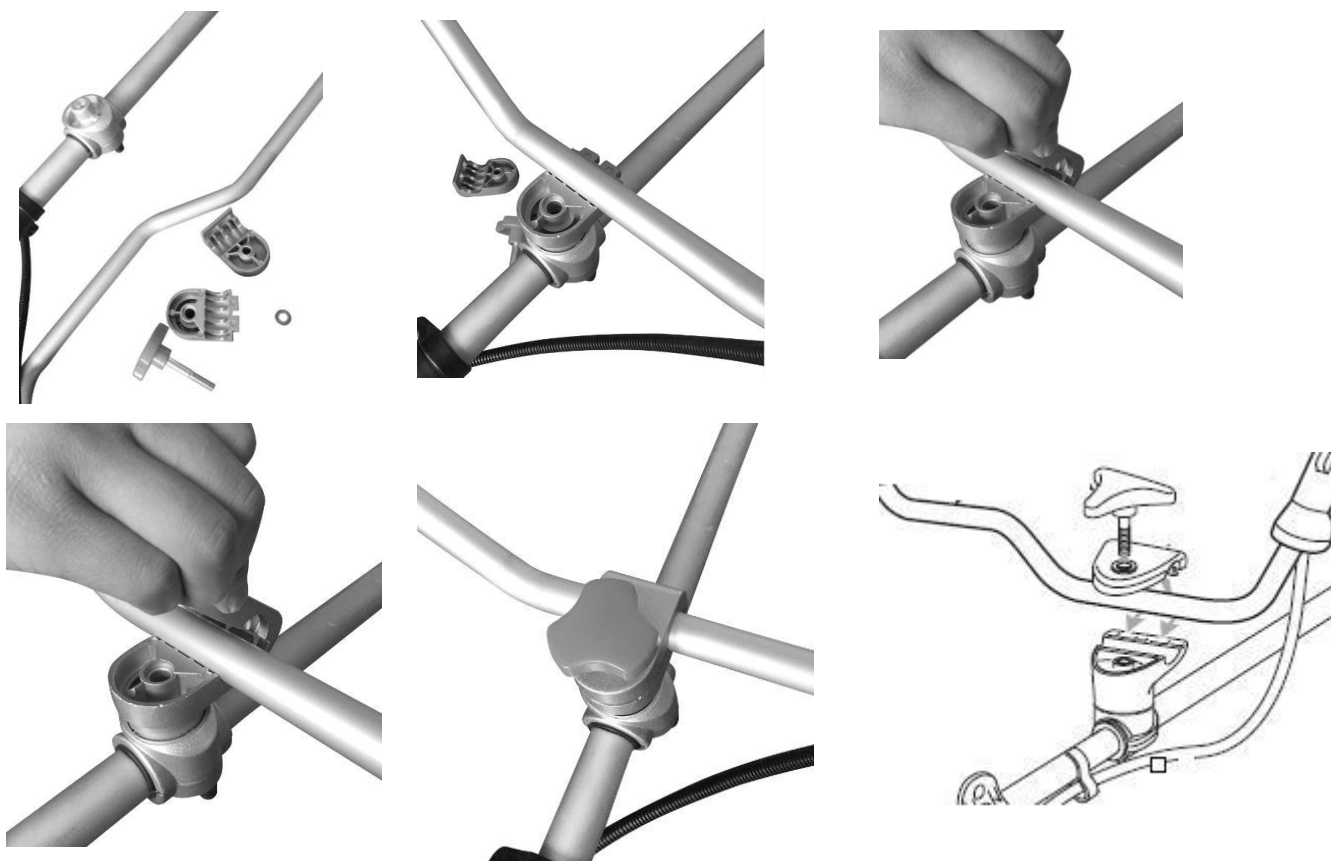
При склопувањето на овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите за склопување дадени во ова упатство.

1. Склопување на шипката

- Извлечете го осигурувачот за запирање (1) и турнете го долниот дел на шипката (2) право надолу, додека осигурувачот за запирање (1) не кликне во отворот на (3) - шипката. Ова полесно ќе го направите доколку го вртите дното на шипката (2) по малку – во двата правца. Осигурувачот (1) легнал на своето место – кога е комплетно сместен во отворот.
- Кога ќе го ставите, цврсто затегнете го копчето (4).



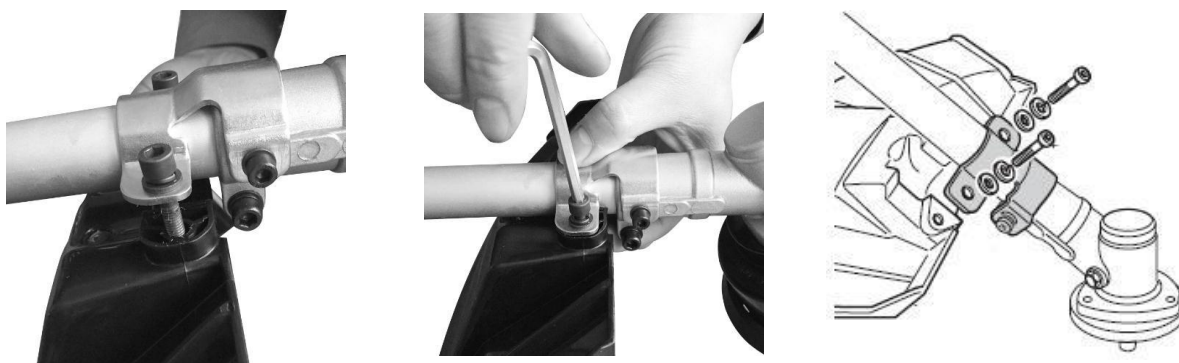
- 2. Склопете го држачот за раце на уредот:** Првин разлабавете ги внатрешните шестоаголни завртки (имбус), потоа земете ги левиот и десниот држач за раце и поставете ги на центарот на држачот за раце, и на крајот склопете го држачот за раце и добро затегнете ги внатрешните завртки.



3. Склопете го штитникот.

Фиксирајте ја трансмисијата со имбус клуч и со клучот - кој се достава како стандардна опрема за затегнување на навртки со штитник.

- Штитникот е фиксиран на аголната трансмисија со две завртки.



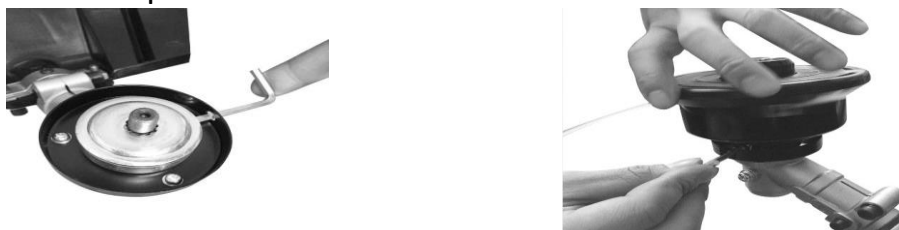
Предупредување! Користете само оригинални делови за замена, одобрени од производителот, опрема и додатоци. Доколку не го направите тоа, може да дојде до влошување на карактеристиките, можност за повредување и може да дојде до поништување на Вашата гаранција. Уредот никогаш не смее да се користи без монтиран штитник!

4. Монтирање на главата за сечење

4.1 Разлабавете ја навртката. Израмнете ги двата отвори на – прирабницата и штитникот, користете еден одвртувач (шрафцигер) за да ја придржите прирабницата како долу – и свртете го насадниот клуч во правец на стрелките на часовникот, навртката ќе биде разлабавена.



4.2. Монтирајте ја главата за сечење со силк. Отстранете го другиот штитник така што ќе ја одвртите навртката. Сè уште држете ја прирабницата, поставете ја главата за сечење со силк на вратилото и свртете ја во правец спротивен од стрелките на часовникот, главата за сечење е монтирана.



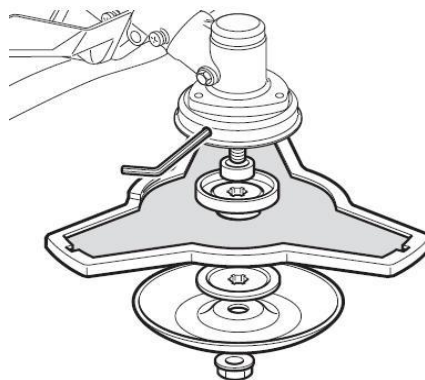
Ослободете ја главата за сечење со силк. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата и потоа свртете ја главата за сечење со силк во правец на стрелките на часовникот, ќе биде заменета.



4.3 Наместете го ножот. Извадете ја надворешната прирабница, по ослободувањето на навртката, потоа ставете ги ножот, надворешната прирабница, штитникот и навртката, според приоритетот кој е прикажан на сликата долу. Внимавајте правецот на ротацијата треба да биде ист како и на долната слика. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата и потоа затегнете ја навртката во правец спротивен на стрелките на часовникот осигурете се дека е завртката добро затегната.



Ослободете го ножот. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата, ослободете ја навртката, ножот може да се извади.



Предупредување!

Ве молиме – осигурете се дека е главата за сечење прописно монтирана – пред употребата!

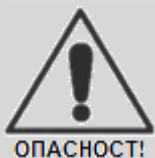
Напомена: Материјалите од пакувањето направени се од материјали што се рециклираат. Одложете ги материјалите од пакувањето во согласност со прописите.

5. Монтирајте го ременот. Според долната слика, прописно монтирајте го ременот.



РАБОТА

Полнење на гориво



ОПАСНОСТ!

Опасност од повреди!

Горивото е експлозивно!

- Исклучете го и изладете го моторот – пред да го пополните резервоарот со гориво.
- Почитувајте ги сите безбедносни инструкции кои се однесуваат на начинот на постапување со горивото.



ВНИМАНИЕ!

Опасност од оштетување на уредот!

Уредот се доставува без моторно и менувачко масло.
Пред почетокот на работата ставете гориво.

Никогаш не користете масло за 4-тактни мотори ниту пак масло за со вода ладени 2- тактни мотори. Тоа може да доведе до создавање на наслаги на свеќичката, блокада на одредени издувни делови или сопирање на клипниот прстен.

Мешавините гориво кои останале неискористени еден месец или подолго, може да доведат до зачепување на карбураторот или да доведат до тоа моторот да не работи правилно. Преостанатото гориво ставете го во херметички затворен канистер и чувајте го во темна и ладна соба.

Мешајте бензин со регуларен квалитет (оловен или безоловен, безалкохолан) и проверено квалитетно масло наменето за со воздух ладени 2-тактни мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимавајте на емисијата издувни гасови.

Секогаш исклучете го моторот пред полнење на горивото. Никогаш не додавајте гориво во уредот – кој работи или кој има врел мотор. внимавајте да не дојде до појава на пожар!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на полнењето на гориво никогаш не вдишувајте ги бензинските испарувања и не пушете.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимателно отворете го врвот на резервоарот, затоа што внатре возможно е формирање на притисок.

Пред полнење на гориво:

- Добро протресете го садот со гориво.
- Ставете го уредот на рамна, стабилна површина – со капакот на резервоарот за гориво свртен нагоре.
- Исклучете ги капакот на резервоарот за гориво и околниот простор – за да избегнете нечистотијата да навлезе во резервоарот за време на ставањето на гориво.
- Внимателно отворете го капакот на резервоарот за гориво – како би дозволиле создадениот притисок внатре – постепено да се намали. За ставање секогаш користете инка и избегнувајте полнење на резервоарот до самиот раб.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.
- Внимателно ставајте гориво, избегнувајте истекување.
- Затегнете го капакот на резервоарот, цврсто – со рака.



Испуштање на горивото

- Држете го садот за собирање под отворот за испуштање на горивото.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



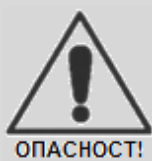
- Оставете го горивото целосно да се исцеди.
- Со рака цврсто затегнете го капакот на резервоарот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш цврсто затегнете го капакот на резервоарот за гориво.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Веднаш избришете ги сите траги од горивото кои можеби се истуриле на уредот или околу него – и не стартувајте го уредот се додека не испарат целосно бензинските испарувања.

Стартување на уредот

Уредот не смее да се старува се додека не биде комплетно склопен и монтиран. Пред вклучувањето, секогаш проверете го маслото.

Проверете пред употреба**Опасност од повреди!**

Со уредот не смее да се ракува доколку сте откриле некој недостаток. Доколку некој дел се расипе, задолжително заменете го со соодветен дел– пред следната употреба на уредот.

Проверете ја безбедносната состојба на уредот:

- Проверете дали има истекување на уредот.
- Проверете го визуелно уредот за да видите дали има физички оштетувања.
- Проверете дали се сите делови на уредот добро прицврстени.
- Проверете дали се сите сигурносни уреди во добра состојба.

**Опасност од повреди!**

Пред да започнете со работата, секогаш проверете ја површината и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги отфрли.

Кога е уредот прописно монтиран и подесен, стартувајте го моторот на следниов начин:

1. Свртете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.



2. Цврсто држете ги сигурносната рачка и прекинувачот за гас, свртете го до пола копчето на положбата „СТАРТ“, за да го блокирате прекинувачот за гас.



3. Наместете ја рачката за саух на (off) позиција.



4. Внимание: Кога моторната коса се користи за прв пат, на корисникот му се препорачува – да ја притисне пумпата најмалку 7 пати како би обезбедил во иднина најдобри перформанси на уредот.



5. Повлечете ја рачката на стартерот полека 10-15 cm – се додека не почувствувате отпор, а потоа повлечете ја неколку пати се додека не слушнете покренување на моторот, како што покажува сликата.



6. Потоа, наместете ја рачката за саух на (ON) положбата.



7. Повлечете ја рачката на стартерот, се додека не стартува моторот.



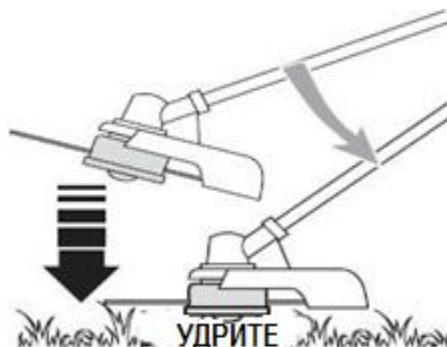
8. Притиснете ја рачката за гас, потоа моторот поминува во празен од доколку не работите.



9. Кога моторот работи во празен од. Прво притиснете ја рачката за блокада, а потоа вклучете ја рачката за гас, уредот ќе работи.



10. Доколку користите глава со силк, пред косењето – првин треба да ја удриrete за да излезе крајот за сечење.



11. Доколку дојде до проблем, притиснете го прекинувачот на моторот, машината ќе запре. Доколку сакате да ја запрете работата на главата за сечење – отпуштете ја рачката за гас.



12. Доколку е врел уредот, рачката на саухот може да се подеси на ON положбата веднаш по рестартирањето на уредот.

13. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Уредот не смее да се користи за „замавнување“ – со навалување на главата со крајот за сечење. Силата на моторот може да ги отфрли предметите и малите камења на околу 15м и повеќе, предизвикувајќи штета или повредување на луѓето.



На ниту едно лице, освен на ракувачот, не му е дозволен пристап на помалку од 15 метри од местото на работа (зона на опасност). Ракувачот мора да носи заштита за очи, уши, лице, стопала, нозе и тело.

Лицата во зоната на опасност или зад зоната на опасност – треба да користат заштита за очи, поради отфрлените предмети. Опасноста се намалува со одалечувањето од зоната на опасност.

Напомена:

1. Моторот не смее да се стартува во висока трева
2. Додека косите, приклучниот кабел (ако го има) ставете го безбедно на стазите и површините кои се веќе искосени.
3. Кога ќе се исклучи моторот, елементите за сечење продолжуваат да работат уште неколку секунди. Затоа не приближувајте се до главата за сечење на моторната коса, додека елементите за сечење комплетно не се смират.

РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Правилното одржување е од клучна важност – за зачувување на оригиналната ефикасност и безбедност на уредот со тек на време.

Пред изведувањето на било какво одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот.

1. Уредот не смее да се прска со вода, на тој начин се оштетуваат моторот и електричните спојки.
2. Исклучете го уредот со крпа, рачна четка итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на одржувањето:

- Извадете го кабелот од свеќичката
- Почекајте моторот да се излади.
- Употребеното масло, гориво или другите загадувачки материјали никогаш не смее да се отстрануваат на места кои не се предвидени за тоа.

Распоред на одржување			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Филтер за воздух	Исклучете го	Исклучете го	Заменете го
Свеќичка	Проверете ја	Исклучете ја	Заменете ја

Потребен е стручен преглед:

- а) Доколку тримерот за трева удри во некој предмет
- б) Доколку моторот одненадеж застане
- в) Доколку се оштети главата со силк
- г) Доколку се оштетени запчаниците.

Замена и повторно чистење на калемот со силк, на крајот на сезоната за косење. Секогаш исклучете го калемот со силк и – доколку е потребно заменете го калемот со конецот за сечење со нов. Тие операции треба да се извршат во овластена сервисна работилница.

СКЛАДИРАЊЕ

На крајот на секоја сезона за косење, внимателно исклучете го уредот од прашина и од остатоци и бидете сигурни дека нема оштетени делови. Доколку ги има- заменете ги сите оштетени делови.

Уредот мора да се складира во сува просторија – далеку од надворешни влијанија и со прописно монтирана заштита.

ЧИСТЕЊЕ НА МОТОРОТ И АУСПУХОТ

За да ја намалите опасноста од пожар, повремено исчистете ги ребрата на цилиндерот со компримиран воздух и исчистете го просторот околу ауспухот за да го ослободите од прашина, гранки, лисја и останати остатоци.

СТАРТНА ЕДИНИЦА

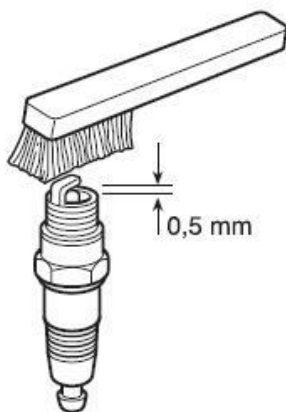
За да спречите прегревање и оштетување на моторот, отворите за ладење со воздух, секогаш одржувајте ги во чиста состојба без присуство на прашина и остатоци. Доколку приметите знаци на абење на стартниот кабел, контактирајте ја овластената сервисна работилница – за да се замени.

НАВРТКИ И ЗАВРТКИ

Повремено проверете дали се сите завртки и навртки цврсто затегнати и дали се држачите за раце цврсто затегнати.

Замена и чистење на свеќичката

- Периодично извадете ја и исчистете ја свеќичката, со помош на метална четка – за да се ослободите од наслагите.
- Проверете го и подесете го пропишаниот зазор меѓу електродите.
- Заменете ја свеќичката и затегнете ја цврсто со помош на доставениот клуч.
- Свеќичката се заменува со свеќичка со исти карактеристики – секогаш кога се прегорени електродите или доколку е истрошена изолацијата, а во секој случај – на секои 100 работни часа.



Чистење на филтерот за воздух

ВАЖНО Чистењето на филтерот за воздух е од клучна важност за да се гарантира ефикасноста и трајноста на уредот. Не смее да се работи со оштетен филтер или без филтер, затоа што тоа може трајно да го оштети моторот. Мора да се чисти на секои 12 работни часа.

Филтерот се чисти на следниов начин:

- Разлабавете го копчето, извадете ги капакот и филтер елементот.
- Измијте го филтер елементот со сапун и вода. Не користете бензин и други растворувачи.
- Оставете го филтерот да се исуши на воздух.
- Монтирајте го на филтер елементот капакот и повторно затегнете го копчето.

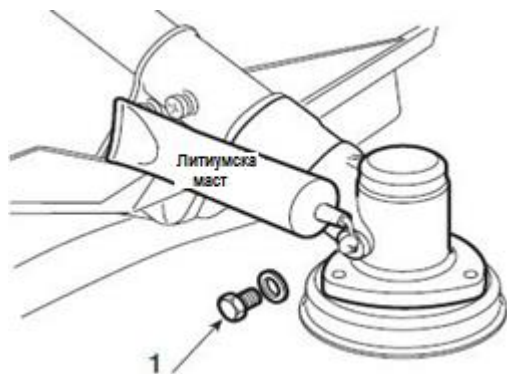


Предупредување!

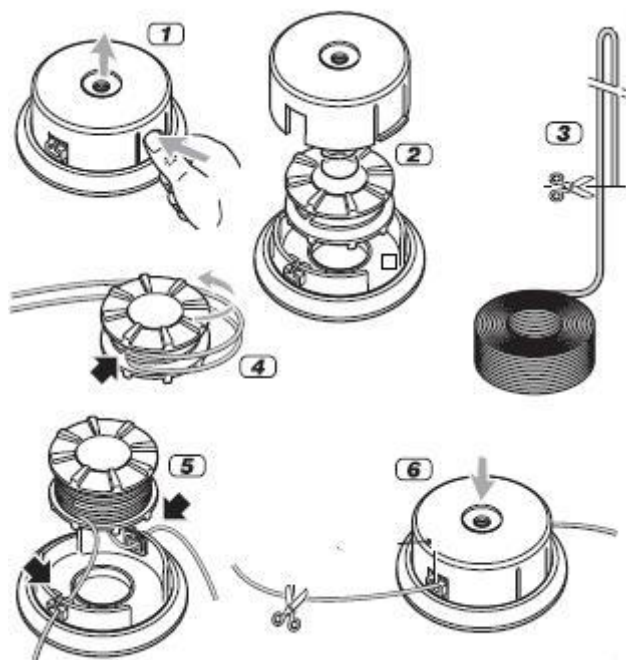
Никогаш не покренувајте го моторот – без инсталиран филтер елемент.

Аголен пренос (трансмисија)

Подмачкајте ја со маст на база на литиум. Извадете ја завртката (1) и ставете маст, вртете ја осовината рачно - се додека не се појави маст, а потоа вратете ја завртката (1).

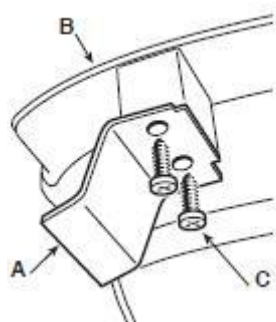


Замена на конецот за сечење



ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ ЗА СЕЧЕЊЕ НА КОНЕЦОТ ЗА СЕЧЕЊЕ

- Извадете го ножот за сечење на конецот за сечење (A) од штитникот (B) со одвртување на завртките (C).
- Фиксирајте го ножот за сечење на конецот за сечење во стега и наострете го – со помош на рамна турпија, но внимавајте да се одржат оригиналните агли за сечење.
- Вратете го ножот на штитникот.



РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Пред одржувањето или чистењето, задолжително исклучете го моторот и чекајте елементот за сечење комплетно да се исклучи.

1) Мотор не стартува или не продолжува со работа

- Повторно монтирајте ја главата за сечење со силк.
- Проверете дали има гориво.
- Непрописна процедура за стартување. Придржувајте се кон инструкциите.
- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Зачепен филтер за воздух. Исчистете го и/или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

2) Мотор стартува, но нема сила

- Заменете го калемот за сечење (во овластениот сервис).
- Зачепен филтер за воздух – Исчистете го или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

3) Моторот работи неправилно и има недостаток на сила на полн гас.

- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

4) Моторот создава премногу чад

- Непрописна мешавина. Подгответе ја мешавината според инструкциите.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

5) Средството за сечење не смее да се движи кога моторот работи во празен од.

- Непрописна регулација на карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

6) Уредот почнува абнормално да вибрира

– Оштетени или разлабавени делови. Запрете го уредот и откачете го кабелот за свеќичките. Проверете дали има оштетување. Проверете дали има разлабавени делови и ако ги има – затегнете ги. Сите проверки, поправки и замени треба да се извршат во овластениот сервис.

7) Доколку е висока температурата на уредот:

- Обезбедете уредот да има редовни паузи за време на работата.
- Недостатоците кои не може да се отстранат со помош на оваа табела, може да се отстранат само во овластената сервисна работилница.

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

Бензинска моторна коса / тример за трева BC 33 ESB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука
 - Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звучна јачина L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Загарантирано ниво на звучна јачина L_{WA} 115 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 22.06.2022.

Одговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

Бензинска моторна коса / тример за трева BC 43 EB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звучна јачина

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Загарантирано ниво на звучна јачина

L_{WA} 117 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилицер Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 22.06.2022.

Одговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов



Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

Бензинска моторна коса / тример за трева BC 52 EB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука
 - Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Измерено ниво на звучна јачина L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Загарантирано ниво на звучна јачина L_{WA} 117 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилицер Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 22.06.2022.

Одговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

MOTOCOSITOAREA DE BENZINĂ / TRIMERUL PENTRU IARBĂ

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Instrucțiuni de utilizare originale



DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Simbolurile din acest manual sunt folosite pentru a atrage atenția asupra pericolelor posibile. Simbolurile de siguranță și explicațiile care sunt prezentate - trebuie să fie înțelese perfect. Avertismentele, de la sine, nu protejează de pericole și nu pot fi un substitut pentru metode adecvate de evitare a accidentelor.



Citiți, înțelegeți și respectați toate avertismentele



Citiți acest manual de utilizare și respectați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.



Purtați protecție pentru cap, protecție pentru auzi, protecție pentru ochi atunci când utilizați acest dispozitiv.



Utilizați mănuși de protecție atunci când utilizați acest dispozitiv.



Purtați încălțăminte solidă atunci când utilizați acest dispozitiv.



Copii, observatorii și pe cei care vă ajută - țineți-i la distanța de 15m de trimmerul pentru iarbă.



Fiți atenți la obiectele aruncate din zona de muncă.



Fiți atenți la obiectele aruncate de către unelte care taie. Niciodată nu utilizați dispozitivul fără a instala protecțiile.



Dispozitivele pe care este montat un cuțit circular sau un dispozitiv de tăiere a ierbii pot fi aruncate deoparte cu mare putere - dacă lama intră în contact cu un obiect fix. Acest lucru se numește recul. Lama poate amputa brațul sau piciorul. Țineți întotdeauna pe oameni și animale la o distanță de cel puțin 15 metri de dispozitiv.



Nu utilizați cuțit dințat.



Evacuarea și alte părți ale motorului devin foarte fierbinți în timpul muncii, nu atingeți



Nivelul de putere sonoră garantat pentru acest dispozitiv



Pericol de leziuni de la marginile ascuțite; niciodată nu atingeți locurile periculoase, atunci când cuțitul este în mișcare.



Dispozitivul respectă standardele de siguranță relevant.

INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt sub supravegherea corespunzătoare care aplică instrucțiunile privind utilizarea dispozitivului - persoana responsabilă pentru siguranța lor.

1) Antrenamentul (exercitarea)

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- Acest produs este proiectat pentru a fi utilizat pentru cositul ierbii și nu trebuie utilizat niciodată pentru orice alt scop.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - pentru a utiliza acest aparat. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorilor.
- Niciodată nu cosiți când sunt oameni, în special copii sau animale de companie - în apropiere.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole care pot apărea la alte persoane sau raportat la proprietatea lor.
- Evitați întotdeauna pornirea motorului în încăperile închise. Gazele care se evaporază conțin monoxidul de carbon care este dăunător.

2) Pregătirea

- În timp ce cosiți, purtați întotdeauna încălțăminte solide și pantaloni lungi.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți cu picioarele goale sau cu sandale.
- Verificați detaliat zona care este urmează să fie cosită și eliminați toate pietrele, bastoanele, firele, oasele și alte obiecte străine.

- Înainte de a utiliza, întotdeauna verificați vizual pentru a vedea dacă lamele, șuruburile lamei și ansamblurile de elemente de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate și șuruburile, pentru a menține un echilibru.
- La dispozitivele cu mai multe lame, trebuie să fiți atenți pentru că rotirea unui cuțit va provoca rotirea altor lame.

3) Activitatea

- Lucrați numai la lumina zilei sau sub lumină artificială bună.
- Evitați utilizarea aparatului în iarba udă, acolo unde este posibil.
- Țineți întotdeauna o poziție sigură pe pante.
- Mergi, niciodată nu a alerga.
- Fiți foarte atenți atunci când se schimbă direcția pantei.
- Nu este permis să se cosească pe pantea foarte abrupte.
- Fiți atenți în special atunci când mergeți înapoi și atunci când trageți motocositoarea spre dumneavoastră.
- Nu utilizați niciodată aparatul la care protectorul este defect sau pentru care nu există mijloace de securitate.
- comutatorul motorului îl porniți în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama (cuțite).
- În acest caz, nu înclinați mai mult decât ce este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator. Asigurați-vă întotdeauna că ambele mâini se află în poziția de funcționare înainte de a întoarce mașina la sol.
- Nu puneți mâinile și nici picioarele în apropierea sau sub părțile rotative.
- Nu ridicați niciodată și nici nu transmiteți dispozitivul în timp ce motorul este pornit.
- Scoateți bujia întotdeauna când:
 - De fiecare dată când lăsați motocositoarea
 - Înainte de a se curăța blocajele
 - Înainte de a verifica, de curățare sau de a lucra cu aparatul.
 - După ce a lovit un obiect străin. Verificați dacă s-a ajuns la deteriorarea cositoarei și, în caz afirmativ - faceți corecție, dacă este necesar.
 - Dacă cositoarea începe să vibreze anormal (verificați imediat).

2) Întreținerea și depozitarea

- Păstrați toate șuruburile, piulițele și legăturile șuruburilor pentru a asigura fixarea - pentru a se asigura că mașina se află în stare bună de funcționare în condiții de siguranță.
- Verificați frecvent colectorul ierbii - dacă pe acestea sunt unele semne de uzură sau deteriorare.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
- Asigurați-vă că pentru înlocuirea pieselor sunt utilizate numai piesele originale corespunzătoare.

- Nu depozitați aparatul cu combustibilul în rezervor într-o încăpăre în care fumul poate veni în contact cu o flacără deschisă sau scânteii.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de al depozita într-un spațiu închis.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați, întrețineți motorul, țeava de eșapament, bateria și zonă pentru depozitarea combustibilului liberă de iarbă, frunze sau grăsimii excesivă.
- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIALE

1. Țineți mânerul motocositoarei (trimerul) cu ambele mâini. Când părăsiți spațiul de lucru, puneți gazul în poziția neutră (Ler).
2. Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă, echilibrată în timpul funcționării.
3. Se menține turația și viteza motorului la un nivel care este necesar pentru executarea cosirii de lucru și niciodată număriți viteza motorului peste nivelul necesar.
4. În cazul în care iarba se prinde în lama în timpul funcționării, sau dacă trebuie să verificați dispozitivul sau să umpleți rezervorul cu combustibilul - opriți motorul.
5. În cazul în care cuțitul atinge un obiect solid, de exemplu. piatră, opriți imediat motorul și verificați dacă există probleme cu cuțitul. Dacă problema continuă să apară, înlocuiți lama – cu una nouă.
6. Dacă cineva vă cheamă în timp ce lucrați, opriți întotdeauna motorul înainte de vă deplasa.



1. Nu atingeți niciodată cablul bujiei și nici bujia - cu motorul pornit. Acest lucru poate provoca șoc electric.
2. Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia, sau o altă parte metalică a motorului în timp ce motorul este pornit sau imediat după oprirea motorului. Dacă nu urmați această regulă – se poate provoca arsurile grave.
3. Când ați terminat de cosit într-un singur loc și doriți să continuați munca în altă parte, opriți motorul și porniți aparatul, astfel încât lama este îndreptată departe de corpul dumneavoastră.
4. Verificați dacă elementul de tăiere s-a oprit să se rotească atunci când este în stare de inactivitate (inactiv) - înainte de utilizarea dispozitivului



LISTA PIESELOR

1. P mâner
2. Comutatorul de gaz A
3. Comutatorul de gaz B
4. Comutatorul (on/ off)
5. Bara de protecție
6. Cutie de viteze
7. Firul de tăiere
8. Castronul de amestecat
- 9-cheie

10. Cheie de perforare
1. Cheie hexagonală
2. Portativul A
3. Portativul B
4. Capacul
5. Șurubul de stânga
6. Curea
17. Starter
18. Motorul

19. Mânerul șocului
20. Rezervorul pentru combustibil
21. Mânerul de stânga
22. Cuțitul
23. Buton spate cuplare tijă
24. butonul capacului pentru filtrul de aer

CARACTERISTICILE

Tipul		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Modelul motorului		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Volumul motorului		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Puterea nominală a motorului		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
No viteză de încărcare		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Viteza maximă de tăiere	motocositoarea	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	trimerul pentru iarbă	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Volumul rezervorului pentru combustibil		900 ml	1100 ml	1100 ml
Lățime de tăiere a firului de tăiere		430 mm	450 mm	450 mm
Lățimea de tăiere cu cuțit cu trei căi		255 mm	255 mm	255 mm
Firul de tăiere		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Nivelul presiunii de zgomot L _{pAeq}	motocositoarea	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	trimerul pentru iarbă	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	incertitudinea măsurării K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivelul puterii acustice măsurate L _{WA}	motocositoarea	110,5 dB(A)	114,4 dB(A)	112 dB(A)
	trimerul pentru iarbă	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	incertitudinea măsurării K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivelul puterii acustice L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Incertitudinea măsurării K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrațiile				
Mâner frontal/mâner posterior		4,55 /3,15 m/s ²	4,87 /4,21 m/s ²	/
Mâner stânga/mâner dreapta		/	/	5,21/7,97 m/s ²
Incertitudinea măsurării K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Greutatea	unității cu rezervor gol și fără accesoriu de tăiere	7,5 kg	7,86 kg	7,74 kg
	unității cu rezervor gol cu accesoriu de tăiere.	7,89 kg	8,25 kg	8,13 kg

Menirea dispozitivului

Acest mașină cu motor (trimerul de iarbă) este proiectat pentru cosirea ierbii.

Orice altă utilizare nu este permisă. Cositoarea cu motor (trimerul de iarbă)

este adecvat numai pentru utilizarea în grădinile particulare. Cositoarea cu motor și trimerul de tuns iarba pentru uz personal sunt cele - care sunt utilizate pentru tăierea (cosire) ierbii în grădini, și nu pentru cosirea ierbii în parcuri publice, terenuri de joacă, ferme, și nici păduri.

Utilizatorii cărora nu le este permis să folosească echipamentul

Cineva familiarizat cu instrucțiunile de utilizare, copiii, tineri sub 16 ani - precum și persoanele care se află sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care nu pot lucra cu acest aparat.

Program de lucru pentru cositoarea cu motor

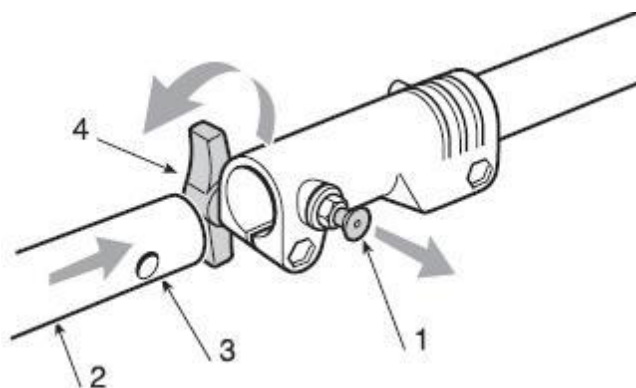
În timp este permisă utilizarea cositoarei cu motor și trimerul de gazon, în orice moment, întotdeauna trebuie luat în considerare și ajustat ora la care se muncește și de alte persoane care trăiesc în apropiere.

MONTAREA

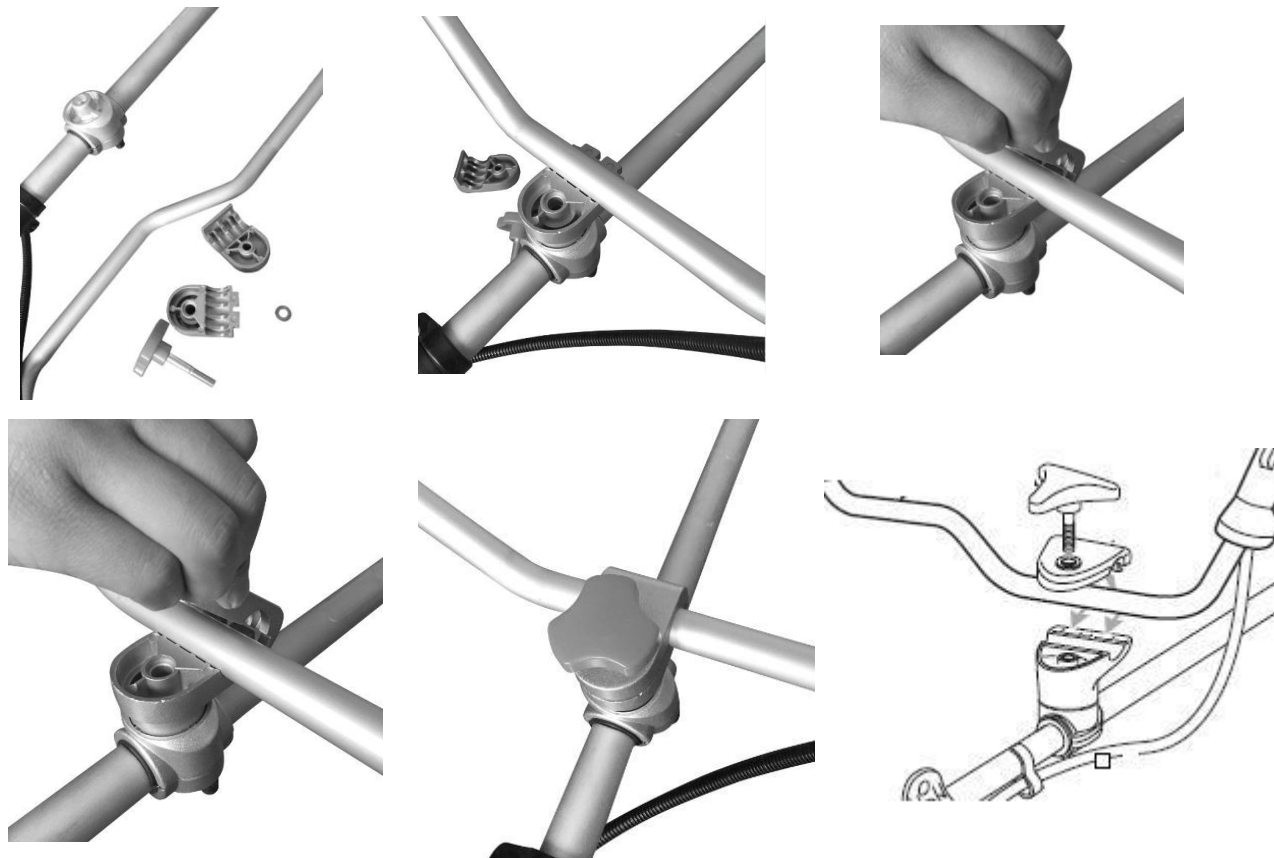
La intrarea în acest aparat, vă rugăm să urmați instrucțiunile conținute în această instrucțiune.

1. Ansamblarea tijei

- Scoateți asiguratorul de blocare (1) și împingeți partea inferioară a tijei (2) în jos, până când asiguratorul circuitului (1) nu se fixează în orificiul (3), - tijei. Acest lucru este mai ușor de făcut în cazul în care întoarceți partea de jos a tijei (2), câte puțin - în ambele direcții. Siguranță (1) a fost montată în locul ei - atunci când este complet plasată în deschidere.
- Când se injectează, strângeți foarte tare butonul (4).



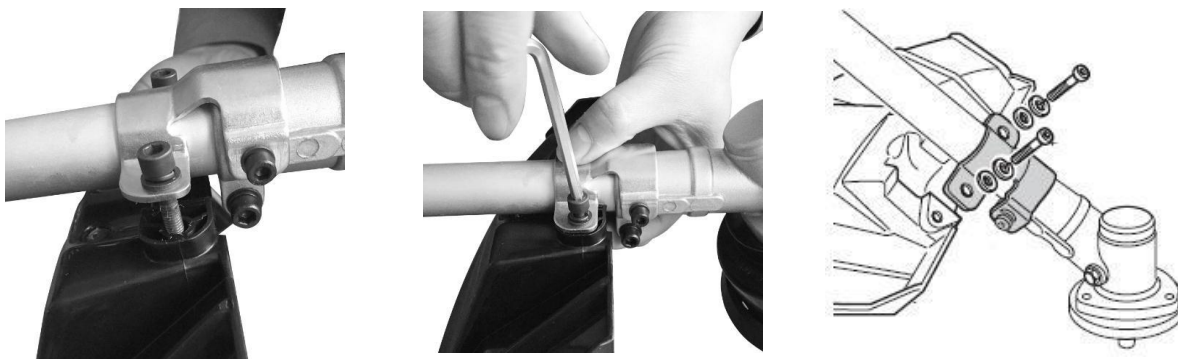
2. Instalați dispozitivul de prindere de tip ciclism: Mai întâi, eliberați șuruburile hexagonale interioare, după care așezați mânerele din stânga și din dreapta ale suportului central de prindere, la final, montați maneta de prindere și strângeți suficient șurubul intern.



2. Instalați apărătorul

Montați apărătorul cu cheia Allen și alte chei, care sunt furnizate ca accesorii standard pentru înșurubarea suficientă.

- Apărătorul este fixat la transmisia unghiulară cu două bolțuri.



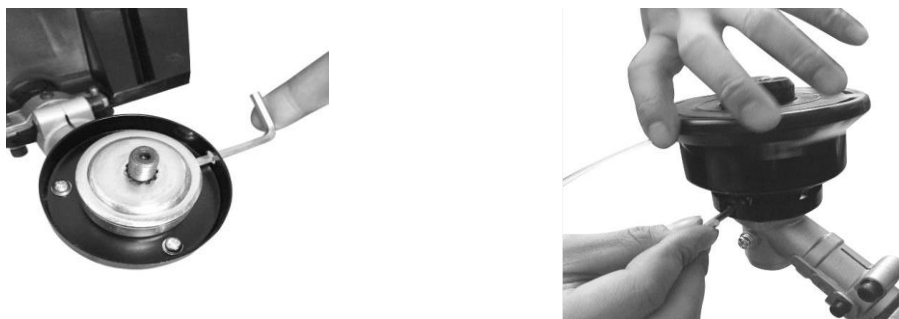
Atenție! Utilizați piesele originale ale producătorului pentru înlocuire, echipament și accesorii. Imposibilitatea de a face acest lucru - poate reduce performanțele, eventualele leziuni și poate aduce la pierderea garanției. Dispozitivul nu trebuie folosit fără a monta apărătorul!

3. Instalarea capului de tăiere

4.1 Eliberați piulița. Aliniați cele două deschizături ale flanșei și ale scutului, utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa așa cum se arată în imaginea de mai jos și rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic, piulița va fi deșurubată.



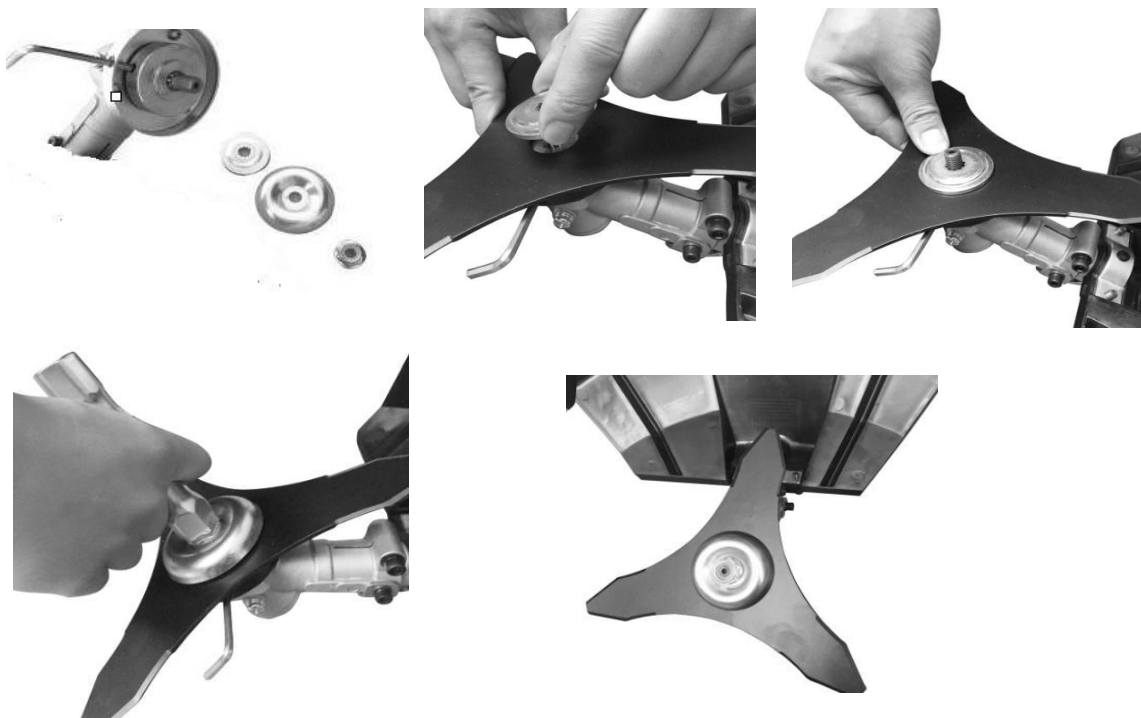
4.2. Montați capul de tăiere cu fir de nailon. Scoateți protecția secundară după ce ați eliberat piulițele. Și pe mai departe țineți flanșa, așezați capul de tăiere pe arbore și rotiți în sens contrar acelor de ceasornic, capul firului de tăiere este montat..



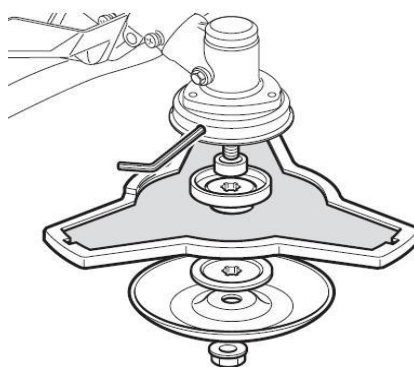
Eliberați capul cu firele tăiere. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa, și apoi la rândul său, rotiți capul de tăiere cu fire în sensul acelor de ceasornic, pentru a fi înlocuit.



4.3 Instalați lama. Păstrați cheia hexagonală ținând flanșa, apoi slăbiți piulița așa cum se arată în figură, după care așezați, suportul, bara de protecție și piulița, așa cum este prezentat în fotografia de jos. Rețineți că direcția de rotație a lamei trebuie să fie identică cu cea indicată mai jos în imagine. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) care fixează flanșa și strângeți piulița în direcția opusă sensul acelor de ceasornic, asigurându-se că piulița este strânsă suficient de ferm.



Eliberați cuțitul. Utilizați un deșurubător (a șurubelniță) care fixează flanșa și eliberați piulița, cuțitul poate fi înlăturat.



Avertizare!

Asigurați-vă înainte de utilizare, că capul de tăiere este montat corespunzător!

Notă: Materialul de ambalare poate fi reciclat. Materialul de ambalare trebuie să fie eliminate (aruncate), în conformitate cu reglementările.



3. Instalați cureaua. Conform imaginii prezentate, montați corespunzător centura.

MUNCA ȘI ACTIVITATEA

Alimentarea cu combustibil

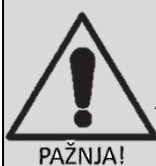
Combustibilul este exploziv!



OPASNOST!

PERICOL!

- Opriți motorul să se răcească înainte de alimentarea motorului cu combustibil.
- Trebuie să respectați toate instrucțiunile de siguranță privind manipularea combustibilului.



PAŽNJA!

Pericol de deteriorare a dispozitivului!

Dispozitivul se remite fără ulei de motor și de schimbare înainte de utilizare trebuie să alimentați dispozitivul.

ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată ulei pentru motoarele în patru timpi, nici ulei, destinat pentru motoarele în 2 timpi răcite cu apă. Acest lucru poate provoca deteriorarea bujiului, piesele evacuate împiedică sau aderă inelul pistonului. Amestecul de combustibil, care nu a fost utilizat pentru o perioadă de o lună sau mai mult, se poate înfunda carburatorul sau provoca funcționarea incorectă a motorului. Așezați combustibilul rămas în recipient certificate și păstrați-l într-o cameră întunecată și rece.

Amestecați benzina de calitate standard (cu sau fără plumb, fără alcool), precum și uleiul de motor de calitate pentru motoarele 2 timpi răcite cu aer.

DOZAJUL RECOMANDAT DE MIXTURĂ BENZINA 40: ULEI 1

Atenție! Țineți cont de emisiile gazelor de eșapament. Întotdeauna înainte de realimentare opriți motorul. Niciodată nu adăugați combustibil în condițiile în care motorul este pornit sau este cald. Feriți-vă de foc!

AVERTIZARE ! Niciodată nu fumați în timp ce se realizează turnarea combustibilului și evitați inspirarea vaporilor de combustibil.

AVERTIZARE ! Deschideți cu atenție partea superioară a rezervorului, pentru că înăuntru poate deja s-a format o presiune.

Înainte de turnare:

- Se agită recipientul cu combustibil.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă – cu capacul rezervorului de combustibil orientat în sus.
- Curățați capacul rezervorului de combustibil și zona înconjurătoare - pentru a evita murdăria să pătrundă în rezervorul în timpul alimentării.
- Deschideți cu atenție capacul de combustibil - pentru a permite presiunii să se formeze în interiorul - pentru a reduce treptat. Utilizați o pâlnie pentru a efectua turnarea și de a evita umplerea rezervorului până la margine
 - Deșurubați capacul rezervorului și îndepărtați-l.
 - Turnați combustibilul cu atenție. Evitați
 - vărsarea!
 - Înșurubați capacul rezervorului – manual.



Evacuarea combustibilului

- Țineți recipientul de colectare sub dopul pentru evacuarea combustibilului.
- Deșurubați capacul rezervorului și înlăturați-l.



- Lăsați combustibilul să curgă complet..
- Foarte ferm, cu mâna strângeți capacul de pe rezervoar.

AVERTIZARE! Întotdeauna strângeți bine capacul rezervorului.
AVERTIZARE! Ștergeți imediat toate urmele de combustibil care poate a fost vărsat pe dispozitiv sau pe sol - și nu porniți aparatul până când vaporii de combustibil nu au evaporat complet.

Porniți dispozitivul

Nu utilizați aparatul până când acesta nu este complet asamblat.

Înainte de utilizare, întotdeauna verificați uleiul din motor.

Verificați înainte de utilizare!



Pericol de leziune!

Nu utilizați dispozitivul doar dacă după verificare nu ați constatat că nu există defecțiuni. Dacă există piese – asigurați-vă ca acestea să fie înlocuite înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

PERICOL

Verificați siguranța dispozitivelor :

- Verificați dacă există scurgeri l. Dispozitiv.
- Verificați vizual - în cazul în care dispozitivul are defecte.
- Asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt montate în siguranță.
- Asigurați-vă că toate mijloace de siguranță sunt în stare bună.



Pericol de leziune!

Înainte de a utiliza dispozitivul, întotdeauna verificați solul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.

PERICOL

Când dispozitivul este instalat corect, porniți motorul după cum urmează:

1. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON



2. Țineți maneta de blocare și comutator de gaz ferm, rotiți butonul semi-deschis în poziția „START”, atunci comutatorul gazului este blocat.



3. Setati mânerul de șoc în poziția (off) .



4. Atenție: Atunci când dispozitivul de tăiere este utilizat pentru prima dată, utilizatorului final este puternic recomandat - să apese pompa de cel puțin 7 ori, astfel încât să obțineți cea mai bună performanță a echipamentului în activitatea ce urmează.



5. Trageți mânerul de pornire încet 10-15 cm - până când simțiți o anumită rezistență, apoi fixați de câteva ori până când auziți motorul pornit, așa cum este arăt în imagine.



6. Așezați mânetă șocului în poziția ON.



7. Trageți mânerul starterului pentru a porni motorul.



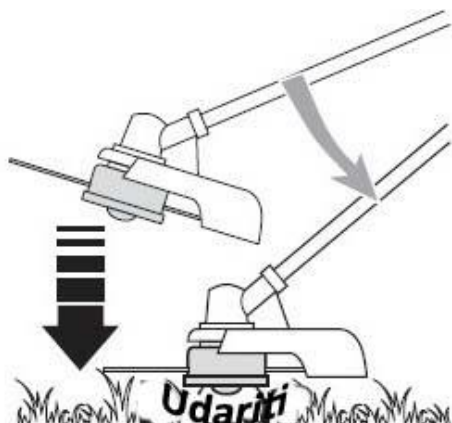
8. Apăsați mânerul de gaz, atunci motorul funcționează în mersul gol dacă nu lucrați.



9. Atunci când motorul este pornit și este în regimul mersului în gol (inactiv), în primul rând, apăsați mânerul și porniți maneta de accelerație, iar dispozitivul va funcționa.



10. Dacă se utilizează capul cu nylon, înainte de cosire – trebuie mai întâi să loviți pentru ca firul de tăiere să iasă afară.



11. Dacă se întâmpină orice fel de problemă, apăsați poziția off a motorului, dispozitivul se va opri din lucru. Dacă trebuie să opriți din lucru capul de tăiere, eliberați maneta de accelerație.



12. Dacă dispozitivul este fierbinte, mânerul de șoc poate să fie setat în poziția ON, imediat trebuie restartat dispozitivul.

13. **A T E N Ţ I E !** Nu folosiți aparatul pentru „ca pe un mop” - sprijinindu-te cu capul motocosoarei pe firul de tăiere. Puterea motorului poate arunca obiectele și pietrele mici la o îndepărtare de 15 metri sau mai mult, provocând pagube, accidente sau vătămarea oamenilor.



La nici o persoană, cu excepția conducătorului, nu este permis să fie la o distanță mai mică de 15 de metri de locul de muncă (zona de pericol). Asigurați protecția pentru ochi, urechi, față, picioare, picioare și corp – pentru persoana care utilizează dispozitivul.

Oamenii din zonă sau în spațiile periculoase din spatele zonei de pericol - ar trebui să folosească protecția pentru ochi, din cauza obiectelor aruncate. Riscul scade cum se mărește distanța față de zona periculoasă.

Mențiune:

1. Nu porniți motorul în iarba înaltă.
2. În timp ce cosiți, cablu de alimentare (dacă este cazul) trebuie poziționat în condiții de siguranță pe cărare și pe zonele care au fost deja cosite.
3. Când opriți motorul, elementele de tăiere continuă să se rotească pentru câteva secunde. Din acest motiv, nu vă apropiați de capul de tăiere a motocosei, până când elementele de tăiere nu se opresc complet.

ÎNȚREȚINEREA CONTINUĂ

Întreținerea corectă este esențială - pentru a menține eficiența și siguranța inițială a dispozitivului în timp.

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau de curățare, opriți **întotdeauna motorul**.

1. Nu stropiți aparatul cu apă, deoarece aceasta dăunează motorului și conexiunile electrice.
2. Curățați aparatul cu o cârpă, perie de mână și așa mai departe.

Avertizare! În cursul operațiunilor de întreținere:

- Înlăturați cablul bujiei
- Așteptați ca motorul să fie suficient de răcit.
- Niciodată nu aruncați uleiul utilizat, combustibilul sau alte materiale inflamabile în locurile care nu sunt prevăzute pentru aceasta.

Orarul de întreținere			
	12 ore de utilizare	24 ore de utilizare	36 ore de utilizare
Filtrul aerului	Curățați	Curățați	Înlocuiți
Bujia	Verificați	Curățați	Înlocuiți

Este necesară verificarea de către experți:

- a) Dacă motocoasa a lovit într-un obiect.
- b) În cazul în care motorul sa oprit brusc.

- c) În cazul în care cuțitul înclinat (nu îl îndreptați)
- d) În cazul în care vitezele sunt deteriorate

Înlocuirea și curățarea bobinei cu mătase, la sfârșitul sezonului de cosit. Curățați întotdeauna bobina de mătase și - dacă este necesar, înlocuiți bobina cu niște fire de tăiere noi. Aceste operațiuni trebuie efectuate într-un atelier de service autorizat.

DEPOZITAREA

La sfârșitul fiecărui sezon de cosit, curățați cu atenție unitatea de praf și resturi și vă convingeți că nu există piese deteriorate. În cazul în care există - înlocuiți toate piesele defecte.

Dispozitivul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat - departe de locurile unde pot fi provocate dezastrele naturale și cu o protecție instalată în mod corespunzător.

CURĂRAREA MOTORULUI ȘI ȚEVII DE AȘAPAMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu, curățați suprafața aripioarelor cilindru cu aer comprimat și curățați spațiul la țeava de eșapament pentru a înlătura praful, crengile, frunzele și alte resturi.

UNITATEA DE PORNIRE

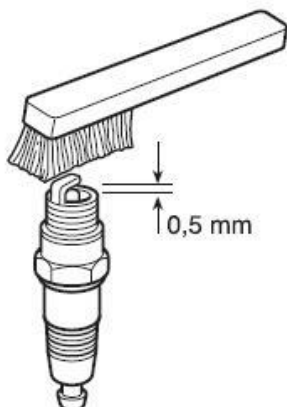
Pentru a preveni supraîncălzirea și deteriorarea motorului, mențineți întotdeauna deschizăturile pentru răcirea aerului de ventilație într-o stare curată și fără praf și moloz. Dacă observați semne de uzură pe cablul de pornire, contactați un atelier de service autorizat - pentru înlocuire.

ȘURUBURI ȘI BULOANE

Periodic verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse și dacă barele de mână sunt strânse ferm.

Înlocuirea și curățarea bujiei

- Îndepărtați periodic și curățați bujia folosind o perie de metal - pentru a înlătura toate depozitele.
- Verificați și reglați distanța prescrisă dintre electrozi.
- Înlocuiți bujia și strângeți-o tare folosind cheia furnizată.
- Bujiiile trebuie înlocuite cu una de aceeași caracteristică - de fiecare dată când electrozii sunt arși sau dacă izolația este uzată, și în orice caz - pentru fiecare 100 de ore de funcționare.



Curățarea filtrelor de aer

I M P O R T A N T . Curățarea filtrului de aer este esențială pentru a garanta eficiența și durabilitatea dispozitivului. Nu lucrați cu un filtru deteriorat sau fără filtru, deoarece poate deteriora motorul. Acesta trebuie să fie curățat la fiecare 12 ore.

CURĂȚAȚI FILTRUL ÎN MODUL URMĂTOR

- Slăbiți butonul, îndepărtați elementul de acoperire și de filtru.
- Se spală elementul de filtrare cu apă și săpun. Nu utilizați benzină sau alți solvenți.
- Lăsați filtrul să se usuce la aer.
- Instalați elementul filtrant și capacul din spate și strângeți din nou butonul.

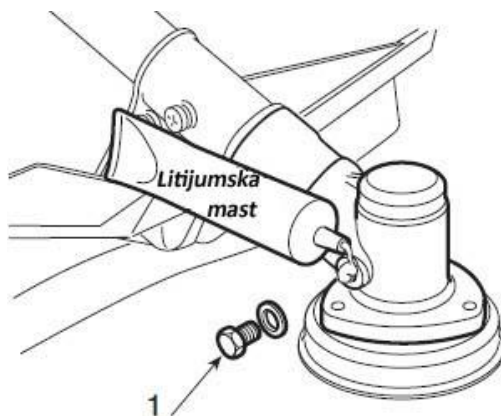


Avertizare!

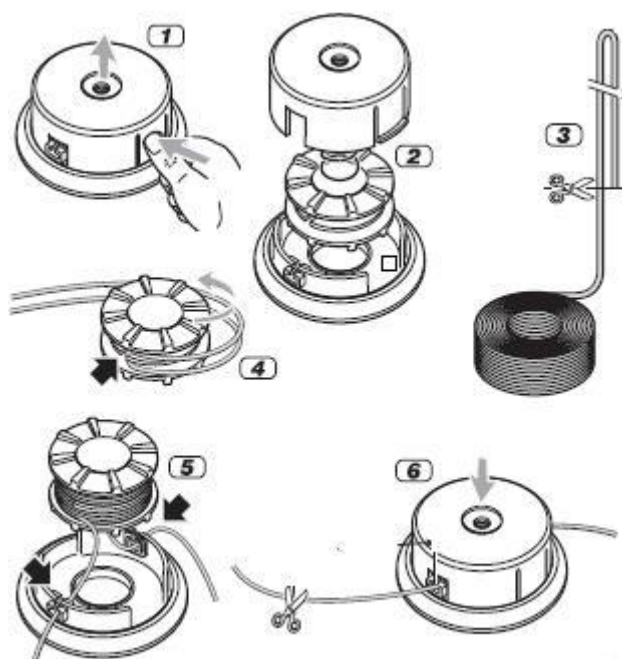
Niciodată nu porniți motorul fără elementul de filtru instalat!

Transmisiunea de unghi (transferul)

Lubrifiați cu unsoarea care are baza de litiu. Scoateți șurubul (1) și aplicați unsoarea roțiți manual arborele – până grăsimea nu apare, atunci întoarceți șurubul (1).

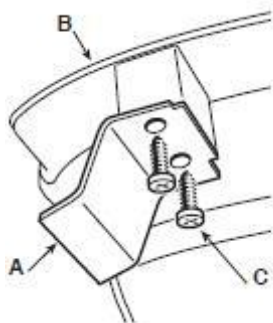


Înlocuirea firului de tăiere



CURĂȚAREA CUȚITELOR PENTRU TĂIEREA FIRULUI DE TĂIAT

- Înlăturați cuțitul pentru firul de tăiat (A) de pe bara de protecție (B) delurubând șuruburile (C).
- Fixați cuțitul pentru tăierea firului de tăiere într-o menghină și ascuțiți-l - folosind un fișier de plat, dar asigurați-vă că se menține unghiul de tăiere original.
- Întoarceți cuțitul în fultrolă



SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Înainte de operațiunile de curățare sau de întreținere, opriți întotdeauna motorul și verificați dacă elementul de tăiere este oprit complet.

1) Motorul nu va porni sau nu va continua să lucreze

- Puneți la loc capul de tăiere cu nylon.
- Asigurați-vă că există combustibil.
- Proceduri incorecte de pornire. Urmați instrucțiunile.
- O bujie murdară sau un spațiu necorespunzătoare între electrozi. Verificați bujia.
- Filtrul de aer înfundat. Curățați și / sau înlocuiți filtrul.
- Problema cu carburație. Contactați un centru de service autorizat.

2) Motorul pornește, dar există o lipsă de putere

- Înlocuiți bobina de tăiere (service autorizat).
- Un filtru de aer înfundat - Curățați sau înlocuiți filtrul.
- Problemă de carburare - contactați un centru de service autorizat.

3) Motorul funcționează neregulat și are o lipsă de putere la accelerație maximă.

- Zaprljana svećica ili nepropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

4) Motorul afumă exagerat

- Nepropisna mešavina. Pripremite mešavinu prema instrukcijama.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

5) Mijloacele de tăiere nu se pot mișca atunci când motorul funcționează în gol

- Reglementarea neadecvată de carburare. Contactați un centru de service autorizat.

6) Dispozitivul începe să vibreze abnormal

Părțile deteriorate sau slăbite. Opriți aparatul și deconectați cablul bujiei. Verificați dacă există deteriorări. Verificați dacă sunt prezente părțile libere și dacă există - strângeți-le. Toate inspecție de lucru, repararea și înlocuirea, trebuie efectuată într-un service autorizat.

7) În cazul în care temperatura dispozitivului este mărită

- Asigurați-vă că dispozitivul are repause în mod regulat. Defecțiunile care nu pot fi identificate cu ajutorul acestui tabel pot fi identificate numai într-un atelier autorizat.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Motocositoarea de benzină / trimerul pentru iarbă BC 33 ESB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinelor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nivelul de zgomot măsurat L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat L_{WA} 115 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.06.2022.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Motocositoarea de benzină / trimerul pentru iarbă BC 43 EB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nivelul de zgomot măsurat

LWA 113,7/111,4 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

LWA 117 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.06.2022.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Motocicleta de benzină / trimerul pentru iarbă BC 52 EB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nivelul de zgomot măsurat

L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

L_{WA} 117 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.06.2022.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

BENZÍNOVÁ MOTOROVÁ KOSAČKA / OREZÁVAČKA TRÁVY

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Pôvodný návod na použitie



OPIS SYMBOLOV

V tomto návode sa symboly používajú, aby upútali vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sledujú, musia byť úplne jasné. Samé upozornenia nebránia rizikom, a nemôžu byť nahradením pre zodpovedajúce metódy vyhybania sa nehôd.



Prečítajte si, pochopte a sledujte všetky výstrahy.



Prečítajte si tento návod na použitie a sledujte všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny.



Noste ochranu hlavy, ochranu sluchu a ochranu očí keď používate toto zariadenie.



Používajte ochranné rukavice keď používate toto zariadenie.



Noste pevnú obuv keď používate toto zariadenie.



Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od zastrešovača trávy.



Schovajte sa pred predmetmi vyhodnými z pracovnej zóny.



Schovajte sa pred predmetmi, ktoré sú odrazené rezacími prostriedkami. Nikdy nekoste bez správne zmontovaných chráničov.



Zariadenia, na ktoré sú zmontované otáčavý nôž alebo nôž na trávu – sa môžu silne odraziť na stranu – pokiaľ sa dostanú do styku s nepohyblivým predmetom. Toto sa nazýva spätným vrhom. Ostrie môže zamputovať ruku alebo nohu. Vždy držte ľudí a zvieratá aspoň 15 metrov ďaleko od zariadenia.



Nikdy nepoužívajte ozubený nôž.



Výfuk a ostatné diely motora sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky, nedotýkajte sa



Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.



Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrých hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.



Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane aj detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom, alebo pracujú na základe inštrukcií na použitie zariadenia zo strany osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste si boli istý, že sa so zariadením nehrajú.

1) Školenie

- Pozorne prečítajte návody. Zoznámte sa s kontrolou a správnym použitím zariadenia.
- Tento výrobok bol navrhnutý pre použitie pri kosení tráv, a nikdy by sa nemal používať na iné účely.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmto návodmi, aby používali zariadenie. Lokálne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Nikdy nekoste, kým sú ľudia, osobitne deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Používateľ je zodpovedný za nehody kvôli nebezpečenstvám, ktoré sa môžu stať iným ľuďom alebo ich majetku.
- Vyvarujte sa chodu motora v zatvorenom priestore. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý.

2) Príprava

- Kým vykonávate sekanie, vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nepoužívajte zariadenie, keď ste bosý alebo máte otvorené sandále.
- Dôkladne sa pozrite na oblasť, v ktorej sa zariadenie používa a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
- Pred použitím sa vždy vizuálne pozrite na zariadenie, aby ste videli, či su nože, skrutky čepele a súprava orezávačky opotrebované alebo poškodené.

Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky v súpravách pre zachovanie rovnováhy.

- Na zariadeniach s viacerými čepeľami dávajte pozor, lebo jedná rotujúca čepeľ môže viesť do pohybu iné čepele, aby sa otáčali.

3) Použitie

- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla.
- Vyhybajte sa práci so zariadením na mokrej tráve, pokiaľ je to možné.
- Vždy udržiavajte nohy v dobrej a bezpečenej polohe na svahoch.
- Kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vždy buďte osobitne opatrný, keď meníte smer na svahoch.
- Nevykonávajte sekanie na priveľmi strmých svahoch.
- Buďte osobitne opatrný, keď idete smerom dozadu alebo, keď ťahate zariadenie smerom k sebe.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s pokazenými chráničmi, alebo bez bezpečnostných prístrojov.
- Spustíte motor v súlade s inštrukciami, a s nohami vzdialenými od čepele.
- V tomto prípade sa nenakláňajte viac, než je to nevyhnutne, a zdvihnite iba tu časť, ktorá je vzdialená od používateľa. Vždy si overte, či máte obe ruky v pracovnej polohe pred návratom zariadenia na zem.
- Nedávajte ruky alebo nohy blízko či pod rotujúce časti.
- Nikdy nezdvihajte alebo nenoste zariadenie s bežiacim motorom.
- Vytiahnite sviečku vždy:
 - Keď nechávate stroj.
 - Pred čistením blokády.
 - Pred previerkou, čistením alebo prácou na zariadení.
 - Po údere do cudzieho telesa. Overte si, či sú na zariadení poškodenia, a opravte, ak je to potrebné.
 - Ak zariadenie začne nezvyčajne vibrovať (overte si ihneď).

4) Údržba a skladovanie

- Udržujte všetky matice a skrutky utiahnuté, aby ste si boli istý, že je zariadenie bezpečné pre prácu.
- Kontrolujte často prvok pre zbieranie trávy, aby ste videli, či existujú opotrebovania alebo úpadky.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely pre bezpečnosť.
- Pre rotačne kosačky zabezpečte, aby sa používali iba prostriedky na sekanie zodpovedajúceho typu.
- Nikdy neuchovávajte zariadenia s benzínom v palivovej nádrži vnútri budovy, v ktorej sa výpary môžu dostať do otvoreného plameňa alebo iskry

- Počkajte, aby motor vychladol pred skladovaním v hocijakom vnútornom priestore.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, udržiajte motor, tlmič, oddiel pre batérie a skladovací priestor pre benzín čistým od trávy, listia alebo nadmernej mastnoty.
- Ak sa palivová nádrž musí vyprázdniť, to by malo byť vykonané vonku.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Chyťte držiadlá motorovej kosačky pevne oboma rukami. V prípade ukončenia používania, nastavte plynový pedál do polohy voľnobehu.
2. Vždy udržiavajte dobrú rovnováhu počas používania.
3. Udržiavajte rýchlosť motora na úrovni, ktorá je požadovaná na vykonanie práce sekania, a nikdy nezvyšujte rýchlosť motora nad nevyhnutnou úroveň.
4. Ak sa tráva počas pracovania chytí o čepeľ, alebo ak musíte skontrolovať zariadenie, či natankovať palivovú nádrž, pred tým povinne vypnite motor.
5. Ak sa čepeľ dotkne tvrdého predmetu ako kameň, bezodkladne zastavte motor, a skontrolujte, či je všetko v poriadku s čepeľou. V prípade, že nie je, vymeňte čepeľ novou.
6. Ak vás niekto pozve počas pracovania, vždy vypnite motor pred tým, než sa otočíte.



7. Nikdy sa nedotýkajte sviečky alebo zástrčky s káblom, pokiaľ je motor v prevádzke. To môže spôsobiť úrazy elektrickým prúdom.

8. Nikdy sa nedotýkajte tlmiča výfuku, sviečky alebo iných kovových častí motora, pokiaľ je motor v prevádzke, alebo ihneď po vypnutí motora. To môže spôsobiť seriózne popáleniny.

9. Keď dokončíte sekanie na jednom mieste, a chcete pokračovať s pracovaním na inom mieste, vypnite motor, a otočte stroj tak, aby čepeľ bola odvrátená od tela.

10. Skontrolujte, či sa doplnok na sekanie prestal točiť, keď je motor vo voľnobehu pred tým, než začnete používať stroj.



ZOZNAM DIELOV

1. P držadlo	10. Nástrčkový kľúč	19. Páčka sýtiča
2. Prepínač plynového pedála A	11. Imbusový kľúč	20. Palivová nádrž
3. P Prepínač plynového pedála B	12. Držiak A	21. Ľavé držadlo
4. Prepínač (on/off)	13. Držiak B	22. Čepel'
5. Chránič	14. Vrchnák	23. Spojovacie tlačidlo hriadľovej tyče
6. Prevodovka	15. Ľavá matica	24. Tlačidlo vrchnáka vzduchového filtra
7. K Cievka s nylonom	16. Remeň	
8. Nádoza na miešanie paliva-oleja	17. Štartér	
9. Kľúč	18. Motor	

CHARAKTERISTIKY

Typ		BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora		SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Pracovný objem motora		32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Nominálna sila motora		0,9 kW	1,2 kW	1,3 kW
Rýchlosť chodu na prázdno		3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹	3000±300 min ⁻¹
Maximálna rýchlosť otáčok	kosačka	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
	orezávačka tráv	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Objem palivovej nádrže		900 ml	1100 ml	1100 ml
Šírka, ktorá sa seká nylonom		430 mm	450 mm	450 mm
Šírka, ktorá sa seká čepeľou		255 mm	255 mm	255 mm
Prečnik rezne niti		Ø 2,4 mm	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Úroveň akustického tlaku L _{pAeq}	kosačka	92,4 dB(A)	93,8 dB(A)	93,4 dB(A)
	orezávačka tráv	93,6 dB(A)	95,3 dB(A)	95,6 dB(A)
	meracia neistota K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{WA}	kosačka	110,5 dB(A)	111,4 dB(A)	112 dB(A)
	orezávačka tráv	111,9 dB(A)	113,7 dB(A)	115,8 dB(A)
	meracia neistota K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}		115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrácie				
Ľavá rukoväť /pravá rukoväť		5,56 /6,94 m/s ²	6,07 /8,07 m/s ²	5,21/7,97 m/s ²
Meracia neistota K		1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Hmotnosť	s prázdnu nádržou a bez rezných nástavcov	7,53 kg	7,88 kg	7,74 kg
	s prázdnu nádržou a s rezným nástavcom	7,91 kg	8,27 kg	8,13 kg

Určenie zariadenia

Táto motorová kosačka je určená na sekanie trávy. Používanie na iné účely nie je dovolené.

Motorová kosačka je vhodná na súkromné použitie iba v záhrade. Motorové kosačky na súkromné použitie sú tie, ktoré sa používajú na sekanie trávy na dvore, ale nie aj pre sekanie trávy vo verejných parkoch, ihriskách alebo na farmách a v lese.

Používatelia, ktorými nie je povolené použitie:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, deti a mladí do 16 rokov veku, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú používať zariadenie.

Pracovné hodiny benzínovej motorovej kosačky

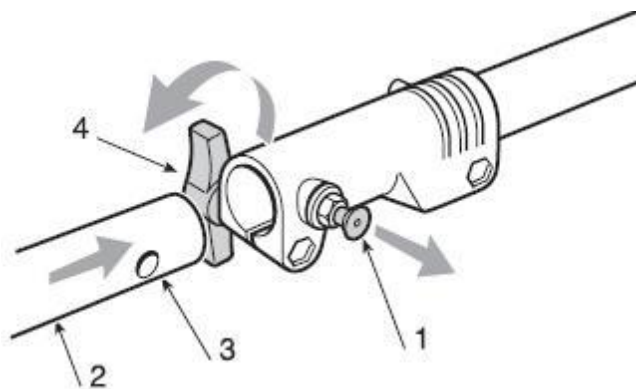
Hoci je dovolené používať motorovú kosačku kedykoľvek, používatelia by mali dávať pozor aj na ľudí, ktorí bývajú v blízkosti.

SKLADANIE

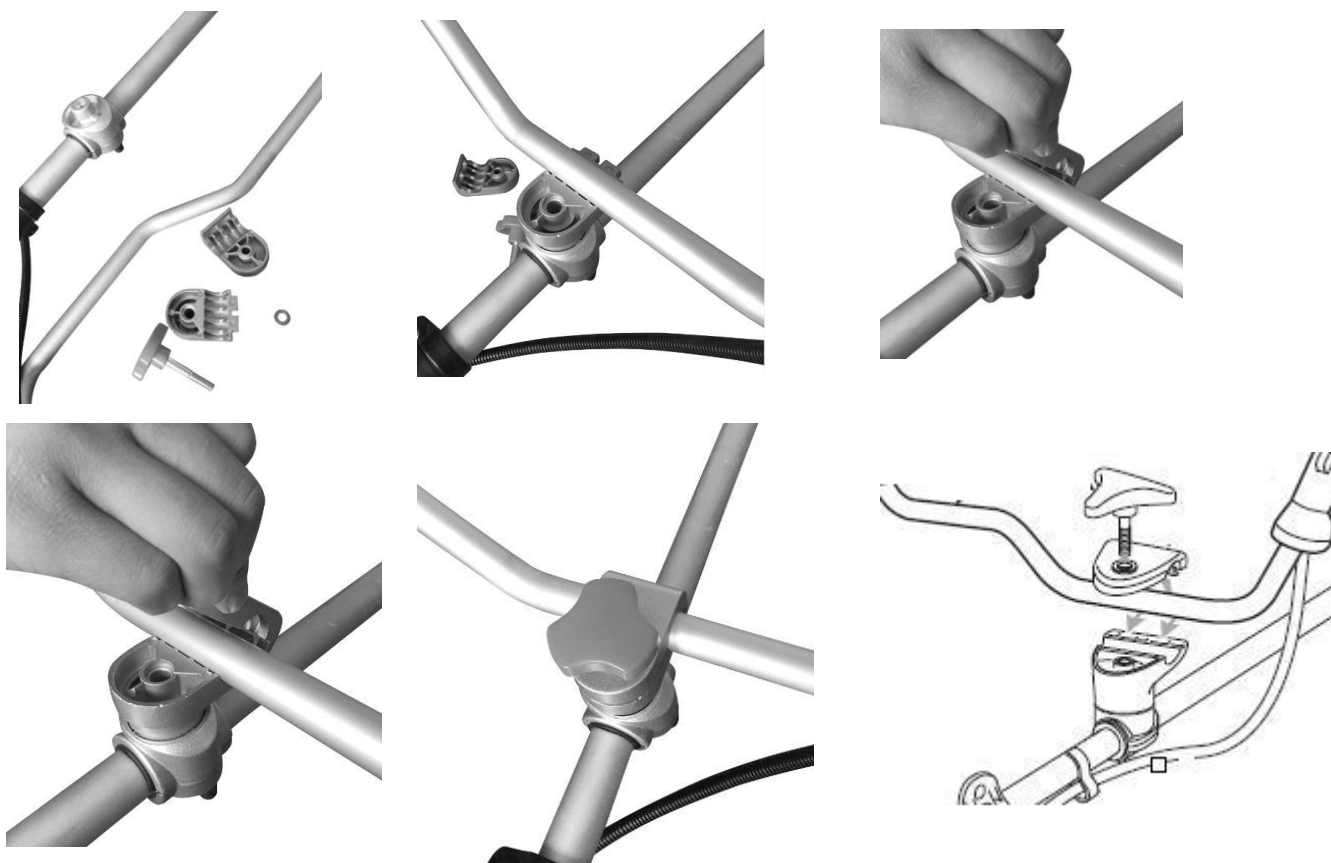
Počas sklapania tohto stroja, sledujte vytlačené návody na sklapanie.

1. Skladanie tyče

- Vytiahnite blokovaciu poistku (1) a postrčte dolnú časť tyče (2) smerom dolu, kým blokováca poistka (1) necvakne v otvore (3) - tyče. Toto je ľahšie urobiť, ak otáčate dno tyče (2) trochu, v oboch smeroch. Poistka (1) je na svojom mieste, keď je úplne umiestnená do otvoru.
- Keď je vložená, pevne zatiahnite tlačidlo (4).



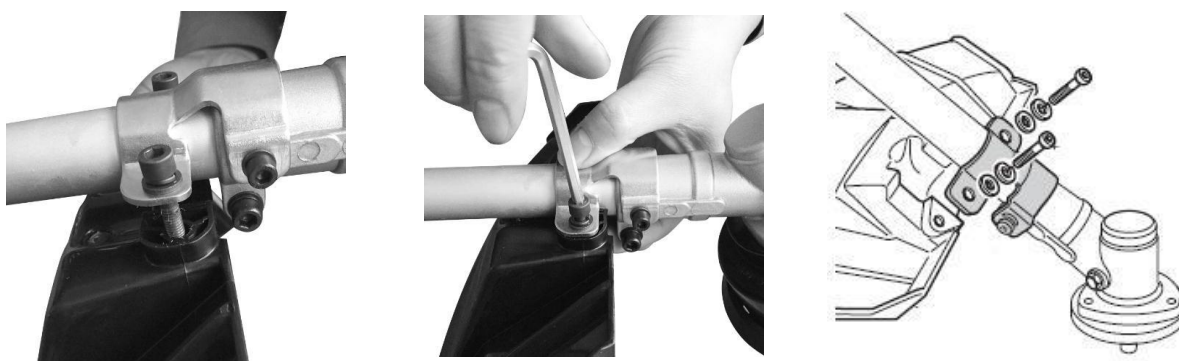
2. Sklopte držiak na zariadení: Najprv uvoľnite vnútorné šesťhranné skrutky (imbusový kľúč), potom vezmite ľavý a pravý držiak, a postavte ich do centra držiakového stojana, a na konci sklopte držiakového stojana a zatiahnite pevne vnútorné skrutky.



3. Sklopte chránič.

Fixujte transmiu imbusovým kľúčom a kľúčom, ktoré sú zaradené ako štandardné doplnky na zatiahnutie matíc s chráničom.

- Chránič je fixovaný na uhlovej transmisii dvoma skrutkami.



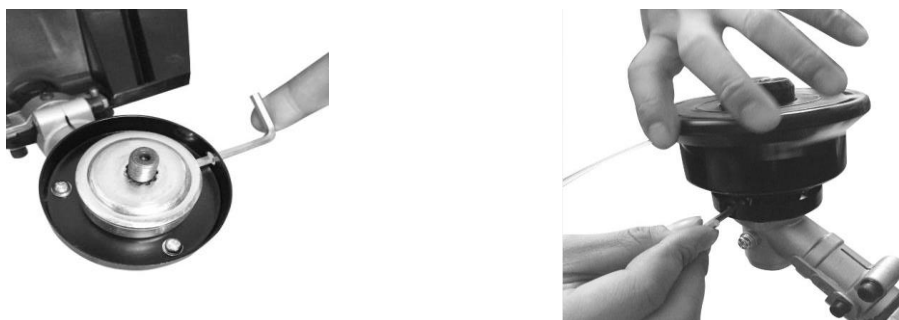
Upozornenie! Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré výrobca schválil, vybavenie a doplnky. Ak to neurobite, môžete spôsobiť nekvalitný účinok, možné sú úrazy, a môžete zrušiť svoju záruku. Nikdy nepoužívajte stroj bez nastaveného chrániča!

4. Montirovanie reznej hlavy

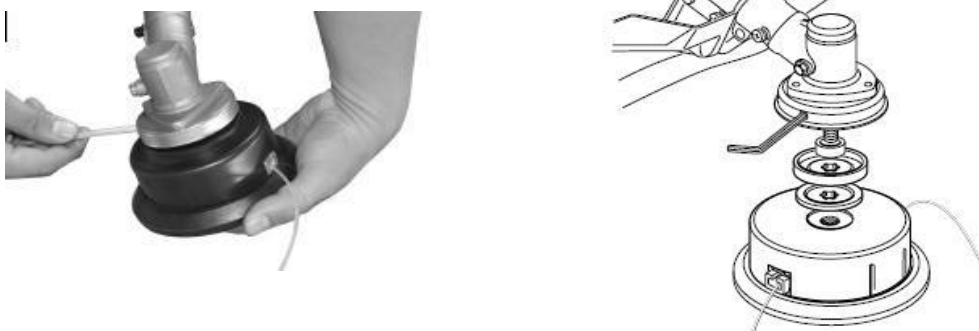
4.1 Uvoľnite maticu. Vyrovnajte dva otvory, príruby a chrániča, používajte jeden skrutkovač, aby ste pridržali prírubu tak, ako je znázornené nižšie, a otočte nástrčkový kľúč v smere pohybu hodinových ručičiek, matica bude uvoľnená.



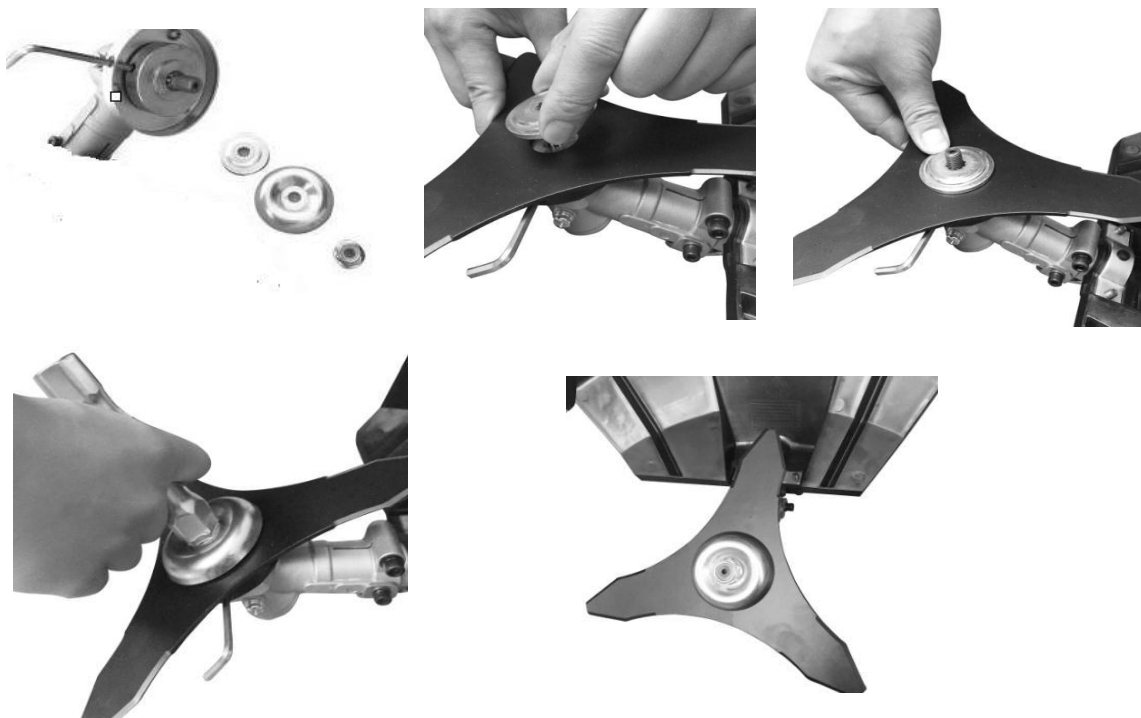
4.2. Nastavte reznú hlavu s nylonom. Odstráňte druhý chránič po uvoľnení matice. Stále držte prírubu, vezmite reznú hlavu s nylonom, na tyči uotočte v opačnom smere zo smeru pohybu hodinových ručičiek, rezná hlava bude nastavená.



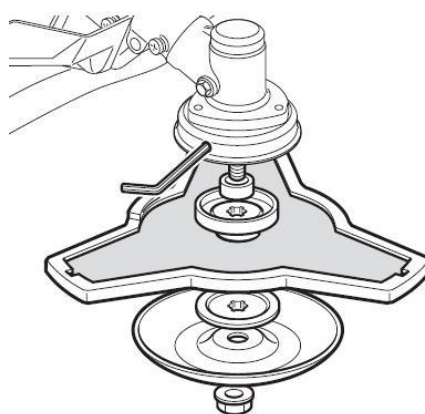
Uvoľnite reznú hlavu s nylonom. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu, a potom otočte reznú hlavu s nylonom v smere pohybu hodinových ručičiek, bude vymenená.



4.3 Nastavte čepeľ. Zložte vonkajšiu prírubu po uvoľnení matice, a potom postavte čepeľ, vonkajšiu prírubu, chránič a skrutku, rovnakým poradím ako na obrázku nižšie. Dávajte pozor, aby smer rotácie čepele bol rovnaký ako na obrázku nižšie. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu a zatiahli maticu v opačnom smere, skontrolujte, či je matica dostatočne zatiahnutá.



Uvoľnite čepeľ. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu a uvoľnili maticu, a čepeľ môže byť zložená.



Upozornenie!

Prosíme vás, dávajte pozor, aby čepeľ bola správne nastavená pred použitím!

Poznámka: Obal je vyrobený z materiálov, ktoré môžu byť recyklované. Odložte obal v súlade s predpismi.

5. **Nastavte remeň.** V súlade s obrázkom nižšie, nastavte remeň pravidelne.



FUNGOVANIE

Tankovanie paliva



OHROZENIE!

Nebezpečenstvo úrazu!

Palivo je výbušné!

- Vypnite a vychladte motor pred tankovaním nádrže palivom.
- Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné inštrukcie, ktoré sa týkajú manipulácie palivom.



POZOR!

Riziko poškodenia zariadenia!

So zariadením sa nedoručuje motorový alebo prevodový olej. Pred použitím musíte natankovať palivo.

Nepoužívajte olej pre 4-taktné motory, ani olej pre chladiace sa vodou 2-taktné motory. To môže zašpiniť sviečky, zablokovat jednotlivé časti výfuku alebo zabrzdiť prsteň piestu.

Zmesi palív, ktoré zostali nevyužitú mesiac alebo dlhšie, môžu spôsobiť upchatie karburátora, alebo môžu spôsobiť, motor nesprávne fungoval. Zvyšok paliva dajte do hermeticky zatvorenej kanistry, a uchovajte ho v tmavom a chladnom priestore.

Miešajte benzín regulárnej kvality (olovnatý alebo bezolovnatý, nealkoholický) a olej overenej kvality určený pre chladiace sa vzduchom 2-taktné motory.

ODPORÚČANÝ ZMIEŠAVACÍ POMER

BENZÍN 40 : OLEJ 1

UPOZORNENIE! Dávajte pozor na emisie výfukových plynov.

Vždy vypnite motor pred tankovaním paliva. Nikdy netankujte palivo do bežiaceho stroja alebo pokiaľ je motor horúci. Pozor na možnosť výskytu požiaru!

UPOZORNENIE! Nikdy nefajčite počas tankovania paliva, a vyhýbajte sa vdychovaniu benzínových výparov.

UPOZORNENIE! Pozorne otvorte hornú časť nádrže, lebo sa vnútri možno formoval tlak.

Pred tankovaním paliva:

- Dobre pretrepte nádobu s palivom.
- Postavte zariadenie na rovnú a stabilnú plochu, s vrchnákom palivovej nádrže otočeným hore.
- Vyčistite vrchnák palivovej nádrže a okolitý priestor, aby sa špina nedostala do palivovej nádrže počas tankovania paliva.
- Pozorne otvorte vrchnák palivovej nádrže, aby dovolili tlaku, ktorý sa sformoval vnútri, aby sa postupne znížil, a netankujte palivo do vrchnej časti.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.
- Pozorne tankujte palivo, vyhýbajte sa prelievaniu.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.



Odstánenie paliva

- Držte odkvapkávaciú nádobu pod otvorom pre odtok paliva.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.



- Dovoľte palivu, aby úplne odkvapkalo.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.

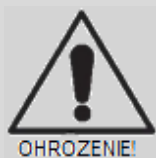
UPOZORNENIE! Vždy pevne zatiahnite vrchnák palivovej nádrže.

UPOZORNENIE! Hneď zotrijte všetky stopy paliva, ktoré sa prípadne vylialo na zariadenie alebo na zem, a neštartujte zariadenie, kým benzínové výpary úplne nevyparia.

Štartovanie zariadenia

Neštartujte zariadenie, kým nie je úplne namontované. Pred zapnutím zariadenia, vždy skontrolujte olej.

Skontrolujte pred použitím



Nebezpečenstvo úrazu!

Nepoužívajte zariadenie, ak ste našli nejakú chybu. Ak sa nejaký diel stane defektným, vymeňte ho zodpovedajúcim dielom pred nasledujúcim použitím zariadenia.

Skontrolujte bezpečnostný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či existujú úniky na zariadení.
- Skontrolujte zariadenie vizuálnou kontrolou, aby ste videli, či existujú fyzické poškodenia.
- Skontrolujte, či sú všetky diely na zariadení dobre upevnené.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prístroje v dobrom stave.



Nebezpečenstvo úrazu!

Pred použitím, vždy skontrolujte povrch zeme a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže zvrhnúť.

Ked' je stroj pravidelne zostavený, štartujte motor nasledovne:

1. Otočte prepínač motor do polohy ON.



2. Držiac pevne bezpečnostnú páčku a prepínač plynového pedála, otočte na polceste tlačidlo do polohy „START“, vtedy je prepínač plynového pedála zablokovaný.



3. Nastavte páčku sýtiča do (off) polohy.



4. Pozor: Keď sa motorová kosačka používa a štartuje prvýkrát, používateľovi sa odporúča, aby stlačil priming čerpadlo najmenej 7 krát, aby zabezpečil v budúcnosti najlepšie výkony zariadenia.



5. Ťahajte pomaly páčku štartéra 10-15 cm, kým nezačnete cítiť odpor, a potom potiahnite niekoľkokrát, kým nepočujete, že sa motor otočil ako je znázornené na obrázku.



6. Potom nastavte páčku sýtiča do (ON) polohy.



7. Ťahajte páčku štartéra, kým motor neštartuje.



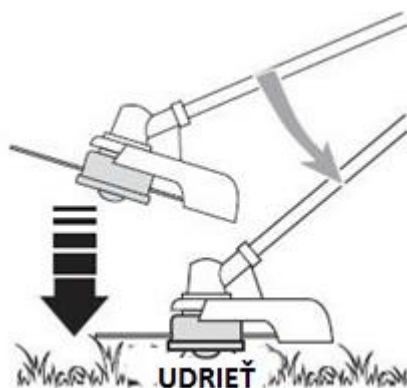
8. Stlačte páčku plynového pedála, potom motor beží vo voľnobehu v prípade, že ho nepoužívate.



9. Keď motor beží vo voľnobehu. Najprv stlačte bezpečnostnú páčku, a potom zapnite páčku plynového pedála, zariadenie bude fungovať.



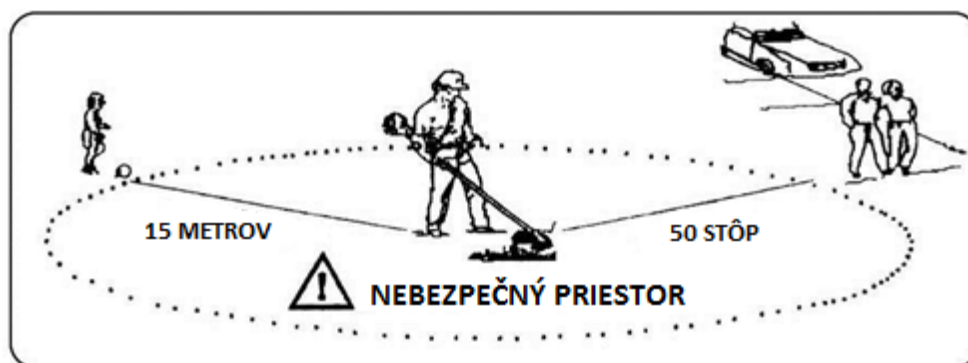
10. Ak používate nylon na sekanie, pred sekaním by ste mali buchnúť reznou hlavou do zeme.



11. Ak sa vyskytne problém, stlačte prepínač motora, stroj sa zastaví. Ak potrebujete zastaviť reznú hlavu, uvoľnite páčku plynového pedála.



12. Ak je zariadenie horúce, páčka sýtiča môže byť nastavená do ON polohy, hneď, keď znovu štartujete zariadenie.
13. **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte zariadenie na „zametanie“, nakláňajúc hlavu s rezaciou niťou. Sila motora môže zvrhnúť predmety a drobné kamene 15 metrov alebo viac, spôsobujúc škodu alebo poranenie ľudí.



Žiadnej osobe okrem používateľovi zariadenia nie je povolený vstup do zóny v okruhu 15 metrov. Ochrana na oči, uši, tvár, chodidlá, nohy a telo sa musí používať.

Osoby v rizikovej zóne mimo nebezpečnej zóny, musia používať ochranu na oči kvôli vyhodným predmetom. Riziko sa znižuje s väčšou vzdialenosťou.

Poznámky:

1. Neštartujte motor vo vysokej tráve.
2. Pokiaľ kosíte, uložte bezpečne napájací kábel na chodníky a povrchy, ktoré sú už pokosené.
3. Keď vypnete motor, čepeľ beží ešte niekoľko sekúnd, a preto sa nepribližujte reznej hlave motorovej kosačky, kým sa čepeľ úplne nezastaví!

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Správna údržba má kľúčový význam na uchovanie pôvodnej efektivity a bezpečnosti zariadenia v priebehu času.

Pred údržbou alebo čistením, vždy vypnite motor.

1. Nestriekajte zariadenie vodou. To môže spôsobiť poškodenie motora a elektrických skratov.
2. Očistíte zariadenie handrou, ručnou kefou, atď.

UPOZORNENIE! Počas údržby:

- Odstráňte kábel sviečky.
- Počkajte, aby motor dostatočne vychladol.

- Nikdy nevyhadzujte použitý olej, palivo ani iné znečisťujúce materiály na miestach, ktoré nie sú na to určené.

Rozvrh údržby			
	12 hodín používania	24 hodín používania	36 hodín používania
Vzduchový filter	Očistiť	Očistiť	Vymeniť
Sviečka	Skontrolovať	Očistiť	Vymeniť

Nutná je odborná prehliadka:

- Ak orezávačka trávy narazí do nejakého predmetu.
- Ak sa motor náhle zastaví.
- Ak je hlava s nylonom pokazená.
- Ak sú ozubené kolesá poškodené.

Výmena a opätovne čistenie nylonovej cievky, na konci sezóny kosby. Vždy vyčistíte nylonovú cievku, a ak je to nutné, vymeňte cievku s reznou niťou – novou. Tie operácie by sa mali urobiť v autorizovanom servise.

SKLADOVANIE

Na konci každej sezóny kosby, starostlivo očistíte zariadenie od prachu a iných pozostatkov, a presvedčte sa, že nič nie je poškodené. Ak je niečo poškodené, vymeňte všetky poškodené časti.

Zariadenie sa muse skladovať v suchu, ďaleko od živelných pohrôm, a so správne nainštalovanou ochranou.

ČISTENIE MOTORA A TLMIČA VÝFUKU

Aby znížili riziko požiaru, občas vyčistíte rebro valca komprimovaným vzduchom, a vyčistíte priestor tlmiča výfuku, aby sa zbavili prachu, konárov, lístia a iných pozostatkov.

ŠTARTNÁ JEDNOTKA

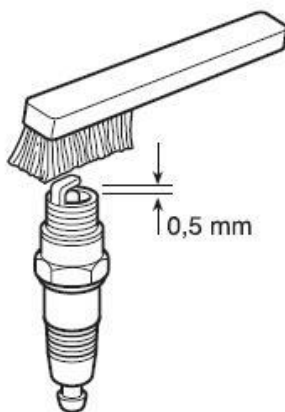
Aby zažehnali prehriatie a poškodenie motora, vždy udržiavajte otvory pre chladenie vzduchom v čistom stave a bez prítomnosti prachu a pozostatkov. Ak zbadáte znaky opotrebovania na štartovacím káble, kontaktujte autorizovaný servis pre výmenu.

MATICE A SKRUTKY

Občas skontrolujte, či sú všetky matice a skrutky pevne zatiahnuté, a či sú držiaky tiež pevne zatiahnuté.

Výmena a čistenie sviečky

- Periodicky vyberte a očistíte sviečku, používajúc drôtenú kefu, aby sa zbavili všetkých nánosov.
- Skontrolujte a nastavte predpísanú medzeru medzi elektródami.
- Vymeňte sviečku, a zatiahnite ju pevne, používajúc dorúčený kľúč.
- Sviečka musí byť vymenená takou, ktorá má rovnaké charakteristiky, vždy keď elektródy vyhoria, alebo ak je izolácia opotrebovaná, a v každom prípade po 100 hodinách použitia.



Čistenie vzduchového filtra

DÔLEŽITÉ Čistenie vzduchového filtra je kľúčové, aby efektivita a trvanlivosť zariadenia boli zaručené. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným filtrom alebo bez filtra, lebo to môže trvale poškodiť motor. Musí sa čistiť každých 12 pracovných hodín.

Očistíte vzduchový filter nasledovne:

- Uvoľnite tlačidlo, zložte vrchnák a filter.
- Umýjte filter mydlom a vodou. Nepoužívajte benzín alebo iné reididlá.
- Nechajte filter uschnúť na vzduchu.
- Inštalujte filter a vrchnák naspäť, a znovu zatiahnite tlačidlo.

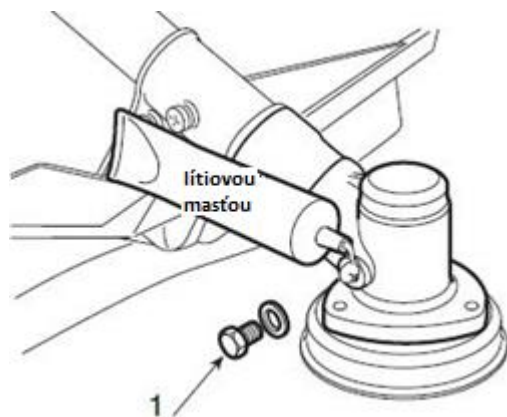
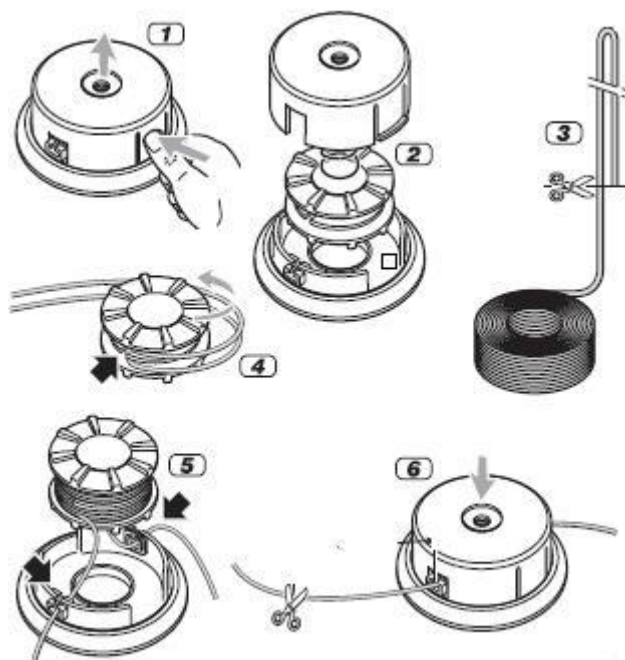


Upozornenie!

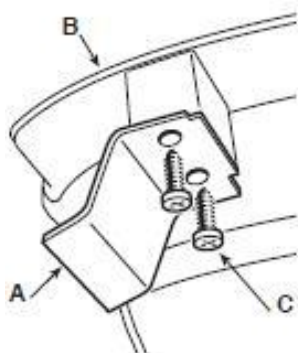
Nikdy neštartujte motor bez inštalovaného filtra.

Uhlová prevodovka (transmisia)

Namastíte lítiovou masťou. Odstráňte skrutku (1), a uložte do masti, otáčajte rázvor ručne, kým sa nezjaví masť, a potom vymeňte skrutku (1).

**Výmena reznej hlavy****BRÚSENIE NOŽÍKA PRE SEKANIE REZNEJ HLAVY**

- Zložte nožík pre reznú hlavu (A) z chrániča (B) odskrutkujúc skrutky (C).
- Fixujte nožík na sekacie reznej hlavy v zveráku, a brúste ho, používajúc rovný pilník, ale dávajte pozor, aby sa zachovali pôvodné uhly rezu.
- Vráťte nožík do chrániča.



ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Pred údržbou alebo čistením, povinne vypnite motor, a počkajte, kým sa rezný prvok úplne nezastaví.

1) Motor neštartuje, alebo nepokračuje s fungovaním

- Znovu sklopte čepeľ s nylonom.
- Skontrolujte, či má paliva.
- Nepravidelná procedúra štartovania. Dodržiavať inštrukcie.
- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Upchatý vzduchový filter. Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problém s karburátorom. Kontaktujte autorizovaný servis.

2) Motor štartuje, ale s nedostatkom sily

- Vymeňte rezacu cievku (autorizovaný servis).
- Upchatý vzduchový filter – Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problem s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

3) Motor beží nepravidelne s nedostatkom sily na plný plyn.

- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

4) Motor robí príliš veľa dymu

- Nesprávna zmes. Pripravte zmes na základe inštrukcií.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

5) Rezný nástroj sa nesmie pohybovať, keď motor beží vo voľnobehu.

- Nepravidelná regulácia karburátora. Kontaktujte autorizovaný servis.

6) Zariadenie začína abnormálne vibrovať

– Poškodené alebo uvoľnené časti. Zastavte zariadenie a odpojte kábel zo sviečky. Skontrolujte, či je niečo poškodené. Skontrolujte, či sú nejaké časti uvoľnené, a ak sú, zatiahnite ich. Všetky činnosti kontrol, opráv a výmen, by mali byť vybavené v autorizovanom servise.

7) Ak je teplota zariadenia príliš vysoká:

- Zabezpečte pravidelné pauzy pre zariadenie počas používania.

Funkčné poruchy, ktoré nie je možné zistiť pomocou tieto tabuľky, môžu byť odhalené iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Benzínová motorová kosačka /orezávačka tráv BC 33 ESB

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nameraná hladina akustického výkonu

L_{WA} 111,9/110,5 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu

L_{WA} 115 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Benzínová motorová kosačka / orezávačka tráv BC 43 EB

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nameraná hladina akustického výkonu

L_{WA} 113,7/111,4 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu

L_{WA} 117 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja

Benzínová motorová kosačka / orezávačka tráv BC 52 EB

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS Fimko Ltd Standards Technical Services SHES210501061301 dat. 09.09.2021.

Nameraná hladina akustického výkonu

L_{WA} 115,8/112 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu

L_{WA} 117 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 22.06.2022.

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

